

室內

Interior

Invisible Design

ISSN 1027-6130



11

#254

11 2014

NTD200

www.interior-mj.com.tw

隱而不見的設計

設計 方欽正 王柏仁 吳宗穎 AB Concept 劉紅蕾 沈志忠 陳德堅
特訊 Alvar Aalto建築與設計 首爾東大門設計廣場及公園
居家 客製化新建材

zeyko
küchen

德國頂級手工訂製廚房

展現德國絕代工藝-細膩華麗代代相傳

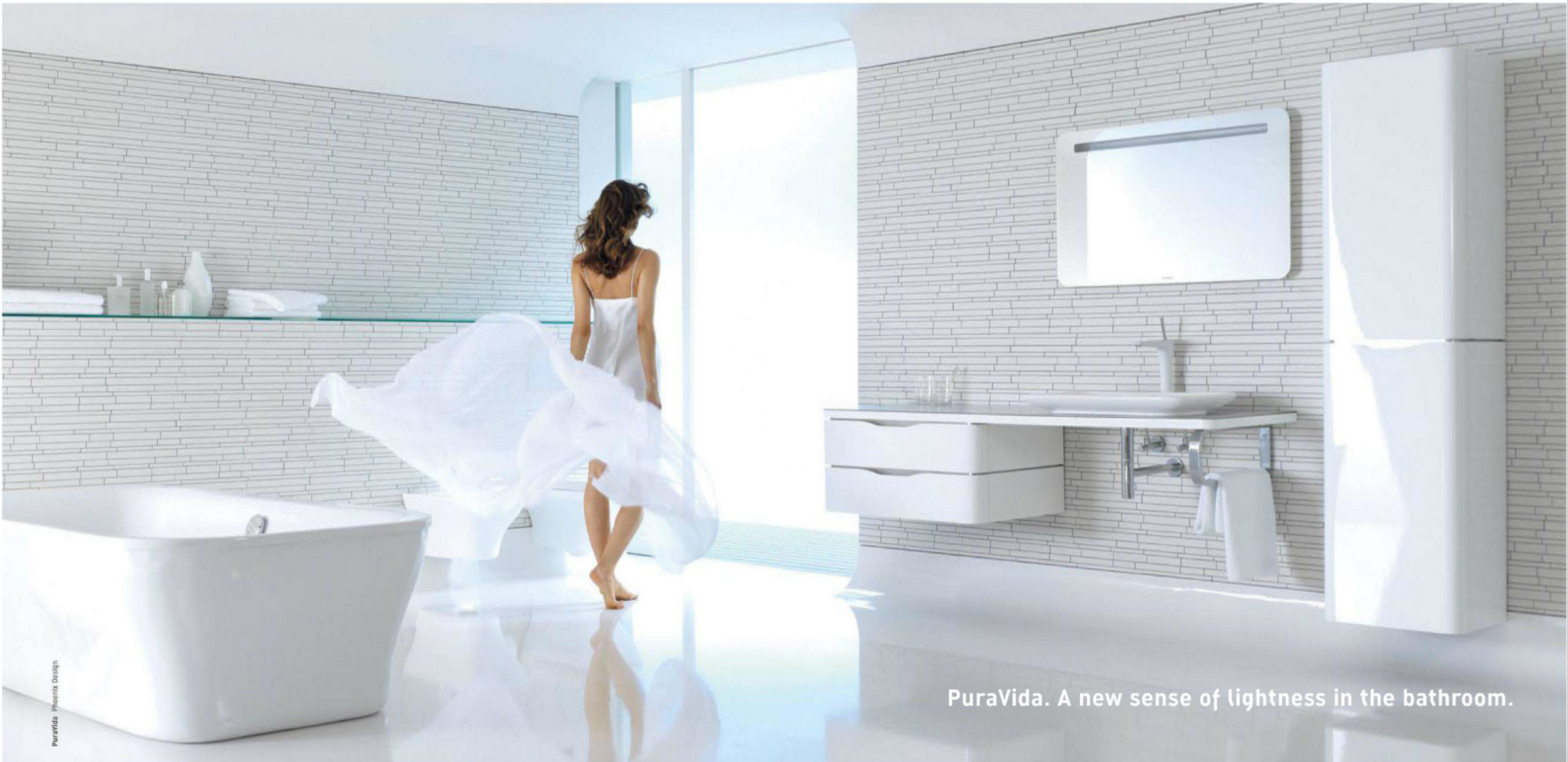
麗舍
Home Boutique

台北 |
台北市松山區敦化北路 260 號
Tel +886-2-2713-0055

台中 |
台中市南屯區公益路二段 132 號
Tel +886-4-2329-6611

高雄 |
高雄市前金區民生二路 200 號
Tel +886-7-216-4588

www.homeboutiqueonline.com



PuraVida. A new sense of lightness in the bathroom.

HOESCH
ERGO+



台灣總代理 楠弘廚衛
台北 | 弘麗 02 2345 5151
桃園 | 柏元 03 222 5668
新竹 | 柏加 03 535 7646

台中 | 林氏 04 2380 1506
嘉義 | 柏熹 05 216 5488
台南 | 柏御 06 298 6606
高雄 | 柏正 07 334 4186



allmilmö®
www.allmilmoe.com

Pia

Design by Pia Würtz



台灣總代理

德宜 台北市忠孝東路三段211號
T: 02-6617-3311 www.deryi.com.tw

雅櫥 台中市西區忠明路30號2樓
T: 04-2314-9300 www.art-kitchen.com.tw

可辰 高雄市鼓山區美術東二路466號
T: 07-522-5466

德宜國際 敦南旗艦 即將隆重發表



red dot design award
best of the best 2013



imm Köln 2013



snaidero
CUCINE PER LA VITA

Ola 25

Ola 25 - global limited edition
84 sets - consecrates 25 years
of close cooperation between
Snaidero and the "Pininfarina
Design House". Sensual lines,
elegant shaped kitchen
composed by metallised
lacquer finish and carbon fibre
material.

經典設計 跨界合作

Snaidero為紀念與法拉利跑車名設計師
賓尼法利納合作邁入25周年，限量推出以
法拉利跑車為設計概念的Ola 25系列，
成為彼此緊密夥伴關係的最佳見證。金屬
亮漆加上碳纖維材質，設計出線條流暢、
造型優雅的經典廚房之作，全球限量84套。





*"Mousse di cemento" per un nuovo concetto di cucina.
Leggerezza e duttilità per creare volumi di materica resistenza.*

TONCELLI

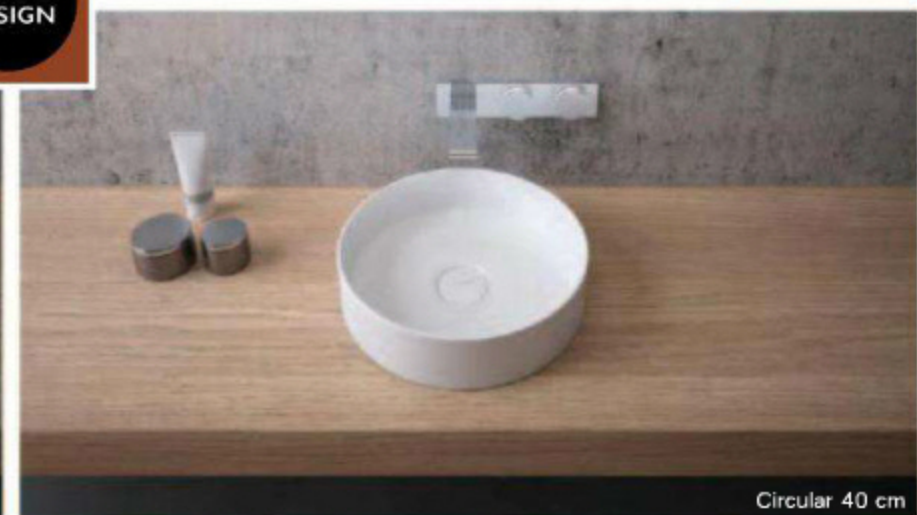
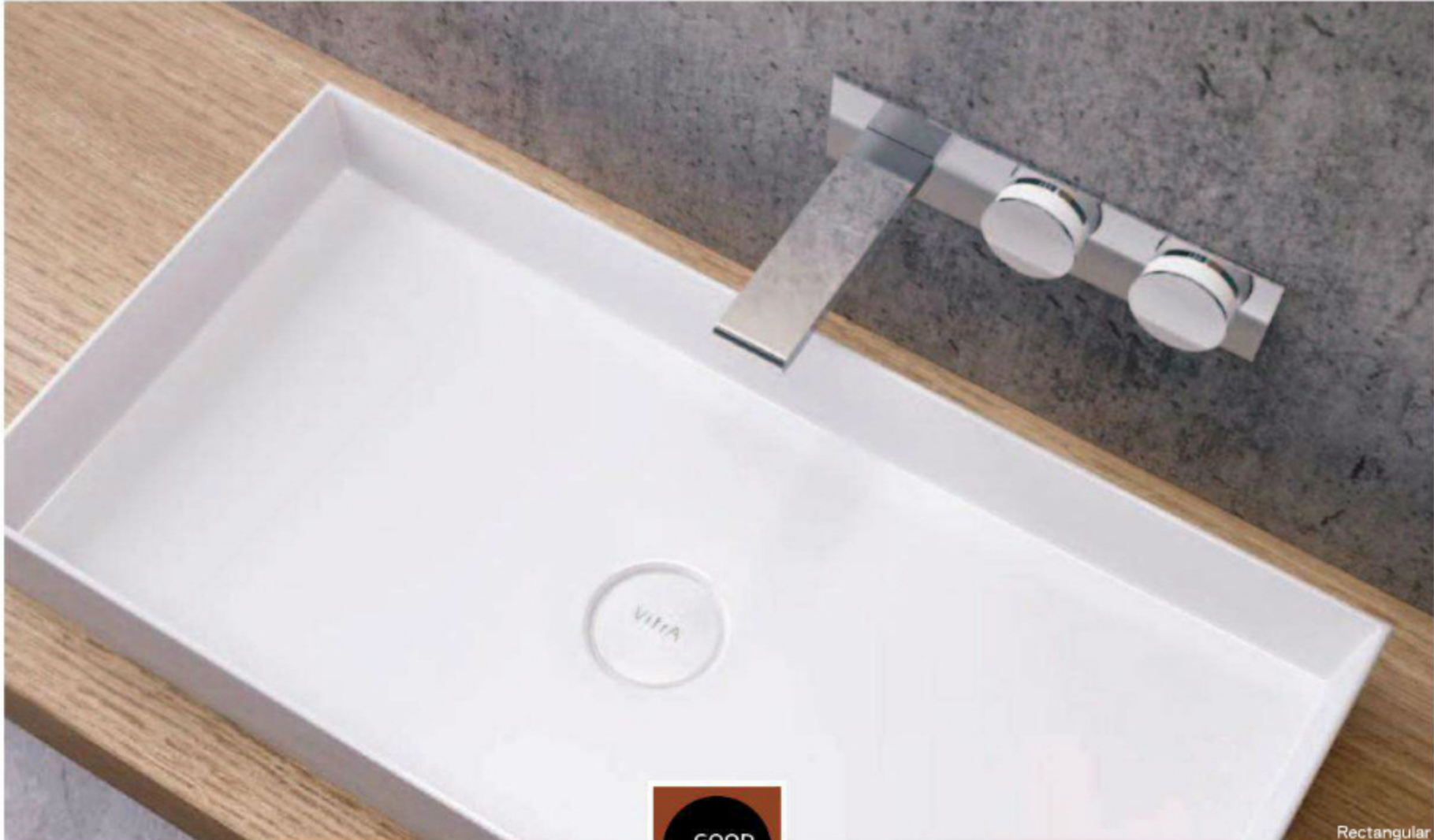
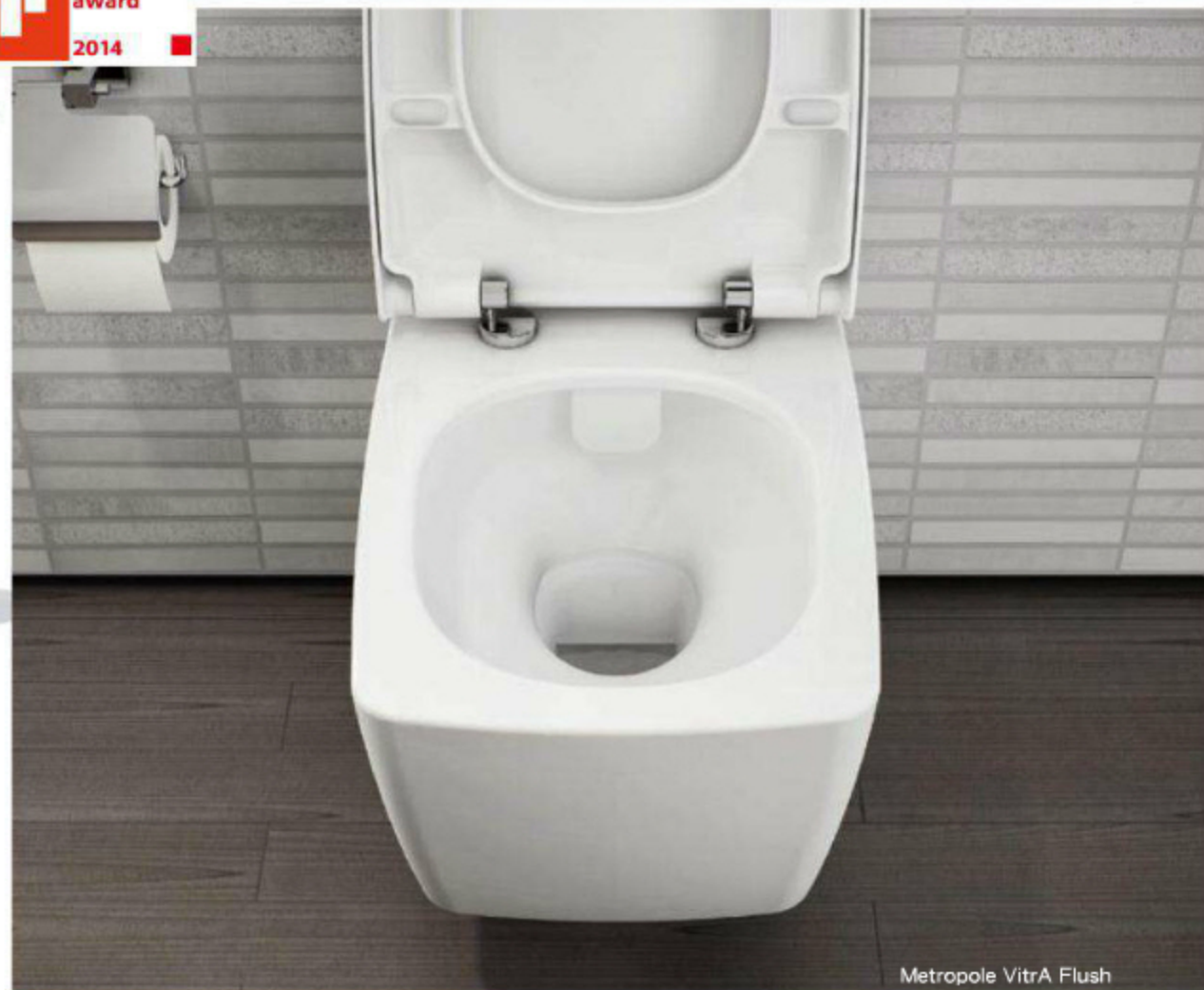
義大利經典廚具
manufatto italiano

台灣總代理 **當代國際**
04-23200151 dang-dai.com.tw

台北 | 當代
台中 | 達利
高雄 | 義格
台北市大安區東豐街25號
台中市朝富路81號 即將開幕
高雄市苓雅區四維三路198-5號

T. 02-2706-5000
T. 04-2251-2859
T. 07-537-0773







HEART MADE. HAND FINISHED.

Created with Swiss precision and high quality demands. Combined with the love for detail, exceptional bathroom concepts come to life: LAUFEN Palomba Collection, design by L+R Palomba

總代理 春積企業有限公司

台北門市 春積 台北市堤頂大道二段17號 T. 02 2797 9222
竹北門市 瑋澤 竹北市復興二路189號 T. 03 657 7700
台中門市 峰昂 台中市洛陽路125巷73號1樓 T. 04 2316 7771
高雄門市 佑光 高雄市三民區十全二路353號 T. 07 961 8188

特約名店

台北 璞舍 台北市光復南路33巷12號1樓 T. 02 2760 8959
台北 御庭 台北市光復北路26巷1號 T. 02 2578 3344
台北 欣和 台北市承德路三段32號 T. 02 2586 5800
台北 歐爵 台北市濟南路二段29之1號 T. 02 2357 6818

台北 珂瑪 台北市仁愛路二段5號 T. 02 2356 0566
桃園 登輝 桃園市國際路二段370號 T. 03 379 4661
台南 隆宸 台南市夏林路142號 T. 06 291 2567
www.twigggy.com.tw

LAUFEN

Bathroom Culture since 1892  www.laufen.com



瑪摩麗磁

QUALITY GUARANTEED
SINCE 1964

全球精品磁磚

馬來西亞最大的Mercedes-Benz中心
全棟指名使用
MML瑪摩麗磁全球精品磁磚

Hap Seng Star Balakong Mercedes-Benz Autohaus

地點在Balakong南部巴生谷佔地4.66畝，面向
秀水高速公路，Hap Seng Star's新建140000平方英
尺的展示廳是目前馬來西亞最大的Mercedes-Benz
3S（銷售、服務、配件）中心。該展示廳旨在提供
廣泛的銷售和涵蓋相關的服務，所有設施和舒適的專
門訂製，提供尊貴客戶非凡的體驗。

整棟展示空間充分體現綠建築的規劃概念，佔地
4.66畝的基地，開放空間綠覆率高達74%，建築物本
體挑高的設計大量的自然採光及外觀植生牆的披覆，
達到環保減碳排放的效用，榮獲2014年馬來西亞政
府頒發Gree Excellence Award 2014（綠色卓越獎
2014）。

Built on a 4.66 acres land sited prominently in
Balakong in southern Klang Valley and fronting the
Silk Highway, Hap Seng Star's new 140000 square
feet Autohaus is by far the largest Mercedes-Benz
3S(sales, service, & spare parts) center in Malaysia.

The Autohaus is designed to provide extensive
sales and service coverage, with every amenity and
comfort specially tailored to deliver extraordinary
experiences for its distinguished clientele.



手機版



PAD版



84X46X22CM

荷蘭原裝進口

專業下嵌式水槽 U-2584

建議售價 \$27,600/只 回饋價 \$23,500/只

活動日期：即日起至2015年2月28日前實際出貨為主



贈品：滴水籃 | 砧板
價值 \$4,200



60X60CM

義大利原裝進口

熱解自清烤箱 OV-701

八項烹調功能選項
烘培溫度最高可達290℃
熱解自清功能 (500℃)
最新安全烤箱門鎖
安全四層防燙玻璃門
解凍功能

高雄 / 旗艦門市 即將開幕 敬請期待



WATPURE

Pure Water For Better Health

美國製造

美而浦 世界最高水準淨水器

六個世界第一

第一等級生飲口感

第一家取得多項污染物認證

第一淨水效能

日本輻射水唯一完整濾除

第一家發明活性碳塊

第一大活性碳塊製造廠



重金屬最強過濾

世界最強平均99%過濾效能可濾除砷、汞、鎘等重工業污染物，化學污染物及細菌。



歐美最高規格鑄造

頂級316不銹鋼材質配上英國製 NSF認證頂級配件，確保飲水健康安全，絕無僅有的豪華組合。



日本輻射水唯一希望

經日本檢驗機構(環境総合テクノス)證實可完全濾除輻射污染物:放射性碘、銻-134與銻-137，杜絕輻射的唯一希望!



水處理健康權威



偉太企業機構

WTI Enterprise Coporation

敦南旗艦 2.0 台北市大安區敦化南路一段311號

門市資訊

新北市中和區中山路二段291號2樓
桃園縣蘆竹鄉中正路1號B1

新竹市東區中華路二段190號7樓
台中市西屯區中港路二段71號2樓

台南市仁德區中山路779號1樓
高雄市左營區民族一路948號1樓

免付費專線：0800-088985

Gentle beauty

德國工藝之傾心力作 **KLUDI AMBA**

堅持品質 選擇KLUDI

KLUDI成立於1926年,專注於廚衛產品的研發與生產
每件作品盡顯德國工藝精神,品質卓越
始終堅持德國設計 歐洲製造



KLUDI 亞太總部

61 Alexandra Terrace, #07-04
Singapore 119936
sales-sg@kludi.com

德商柯魯迪有限公司台灣辦事處
Tel: 02-8943-4663
sales-tw@kludi.com

台灣代理商:

築禮國際
台北市內湖區行善路398號
Tel: 02-2790-8399

華永國際廚衛股份有限公司
台北市內湖區新湖一路153,155號
Tel: 02-2791-8080

kludiamba.com

● KLUDI ●



恆康地暖舒適百年Floor Heating



雙湖匯 / W1



無毒無二真食物的生活家門市 / K2



學學文創 / K1

地板溫度・由您決定

來自丹麥的恆康地暖系統，適用於乾式和濕式施工法
且符合了現在台灣的施工環境，無電磁波為最佳優點
以足部取暖方式，及智慧溫度控制器，是最為經濟效益的
恆康地暖其面材可為：磁磚、拋光磚、木地板、大理石、磐多魔
恆康地暖可施作範圍：住宅裝修、學校、醫院、商務旅館、SPA會館

本產品已投保2000萬之產品責任險

PANDOMO® 磐多魔系列

地坪多變獨一的風格，地坪不再是地坪，
通過顏色、陰影、填料及光效等的不同應用，賦予每個房間新的風格與靈魂，
無論是木質地板般的溫馨或手工製造陶瓷磚般的鄉村風味，PANDOMO可以根據
您的不同要求完美地實現每一個設計風格。

SILESTONE[®]
by COSENTINO



賽麗石

Silestone[®]
Authentic Life

Kitchen and Bathroom Surfaces

檯面的安全衛生 就是家人的健康

西班牙賽麗石

全球唯一**抗菌除臭**石英檯面

限定色號：CS102、CS201
促銷價**99**元/cm(原價125元/cm)
限定色號：CS685、CS686
促銷價**109**元/cm(原價165元/cm)
限定色號：CS602、CS612
促銷價**129**元/cm(原價165元/cm)
限定色號：CS512、CS513
促銷價**165**元/cm(原價220元/cm)
本活動自2014/4/1日起
其他促銷、實際計算方式內容洽
各廚俱門市



Apple



Android

近年台灣市場許多過於低劣的石英檯面充斥市面上，大多未明確標示原製造廠，產品成份及產地不實且品質未經安全檢測，此類商品將嚴重危害使用者健康。
如同黑心食品翻版。西班牙賽麗石獲得各項材料安全檢測，為全球唯一抗菌除臭石英檯面，在全球廣泛使用，美國市佔率75%，歐洲更高達90%。

台灣總代理：興立富實業有限公司

台北市大安區敦化南路二段65號12樓 Tel: 02-2325-0289 (代表號)

e-mail: coallmax@coallmax.com.tw

<http://www.silestone.com/> / <http://www.silestone.com.tw>



Silestone is internationally certified to ensure maximum safety and protection



Central island with bases with an engineered Bronze walnut material.
Tall units in iridescent Bronze-Green laminate Open elements in aged
wood with in Alaska oak finish.

台北	阜都	台北市信義區仁愛路四段436號1F	02-2729-8398
桃園	萬臣	桃園縣大園鄉新生路四段121號	03-287-0616
新竹	萬臣	新竹縣竹北市光明六路275號	03-657-2012
台中	中啟	台中市南屯區惠文路363號	04-2382-2242
嘉義	聖歐	嘉義市民生北路212號	05-228-3827
屏東	諾貝爾	屏東市民族路240號	08-733-7768

STOSA[®]
CUCINE
50 YEARS
Kitchen Design Since 1964

INTERIOR談設計、談文化、談教育、也談生活美學。

設計，可以發現創意的基因。
文化，可以綿延不絕的創意。
教育，可以傳承歷史的脈絡。
生活，可以體現人文的和諧。

1989至今，
INTERIOR以精粹而具觀瞻的視野，
透析了空間與設計的定位。

25年來，
我們拉近的是
台灣與世界的空間座標。

室內interior

卓越品質 源於140年，專注的造詣。

> 創造52年使用奇蹟

52 YEARS
普利斯夫人

A.O. Smith 熱泵、燃氣
熱水器系列



A.O. Smith

A.O. Smith Water Products Company

Add: 新北市板橋區溪城路105號11樓
E-mail: ao.service@aosmith.com.tw
Web: www.aosmith.com.tw
Tel: (02) 2682-1212

AO史密斯 | 美國熱水專家

美國AO史密斯公司是擁有140年燦爛歷史的跨公司、全球最大的家用熱水器及商用熱水爐生產企業之一，亦為美國紐約證券交易所上市公司（代碼AOS）。

1936年進入熱水器生產領域，目前在全球8個國家，擁有21家工廠。AO史密斯熱水器及供熱系統憑著優異的品質、完善的服務，贏得了眾多消費者的青睞，同時被廣泛地使用於全球的肯德基和麥當勞連鎖店中，並被美國政府指定用於其駐外使領館。

專屬的全球研發中心，不斷為公司提供更新、更尖端的產品技術，提高AO史密斯的國際競爭力。

新北展示中心

Add: 新北市板橋區溪城路89號
Tel: (02) 2682-6182

11 / 28
隆重開幕

A.O. Smith · 台中—
展示中心
台中市北屯區文心路四段
190-2號
04-24913622

室內interior

跨領域的專業平台
躍國際的空間雜誌

- | | |
|-----------|----------------------|
| 1989 | 協辦1989亞太地區室內設計師會議 |
| 1991 | 協辦CSID生活空間藝術節 |
| | 90年代臺灣都會區個人設計工作空間競圖 |
| | 整編口述臺灣室內設計史 |
| 1995 | 舉辦臺灣國際建築設計競圖 |
| 1997 | 新聞局優良雜誌推薦金鼎獎 |
| | 策畫MORPHOSIS之平行躍動系列演講 |
| 1998 | 新聞局優良雜誌推薦金鼎獎 |
| 2007-2014 | 協辦CSID臺灣室內設計大獎 |

美兆文化事業股份有限公司
台北市復興南路一段204號7樓
T. 886-2-2779-1155*62 F. 886-2-2779-2525
www.interior-mj.com

HCG

和成免治馬桶座

為您創造健康潔淨的生活
溫水沖洗，享受健康
讓您，用過它……就離不開它！



NEW
ARRIVAL
AF870
AF890



不鏽鋼噴嘴



LED 後燈



記憶功能



簡易拆卸

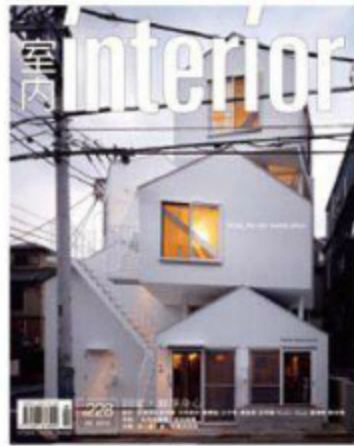


生物能

緩降裝置・除臭裝置・紅外線著座感應・安全暖座・溫烘功能
抗菌樹脂・前後洗淨・省電裝置・SPA水柱按摩・自動清洗噴嘴

各型號免治馬桶座詳細功能，敬請參閱產品型錄或官網





單本 NT\$150元 三本 NT\$299元
*未滿1000元需加運費90元

2012年 INTERIOR住宅系列 好品味！

- 220 心物相應・家/ A home where soul and mind settle
孫立和 胡雅嫻 何嘉福 郭宗翰
- 222 解密的舵手/The Right Hands
李中霖 映工作室 傅十設計 房元凱 盛世匡
- 225 買房子是夢想的實踐/Buying a home is a dream come true
潘冠榮 孫立和 陳紹業 柯博 郭柏仲 何俊宏
- 228 回家・滌淨身心/Home, the only remedy place
如恩設計 李智翔 黃靜雄 沈中怡 潘冠榮 游思維
- 229 智性・慧心・優活/Nous, Sagacity, and LOHAS
陸希傑 羅耕甫 李中霖 黃鵬霖/黃懷德 郭宗翰 何宗憲

Interior

美兆文化事業股份有限公司 台北市復興南路一段204號7樓 886-2-2779-1155*62

快樂的動 解憂鬱的痛

憂鬱情緒自我篩檢將助於遠離憂鬱症
運動則是紓壓又抗鬱的好方法

根據董氏基金會歷年調查，
臺灣平均每10位成年人、每5位青少年中各有一位有明顯憂鬱情緒需專業協助。
研究指出，有定時定期運動習慣者，
其有明顯憂鬱情緒的比例低於無定時定期運動者。

單位： 董氏基金會
www.jtf.org.tw/psyche
華文心理健康網
www.etmh.org
心衛組粉絲團
www.facebook.com/jtfmh

2014 憂鬱症篩檢日活動代言人

陽岱鋼

運動紓壓

網頁搜尋





Furniture
Design / Manufacture



仲保木業股份有限公司
SHEN PAO WOODEN CO., LTD.

傢俱 / 櫥櫃 / 廚具 / 建材
www.shenbao.com.tw

台中展示中心 / 台中市龍井區忠和里工業路182巷3號
台北展示中心 / 新北市中和區建一路162號B1-6

Tel: 04-2630-8785 ext27.52
Tel: 02-8226-1285



仲保環境管理系統通過
SGS ISO 14001 認證

如果生活需要一種態度，空間就是展現生活的舞台，在人與舞台之間，仲保提供平衡、和諧關係，不僅以「理性」建構空間，更以「感性」角度思考深層，而形塑細膩氛圍的品牌視野。

風雲 25

INTERIOR談設計、談文化、談教育、也談生活美學。

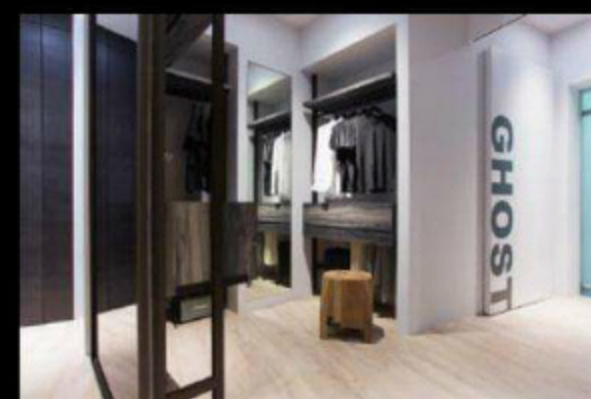
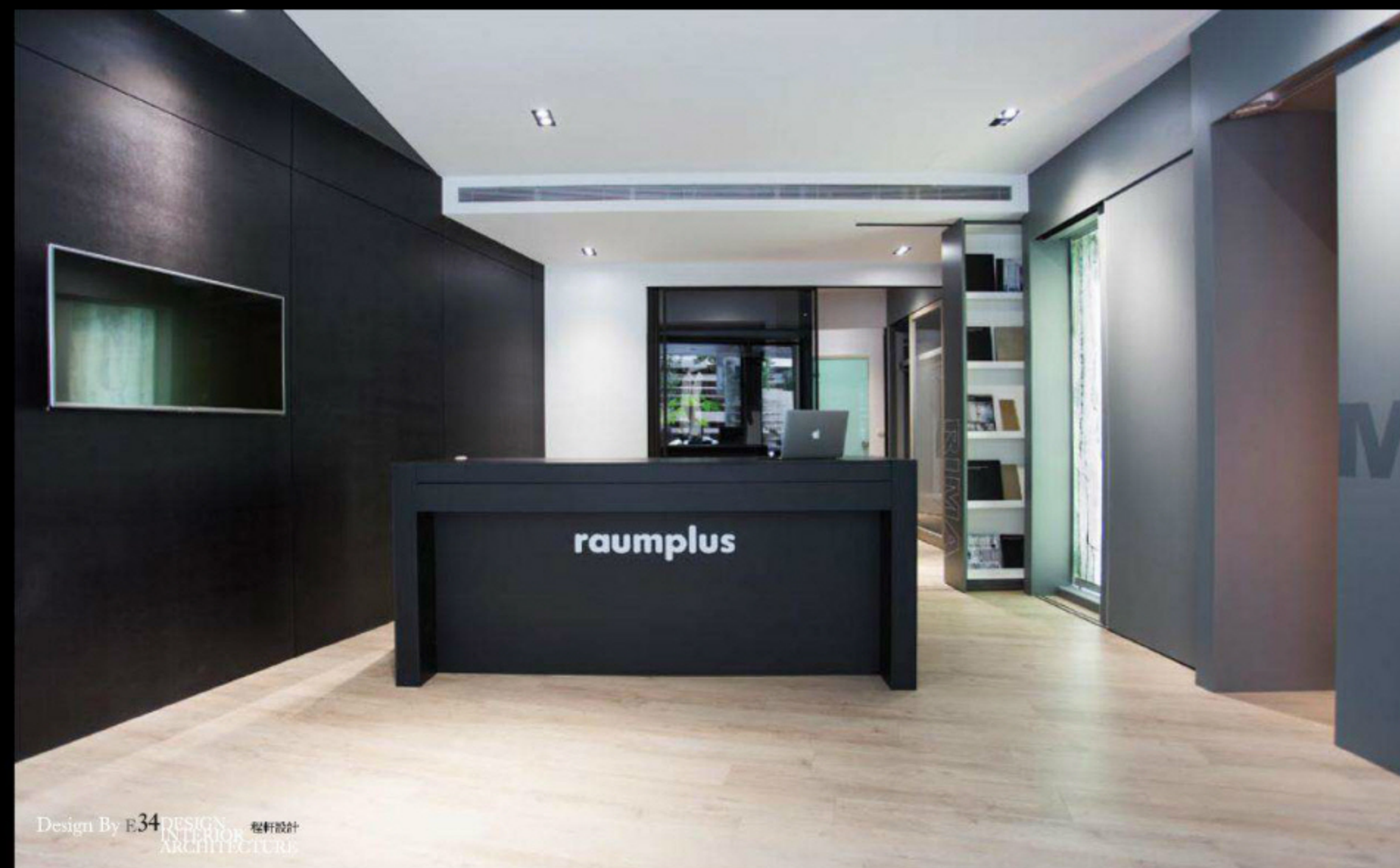
設計，可以發現創意的基因。
文化，可以綿延不絕的創意。
教育，可以傳承歷史的脈絡。
生活，可以體現人文的和諧。

1989至今，INTERIOR以精粹而具觀瞻的視野，
透析了空間與設計的定位。

25年來，
我們拉近的是
台灣與世界的空間座標。

the art of fine living

raumplus
SHOWROOM TAIWAN



raumplus全新台北展示空間 邀您體驗極致德國工藝

創立於1986年，據點遍布全球，
深受設計師推薦的空間配置專家，
提供量身定製、多樣選擇、嚴謹品質及專業服務，
與您共同創造最理想的空間規劃與收納藝術。

SLIDING DOORS ROOM DIVIDERS CLOSET SYSTEMS

紀氏有限公司
KEE BROTHERS' CORP.
台北市長安東路一段39-1號
營業時間：週一至週六 8:30~17:30

Tel: 886-2-2551-1501 2563-2225
Fax: 886-2-2563-6044 2567-2983
E-mail: info@keebrother.com.tw
www.keebrother.com.tw

台中展示中心：台中縣烏日鄉福泰街130之8號 Tel: 886-4-2335-6863
三峽展示中心：新北市樹林區佳園路三段101巷120號 Tel: 886-2-8970-0070
高雄展示中心：高雄市左營區站前北路100-6號 Tel: 886-7-588-3703
廈門展示中心：廈門市湖里區海天路1號502室 郵編：361006 Tel: 86-592-2096227

風雲 25

INTERIOR談設計、談文化、談教育、也談生活美學。

設計，可以發現創意的基因。
文化，可以綿延不絕的創意。
教育，可以傳承歷史的脈絡。
生活，可以體現人文的和諧。

1989至今，INTERIOR以精粹而具觀瞻的視野，
透析了空間與設計的定位。

25年來，
我們拉近的是
台灣與世界的空間座標。

室內interior

居家生活綠節能

超寬型全景式防蚊窗&中空玻璃折疊門系列



下放定位-防蚊通風透氣

特性

日本YKK拉鍊結構夾具於內軌，抗強風不脫落
外軌可與任何門窗配色烤漆

特性

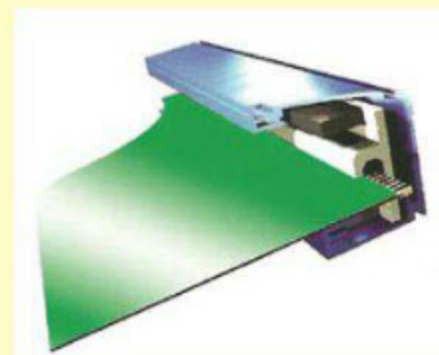
系統：可內嵌木作包裹，外掛配合鋁窗
面料：遮光布、遮陽紗、蚊網
控制：時控、中控、遙控整合

特性

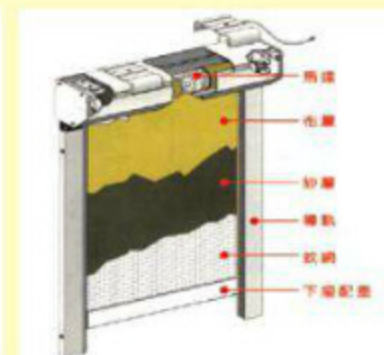
防水氣密設計、防夾設計
門鎖安全設計、懸掛設計

特性

開放空間，保留視覺通透性
均衡受力，推動折疊順暢



拉鍊導軌圖



拉鍊導軌窗結構圖



門鎖設計，安心有保障



中間停位-可依日照角度調整

MCC
The best of sunlight

明家窗簾/內、外遮陽簾系統規劃
MCC/內、外摺疊門&防蚊窗設計整合

台北市中山區吉林路89號3樓
3F, No. 89, Jilin Rd, Taipei City 104, Taiwan
Tel: 886-2-2531-5889

www.ming-chia.com.tw
E-mail: b8672000@ms65.hinet.net
Fax: 886-2-2523-1212

B1F及2F為展示空間，備來賓專屬車位，歡迎蒞臨指教！

<編輯台上>
53 當您一念轉變
54 A flash though
文」黃湘娟/Peggy H.C.Huang

104 杭州西溪花間堂
Blossom Hill Hotel & Resorts, Hangzhou
設計/Design」方欽正 /納索建築設計事務所
Adam Fang/ Naco Architectures

118 紅點文旅Red Dot Hotel
設計/Design」王柏仁 / 吳宗穎
Wang, Pe-Jen / Steven Wu

126 曲阜香格里拉酒店Shangri-La Hotel, Qufu
設計/Design」奧必概念AB Concept

134 深圳雅蘭酒店Artland Hotel, Shenzhen
設計/Design」畢路德國際/劉紅蕾
BLVD International/ Honglei Liu

142 胖馬樂Pan Mallette
設計/Design」沈志忠聯合設計 | 建構線設計/沈志忠
X-Line Design Co./ Chih Chung Shen

150 Penthouse by Harlan Goldstein, Hongkong
設計/Design」德堅設計/陳德堅
Kinney Chan & Associates/Kinney Chan

<辦公空間>
158 名力都會·尚東
設計」貝斯設計顧問有限公司/陳紹業

<首爾特訊>
168 首爾東大門設計廣場及公園
Dongdaemun Design Plaza & Park
設計」Zaha Hadid Architects 攝影」莫尚勤

<德國展訊>
184 Alvar Aalto - Second Nature
芬蘭的第二自然景觀—奧陀的建築與設計
報導撰文」黃涓 圖版資料」Vitra Design Museum

<巴黎特訊>
192 路易威登藝術基金會
Fondation Louis Vuitton
資料提供」Louis Vuitton 編輯」劉蕙蘋

<空間賞析>
196 家·甜蜜的家Home, Sweet Home (下)
撰文」Ara
圖片」Guy Hollaway Architects、岩橋翼建築設計事務所



BANG & OLUFSEN



reddot award 2014
winner



隱而不見的設計 Invisible Design



BEOSOUND ESSENCE 全新數位音樂系統亮麗登場

簡約優雅的 BeoSound Essence 數位音樂系統，
讓聆賞優美音樂如同隨手開燈般地便捷簡單。
搭配為 iPhone、iPad 或 Android 智慧手機所開發的 BeoMusic App，便能享受全新的音樂體驗。
內建 Spotify Connect、QPlay 應用程式及 TuneIn 廣播軟體，
讓您輕鬆串流數百萬首線上曲目與聆聽上萬個網路電台。

歡迎蒞臨 Bang & Olufsen 門市體驗或上網 bang-olufsen.com/essence。

台灣總代理
台北門市
台北新光三越門市
台北101門市
麗晶精品門市

丹意企業有限公司
台北市仁愛路三段133號1樓
台北市松壽路信義新天地A9館3樓
台北市市府路101購物中心2樓
台北市中山北路二段39巷3號B2

(02)2781-5958
(02)2772-9616
(02)8789-5187
(02)8101-8312
(02)2521-3848

台中門市
台中新光三越門市
台南新光三越門市
高雄門市
高雄大立精品門市

台中市公益路二段220號1樓
台中市臺灣大道三段301號3樓
台南市西門路台南新天地1樓
高雄市民權一路251號1樓
高雄市五福三路57號B1

(04)2252-0261
(04)2258-2729
(06)303-0020
(07)229-2188
(07)241-7412

<居家・Guidebook>
206 客製化新建材--獨一無二視覺超感受 文」黎莉

<室內變奏曲>
56 多瑙河畔上的青春 文」Zoe

<和風類生活>
58 煮出一杯濃烈秋意 文・攝影」Sen-Hai Kao

<設計看板>
60 妹島和世—以建築零度書寫 採訪」劉芝君

<Exhibition/News>
66 漢斯・韋格納百年特展—啓發

68 506號房，向Arne Jacobsen致敬

70 人造動物樂園Artificial Paradise攝影展

文字」室內編輯部

<時尚跨界>
72 Petit h生於巴黎的童心創意 資料提供」HERMES 採訪」劉蕙蘋

<COLLECTION>
76 木之協奏 企劃」劉蕙蘋

64 藝文看板

84 風尚館

94 Market News

<NEW OPEN>
212 為好生活下定義 — Poliform

214 衛浴界的領航旗艦駛進台北 — 和成HCG

216 衛浴設備的解決方案 — 華永國際

<HOT NEWS >
218 花木述石—彭康隆當代水墨個展

220 把廚具當人生縮影 — 當代國際

222 Poltrona Frau 2014家具新品

224 義式精緻典範 — LONGHI

226 滿載溫暖的Panasonic整體衛浴

228 King Koil譜一曲睡眠奢華頌

229 時尚與機能兼備 室內與戶外皆宜 — 杜邦可麗耐®

資料整理」室內雜誌特約採訪

254
11 2014

室內雜誌社 台北市復興南路1段204號7樓
02-2779-1155
www.interior-mj.com.tw

【零售總經銷】 創新書報股份有限公司
新北市231新店區寶橋路235巷1弄4號7樓
02-2913-3656
www.ucd.com.tw

【全省直銷代理】

秋陽文化	02-2433-0710	開元文化	06-2389-888
漢星文化	02-2833-8935-36	漢星文化	06-2759-561
漢學文化	02-2659-3557	紫藤圖書	07-3319-707
聚書園文化	02-2378-2626	惠陽圖書	07-5555-722
漢麟文化	04-2327-1366		

【線上訂購】

博客來網站、PC HOME網站

【海外總經銷】

聯合發行股份有限公司
TEL: (02)2917-8022

【美國各經銷商】

紐約世界書局
TEL: (718)746-8889 FAX: (718)747-1562
洛杉磯世界日報圖書部
TEL: (323)261-6972 FAX: (323)261-9270, (323)266-3288
舊金山世界書局
TEL: (650)259-2603~5 FAX: (650)692-7414

【香港總經銷】

奧興圖書報社 HK48元
TEL: (852)27593808 FAX: ((852)27590050

【中國經銷商】

創福美圖文化發展有限公司 www.mefco.net
深圳總部電話:86-755-86106870.8633-7336
設計專門門市:86-755-21183808
上海店:86-21-65978542.65978543
北京店:86-10-62218163
廣州店:86-20-38848669
杭州店:86-571-85393093
南京店:86-25-84409615
香港店:852-6525-0901
上海文策建築諮詢有限公司 電話:21-6359-191

【電子書訂閱】

請上<http://ebook.acer.net>
或www.zinio.com.tw

封面提供」德堅設計／陳德聖
版型構成」溫智瑜

ECART
PARIS



大思
國際

進口傢俱 燈飾 藝術

台北市松山區健康路418號1樓 T 886-2-27647789 E decor.link@msa.hinet.net
www.decorlinkstudio.com Facebook.Decor link studio

DOSSIER DROIT

design by
Jean michel frank & Adolphe chanaux

254
11 2014

發行人兼社長 曹純鏗
總經理兼總編輯 黃湘娟

編委會主委 黃永洪
編輯委員 杜文正 阮偉明 官政能 林佩欣 胡碩峰
姚仁喜 姚政仲 許大川 張謙允 張澄泉
喻肇川 楊 岸 陳健一 關傳雍
編輯顧問 仲澤還 李乾朗 姚仁祿 馬以工
莊修田 登琨艷
撰述委員 莫尚勤 (美國洛杉磯)
黃娟娟 (德國)
李佳玲 (紐約)

法律顧問 李聖隆律師事務所

編輯部
總編輯 黃湘娟
執行主編 謝淑芳
資深編輯 劉蕙蕙
採訪編輯 劉芝君
美術主任 溫智瑜
美術編輯 周曉梅
特約撰述 周麗莉
特約採訪 Ara
特約編譯 褚瑞基 呂德偉
特約攝影 莫尚勤 簡榮宗 侯念宗
網站編輯 鄭智文

廣告部
業務經理 陳奕婷
業務主任 賴嘉蓉
AE 陳正剛

發行部
行銷副理 黃淑華

管理部
會計 郭曉芳
專員 于翠蘭

出版者 室內雜誌社
發行所 美兆文化事業股份有限公司

零售 每本新台幣200元
國內長期訂戶 全年12期2400元
兩年24期4500元
港澳地區 全年12期美金110元 (水陸)
全年12期美金160元 (航空)
亞洲大洋區 全年12期美金120元 (水陸)
全年12期美金175元 (航空)
歐美非地區 全年12期美金120元 (水陸)
全年12期美金185元 (航空)
劃撥帳號 1642192 - 1美兆文化事業股份有限公司
社址 台北市106復興南路一段204號7F
服務專線 (02) 2779-1155
電話傳真 (02) 2779-2525
室內雜誌網站 <http://www.interior-mi.com.tw>

製版 彩峰造藝印像股份有限公司
印刷 科樂印刷事業股份有限公司
裝訂 台興印刷裝訂股份有限公司

行政院新聞局登記證局版台誌字第7137號
中華郵政北台字3031號登記為新聞紙類
・版權所有，本刊圖文非經同意不得轉載
本社有權轉載至全球資訊服務網 (www server) 上
・1989年元月15日創刊
・2014年11月5日出版

室內雜誌 interior

新訂戶：□一年12期 NT\$2,400元 □二年24期NT\$4,500元

續訂戶：□一年12期 NT\$2,400元，加送一期

□二年24期 NT\$4,500元，加送二期

從 年 月開始訂閱

電腦編號: (請務必填寫)

PS：1 續訂戶需與本社直接訂閱，便享有加贈期數優惠。

2 本社保留接受訂單與否的權利。

3 本活動只適用台、澎、金、馬等地區，並不適用於國外訂戶。

4 上述費用為掛號費用

5 單本叢書購買需加運費NT\$70元，凡購買叢書三本以上則運費免收。

◎購買叢書：□設計大觀10 NT\$850元

□設計大觀 9 NT\$850元

□設計大觀 8 NT\$850元

□設計大觀 7 NT\$780元

□設計大觀 6 NT\$780元

□設計大觀 2 NT\$780元

□2100設計大觀 NT\$750元

□台北300 NT\$500元

□省思建築 NT\$480元

□台灣建築百年 NT\$450元

□見證台灣室內設計25年 NT\$550元

□住宅別冊7-10 每本750元，四本合買2,000元

◎訂閱電子雜誌一年12期特價1,200元

我的信用卡是 ☐ MASTER卡 ☐ VISA卡 ☐ 聯合信用卡

信用卡號：_____

信用卡有效期限 西元：_____ 年 月止

持卡人簽名：_____

身份證字號：_____

持卡人地址：_____

訂購總金額：_____

我要開立統一發票 ☐ 二聯 ☐ 三聯

統一編號：_____

公司抬頭：_____

發票寄達地址：_____

書要寄給 ☐ 本人 ☐ 其他

姓名：_____

性別：_____

職業：_____

年齡：_____

地址：□□□-□□

電話：公 _____ 分機 _____ 家 _____

手機：_____

電子信箱：_____

◎ 為讓您快速收書，請務必填寫所有欄位，以利建檔，本社將於三日內將書出



Musterring



Sofa: MR 8500 如同花瓣盛開的功能背靠，輕盈俐落的造型腳座，柔軟舒適的羽毛靠墊，優雅迎賓入座。

總代理

M 美閣傢飾集團 www.magical-furniture.com.tw | 0800-520566

德國美學館

台北 | 104 台北市中山區敬業三路123號9樓 - A201室 | 02-85026380 台南 | 708 台南市中華西路二段345號 | 06-2970770

台中 | 408 台中市南屯區公益路二段429-1號 | 04-22590522 高雄 | 800 高雄市前金區中山二路533號 | 07-2218688

2015
Dancing
New Life



LIGHT+

歐洲當代進口燈飾

台北：台北市濟南路三段37號1樓 T.02 2752-7800
新竹：新竹縣竹北市自強三路5號 T.03 668-2388

www.lightplus.tw

254
11 2014

Publisher&Director C.K. Tsao
President Peggy H.C. Huang

Editorial Department
Editor in Chief Peggy H.C. Huang
Executive Editor Su-Fang Hsieh
Senior Writer Rosamond Liu
Editor Chih Chung Liu

Art Director Joe Wen
Designer Joy Chou
Contributing Writer Chuan Huang
Chia Ling Lee
Ara
Sara Chou
Translation Consultants David Mark Riz
Ray S.C. Chu
Contributing Photographers Steve Mok
Web Editor Arnie Cheng

Advertising Department
Advertising Manager Vicky Chen
Advertising Supervisor Judy Lai
AE Jacob Chen

Circulation Department
Marketing Vice Manager Amanda Huang

Managing Department
Accountant Snow Kuo
Commissioner Jill Yui

Publisher MJ Publishing Co.,Ltd.
Interior Magazine

Address 7F, No.204 Fu Xing South Rd. Sec.1
Taipei, Taiwan
Telephone 886-2-27791155
Telefax 886-2-27792525
Website <http://www.interior-mj.com.tw>

Text and Illustrations' copyrights belong to
INTERIOR Magazine.All rights reserved.
Published on November.5.2014



WORLD LUXURY
KING KOIL

King Koil World Luxury 奢華頌™睡床，以 21 世紀的現代先進科技，
結合美國 King Koil 百年榮耀及精湛睡床工藝；
創新製床工業，樹立跨世紀的典範；World Luxury 奢華頌™睡床
的喀什米爾夢幻境界，為您實現一份原始感動的愉悅與舒適。



喀什米爾羊毛
CASHMERE



Chiropractor Test.
Chiropractor Trusted.

台北旗艦店 0800 - 000 - 757
台北市內湖區新湖二路91號
TEL: (02) 2796 - 8126

KING KOIL 116th Anniversary

金格名床

百年名床·醫生認證



Minotti
T A I W A N

BY WATERSIDE

獨家總代理 清歡國際生活家飾

台北市中山區敬業一路36巷7號

T. + 886 2 2532 5055 - CHING.HWAN@MSA.HINET.NET

台中市西屯區市政北三路135號

T. +886 4 2255 5018 - CHING.HWAN1@MSA.HINET.NET

提供室內家具規劃服務

沙發組 LEONARD | 設計師 RODOLFO DORDONI

Minotti

CREATE YOUR OWN DESIGN EXPERIENCE AT MINOTTI.COM



MANTIS BS1
DESIGN BY
BERNARD SCHOTTLANDER

當您一念轉變

撰文 | 黃湘娟 總編輯

20 世紀末，荷蘭人填海造陸，結合創意與實際需求而將國土可居住地擴大的作法，吸引了許多小國小島的追隨者。荷蘭人當時天真地相信「人定勝天」，大自然是可以被「我」所宰制的，工程技術萬萬能。

但是，尚未經歷百年的試煉，荷蘭人終於明白，他們的國土有四分之一低於海平面，縱然水利工程技術無可比擬，在 1990 年代兩場大洪水猖獗肆虐過後的慘痛教訓，讓他們轉而相信與大自然搏鬥或挑戰，最終受害的是自己。於是，他們在 2002 年開始通過「還地於河」(Room for the River) 計劃，實踐把土地還給河川，與自然共存的終極目的。

荷蘭的經驗同時告訴我們，我們居住的這塊土地是如何的與我們人類憂戚相關，我們破壞了它，造就了環境惡化、氣候變遷、生態失衡，受害的還是我們自己。道家言：「天是自然，人是自然的一部分。」說明自然界是人類共存的基礎，東方文化強調了解自然、與自然交朋友，是有其深遠哲理的。

21 世紀，我們一直揮之不去的講求創意與設計，有時候，許多「隱而不見的設計」恐怕才是生活裡的至要關鍵。至於什麼才是隱形的設計呢？

舉例如設計師方欽正提供的「杭州西溪花間堂」，基地位於中國首座國家濕地公園內。所謂「濕地」，是指介於陸地和水域之間的過渡生態系統。如果為了興建一間酒店，硬生生地植入一棟巨形建築量體，不僅景觀上破壞了它本身未經雕琢的野趣，同時，也將是日後環境生態被破壞而變質的殺手。為了顧及這些隱藏的條件，設計師採取的手法是保留大片原始地貌與植被，僅設置一間又一間低矮的小房子，並以木棧道連接，如村落般分佈在五個不同的區域中。讓旅人不僅欣賞到如詩如畫的濕地生態文化，而自己也成為風景畫中不可或缺的主角之一。

靈感啟發自歷史文物，在已經歷 30 多年的老酒店上樹起新的招牌——「紅點文旅」，對建築師王柏仁的團隊而言，如何串連往昔美好時光？運用許多熟悉的材料，如抵石子、火頭磚等來話說從頭。接下來則由台灣工業設計師在家具飾品上展現他們新潮的在地活力；最後，大膽地在廳

堂以一座滑梯來拋出設計者對生活的幽默態度。

一間位於東方聖城——中國山東曲阜的酒店——「香格里拉」，它可是國際連鎖的非等閒之輩。而負責規劃的奧必概念集團認為，面對此歷史之都，必須採取一種回應場域特質的觀點來標示酒店的在地性，如何讓空間裡藉由平面結構以及來自洛書的圖騰排列，將儒家文化潛藏其中？它們有些神秘，有些古老，但是卻不會失去它的當代風華。

同樣倚重於自然環境，畢路德設計集團提供的「雅蘭酒店」位於中國深圳，緊鄰黃金海岸大梅沙海濱，設計師利用兩種元素，包括海浪線條和明媚陽光作為全案關鍵發想。室內大部分造型語彙以曲線來象徵海洋，以純淨的白色來呼應大量的日光，高挑的中庭有層層燈群喻意星空滿天。不論隱性或顯性，我們可以觀察到設計者關照到建築、室內，以及自然，三位一體無可分割的和諧性。

如果您相信地獄天堂在一念之間。那麼，人們視為敝屣的廢物也會變成珍寶，形同虛空生妙有，是也！不是？在「胖馬樂」這個案例中，設計師沈志忠受藝術家宋冬〈物盡其用〉一作的啟發，從外牆開始即以舊窗、廢木以及回收百葉格柵拼貼出若隱若現的框景，讓路過行人禁不住頻頻偷窺；只因為室內的擺設，它們都曾經是凡夫眼中嫌棄的腐朽物件，瞬間在此呈現出惜物愛物戀物的獨特美學。

亞洲人的思維與歐美人士略有不同，他們的餐廳名廚常是因術業專精而轉為經營者。設計師陳德堅甫完成、位於銅鑼灣的歐陸美食空間「Penthouse」，就是米其林主廚 Harlan Goldstein 所開設。兼有紐約與香港兩大國際都會的時尚混血元素，一百八十度維多利亞海港的零打烱景色，再加上東西文化交相搭配，正好迎合眾多全球設有據點的企業外派駐港人士，當鄉愁翻搞上升，恰好在此找到他們似乎熟悉的停留點。

舊 / 新，腐朽 / 神奇，垃圾 / 黃金，這決不是端賴您身懷多少專業與技巧，即可立刻成就。事實上，當您一念轉變，所有那些藏匿在背後的、隱而不見的設計思維，以及涵蓋周邊元素的考量，才是成就了陋室變天堂、廢棄物件變藝術裝置，腐朽化為神奇的靈丹妙方。

A flash though

Editor in Chief, Peggy H.C. Huang

Dutch's landfill technology is unprecedented and has attracted many admirers who believe their technology is invincible and proved that all problems including flooding and insufficient land for development can ultimately find a solution in technology.

After long fighting with nature and big losses in two severe floods in the 1990's the Dutch began to understand that human technology is definitely no match for Mother Nature. In 2002, a new law was passed: Room for the River, which vowed to give the filled in land back to nature and find a new way to live harmoniously between man and nature.

The experience learned from the Dutch teaches us that we humans must rethink our relationship between man and nature. If humans exploit it to a certain level it will fight back someday. As Taoist's wisdom says: "The God is the nature; a man comes from the nature." Chinese wisdom treats nature as a partner not simply an exploitable resource. This is a particularly sound attitude in a time when we face endless natural disasters.

The 21st century is looking for creativity in terms of changing our way of life in order to face an uncertain future. This issue of Interior will reveal some ingenuity that sets design on a very unique path and is entitled: "Invisible Design".

Blossom Hill Hotel & Resorts, designed by Adam Fang is situated inside the first Chinese wetland national park in Hangzhou. Facing a sensitive preservation site the design took the subtlest ways of hiding the main building within the nature plantation and spreading out the service facilities into several small structures. Wandering about the hotel allows direct contact with nature and allows one to be impressed by being fully submerged into the nature.

Red Dot Hotel is a rejuvenated thirty-five year old hotel. The design team headed by Pe-Jen Wang had the challenge of not just a functional renew but also a conceptual effort to turn a hotel into a hub for cultural creativity. Using many MIT design and manufactured furniture pieces and installing a

fun spiral slide in the lobby the hotel surprises many with its design creativity.

The Shangri-La Hotel in Qufu is in the city where Confucius taught and is treated as a sacred ground for Confucianism. It is the first five star hotel in the region. AB Concept designed its public space in belief that the design had to respond to the site in a creative way. Using mysterious emblems from an ancient Chinese mathematics book this hotel invites a new interpretation of the history, the city Qufu and Confucius' wisdom.

Artland hotel located in Shenzhen, China has a local advantage to attract leisure customers for its beach activities. BLVD International used two elements: curved line and natural light, to reshape the old hotel. The new layout and spatial quality truly respects nature and created a harmonious relationship between the building itself and its interior ambience.

Pan Mallette is a coffee shop, and is a unique creation by designer Ron Shen from X-Line Design Co. Inspired by Chinese artist Don Sun, Shen believes recycled material, scrap material and even junk like materials lead to perfect performance of space. This fetishistic obsession did give the coffee shop a unique quality, and is becoming an unavoidable local attraction.

Harlan Goldstein, a Michelin star chef, opened a Hong Kong restaurant in Causeway Bay out of its New York City roots. This new "Penthouse" fused the spatial ambience of the two cities. Kenny Chan tailored the restaurant with a unique layout, particularly allowing every seat a view of glorious Victoria Bay.

A dualism that defines a contrasting relationship between old and new, good or bad, rustic and polish is not an absolute line in real life. One positive side can often turn negative. We believe design is something great only because it turns something intangible into the tangible. Yes, I truly believe so. Translated by Ray S.C.Chu & David Mark Riz





Wolfgang Amdeus Mozart(1756-1791) : Fugue in C minor
莫札特：C 小調賦格
Egon Schiele(1890-1918) : Paintings
許勒：畫作

室內變奏曲

多瑙河畔上的青春 文」佐依子

訪問一位來自義大利的小提琴家，他說：我好像第三次看到妳？其實是第一次。

對於一生都活在白人的世界，亞洲的電影與媒體也沒有多到讓生活單純的歐洲人經常看到亞洲人的影像，難免看到大部份亞洲女子都長得很像，如同早年我們看白種人也長得一樣，當然現在狀況不同了。

訪談中間，知道他有兩個學音樂的小孩，他本身在 90 年代曾到美國向俄羅斯老師學小提琴 (1991 年之後蘇聯瓦解，藝術家大量往美國與歐洲移居)，他堅持小孩長大之後一定要讓他們出國留學。問他：義大利不是文化古國嗎？還有必要出國學音樂？他說無論是誰，都要去看世界才會成長。

另一位烏拉圭的國寶手風琴家，他是為 90 年代的電影「郵差」(Il Postino) 演奏感人配樂的音樂家，目前住在羅馬，問他會不會想念家鄉？他說家裡父親、他與兒子三代都演奏手風琴，而且現在的他除了演奏，在羅馬有一個由義大利、烏拉圭與阿根廷三國的文化部一起創立的手風琴學校（手風琴是跳探戈極為重要的伴奏樂器），他在那裡當專任教授，跟心愛的樂器在一起，就有家的感覺了。

與這兩位音樂家交談，有如接觸到人類最純真的靈魂，他們的演奏更是感人，那種感動，久久讓人無法忘懷…

最近紐約與倫敦的美術館同時展出奧地利畫家許勒的畫作。

第一次大量看到許勒的作品，是在維也納的雷奧波德美術館，他的畫大部份是肖像，而且是畫他自己，以及他的情人們。這些肖像不是裸體，但大部份都只著上外衣沒穿“內裡”。耐人尋味的是，觀賞時一點都不會覺得不舒服，就像畫家純真的像一個小孩般表達情感，那種愛是極為飽滿

的，而身上有著滿滿的愛的人，如同我們一看到嬰兒，也會無法拒絕去愛他們一樣。

當許勒的天才受到當時藝術界的歧視，只有比他年長二十八歲的克林姆特挺身為許勒的贊助者，幫他找模特兒還有買家。但是在一次被鄰居抗議他家太多年輕女孩進出，而去警察局告他妨害風化，他是請她們來當模特兒，警察卻在他住處沒收了一百多張“內裸畫”，而且讓許勒入獄三天，那三天中他畫了十二張心裡被拘禁的寫照。

電影「布達佩斯大飯店」(The Grand Budapest Hotel) 裡那幅價值連城的畫就是許勒畫的，有人說這部電影是影射與許勒同一時期的作家，也就是寫《一位陌生女子來信》的褚威格 (Stefan Zweig)，他們生長於同一時代，都住多瑙河畔，且與佛洛依德擦身而過的人。

褚威格的作品也在這幾年再一次的風行，所有的英語版、法語版，甚至他未完成的小說都再度出現在書架上。

看到許勒的畫終於離開維也納，在二十一世紀的美國與英國美術館被展覽，那種感覺與褚威格相似，好像我們都對當今身邊的環境不夠滿足，而想回到過去，以及探索未知。

這讓我想到莫札特，他在寫完歌劇《費加洛的婚禮》，成為歐洲有名的作曲家之時，他還是靜下來走入維也納的皇家圖書館，在館長的指引下仔細研究了巴哈的作品，因為那是他不熟悉的。他一投入，就又以巴哈的技巧寫下了一首創新的賦格曲，這首 C 小調的賦格曲融合了莫札特的天才與巴哈的回聲。在 60 年代還被法國新浪潮導演當成電影《幸福》的主要配樂。

這些純潔的靈魂，讓處在一片混亂中的我，頓時找到平靜與反省，也成為我「幸福」的關鍵來源…

Ad. Graphix Ph. Tommaso Sartori

台北門市 Taipei Showroom
10063 台北市仁愛路二段 70 號
tel +886-2-2396-5757
fax +886-2-2394-9191
taipei@luy.com.tw



陸陽國際

Boffi
boffi.com



星野度假村榆樹台，日本輕井澤。

和風類生活

煮出一杯濃烈秋意

文·攝影」Sen-Hai Kao

楓紅的 11 月，輕井澤的色彩早已變得濃烈，紅葉與黃葉夾雜在原有的清新翠綠中，將寧靜而悠閒的度假氣息融入秋意……。漫步在染上季節感的輕井澤星野度假村的榆樹台遊逛，立刻能嗅到迷人的咖啡香，輕井澤在地咖啡品牌「丸山咖啡」就從這拉近與世界的距離。

1991 年誕生的丸山咖啡以輕井澤為中心，從烘焙、販賣咖啡豆起家，自挑選咖啡豆開始就十分講究，經營者更親自飛到世界各地，深入咖啡農家的生活以確認品質並採購咖啡豆，也經過細心烘焙才上架，為了能夠將好咖啡的滋味傳達出來，更培育出許多咖啡師，創下多次贏得世界大賽的輝煌記錄。創業以來 23 年，如今已擁有 7 家店鋪與 1 家拓展咖啡學的講堂，榆樹台的分店就以風格書籍與咖啡館結合，讓咖啡迷能夠盡情享用輕井澤派的度假氣氛。從丸山咖啡的官網上就能充分認識到企業的精神，為使更多人愛上咖啡，也不吝透過網路以詳細的咖啡知識傳遞丸山咖啡學。

東京目黑區內的風格咖啡館「NOZY COFFEE」則提供單一原豆咖啡，指的是從國家、地區到生產者，所使用的咖啡豆擁有明確的生產履歷，完全不調合，也不會透過烘焙添加其他風味，而是讓每一種咖啡豆都能充分展現自己的特性，並讓人能夠享受到咖啡豆最為純粹的風味，吸引許多咖啡愛好者特地前往。官網上特別傳授沖出自家咖啡美味的方法，詳細地以圖片介紹，讓人在家也能輕鬆享受香醇。

渋谷區的 BE A GOOD NEIGHBOR COFFEE KIOSK 選用的鹿兒島著名烘焙品牌 VOILA 的咖啡豆，特別焙出的咖啡能夠適合義式濃縮咖啡、濾泡式咖啡等不同的沖煮方式，無論是濃縮咖啡或其所變化出的拿鐵、卡布奇諾，藉由沖煮手法的差異，讓咖啡愛好者品飲出其特色。進入首頁立刻可連結總店、晴空塔、六本木的資訊，各種想傳遞的訊息從咖啡、點心、課程甚至周邊商品，各以一張張圖像呈現在首頁，串出舒服且彷彿能夠嗅到咖啡香氣的迷人畫面。

近二年日本的咖啡掀起了一股革命，習慣喝罐裝咖啡的日本上班族轉向連鎖超商的百圓咖啡，以自動販賣機相同的價格就能喝到現煮咖啡，且同樣擁有便利性，日本連鎖超商的咖啡一登場立刻創出佳績，預估五大超商可在一年創造出 13 億杯的市場。雖然如此，隱藏在各地，充滿個人特色咖啡小館也仍以自己的方式努力傳遞著一杯咖啡香……。



丸山咖啡
<http://www.maruyamacoffee.com/>
 BE A GOOD NEIGHBOR COFFEE KIOSK
<http://beagoodneighbor.net/>
 NOZY COFFEE
<http://www.nozycoffee.jp/index2.php>

THE SPIRIT OF PROJECT

STRIPE SLIDING PANELS, DRESS BOLD WALK IN CLOSET DESIGN G.BAVUSO
 VISIT WWW.RIMADESIO.COM



台中市 Taichung Showroom
 40359台中市西區英才路585號
 tel +886-4-2378-3878
 fax +886-4-2378-3898
taichung@liveform.com.tw

新竹市 Hsinchu Showroom
 30264竹北市光明一路216號
 tel +886-3-658-1666
 fax +886-3-658-1598
hsinchu@liveform.com.tw

台北市 Taipei Showroom
 10063台北市仁愛路一段70號
 tel +886-2-2396-5757
 fax +886-2-2394-9191
taipei@luy.com.tw

陸陽國際

Rimadesio



設計看板

妹島和世—以建築零度書寫

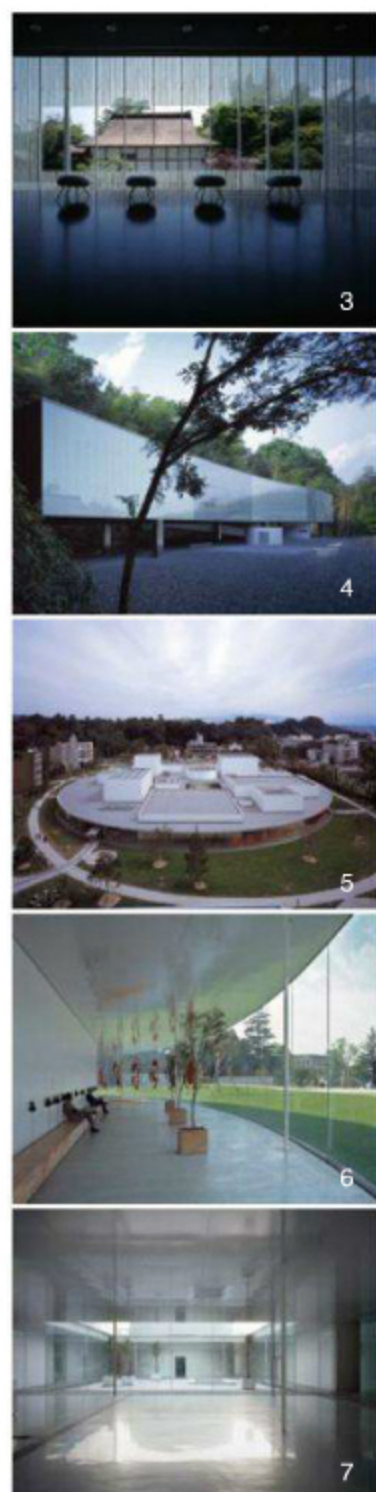
文學裡有一種源自卡謬《異鄉人》的零度書寫（Writing Degree Zero），透明語言下，作者詞彙不攜帶情緒特徵與介入意識，憑此空白和中性態度來踐履文學之實存完整。普立茲克建築獎（Pritzker Architecture Prize）得主妹島和世與 SANAA 的作品，往往將建築之厚重與物質感轉以澹寡若虛的無性狀態呈現，弱化邊界意念下，量體與環境物象往往曖昧、恍惚地滲融，並以柔軟和似存非存狀態潛沒背景中。觀看妹島和世的作品，普立茲克評審團曾用極小化材料（minimal material palette）、省略細節（spare details）、流動的空間構成（fluid spatial organization）來描述特徵，設計中她總隱晦地挑戰人們對空間固定性、物質性理解，在澄澈建築語感下勾摹空間本質。

去物質化的建築意念

2014 年 10 月，妹島和世應台灣 TOTO 與 YKK 邀請前來分享「環境與建築」融合的設計觀，席間並有建築評論家王增榮解析妹島各階段的建築實驗與發展。妹島和世於 2013 年贏得的「台中城市文化館」競圖正在興建中，為安藤忠雄「亞洲現代美術館」、伊東豐雄「誠品行旅」以及坂茂甫獲「台南市美術館」的競圖外，另一筆台灣與日本普立茲克建築獎得主合作的佳話。妹島談到文化館的挑戰乃為「公共性實踐」，如何在台灣燠熱氣候下仍規劃出良好的公共空間，因此她相當看重蔭涼的遮蔽機能以及室內外延續。

在男性頭角崢嶸的建築界，妹島是繼 Zaha Hadid 後第二位普立茲克建築獎女性得主，相對 Zaha Hadid 顯著性與強烈動能，妹島的作品總有去物質化、流動、飄浮與透明的特徵，兩人一收一放，相互媲美。王增榮談到，2012 年威尼斯建築雙年展，策展人 David Chipperfield 制定了「共同基礎」（Common Ground）主題，展覽邀請當代具象徵性建築師，並以攝像作品表述心中的建築本質。由妹島所提供的一組十幀攝影圖像，畫面是隨興、幾無建築物存在的樹叢風景，似藉此表達空間就在樹間自然形成。王增榮解釋：「妹島的空間界定就是這麼有趣和柔軟，不需要太厚重，就像只要一顆樹長起來，人自然就會在這樹底下聚集，進行一些活動。」

1. 宮浦港碼頭，日本香川縣，2006（Photo credit：Danish Architecture Centre）2. 托利多藝術博物館，美國俄亥俄州，2006（Photo credit：Danish Architecture Centre）3.4. 小笠原資料館，日本長野市，1999（Photo credit：Danish Architecture Centre）5.6.7. 金澤 21 世紀美術館，日本金澤市，2004（Photo credit：Danish Architecture Centre）



cierre®
living in leather



J.SENSE
HOME COLLECTIONS



8



9

流動性的多元嘗試

妹島自 1987 年成立自己的建築事務所，亦同此之際開始廣泛地實驗各種建築形體。首先在「岐阜北方集合住宅 S-4 棟」中，她嘗試了人們難以想像的幾何構造，兩道建築主立面不易分辨正反，量體也並非一個規矩方盒子，而是存在各種垂直水平狀態來反映每個樓層內的使用，除此之外還有質量輕盈架構在建築立面上、如通天衢的公共樓梯。王增榮談到，事實上妹島早期作品已呈現一種清晰的意念，試圖讓建築轉化為虛的軀體，呈現出脫離地心引力的趨向。

延續著脫離地心引力的概念，妹島開始利用空間矩陣化方法，以此實現飄移、虛浮、去物質化的建築型體。王增榮解釋，建築結構如樑柱、牆體就儼同一種矩陣，但這類矩陣太物質化，也缺乏流動感，難以回應她對空間抽象、感性的詮釋。因此在茨城縣「古河綜合公園飲食設施」，妹島利用清玻璃與直徑 8 公分之細柱搭出一個穿透的低平棚子，讓咖啡館呈現輕盈的流動性，而之後的香川縣直島「宮浦港碼頭」與法國「羅浮宮朗斯分館」（Louvre Lens Museum）也有這種特質。除了以虛化結構、抽象矩陣來捕捉空間流動性，在德國「礦業同盟設計管理學院」（Zollverein School of management and design）則看到妹島飄浮式建築的音律感。由於這棟建築內部樓層高低不一，開窗則直接反映樓層縱深變化而產生飄移起伏，於是一座僵硬量體便在高高低低的窗體中，如潺湲小溪蘊蓄著一股動感。而紐約「新當代藝術博物館」（New Museum），建築外觀猶似幾個方盒子推來挪去，相較周邊量體直挺挺的線性，博物館構造彷彿隨意堆了幾個紙箱，顯見妹島不斷測試建築與流動性詮釋間的可能性。至於妹島和世對建築想像的狀態，則能在「瀨戶內國際藝術祭 2013」中的「犬島藝術屋計劃 | A 邸」（Inujima Art House Project | A House）觀察到。王增榮談到，妹島在自然環境中用透明壓克力形成一個中空環，無形無象的空間彷彿被硬化而可以使用，這種狀態下，能明確察覺妹島總積極將建築厚重的物質化面貌褪去，讓建築回應空間原是流動、透明和飄浮的本質。妹島據此清簡的零度方法書寫大地量體，纖巧但有明確力道，總能在不偽裝、不喧囂中領人直探空間意蘊。採訪：劉芝君

8. 羅浮宮朗斯分館，法國巴黎市，2012（Copyright©Hisao Suzuki）9. Dior 青山分店，日本東京市，2003（Photo credit：Danish Architecture Centre）10. 礦業同盟設計管理學院，德國埃森市，2006（Copyright©Heike Kandalowski | Folkwang University of the Arts）11.12.13. 勞力士學習中心，瑞士洛桑市，2009（Photo credit：Danish Architecture Centre）14. 新當代藝術博物館，美國紐約市，2007（Photo credit：Danish Architecture Centre）



10



11



12



13



14

PSYCHE PINK

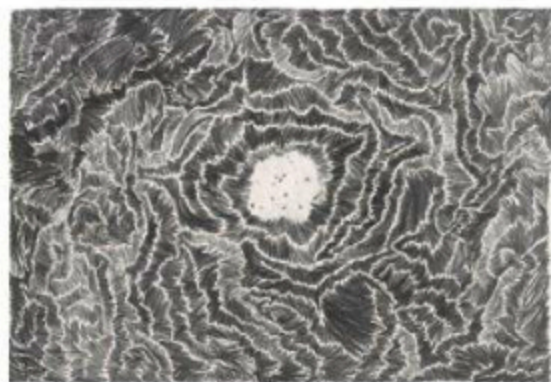


WEDGWOOD

ENGLAND 1759

WEDGWOOD專賣店

台北大葉高島屋4F 02-8856-3071 Sogo忠孝店9F 02-2751-3226 Sogo復興店9F 02-8772-0120 新光三越49號4F 02-2725-5397
新竹大遠百5F 03-523-8058 台中新光三越8F 04-2253-2377 台中大遠百8F 04-2254-2301 台南新光三越西門店B1 06-303-0765 高雄統一阪急5F 07-823-8839 漢神巨蛋2F 07-522-5330
Waterford Wedgwood Taiwan 韋殿活股份有限公司 台灣分公司 02-2550-8000



ART TAIPEI 2014 台北國際藝術博覽會

2014 台北國際藝術博覽會日前盛大登場，本屆精神為「Dear Art, 與藝術的交往」，藉著書信發語詞式的語句，呈現一種親切的提示，期待觀者都能直接而自在地面對藝術，進而展開私密的探索性對話。今年參展畫廊共 145 家，包含 76 家海外畫廊。展區規劃方面，共有「藝術畫廊展區」、「經典畫廊展區」、「新媒體區」以及「新人推薦特區」。大會舉辦一連串的精彩活動，邀請亞洲地區重要收藏家分享藝術在精神上的收穫，日本森美術館首席策展人片岡真實（Mami Kataoka）與藝術家李明維與黃建宏對談，香港西九龍文化區 M+ 博物館策展人皮力與前新加坡美術館館長郭建超對談，Art Taipei 總監林怡華與藝術家李傑、石晉華共同探討藝術在我們的生命與日常中以何種樣態存在。藝術電影部份特別映現〈我曾是辛蒂·雪曼的小白臉〉紀錄片。

（圖為藝術家石晉華作品〈走筆〉）

藝文看板

不斷裂的生命之樹



日期 展至 2015 年 1 月 3 日

地點 樹火紀念紙博物館

展出四位波特蘭的女性藝術家（Anne Greenwood、Diane Jacobs、Rachel Siegel、Shu-Ju Wang）作品，她們以敏感而細膩的雙手，取象徵文明的紙，拓印、拼貼、繪畫，打造出一座紙樹森林，邀請觀眾思索自然與文明之間的依存關係。展出內容運用紙與布為主要媒材，輔以文字、印刷、繪畫、攝影、裝置、錄像等多元手法，表達對森林的極致禮讚，其中作品「童畫」更邀請 Portland Roseway Heights 中學學生繪畫 60 幅作品，傳達青少年受到森林感動所書寫、手繪的美好信息。

馬良便利店



日期 展至 2014 年 11 月 30 日

地點 ART STUDIO

新銳藝術家曾怡馨以中國神話中擁有神筆，能為人民畫餅充飢，畫橋造路的馬良為發想，將廢棄物與家居用品重新繪製，打造出一件件擬假似真的商品。這間結合「繪畫」與「服務」的便利商店，展示的商品是藝術家神筆下所創造出的擬真創作，創作取材自廢棄物，運用畫筆賦予新生命，希望喚醒大眾對於物質過度依賴與浪費的意識，並豐富觀眾想像空間；展覽期間，誠品 Eslite Café 同步與藝術家攜手合作「馬良的假食計畫」，共同演繹此次創作概念，將餐盤上垂涎欲滴的美食轉換為藝術裝置，讓民眾在品嚐美味食物的同時，也能感受藝術家神筆下的無限想像，挖掘其創作的幽默與趣味。

通透到超越：凝視須臾



日期 展至 2015 年 2 月 28 日

地點 學學原色空間

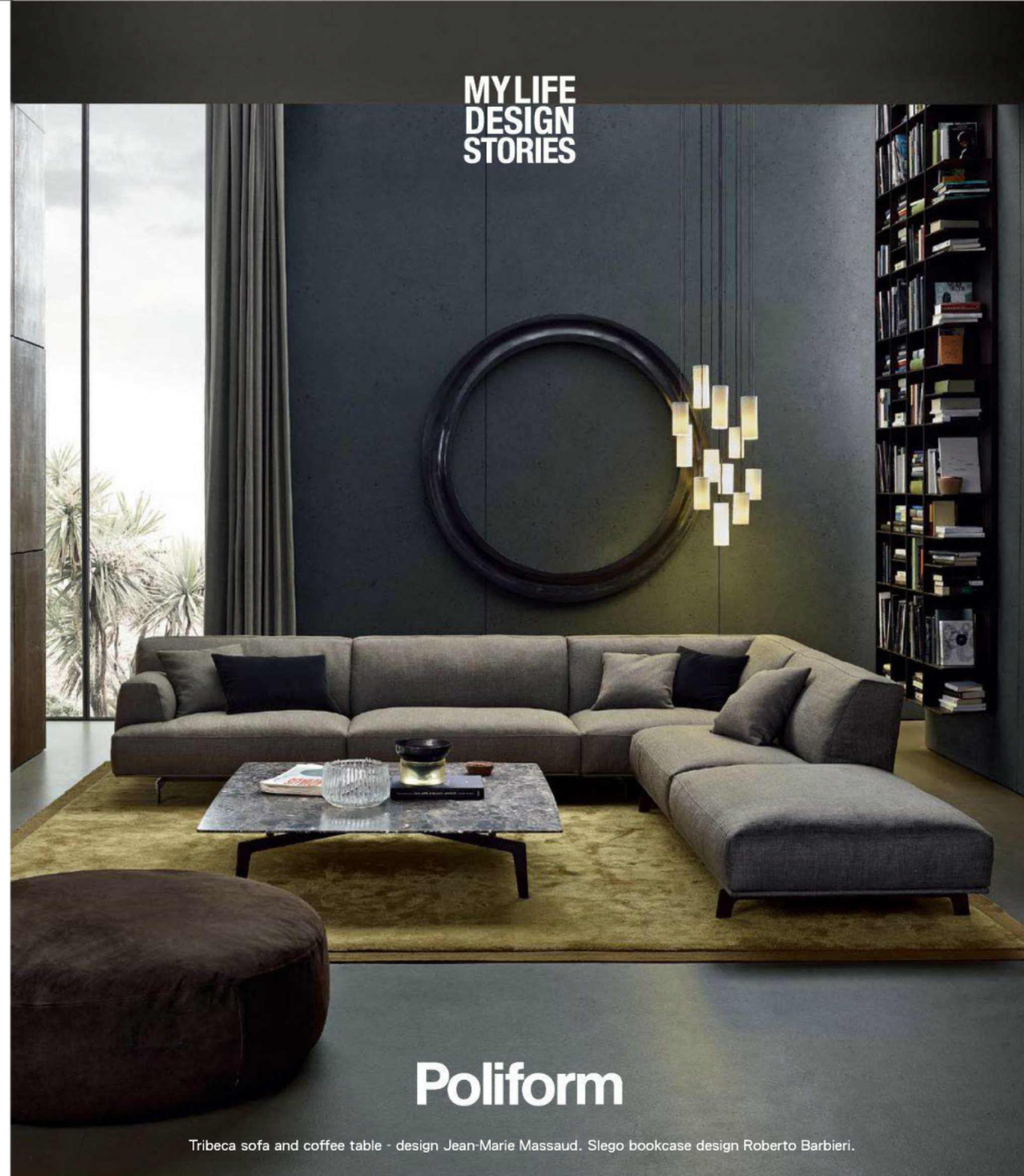
這是兩位藝術家宣德恩·盧信與茱亞·維仕坦柏格的對話展。宣德恩·盧信以西方的油畫為表現媒材，有意識地描寫了無所不在的「觀看」；那些在時空散景中的觀看，不同年代間好友的互看，自我內在的凝視。茱亞·維仕坦柏格的玻璃工藝系列創作，是堆疊、也是穿透，相異材質的組合，是對觀者生活視角的轉折。宣德恩·盧信的藝術創作，讓我們回頭「觀看」自身，而茱亞·維仕坦柏格的玻璃工藝，引領我們忘我地隨物「觀看」。原住民美學與西方新銳的藝術之作，不同背景的藝術家不約而同以現實角度與想像手法，表達對生活的感受，呈現工藝設計與視覺藝術的精彩對話。

台北光偵探



城市光偵探的概念，來自於 90 年代日本東京由「照明偵探團」所發起的，由專業的燈光設計師帶領民眾走出戶外，實際觀察並紀錄現代城市中的光環境與使用者行為，並將結果整理發表，現在已推展至亞洲與歐美等國家，長期下來累積豐富的資料，提升了民眾對光的感知能力和賞析美感，成為城市發展與環境規劃的重要參考依據。「中強光電文化藝術基金會」日前號召具有空間、照明、建築等設計相關背景的市民參與「台北光偵探」活動，邀請國際知名燈光設計師林大為擔任計畫主持人，新生代燈光設計師林世渠、林靖祐、陳怡彰擔任感光老師，帶領 32 位光偵探們分組走入西門町、民生、碧湖、景美四個各具特色的街區。本次成果分享，認為台北要邁向理想光環境，整體來說需要再減光，以人與環境的需求作整體規劃，提供民眾溫暖舒適的光環境。唯有當所有人開始對所處環境用心感受，對城市中光的美感要求提高，才能實現光影、人文與生活交織的美好風景。

編輯 劉蕙蕓



Poliform

Tribeca sofa and coffee table - design Jean-Marie Massaud. Slego bookcase design Roberto Barbieri.

總代理 立方生活國際有限公司 Liveform International Co. Ltd.
新竹門市 竹北市光明六路東一段216號 03-658-1666 hsinchu@liveform.com.tw
台中門市 台中市西區英才路585號 04-2378-3878 taichung@liveform.com.tw

Exhibition/ Taipei

漢斯·韋格納百年特展—啓發

自 40 年代起獨領風騷逾三十年的丹麥家具，以其雅緻雋永印象深植人心，如此輝煌表現，發軔近百年前的丹麥現代（Danish Modern）浪潮能調厥功至偉。1920 年代，一場卡爾·克林特（Kaare Klint）開其濫觴的家具設計運動以包浩斯現代主義為創作精神和依歸，將傳統丹麥家具冗贅線條以洗鍊代之，厚重造型轉向關注人體工學比例，同時專注材料如何與傳統工藝結合，風雲際會下，誕生了阿納·雅各布森（Arne Jacobsen）、伯格·莫根森（Borge Mogensen）以及漢斯·韋格納（Hans J Wegner）等一代傳奇巨匠。

其中，一生創作逾 500 張椅子的韋格納，更被譽為「20 世紀最偉大的家具設計師」，秉承丹麥現代運動的核心理念，木工出身的他忠於材料、重視功能，更擅長淬礪出尋常物件的非凡價值。韋格納曾言：「我總想用非凡品質去創造平凡的東西。」正基於這種態度，韋格納總能在純粹材料與至簡線條下屢造傳世經典。2014 年是韋格納百年誕辰，丹麥與全球各地紛紛以展覽致敬慶賀，台灣也將於 11 月 11 日至 12 月 8 日期間，於華山舉辦「漢斯·韋格納百年特展—啓發」，不僅以草稿、模型、一比一製程圖、設計原型與成品來一窺韋格納創作軌跡，亦首度匯集丹麥、日本與台灣等私人出借的珍品，共同緬懷這位一代設計巨擘。

韋格納有著雕刻天賦，14 歲以學徒身份拜入工藝大師史坦爾伯格（H. F. Stahlberg）門下，15 歲完成生平第一張椅子作品，並於這段時期探掘到對木頭和材料的熱情。1936 年他進入藝術與工藝學校（School of Arts and Crafts）研習，並結識摯友莫根森。1943 年韋格納創立自己的工作室，同年設計出汲引自明式家具體裁的 Chinese Chair，六年後更設計出膾炙人口的 Y Chair（又稱 Wishbone Chair）。這些事蹟疊砌出韋格納的創作輪廓，他不僅具備木工與美學基因，更致力工藝和材料的苦心孤詣，設計從不故步自封，勇於向丹麥傳統與東方擷取。1949 年，韋格納最經典的作品 The Chair 誕生，這張被譽為世界最美的椅子隨甘迺迪電視辯論會而聲名大噪，也忠誠詮釋出簡樸雋永的斯堪地那維亞風格。不僅如此，韋格納對工藝的熱情與務實態度也催生出世界知名的 Circle Chair，從草稿到問世，設計者與工匠用 20 年的戮力研發與反覆試驗，成就無可取代的木材彎曲技術，其如孔雀開屏般的椅繩編織構造更獲丹麥女王青睞，躋身為御用座椅。

韋格納是丹麥家具現代化運動中的主要趨力，亦改變人們看待家具的方式，他講究功能性設計，質量均衡，累計有百餘件椅子投入量產，他的作品走進不同社會階層，展放著「為所有使用者設計」的實力與胸襟，在丹麥人眼中，其作品不啻為「傳世」二字最佳象徵。撰文／劉芝君 圖片暨資料提供／惟德國際



Poliform | Varenna

506 號房，向 Arne Jacobsen 致敬

1958 年設計大師 Arne Jacobsen 的水滴椅（The Drop Chair）正式推出，逾半世紀後 Fritz Hansen 特別邀請西班牙鬼才設計師 Jaime Hayon 為哥本哈根 Radisson Blu Royal Hotel（原 SAS Royal Hotel）設計 506 號房，藉以向 Arne Jacobsen 於 1958 年設計的 606 號房致敬。時隔 56 年，Arne Jacobsen 及 Jaime Hayon 對工藝、質材及美感展現了同等熱情。

當年 Arne Jacobsen 受 SAS Royal Hotel 之託進行外觀掌劃及 606 號房裝潢，迄今專為飯店所設計的蛋椅、天鵝椅、3300 沙發及水滴椅等經典作品，依舊引起 Arne Jacobsen 粉絲及全球設計愛好人士爭相預約住房。606 號房在大師手筆下躋身酒店內最獨特的房間，Arne Jacobsen 粉絲和設計熱愛者為朝聖這間客房，甘願付出高於該酒店一般客房三倍的住宿代價，只為親炙大師原創設計。二十世紀初，SAS Royal Hotel 進行一場翻新和拍賣，五十年前的家具全成了發燒友和博物館珍藏，但著名的 606 號房仍保留 1960 年 7 月開幕時的原始風貌，而最美好地，莫過於蛋椅、天鵝椅、水滴椅等家具未隨韶光荏苒而消褪，穿越時空為人們留住那份幸福感。

Arne Jacobsen 及 Jaime Hayon 都被視為少有的天才設計師，同時擁有嘗試新設計的能力與勇氣。Arne Jacobsen 線條詮釋較沉穩，Jaime Hayon 則活潑多變，但兩人都展現了對有機形狀、特殊質材、精細工藝以及簡約美感的愛好與熱情。

Radisson Blu Royal Hotel 的 506 號房和 606 號房有著深刻地連結，其中至關重要的便是水滴椅。Jaime Hayon 在 506 號房中擺設了自己設計的沙發 Favn、主人椅 Ro Chair，以及設計大師 Arne Jacobsen 的經典作品水滴椅。當年專為酒店打造的水滴椅並未投入量產，奇貨可居下，如今市價已翻漲至 3 萬美元。Jaime Hayon 將 506 號房控制在灰色基調中，並以嶄新材質再詮釋水滴椅，不僅完美融入 506 號房，更與室內陳設一齊激盪出北歐獨有的簡約與雋永。編輯：劉芝君 圖片提供：Fritz Hansen



ROOTS HOME

Roots大直專賣店 02-2532-2068 | Roots Home紐約家具設計中心 八德店B1 02-8772-5592 | Roots Home遠企購物中心B1 02-2377-1136
客服專線 0800-00-1973 www.roots.com.tw



EVENT

人造動物樂園 Artificial Paradise 攝影展

觀察各大國際型攝影比賽，可以發現以動物與自然為題材的攝影者相當多，以世界新聞攝影展（World Press Photo）中的自然（Nature）競賽項目為例，每年皆有大量以動物、環境為題材的作品，而探索頻道、國家地理頻道等媒體，也時常播送與動物相關的節目，裡頭不乏呈現人類如何耗竭動物等自然資源的內容。然而，動物們在鏡頭的追逐下，往往被當作「演出」奇觀或「示範」自然生態的「演員」，而非一個獨立存在的生命個體，德國攝影師 Britta Jaschinski 希望透過黑白靜止的影像，探究各種動物在人造環境與自然環境中，如何孤獨又絕無僅有的存在著。

她的成名作〈Out of the Ashes〉，她在 2011 年一次非洲森林大火後，拍到一頭在焦黑草原上如幽靈般遊晃的獵豹，讓她成為首度拿下歐洲野生動物攝影師大獎（Wildlife Photographer of the Year）的女性攝影師，也是首張以黑白和抽象表現獲獎的作品。之後，她陸續將她所拍攝的非洲動物們集結成冊，有的以強烈的光影對比、動態與慢速快門的交替，使動物形體籠罩白色殘影，呈現動物在環境壓力下的脆弱，與不知何去何從的不確定性；而有些照片則如同黑白剪影，擁有銳利的輪廓，表現出動物靈魂中的純粹與野性。

長期關注動物權益的她，更在 25 年的攝影生涯中，踏遍各國，不停揭露人類如何為了一己之私，只為獲取娛樂、利益，恣意操弄、控制另一個生命，而讓動物失去生存的本能。「動物園表現的是人類的傲慢。」「動物園只是娛樂功能，人們去買冰淇淋，然後觀賞被關起來的動物。」

她的《動物園 ZOO》系列作品就是對人類傲慢的無聲抗議，隔著玻璃，她拍下無機且狹小的圍區造景與動物間的對應關係，表達出動物們錯置在人造環境中的殘酷與虛無感。而在《動物之殤 Broken Animals》系列中，她捕捉馬戲團中動物們被訓練、被逼迫的驚嚇與無助，以及被鐵籠縛身 30 年，身體畸形、定期被割取膽汁的黑熊。

許多照片都重重打在人類「萬物之靈」的面具上，促使觀眾們思考生命的本質，以及對於動物生命的關注。本次多幅代表作品包括〈孤單的獅子 Lone Lion〉、〈表演 The Performance〉等來到台灣展出，只盼以內斂沉靜的表現方式，喚起觀者更深層的省思。文字整理 Ara 圖片提供 Bluerider ART



Roca
It's your world



忙了一整天？

從這一刻起，拋開所有煩惱

全情投入Roca樂家的世界

這是真正屬於你的世界

創新衛浴，引領全球

Roca樂家



紐瑞一體式智能座廁：線條柔和，造型優雅，一體式無水箱設計，更顯時尚簡約。節水環保，內置智能淨身系統，集自動開合、溫水洗淨、暖風乾燥、智能除臭等於一身。配備保溫便座，更顯溫馨。

特思系列龍頭：水是生命之源，水與生命，息息相關。他們互為因果，耐人尋思。水的力量強大，滴水穿石；水的跡跡遍佈，無孔不入，水亦靜亦動，亦清亦濁。特思就是水流思辯哲學的化身。

海登淋浴單元：創新兼具多種功能，內置舒適貼心的收納座椅。小小的空間，齊備了淋浴盤，淋浴屏，恆溫龍頭及儲物空間。讓您的生活更有條理。海登是多功能，實用性及智能化的淋浴空間代表。

台北總公司 02-6639-8063
www.tw.roca.com

高雄總代理 高豐 07-557 0066
台南代理商 柏慶 06-593 4232

台中總代理 香堤 04-2425 2358
台中經銷商 東陽 04-2473 6977

台北經銷商 陸晟 02-8772 6619
台東經銷商 勝昱鑫 089-328 733

時尚跨界



1

Petit h 生於巴黎的童心創意



7

Hermes 旗下的創意系列「Petit h 巡迴展」日前於台北揭幕。「Petit h 再創作工坊」藝術創意總監 Pascale Mussard 特地來台，帶著逾千件創意之作展出。

「Petit h 再創作工坊」由 Hermes 第六代成員 Pascale Mussard 於 2010 年在法國巴黎創立，創立初衷是希望收集品牌過季或棄置的珍貴物料，與設計師、工藝師共同挑戰創意可能，透過設計與重生，發掘新價值。

「Petit h 再創作工坊」是一個創意實驗室，會收集到這座工坊的素材包括：過季的服裝元素、稍有瑕疵、沒有切過的皮革、切過的皮革、因為購買而多出來的五金材料等等。工坊內除了藝術創意總監

Pascale Mussard，並雲集 13 名來自 Hermes 各部門的資深工匠，包括皮革工匠、裁縫工匠、機械工程師、銀器（來自 Puiforcat 工坊）工匠、金屬工匠、木材工匠、水晶（來自 Saint Louis 工坊）工匠、瓷器與琺瑯工匠。設計師根據材質特點展開天馬行空的想像，並與工匠直接交流，探索各種創作可能，最終將奇思妙想幻化成真。由於作品並俱了設計創意、精湛工藝以及想像力等特質，因此充滿藝術氣質，帶有童趣與夢幻色彩，許多獨一無二或限量特殊品只能適逢機緣才可收藏到。



2



3



4



5



6

1. 鱷魚皮長方形掛鏡。2. 皮革風車。3. 皮革與金屬釦環裝飾方鏡。4. 吹泡泡水晶球。5. 鱷魚皮與公牛皮跑車零錢盒。6. 公牛皮與鱷魚皮拼接矮抽屜櫃。7. 「Petit h 再創作工坊」藝術創意總監 Pascale Mussard。



valchromat 沃克板
by Investwood

多彩環保的建材新選擇

特性：1.具備環保意識【ISO 9001、無毒(甲醛釋放量歐洲E1級)、可回收、森林經營認證、熱能源自給】
2.防潮 3.防火阻燃 4.抗彎曲性 5.低損耗的裝潢材料 6.載重量佳 7.再加工運用範圍廣 8.多彩不易退色
運用：室內裝修、牆面、地板、門片、廚房、浴室、公共空間、展場佈置、裝飾牆、傢具、玩具

漢斯·維格納 百年特展一啟發 11月11日-8日
華山1914文化创意產業園區 西2館

2014台北國際建築建材暨產品展 12月11日-14日
台北世界貿易中心展覽一館 綜合建材區 A203





8

9

「Petit h 巡迴展」自 2010 年 11 月於 Hermes 巴黎福寶大道總店開始，至今曾經造訪歐洲與亞洲共 10 個主要城市，台北是全球第 11 個巡迴展出地點。本次展覽經由一年籌備，台北展出空間與台灣剪紙藝術家吳耿禎合作，他以台北盆地的地形作為發想，藉由剪紙工藝呈現台北的河流與綠意之美，並且融入擅長的剪紙雕花語彙，為展場空間勾勒出浪漫的流動曲線，從不同高度展呈 Petit h 的創意之作。

本次共展出逾 3,700 件作品，讓人親賞 Petit h 創意自由奔放、充滿夢幻童趣的魅力，且展出作品多為限量之作，像是以柏金包鎖頭與皮革製作邊框的鏡子、馬鞍雙針縫製的獨木舟造型皮革長椅、Hermes 家族收集的鵝卵石變為造型門擋、摺紙為靈感的兔子雕塑、接榫結構獵犬雕塑，以及多件為台灣展創作的作品，如：馬鞍雙針縫製牛皮鞭繩、鱈魚皮底座水晶沙漏、Saint Louis 水晶製成吹泡泡水晶球、公牛皮與鱈魚皮拼接矮抽屜櫃、多種色彩與皮革所縫製的小狗造型立鐘等等，都是獨一無二的原創作品，表達再造生命的核心精神，如同「Petit h 再創作工坊」藝術創意總監 Pascale Mussard 的口頭禪：Le Bon Sens。中文的意思是：做對的事情，真心對待身邊每件物品，無論是材料也好、成品也好，尊重每件事物的存在價值。「Petit h 巡迴展」即日起展至 2014 年 11 月 23 日。資料提供：HERMES 採訪：劉麗蘋



10

11



12



13



14



15



16

8.Saint Louis 水晶與絲巾縫裝飾花瓶。9. 鱈魚皮底座水晶沙漏。10.「Petit h 再創作工坊」雲集各種領域的資深工匠，將天馬行空設計創意，落實成真。11. 鵝卵石門擋。12. 皮革摺紙藝術兔子造型雕塑。13. 皮革獵犬雕塑。14. 獨木舟長椅。15. 小狗造型立鐘。16. 鞭繩。



KWC zoe

瑞士專業廚房龍頭



總代理 春伍企業有限公司 台北 TEL 02-2657-3222 台中 TEL 04-2310-1211

木之協奏

企劃 | 劉蕙蘭

資料提供 | ART J. HOUSE DÉCOR · BON MAISON
GALERIE IDÉE · HOME DELUXE · LIGHT+ · NATUZZI ITALIA
RICH HOUSE · WISE DUKE · DUKE & DUCHESS

Collection



GALERIE IDÉE
HUDSON FURNITURE /
LIPSTICK END 造型桌
堆疊了不同年份的核桃木、貴金屬與玻璃纖維等材質，純熟的工匠技巧讓材料展現絲綢般的光滑質感，本身即是一件醒目裝置。



WISE DUKE
DUKE&DUCHESS
ARKETIPO/INKIOSTRO 閱讀桌
融合現代主義與古典風格，金屬強化結構、核桃木桌面、可掀式皮革桌墊，以及開放式的收納隔層，滿足使用者對於實用與質感的講究。

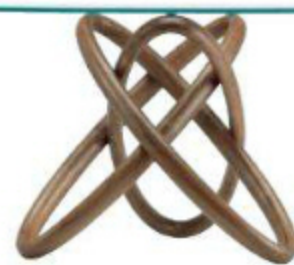


GALERIE IDÉE
HENGE / R TABLE 邊桌
依循義大利古法製作，木質結構製程不摻入任何化學物質。桌面有黃銅或北非石材可作選擇，裡外皆具出眾質感，能點綴各種家居空間。

NATUZZI ITALIA
SATURNO 餐桌 + MINERVA 餐椅
Saturno 餐桌桌腳和邊框採用橡木製成，搭配編印紋處理的強化玻璃桌面，十分耐刮好清理。橡木製作的 Minerva 餐椅，椅墊可選用品牌多種皮革作搭配，創造個人最喜愛的組合效果。



LIGHT +
MARSET /
SCANTLING 立燈
使用木質、金屬、鋁材製成，理性的幾何構圖內含直線、三角形與圓型，外型乾淨俐落，具有簡約清新的氣質。



HOME DELUXE
CATTELAN ITALIA / CARIOCA 桌
三只木環構成平衡關係，輕巧的支撐玻璃桌面，線條環繞之美與清透玻璃相互對話，別具視覺張力。



RICH HOUSE
CARACOLE / PETIT 雙人沙發
細膩雕琢的木質椅框，搭配經典的藤編扶手面、中性色調布質座面，以淡淡的法式風情溫柔環抱使用者。



ART J. HOUSE DÉCOR
MERIDIANI / FOSTER WOOD 扶手椅
使用橡木、皮革和藤三種材質製成，以細膩、繁複的工藝技法，呈現流線與輕盈之美，材質輕重比例的拿捏，讓這款坐椅更加典雅耐看。



BON MAISON
B&B ITALIA / FRANK 12 多功能邊几
平滑鏡面烤漆內裝對比表面的鋼刷木紋，內層的暗紅色漆是師法古老東方漆木家具的配色，以當代西方手法展現文化融合的风貌，簡潔輪廓與濃重用色，別具東方風情。

SAMSUNG | 三星人造石
staron
Solid Surfaces



設計師/風暴石系列 **tempest***



創意無限 為您實現夢想空間
最新優惠促銷活動，請洽各大經銷商及廚具店面

木之協奏

企劃 | 劉憲麟

資料提供 | CHING-SHANG MANSION、FENDI CASA
LIGNE ROSET、MOT CASA、POLTRONA FRAU、SEEDDESIGN
WELLWOOD、YI'S FURNITURE & PROJECTS CONSULTING

Collection



FENDI CASA
RISCIO' 扶手椅

人力車為設計靈感，胡桃木外框、外圍開展的角度，搭配手繪坐墊，如和服寬帶的束飾固定小腰枕與側側靠枕，宛若日本仕女的衣飾，十分優雅別致。

POLTRONA FRAU
DEZZA 扶手椅

合了古典沙發的舒適感及現代風格，皮革釘扣工藝展現於坐墊及背墊，側邊釘扣經由黃銅處理，是奢華的裝飾細節。木質椅腳別致的稜角斜面線條，讓坐椅有著濃濃的書卷味。



YI'S FURNITURE &
PROJECTS CONSULTING
WALTER KNOLL / VLADI 邊几

運用木質與鋼繩製成的造型邊几，規則的線條脈絡中呈現內外層次，透視感的網狀結構讓桌面仍似懸浮於空中，是一件精緻的個性家具。



WELLWOOD
PP MOBILIER / PP75

特別的框架造型靈感來自建築常用的三角形結構，在木質與鋼構的三角形線條纏繞交錯下，凝結了建築原理與抽象邏輯之特色。



FENDI CASA
BRYANT 邊櫃

鏡面金屬材質襯托黑櫥木的潤澤質感，明亮的金屬線條讓櫃身更具立體層次，俐落優雅的外型，鏡面亮澤的反射感，能點亮居家角落。



SEEDDESIGN
QIN 池燈

以木頭、口吹玻璃與金屬結合而成。極輕的實木與清透玻璃讓這盞燈具有著親人的視覺溫度，口吹玻璃燈罩讓光線和煦如陽光般灑落空間，十分清新動人。

LIGNE ROSET
STELLA PATTERSON 抽面書架

天然橡木配搭淺灰及深灰色的金屬，巧妙將書架切割出前後層次，雕塑感的造型，令它實用中散發著時尚氣息。



MOT CASA
MAGIS / STEELWOOD 扶手椅

金屬椅背擁有對稱圓滑的線條，再與木質椅面進行組裝，刻意裸露的結構呈現鋼板與木材互嵌的細節，如工藝品般令人欣賞。



CHING-SHANG MANSION
ARMANI CASA / TROCADERO 桌

桌面以橡木為主體並刷上日本紋理風格漆，桌腿則是木質和金屬夾層，厚實沉穩的調性與桌面大異其趣，桌面長度以及漆飾處理均可提供定製服務。

washbasin Nivis, 2010
design Shiro Studio
/ Andrea Morgante
taps Memory, 2009
design Benedini Associati

TIME OFF

agape

*For 40 years we have been
conceiving new ways of enjoying
the space and time of bathing.
Time, light, form and matter,
a comprehensive and revolutionary
vision for contemporary living
since 1973.*

www.agapedesign.it



styling: Studiopepe / photography: Andrea Ferri / ad Designwork

Homeform & Co.

弘豐國際企業股份有限公司
台北市內湖區行愛路77巷71號1樓
T.02 2793 8658
service@homeform.com.tw

木之協奏

企劃 | 劉麗蘋

資料提供 | BON MAISON、DANESE INTERNATIONAL、HOME DELUXE、LIGHT+、POLTRONA FRAU、RICH HOUSE、THC、WELLWOOD、WISE DUKE、DUKE & DUCHESS

Collection



HOME DELUXE
CATTELANI ITALIA /
WESTIN 邊桌

結構經由特殊計算，使用鋼材銳角作為支點，兩兩掛起木質桌面，展現出力與美。金屬桌腳搭配橡木或胡桃木桌面，厚實結構與簡潔線條，更顯大器。

BON MAISON

B&B ITALIA / SEVEN 桌

桌面有三個不同的側邊，能同時容納七人使用。獨特樣式讓它具有強烈的辨識度，金屬烤漆結構與木質桌面的鑲嵌，將結構化為裝飾細節。



DANESE INTERNATIONAL

FRITZ HANSEN / GRAND PRIX 椅

採木質椅身與鋁合金基座，輕便、可堆疊，椅身有核桃木和山毛櫸及 9 款顏色可供選擇，也可以選擇木質椅腳作配搭。



WISE DUKE · DUKE & DUCHESS

LONGHI / WILLIAM 閱讀桌

黑檀木桌面、皮革桌墊與抽屜內裡、咖啡色大理石抽屜把手，以及雷射切割的金屬底座，這件閱讀桌融合多種材質於一身，在新古典風格之中展現品牌對工藝精進求新的堅持。



POLTRONA FRAU

CAVOUR 餐椅

木質結構採用先進的彎曲技術，創造柔美而堅固的曲線，加入相同設計款的腳凳，延伸休閒座椅的線條，溫潤的皮革椅面與木質流線造型讓使用者舒展放鬆。



LIGHT+

MAMMALAMPA /

THE WISE ONE 立燈

木質、塗料鋼板與黃銅的混搭，選用拉脫維亞的天然斷裂的木材及原料，保有每棵樹的獨特紋路，當燈具點亮時，木質燈罩透出的光芒宛若薄霧中的晨曦，散發自然之美。



WELLWOOD

PP MOBBLER / PP502

混合木材、不鏽鋼與皮革等元素，低椅背能提供腰部舒適的支撐，高淨度的不鏽鋼結構與曲面木質椅背展現品牌的精湛工藝，令它成為設計史上的經典作品。



THC

LIGHTYEARS / ORIENT 吊燈

Jo Hammerborg 於 1963 設計的 Orient 吊燈重新製作推出。鍍銅燈罩連接花梨木材質的上半部，表現出 50 年來一貫的優雅風格。



極緻工藝 頂級石材 西班牙康沛石

康沛石周年慶特惠，即日起至104年12月31日止
精選七款獨家色系特價優惠，詳情請上官網或洽各廚具門市。



西班牙康沛石®台灣總代理 康辰國際股份有限公司 www.compac.tw 新北市泰山區全興路226號1樓 T. 02-2900-5568 F. 02-2900-2268

木之協奏

企劃 | 劉蕙蘋

資料提供 | IKEA、INLUXE CASA
J.SENSE HOME COLLECTIONS、KANEYAMA FURNITURE
MOT CASA、ROMULUS、ROOTS、THC

Collection



IKEA
TORNA 桌燈
樺木燈座搭配塑料燈罩，燈罩上的鏤空花紋讓光線柔和擴散，也是燈具的造型表情。



INLUXE CASA
ARTELORE HOME / 木製邊角不鏽鋼邊櫃
運用柚木和不鏽鋼的組合表現衝突美感，三格抽屜讓生活小物分門別類，是實用與設計感兼備的家具。



KANEYAMA FURNITURE
BAKER 博物館燈
手工雕刻的木質底座保留原木紋理與色澤，搭配天然蠶絲製成的金色燈罩，讓這件燈飾融和了自然樸拙與細膩奢華等特質，與材質的強烈對比，是一大特色。



INLUXE CASA
ARTELORE HOME / 木製冷酒盆
以粗獷原木搭配金屬材質，這件個性家飾除了可做酒桶，亦能作日常隨手收納的器具。



ROOTS
德肯長型橡木矮櫃
木質表面特意呈現雜色斑駁的個性美感，簡單質樸的外型別具韻味，木料皮殼能隨著時光洗禮，慢慢沉澱風味。



MOT CASA
CAPPELLINI / PEG 椅
白鐵木結構貫穿於沙發座椅中，除了提供背部良好支撐，也是這款座椅的細節亮點，整體造型精巧，坐感舒適，可適用於多種空間。



ROMULUS
KRISTALIA / BOIACCIA 木桌
桌腳選用木材，內部嵌入鋼芯與獨家研發的專利材料，創造了纖細卻又穩固的視覺效果。木頭的圓潤特質與鋼材對話，在俐落線條之中有著內斂雅淨的人文風格。



J.SENSE HOME COLLECTIONS
B-HOME INTERIOR / 蹺鈴腳椅
手工製成的蹺鈴腳椅，柔順的木質椅腳線條，支撐起蹺鈴毛皮，簡單的結構可靈活收摺，天然毛皮的光澤為它增添華貴氣息。



THC
ANDERSEN / TAC 椅
玻璃纖維坐墊與木質椅腳以簡單的金屬環連結，不但增強坐椅的穩固性，鮮明的配色與優雅造型讓它獲得 2013 年紅點設計大獎肯定。



雲端般享受 讓您越睡越美麗

葛洛麗名床寢具



上品寢具床墊館
SONG BEAM INTERNATIONAL BEDDING CO., LTD

Dr.bed : 0800-800660
www.glory1965.com
www.songbeam.com.tw





Snaidero + rational 歐系廚具同場媲美

由德廚所引進之義大利 Snaidero 以及德製 rational 兩大廚具品牌，雖共同隸屬 Snaidero 集團旗下，在台灣卻未曾同躋一個展示場域相互媲美。2014 年秋冬，德廚在其甫成立的建國店讓兩大品牌匯聚，包括法拉利設計師 Paolo Pininfarina 為慶祝雙方合作二十周年所設計的 Ola 20，將跑車躍動、有機的流線感徹底揮灑廚具造型上，明暢而獨特的結構引人入勝；此外亦有適用小空間、輕美學的飄浮 Board 系列。德製 rational casa 則以鄉村風融合當代設計，打造兼具傳統工藝及高品質的廚具，溫醇之餘也能體驗德國簡約而嚴謹的實用態度。

風尚館



瑞士 Rado 錶 DiaMaster 系列

DiaMaster 系列以「電漿高科技陶瓷」為 DNA，讓陶瓷泛著瑩亮金屬光澤。此款 DiaMaster 電漿高科技陶瓷自動限量錶，錶殼前、後皆採鏤空設計，讓配戴者能透過藍寶石水晶錶面和後底蓋，清楚窺視機芯運作，簡約錶面襯以細膩構造，洋溢機械工藝的高雅韻味。

Blixen 單椅 秋冬寫意之作

冬意漸濃，皮革與沉穩的色調往往在此時分與季節產生優異融合性。以 FENDI casa 此款 Blixen 單椅來看，布料使用立體馬毛再染上毛牛三彩斑紋，創造出混搭效果。該款單椅洋溢俐落扶手流線、簡潔風格，搭配椅背復古皮帶，保留 FENDI casa 傳統之餘，亦呈現前衛精神。

德國百年 Alape Tangens 系列

由 Lykouria Design 所設計的 Tangens 系列，為面盆塑造出一個優雅波浪紋。這條弧線讓面盆儼如對半剖分，波浪紋亦顯得性感迷人，從不同角度看則有形體變化，站立遠處，因弧線錯覺而有底盤深的感知，趨前時才發現內有層次，一來一往展現出趣味性結構美。

Spectra 2.0 硬殼旅行箱 2014 秋冬新款

Victorinox 瑞士維氏著名的 Spectra 2.0 硬殼旅行箱，採用拜耳聚碳酸酯，其輕盈面料加上霧面色彩設計，讓防刮磨砂的表面，有效減少箱體在旅程中刮花可能性。而創新的前開式收納登機旅行箱，更榮獲 2014 紅點設計大獎與美國 Travel+Leisure 2014 最佳旅行箱大獎。



編輯「劉芝君



德國頂級淋浴拉門

NEW COLLECTION 2



總代理 春積企業有限公司

台北 春積 台北市堤頂大道二段17號 02-27979222

高雄 春禾 高雄市左營區忠言路37號 07-5580718

www.twigggy.com.tw

VERTU 全新 ASTER 系列手機



英國奢華手機品牌 Vertu 推出 Aster 系列智慧型手機，該系列融合非凡工藝、頂級材質、尊榮服務與先進科技於一身，擁有 5.1 吋第五代堅固藍寶石水晶螢幕，搭配全高畫質顯示技術、鈦金屬外殼，配備 Dolby® Digital Plus 環繞音效解碼功能，能夠

不受噪音干擾，帶來豐富及清晰的音效，以及 Hasselblad 哈蘇認證相機鏡頭，拍攝如水晶般清晰的影像。最特別的是，Aster 系列可讓使用者選擇配色，或自行挑選圖案裝飾外觀，讓智慧型手機成為獨樹一格的收藏。

VICTORINOX 歡慶 130 週年



瑞士百年家族企業 Victorinox 於 1884 年創立，其經典瑞士軍刀曾被《紐約時報》評比為「20 世紀摺疊工具」的首選，獨特的品牌形象風靡全球超越一世紀。品牌為紀念成立 130 週年，日前舉辦「Victorinox 探索百年瑞士維氏機能之美展覽」，以品牌歷史演進為源起，完整展出經典軍刀百年來的發展史。首度訪台展出的軍刀，以 1890 與 1908 年製造的首兩支古董軍刀歷史最為悠久，現場數種刀款甚至經歷 19 世紀多次歐陸內戰留下的許多難忘印記，見證品牌立足超過一世紀的輝煌時刻。

風尚館

ROYAL COPENHAGEN 丹麥之花手繪展

Royal Copenhagen 丹麥之花 1790 年誕生至今已經超過兩個世紀，它細緻優雅、栩栩如生的全彩植物花卉，以瑪瑙打磨 24K 金流洩內斂光輝，被皇室名流視為家傳珍物。丹麥之花系列最特別的是，瓷器上繪製的花卉源自丹麥境內獨一無二的 3,240 種植物，每一只作品，皆需具有高度藝術涵養的專屬畫師繪製，展現高超的釉上彩手繪技術。台灣日前邀請到丹麥之花專屬畫師 Maiken Rubi Rosenkrands Palm 女士來台，展開丹麥之花手繪展，讓喜愛丹麥之花的收藏家們，能親賞畫師創作過程。

GEORG JENSEN 屠家系列 2014 秋季新品發表

丹麥銀雕工藝品牌 Georg Jensen 發表 2014 秋季新品 Supernova、Cobra、Alfredo 等系列，推出更多兼具日常實用功能的居家器皿。備受矚目的 Supernova 融合摺紙工藝與萬花筒式的視覺戲劇性，向來是收藏熱門款，本季加入六件全新商品，包含兩款精美的不鏽鋼碗具、瓷製碗具，以及四款造型燭台，延續摺紙語彙以及貼近生活設計思維，能輕易成為餐桌上的美麗焦點。

2014 MT 博在台北

和紙膠帶主題展「2014 Mt 博在台北」，是日本 Mt 首度在海外的展覽，品牌特別推出多款台灣限定款，其中一款全長 7 公尺，匯集全台灣風景名勝與國民小吃的「台灣散步」，是紙膠帶迷最愛的人氣王。近期展場再推出 G8 設計師聯名原創紙膠帶，網羅日本 6 位一流插畫設計師聯名創作，包括為村上春樹小說文集繪製封面的安西水丸（Anzai Mizumaru）、日本普普藝術領導人物橫尾忠則（Tadanori Yokoo）、法國插畫藝術家 Philippe Weisbecker、指印畫與美勞大師 Edward R. Emberley 等，讓粉絲一次收藏最潮限定款。「2014 Mt 博在台北」展至 2014 年 11 月 16 日。



編輯「劉惠蕓



AluCo-Wood

遮陽格柵 | 戶外地板 | 外牆飾板 | 內牆天花飾板 | 綠廊系統

AluCo-Wood 鋁新木 以保留木材質感與觸感的前提下結合鋁合金型材的強度，極為便利的安裝施工方式，將 AluCo-Wood 鋁新木 成為室內室外全方位新建材。無毒、無鉛、無甲醛並有優良的耐候性、不變質、不開裂、不脆化、防水、防焰、具阻燃特性安全又環保。

PANERAI 鐘錶藝術展



義大利高級腕錶品牌 Panerai 日前在台北舉辦鐘錶藝術展，邀請策展人胡朝聖先生，並協同六位台灣本土藝術家共同參與，藉由鐘錶與藝術創作相互呼應，展現品牌核心精神－「歷史」、「設計」、「工藝」、「獨特」。其中，收藏家趨之若鶩的限量腕錶系列，更帶來於 2014 年「Watches & Wonders 鐘錶與奇跡」高級鐘錶展推出的限量腕錶 Radiomir 1940 Marina Militare 3 Days – 47 毫米 3 日動力儲存精鋼腕錶 (PAM00587)，這款限量版腕錶具有鮮明復古風格及細節，錶殼直徑 47 毫米，防水深度達約 100 米，黑色錶盤的設計簡約，指針線條修長復古。藏家可以透過錶底蓋的藍寶石水晶玻璃，欣賞到 P.3000 自動上鍊機芯的精密運作情況。這款限量版腕錶僅生產 1,000 枚，配搭棕色皮錶帶飾以亞麻色縫線，將卓越工藝內斂於典雅外型之中。

PIAGET ALTIPLANO 900P 再攀超薄巔峰



瑞士頂級腕錶暨珠寶品牌 Piaget 適逢品牌 140 周年，推出機芯結合錶殼的 900P，這款全球最纖薄機械腕錶，厚度僅有 3.65 毫米的 Altiplano 900P，將 145 個零件全部尺寸縮減至最小，最小的零件僅僅厚於頭髮直徑，部分齒輪的厚度更削薄至僅 0.12 毫米。零件間的空隙亦需經過仔細計算，各零件的位置準確度達至百分一毫米。它極致纖薄的奧秘，在於機芯與錶殼融為一體，機械零件直接安裝在底殼上，腕錶更可透視整個齒輪組運作，纖薄精密與極致潤飾，突顯出品牌的精湛工藝。

風尚館

2014「匠心·獨具」時間藝術展

「匠心·獨具」時間藝術展隆重登場，5 大瑞士獨立製錶品牌包括：Christophe Claret、Greubel Forsey、HYT、Laurent Ferrier、MB&F，均帶來 2014 年全新傑作與台灣錶迷們首度見面。此次藝術展結合台灣新銳藝術家黃贊倫、陳松志、高子婷之創作，以別出心裁的方式闡述時間與藝術的永恒之美。其中，令錶迷們為之瘋狂的 MB&F 更帶來 HM3 megawind 系列，採用 18K 玫瑰金錶殼，機芯以 Sowind 集團提供之擒縱與輪系為基礎，搭載了製錶師 Jean-Marc Wiederrecht 所設計規劃的引擎，結合大尺寸的自動盤，以及立體錐形時間指示，滿足收藏者欣賞動力運作的樂趣，將分秒藝術收放於手腕間。

NESPRESSO 秋季限量款 CUBANIA

咖啡是古巴人及世界各地古巴僑民的一種生活方式。在古巴，人們想要品嚐一杯道地的 Cubano 古巴濃縮咖啡，首先將蔗糖混合咖啡，直到咖啡呈現濃稠厚實的乳白色咖啡油沫後，再加入一些咖啡，別具特色的咖啡文化顯露古巴性格鮮明與感性的拉丁風格。Nespresso 以古巴充滿熱情活力的生活方式與傳統古巴濃縮咖啡文化為靈感，創造出限量款 Cubania，濃郁的咖啡強度，讓味蕾體驗熱情的拉丁風情，還可以變化出不同的咖啡食譜，作為宴客有趣的交流活動。

2014 GODIVA CHEF INSPIRATION

歌手會透過歌曲的演繹表達其靈魂、作家通過語言來闡述人生感悟，對於 Godiva 巧克力大師們來說，巧克力不單是甜蜜和熱情的象徵，更是他們分享人生美好記憶的橋樑。Godiva 推出 2014 Godiva Chef Inspirations 之 Saveurs Du Monde 系列，彙集了不同背景的巧克力大師之創作，將他們從環球之旅所體驗到的獨特風味凝縮於巧克力中，讓你每一口都能感受異國文化的美食風味，從一盒巧克力開啓環遊世界的味覺之旅。



編輯「劉惠芬」

RAINBOW | FASHION FOR WALLS | ITALIA™ TEXTURED WALL PAINT 義大利多彩紋理漆



Fine Arts!
居家牆面質感, 藝刷就對



不同質感生活 由您上手

虹牌 ITALIA 多彩紋理漆分為3大系列，WOW 雪花裝飾塗料系列，在任何原本油漆牆面上簡單的塗刷一層WOW 雪花面漆，就能為牆面帶來有如雲彩般的效果。而UNO+系列則能創造清新典雅的歐式風情，想要擁有托斯卡尼鄉村風，還是英國經典優雅的居家風格，UNO+是最佳選擇！DUE系列則添加了珍珠微粒，讓牆面在不同角度上都能呈現微微珠光的亮澤感，6種珍珠微粒科技搭配6種特殊油漆色彩，能變化出各式奢華豐富的炫麗色彩，適合居家玄關、客廳等主牆或是商業空間等主題式風格。

進化的照明之眼Sento LED系列—Occhio

Occhio之名取意自義大利文的「眼睛」，對Occhio執行長Alex Meise而言，1980年代所接觸到的最新燈光技術—低電壓鹵素燈泡，就像是希臘神話中，普羅米修斯帶給人類的火種，燃起他決定投入燈具研發的熱情，決心用「眼睛」發現更多光線的可能。



最豐富的簡單俐落—Sento系列

Occhio明白，LED是燈具的大趨勢，但Occhio不應該跟隨趨勢，而是引領趨勢，當所有人為Occhio推出的Sento系列讚嘆不已時，一場醞釀中的LED新革命早已蓄勢待發，Sento LED系列成為第一顆超級明星，照亮LED燈具界。

Sento LED系列使用最好的CRI 95高顯色性LED照明，提供近乎自然的光線，並解決過去LED燈棘手的散熱問題，以輕薄外型容納雙向照明機能，讓能源運用更有效率。而Occhio亦延續德國工藝「專注、不說廢話」的設計語言，將每個零件拆解分析後，萃取純化到極致，開燈前，就已是無可挑剔的存在。

完美，不是終點，而是過程，機能至上的Occhio深信，最完美的燈具外型必隨機能而生。然而，完美並非Occhio說了算，只有最符合使用者理想與最融入空間氛圍的燈具才是完美，因此，Sento LED系列不僅能隨意更換濾光片，創造多變、多彩的光線效果，投射出的拱形光瀑也能自由調整發散角度，想要什麼光，就有什麼光。

擁有更好的生活方式

Occhio從未停下自我超越的腳步，繼觸控燈具之後，Sento LED系列使用不需觸控的紅外線感應，只要簡單手勢就能輕鬆控制開關及調整光線強弱，燈殼、濾光片等零件皆可自行拆解更換，無論是使用在生活空間或商業環境，都能說變就變，脫離束縛，不用再受制於人，享受更自由自在的照明選擇。

Sento LED系列以立燈、壁燈、吊燈等姿態，全方位觀照室內照明需求，以更有效率的LED光源，減少燈具數量，讓牆面更淨、心也清靜。且上下照明可進行分開調光，色溫選擇從2700K至4000K，從耀眼的白到溫暖的黃，加上可360度轉動的關節設計，隨心、隨境，創造最適合您的完美生活之光。撰文 Yueh-han Yang



Occhio Sento - the modular lighting system

Occhio
德國頂級照明系統



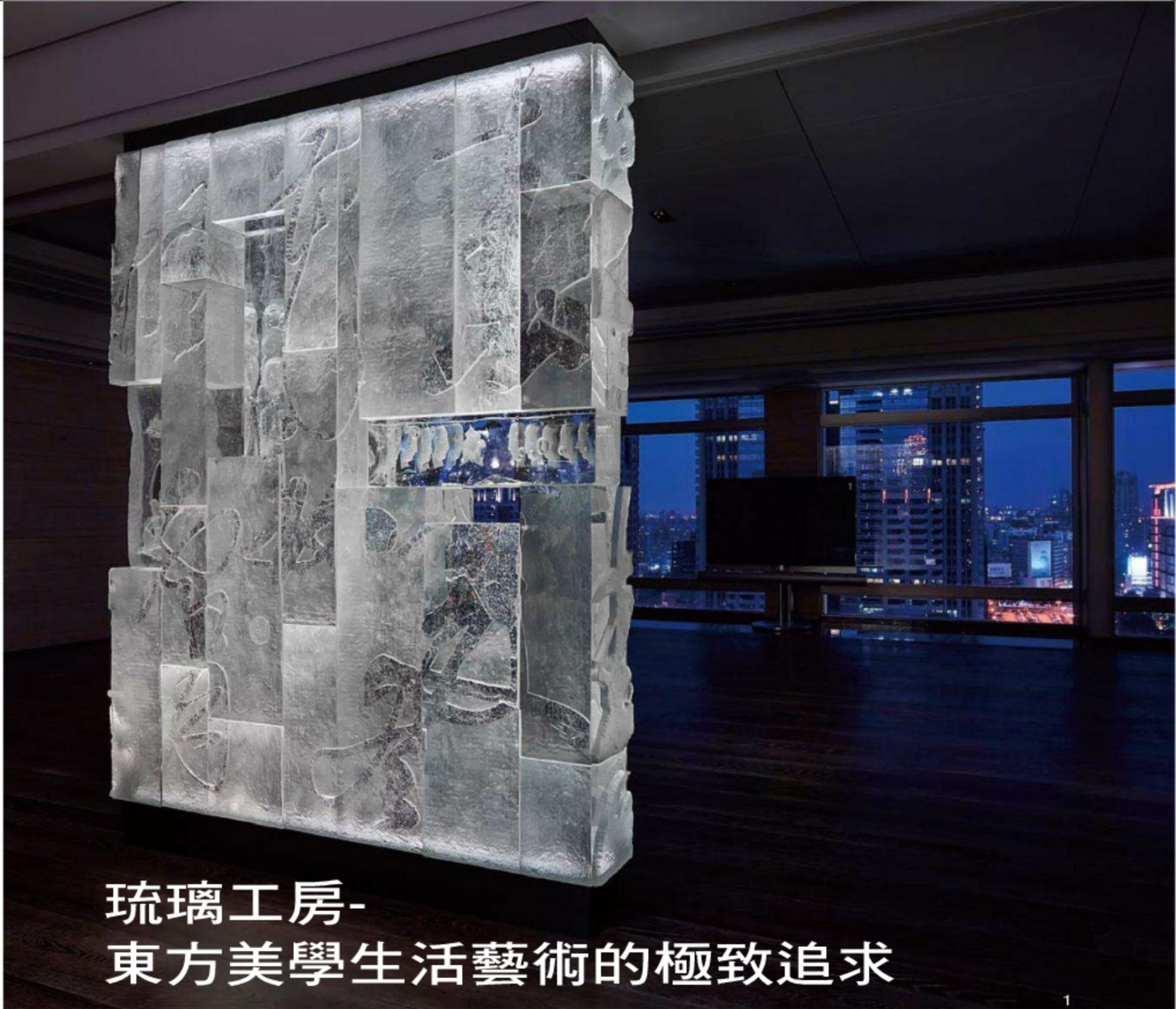
DESIGN PLUS
powered by light-building

Più sospeso
LED 26 W (up)
LED 18 W (down)
max. 600 cm

light is evolution 光，進化的領導者

總代理 CEVE 誠輝國際
TEL : 04 2387-4788 台中市河南路4段680號
info@ceve.com.tw www.ceve.com.tw





1

琉璃工房- 東方美學生活藝術的極致追求

27年前，誰都不知道叱吒台灣影壇的兩人最後會投身琉璃藝術，而誰也料不到，除了戲劇，原來他們對工藝美術的態度也是要求絕對的完美無瑕。他們是琉璃工房的藝術家—楊惠姗與張毅。經過近30年的耕耘，不但成為亞洲最大的琉璃藝術工作室，以及華人世界的琉璃藝術領導品牌外，近年來越來越多的金字塔頂端收藏家更是不斷尋求完全客製化的空間裝置藝術作品。

始於無相，終成無相

一通電話，開啟了琉璃工房與享譽台中商壇的風雲人物與同時也是藝術藏家、師承書法家周良敦先生高徒廖先生的無相琉璃屏風故事。

廖宅坐落於台中市七期的新家，首先穿越過由義大利空運來的馬賽克地磚與三米高的藝術吊燈後，推開由美國設計師打造的頂級銅門，偌大的客廳空間顯現眼前，正對著由伊東豐雄所設計的國家歌劇院是整面的向陽落地窗。

廖先生擬想如能以玄關的空間做出緩衝，便能留住玄關「藏」的美感與視線。初始廖先生並無特別設定要採取何種方式呈現，因考量大片落地窗為客廳帶來極佳的採光，直覺思考需要有不遮光的屏風才能達到屏蔽與通透的效果，而既然要透光，原本就收藏許多琉璃工房作品的廖先生靈光一現，何不就用琉璃呢？古時三國孫權吳宮即有此法，傳至唐宋廣受貴族仕家喜愛；然而廖先生希望能夠製作琉璃屏風是既有中華文化意象又能夠與當代的居家空



1.空間通透的廖宅客廳，就著未暗天光之際，將這個獨一無二的琉璃裝置藝術看個明白。2.無相無無相系列之一「禪花不語眾妙法」，後方能見遠處鬧區繁華燈光，塵世俗事，與我何干。3.縱使「菩提明月照空幽」背對，屏風卻無正反之分，能看琉璃藝術，也能看周良敦老師書道。4.該是漆黑的平面墨跡，如今猶如筆力強勁的俠客留在透明琉璃柱上的証明。

間融合，因此立即商請室內設計師連絡琉璃工房關於客製化的可行性，沒想到其實琉璃工房對於客製化的服務早已行之有年，只是外界鮮少知悉，所以對於客戶特殊訂製要求可以說早已駕輕就熟。

廖先生在屏風主視覺設計上挑選了藝術家「無相無無相」系列裡的三件作品，分別是「禪花不語眾妙法」、「菩提明月照空幽」以及「一苦一智慧、一厄一慈悲」；這三件作品皆展現了佛菩薩寧靜、安心的法相。在雙方溝通的前置作業期裡，琉璃工房的角色是讓業主的想像轉換為真實，顧及這件訂製品的尺寸與功能，與整體空間的融合性，和業主本身對於書道和琉璃藝術的雅趣，希望能激發出更多藝與美的可能性，完成這件裝置藝術的最後一塊拼圖，是廖先生將書法老師周良敦先生的書藝結合於其中。琉璃工房的作品以往多被視為擺飾品，而廖宅屏風的存在感在空間中則完全躍升為一件不折不扣的裝置藝術。

等待三年的答案

從發想到完成作品，前後費時了三年，期間不斷來回討論每一個細節只為求最佳的呈現，從書法字體的大小、字數、位置、琉璃表面質地的選擇等等。光是無相系列三件作品於製過程採用的「覆鑄法」，工藝難度就已經超越一般單純的脫臘鑄造許多，加上表現於琉璃柱上的草書字體，考驗著每一塊琉璃柱的接合性以及準確度，其中多少費心的計算測量已經無從計數。

而這三年的等待，最後誕生了首件結合無相系列作品的居家裝置藝術，可說是不折不扣的「鉅作」。「鉅」是指它的體積與重量，由超過20件琉璃柱組裝，重量粗估有三噸重，為此還特地出動了建築結構技師評估樓層受重的承載量，才能安全無虞的安置在家中，這也是一段有趣的意外插曲。琉璃作品難在於越大件就越不容易掌握成品的成功率，所以完成的背後其實是歷經多次的失敗與調整，

才能有現在滿意的結果。像是被廖先生戲稱為「挫冰」的粗石面，與拋光面兩種技術的結合，視覺上平衡了實際厚重的重量達到了輕盈的感覺。

栩栩然一琉璃片

這件地表上獨一無二的屏風，乍看是很樸實的存在，因為它是全採用透明琉璃，沒有一絲色彩。但是透過自然光的映照，可以看見琉璃中隱約的圖相，是佛相，抑或禪花？在白日時有著朦朧的美。到了晚上，由琉璃工房專業燈光師設置的暖光中，讓光線在琉璃中折射流動，將所有的輪廓皆一覽無遺。無論是書法還是內嵌的圖案，在燈光下有著別有日光的風情。

撇開琉璃中實有的圖像，厚達23公分寬的琉璃柱，給了氣泡與琉紋絕佳的生成空間，這是大件琉璃才具備的優勢。覆鑄法澆灌琉璃液時所產生的浮動現象，加之氣泡充盈四周，真有金剛經中所說的「一切有為法，如夢幻泡影」。光看著有液體流動感的琉紋與氣泡，卻生在固態的琉璃裡，打破了物質的形態、狀態原有的想像，如同草書以流暢的線條解構楷書的筆劃，廖宅屏風上有著美學與哲學思考的濃縮。

客製化極致美學

會利用客製化的顧客，一定有其獨特的思維，因此量產型作品無法滿足他們這方面的需求。因為客製化不只是一要符合客戶本身的喜好，還得維持自身品牌的風格與精神，更重要的是也考驗著客戶的耐心，因為琉璃是慢工出細活的工藝展現。在廖宅屏風的例子中，我們看到了即使有千百種特殊要求的客戶，也要有如琉璃工房兼具技術、品質與一貫堅持如實完成客製內容的服務精神。這其中的道理其實再簡單不過，只有最頂尖的品牌，才配得上最挑剔的顧客。編輯」Chill Wu 資料提供」琉璃工房

Market News

三分之一人生就該盡情Twist'n'shout

Marc Sadler擅長給予設計一個充滿生命力的驚喜；三毛櫥床架不僅能提供良好的承重功能，其帶有輕微彈性的特性，絕對能緩衝床墊的彈力作用。床架之下，一端為低矮而細小的床腳，另一端卻是可隨意移動的輪子。一整片的床背板可選用織布材質或是皮革包覆，有多種顏色和材質可供選擇；其內填充百分之百聚酯纖維，達到柔軟又能保持硬挺。床背板下緣前端可選配一平台，配置一個小巧抽屜，作為床頭櫃功能，相異於軟性的床背板，其平台採用烤漆密集板，有棕色、淺灰色以及純白色可供選擇搭配。

弘第HOME DELUXE 02-2546-5300 www.home-d.com.tw



智慧型蒸烤爐SO-970新品上市感恩回饋

來自義大利best蒸烤爐，專業訴求“蒸出健康、烤出美味”
本月份智慧型蒸烤爐SO-970新品上市~為感謝您對best廚房家電之愛用與支持，現正特別推出「無油煙廚房健康新概念」感恩回饋活動，凡於2014年12月31日前為止出貨SO-970蒸烤爐一台，即加碼贈送義大利進口best排油煙機K-5039型一台，機會難得敬請把握！歡迎洽詢全省經銷櫥具門市。
世嘉實業股份有限公司 www.shih-lei.com.tw 台北：02-2760-9666
新竹：03-656-0101 台中：042452-4948 高雄：07-375-5262



漢樺磁磚15週年慶感恩回饋

為慶祝漢樺磁磚成立15周年，即日起至11月30日止，指定歐洲磁磚新品6折優惠、年度暢銷熱門商品5折優惠。除上述折扣優惠外，全館消費滿10萬再折3%、滿20萬再折4%、滿30萬再折5%，詳細資訊請上漢樺官方網站查詢。

營業時間：平日9:00~18:00、週六9:00~17:00

漢樺磁磚 台北市中山區長春路89-9號

www.anword.com.tw



LALIQUE PROVENCE

2014秋冬新品系列中，LALIQUE將帶我們走進法國東南部美麗的普羅旺斯。在這個如夢如幻、自成風格的國度，我們乘著藝術家想像力的翅膀自由翱翔。金色的田野、飛舞的蜜蜂和獨特的蜂巢都被涉獵進水晶世界，好像等待一陣風將它們吹到美麗的大自然中，精緻的緞面水晶上，繁榮、富足和活力之感呼之欲出。水晶特顯柔美線條，通過光線展現其固有的無瑕純淨。

台北SOGO百貨忠孝館8樓02-2776-2448/台中大遠百8樓04-2258-3639/新光三越百貨中港店8樓04-2258-2500/高雄漢神百貨7樓07-216-2256



FENDI casa為居家空間換上冬裝

時序已經邁入秋冬，一波波天氣的變化讓街頭秋意更加濃郁，秋冬的流行時裝紛紛出籠，而居家空間換季也正蠢蠢欲動。精品時尚家具品牌FENDI casa推出結合時裝元素的溫暖秋冬家具單品，在今年所推出的BLIXEN單椅，其使用立體毛質的馬毛製成，並染上毛牛三彩乳牛斑紋，呈現出混搭的效果，加上俐落的扶手流線、簡潔的風格，搭上椅背的復古皮帶設計，保留了FENDI casa的傳統，也同時呈現當代前衛的精神。

御邸家具 02-2507-0010



綠可木環保地板平台系列

忙碌的工作之餘，打造自己專屬的“室”外桃源，只要在戶外陽台使用具有實木美感與觸感的一綠可木地板，再放上幾個花草植盆，備上桌椅和沏一壺好茶，彷彿置身在自己專屬的“室”外桃源。
綠可木之環保木材，以利用高科技複合技術，將PVC塑分子與木分子的完美結合，具有超強耐侯性，不變質、不脆化、不開裂、防水性佳，並通過SGS檢測無甲醛、無毒、無鉛安全又環保。

杉澤國際有限公司 886-04-2567-7397

www.woodeasy.com.tw



galerie IDÉE雅第精品家具回饋活動

galerie IDÉE雅第近年來陸續引進世界級精品及設計家具，在物件的精緻度與豐富度上讓人為之驚艷。為了迎接2015年的全新風格展演，將以超優惠方案推薦現場精品物件，讓galerie IDÉE雅第的朋友們都能擁有品味家居空間。Friends and Family Sale活動期間：2014.11.1至12.15。

galerie IDÉE雅第 02-2713-8355

www.galerieidee.com.tw



麻商法式精選寢具 2014秋冬新品

Dream your bed for Christmas!

這 個 秋 冬，

Alexandre

Turpault推出浪

漫的新古典主義

系列，靈感來自

於香奈兒2013秋

冬高級訂製服，

將建築設計變成

印花圖案呈現在

織品布料上，有

精緻的爵床葉

古典圖騰與XVIII世紀後期的建築雕刻圖案。

AMOUR « 愛的殿堂 »：法國製抱枕、黑白對

比的設計、白色緞織綿與黑色亞麻的異材質拼

接，印上新古典主義風格建築雕刻圖案，最後

以緞面流蘇浪漫展現出高級訂製服的優雅與質

感。秋冬的灰色調，冷冽的氛圍搭配輕柔觸感

的皮草罩毯，與最新高雅的寶石藍色以及經典

的雪白色搭配，商品資訊請洽麻商法式精選寢

具 02-8772-6073



格力空調龍頭

全球每3台空調，就有1台由格力製造。

創立於1991年格力電器，多年來致力於空調技術研發及品質精進，並為台灣、日本、歐美空調企業代工，更廣泛在全球100多個國家同步販售，短短24年從每年5萬台生產量，提升到每年生產6000萬台，今年使用人數更突破3億多人。突破創新、技術提升，歡迎台灣顧客親臨體驗高品質的空調產品，格力空調。

臺灣格力股份有限公司

02-2532-0111 www.gree.com.tw



Alape Tangens系列獨特設計

讓面盆呈現多種面貌

Alape Tangens系列將情感 and 觸感結合一體，由Alape的英國倫敦設計夥伴「Lykouria Design」所設計，有別於傳統設計，Tangens企圖從面盆中塑造出優雅波浪紋，搭配簡潔線條，形成獨特的產品設計。由於這條波浪紋，像是面盆分成對半，盆內波浪形的線條設計會吸引人去觸摸它，其設計性感迷人，從不同角度觀看亦帶來不同觀感，從遠處看，感覺底盤似乎很深，這些都仍維持Alape一貫簡潔的設計風貌。

楠弘廚衛 07-338-2000 www.lafon.com.tw



德國工藝・極致美感－

Occhio光，進化的領導者

來自德國Axelmeiselicht Occhio燈光照明，第一套適用個人空間以及專業燈光的照明系統。Occhio滿足全方位室內照明需求，其單純簡約的造型美感，適合放進任何空間，並搭配不同的顏色色片，隨意融入各種風格和氣氛。搭配室內空間，可自由選擇燈頭到燈座的顏色。從設計表達Occhio極致的美感。光，是空間的靈魂；而Occhio為居家、商空定義了獨有的精神。台灣總代理 誠輝照明 04-2387-4788

台中市南屯區河南路4段680號 www.ceve.com.tw



Bowers & Wilkins

全新「600 Series」系列

過往數代600 Series高階揚聲器及家庭劇院系列，早已獲獎無數，此系列的高性價比尤其令人驚艷。現在，全新升級的六款揚聲器，每一細節都經過大幅度提升，為600 Series帶來嶄新的風貌—多樣性的組合選擇、更精緻摩登的外型、甚至再拉高的高性價比，在在為入門價格等級的揚聲器定義新標準。「懸浮制震雙層鉅質振膜高音單體」是全新600 Series的一大技術突破，具備高音無比高清晰、純淨，充滿畫面和遼闊感，無疑成為入門級揚聲器當中的佼佼者。皇佳國際股份有限公司 02-2592-8760



萬寶龍為最新三星Galaxy Note 4

打造專屬配件

在頂級書寫工具與皮件界佔有一席之地的萬寶龍宣布與全球行動裝置領導品牌三星公司聯手合作，推出Galaxy Note 4系列專屬配件，此次合作系列所涵蓋的多種配件商品與Galaxy Note 4相互輝映。Galaxy Note系列提供使用者獨特、先進的行動裝置使用體驗，為此萬寶龍特別推出有史以來首款e-StarWalker與Pix數位觸控書寫工具，以萬寶龍在頂級書寫方面百年傳承以及獨特的技術，結合三星於數位書寫的領先技術，可說是相得益彰。MONTBLANC萬寶龍 www.montblanc.com



Panasonic調理商品

為自己食安把關！



食安再亮紅燈！面對層出不窮的食安問題，幾乎走到哪吃就被毒到哪，唯有自己決定食材、自己烹調才最安心！Panasonic調理系列商品，從電子鍋、微波爐、果汁機、製麵包機到小烤箱，廚房小家電一應俱全，在家都能一指輕鬆上桌！Panasonic與您一起為吃得安心、健康而努力，現在買全系列製麵包機，就送多功能料理秤！活動到2015年2月18號喔！更多詳情請洽Panasonic各地經銷商，或lovecooking粉絲團按讚獲得最新情報lovecooking專屬網站<http://pmst.panasonic.com.tw/LoveCooking/index.aspx?logo>。顧客商談中心專線：0800-098-800
官網：<http://panasonic.com.tw>

7OCEANS七海休閒傢俱2014秋冬新品上市！

帶有50年代法國仕女風情的「PARIS巴黎長椅」、「MADISON麥迪遜組合式沙發」以格紋新裝優雅登場；如軟呢織品般柔軟流動的滢色編織，重新詮釋「PRAGUE布拉格」與「S.R.D莎拉」餐椅印象派的古典之美，7OCEANS的經典家具單品紛紛穿上新衣，展現出迥異於夏季，內斂成熟的氣質。

SEVEN OCEANS Casual Furnishings 七海休閒傢俱
台北旗艦店 台北市中山區敬業二路69巷16號 02-8502-7707
www.7oceansdesigns.com



Oscar de la Renta 典藏家具限量發售

在時尚圈以高級訂製服聞名的傳奇時尚設計師奧斯卡·德拉倫塔Oscar de la Renta，日前在家中辭世，享年82歲。備受社交名媛喜愛，在全球時尚圈深具影響力的奧斯卡·德拉倫塔，來自多明尼加共和國。Oscar de la Renta湖水綠三人沙發，Pattern式樣也是美式家具承襲歐式風格的一種搭配方式，如牆面的條紋形式，就是英國攝政時期最著名的表現式樣，同樣是湖水綠的色調卻有數種以上的表現手法，Oscar de la Renta以相同並相異的呈現，形成了視覺平衡的層次感，也是貴族皇室家庭常見的一種美學方式。

Alexandre HOME 04-2255-5165



妹島和世 來台獨家分享個人獨特創作
〔環境與建築〕的融合手法

台灣TOTO與台灣YKK股份有限公司，邀請國際知名日本建築師妹島和世/SANAA與台灣建築界代表分享其獨特的〔環境與建築〕的融合概念。妹島和世/SANAA的建築特色就是大量的運用玻璃外牆等材質，讓建築感覺穿透且流動，以流動、飄浮、透明、去物質化的氛圍營造出獨特的漂浮空間感，不管在任何的空間環境都能夠與讓建築體與環境融合，妹島和世/SANAA並在現場分享她創作臺中城市文化館遇到的最新課題。



周年慶開打趁機聰明消費音響產品

百貨大戰最後壓軸-SOGO百貨周年慶將於11/06-17舉行，高價的電視與音響產品正是下手的最好時機！於SOGO忠孝館和復興館設櫃販售HiEnd音響產品的映象音響，配合周年慶推出音響與電視產品折扣下殺，加上百貨祭出的滿萬送千、刷卡與樓層滿額禮等配套活動，最多能以原價6折將音響產品帶回家。映象音響於SOGO復興館更設有專業視聽室，歡迎前來體驗！

映象音響 www.imageaudio.com.tw
忠孝SOGO 8F: 02-2777-3170
復興SOGO 8F: 02-8772-6742



立即下載「帝凡諾時尚磁磚APP」
居家設計一指搞定！

帝凡諾時尚磁磚，自即日起，正式在Google Play商店與蘋果App Store推出手機版「帝凡諾時尚磁磚APP」，不僅可讓消費者一手掌握帝凡諾時尚磁磚的最新訊息，更能在行動裝置上瀏覽最新產品，提供有裝潢需求的消費者全新的瀏覽平台，並為消費者提供更完整的服務。消費者可在免費下載的帝凡諾時尚磁磚APP上瀏覽各類磁磚產品。

白馬窯業股份有限公司 03-490-3111
www.devannotile.com



TOTO 年終感謝慶

慶祝Washlet全球熱銷3,500萬台 - TOTO溫水洗淨便座，全面感恩回饋。TOTO Washlet溫水洗淨便座，採用多重洗淨水流，可依個人使用習慣輕鬆選擇。均勻發熱的保溫便座，讓寒冷的冬天擁有溫暖的如廁體驗。還有貼心的噴嘴自動洗淨功能與抗污便座，清潔不沾手，潔淨舒適更安心。TOTO Washlet以環保技術的精湛工藝，讓如廁成為一種全新享受。自2014.11.1起至2015.1.31止，TOTO Washlet溫水洗淨便座年終感恩回饋IS1限定特價只要8,888元(限量1萬台)，Washlet全系列商品同步特價中，還能以\$14,700元，體驗最新款三乾王-浴室換氣暖房乾燥機，TOTO讓您今年冬天全家暖呼呼！

詳細活動訊息請洽TOTO全省各經銷商或www.twtoto.com.tw 官方網站。



IWC推出葡萄牙航海精英計時腕錶
「海洋勇士」特別版

新款航海腕錶型號IW390216，特別配合賽事所設計，其運動風格和陽剛氣質不言而喻。作為葡萄牙腕錶家族的一員，該枚腕錶的精密航海儀器基因與生俱來，這不僅呈現在直徑45.4毫米、為IWC萬國錶自製89361型機芯提供足夠空間的錶殼上，更具備飛返功能和長達12小時的累計計時功能，計時記錄以雙指針方式顯示在一個單獨的小錶盤中，如同讀取時間一樣便捷。腕錶防水深達6巴，而且是唯一一枚擁有錶冠防護裝置及夜光指針和刻度的葡萄牙錶款，限量發行1000枚。

IWC萬國錶 www.iwc.com



SafePRO™ 推出超強力
專業用可摺式黏鼠板

每到秋冬季節就是鼠患最為嚴重的時候，老鼠的繁殖力超強，平均每年4-7胎，每胎平均5-6隻幼鼠，而且還會傳染病毒及鼠蛋，如果家中發現老鼠的糞便、食物咬痕或鼠跡時，就要立即進行捕鼠大戰。SafePRO™ 最新推出超強力專業用可摺式黏鼠板，特色是依現場環境空間大小，可隨意摺成隧道型、U型、L型或平放且可變化各種型式，與市面上的黏鼠板大大的不同，非常適合放置家居、廚房、餐廳、醫院、倉庫及建築工地…等場所，大大提高捕獲率，讓蟲鼠無處可逃，另外也要注意做好食物密封、修補破洞、整理雜物才能真正防治鼠患的問題。SafePRO™ 超強力專業用可摺式黏鼠板在各大藥局、五金、精品百貨均有發售，

網站www.johnson-group.tw
查詢熱線：02-2223-1822





GranTorino HB
Design Jean-Marie Massaud, 2013



Albero
Design Gianfranco Frattini, 1960



www.poltronafrau.com.tw



Frau Award 2015 國際設計大賽 尋繹・綻放

《報名日期》

即日起 - 2015/3/31 (二)

報名請上官網，或親洽全台Poltrona Frau展示館

《主辦單位》Poltrona Frau 禹臣實業股份有限公司

《協辦單位》

中華民國室內設計協會

CHINESE SOCIETY OF INTERIOR DESIGN

中華民國工業設計協會

CHINESE INDUSTRIAL DESIGNERS ASSOCIATION

TSD 台灣室內空間設計學會

Taiwan Society of Interior Design

TDA 台灣設計聯盟

Taiwan Design Alliance

台北展示館 台北市松德路200巷1號B1 | 02-8789-0299

新竹展示館 新竹市東大路二段201號 | 03-532-5385

台中展示館 台中市惠中路一段113號 | 04-2258-9191

台南展示館 台南市凱旋路101號1樓 | 06-237-8000

高雄展示館 高雄市中華三路65號1樓 | 07-291-5678



CHILD SAFETY



© 2014 Hunter Douglas. ® is a registered trademark of Hunter Douglas



全世界的幼童天生好奇，對於晃動的窗簾繩環，常如好動的小貓小狗，有莫名的喜好將繩環套弄於頸玩耍，意外通常就此發生了；鑑於此，將窗簾拉繩固定並繃緊於壁面，是防範危機的必要措施，在國外更透過立法，強制規範產品的設計與安全。Hunter Douglas投入窗飾時尚的同時，發展與制定更廣泛於家中嬰幼兒安全的產品設計，以幫助減少事故風險。Hunter Douglas提供了針對幼兒房安全性考量的產品，從無繩操控與電動操作等安全控制系統，歡迎洽詢服務人員。（我們備有窗簾繩幼兒安全固定扣供選購，以協助解決目前家中既有窗簾潛在的風險）

www.hunterdouglas.com.tw
Tel : 0800-555500

HunterDouglas
WINDOW FASHIONS

FEATURED DESIGN:
Luminette® Privacy Sheers.

THE ART OF WINDOW DRESSING™

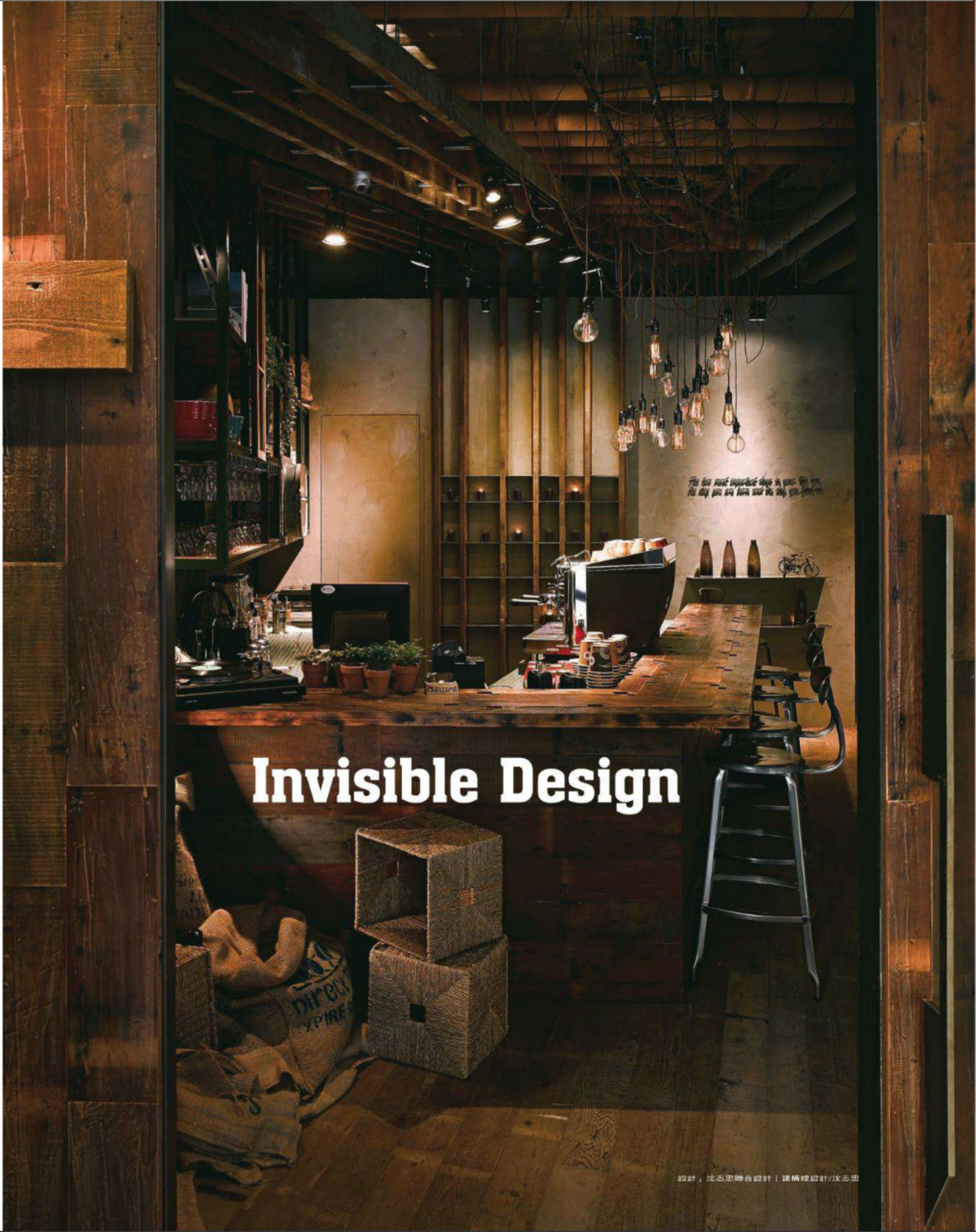
At Hunter Douglas, our window fashions start with great design. Light control, energy efficiency, and the convenience of motorization are just some of the innovations that enhance the beauty of every room, every day.

Hunter Douglas的時尚，源於累積了近百年在窗簾與建材的創新；從滿足採光需求到綠能節約的設計，以及體現便利的電動控制，讓美好的一天，從家居開始。

HunterDouglas

www.hunterdouglas.com.tw
Tel 0800-555500





Invisible Design

設計：沈志忠聯合設計 | 建構線設計/沈志忠

隱而不見的設計

當世界轉變的速度愈快，很明顯的，人類體認到，我們生活的步調應該放慢，才能健康地欣賞沿途的风景。

縱然21世紀是一個無處不標舉創意的時代，但是，我們恐怕也不能為了創意，而肆意地破壞了大自然的平衡，以免禍留子孫。

設計師方欽正提供的「杭州西溪花間堂」，位於中國首座國家濕地公園內。如果為了興建一間酒店，硬生生地植入一棟巨型建築量體，將是日後環境生態被破壞而變質的殺手。為了顧及這些隱藏的條件，設計師保留大片原始地貌與植被，僅設置一間又一間低矮的小房子，如村落般分佈在五個不同的區域中，並且讓旅人可以欣賞到如詩如畫的濕地生態文化。

在已經歷30多年的老酒店上樹起新的招牌—「紅點文旅」，對建築師王柏仁的團隊而言，如何串連往昔美好時光？需要運用許多熟悉的材料，如抿石子、火頭磚等來話說從頭。接下來則由台灣工業設計師在家具飾品上展現他們新潮的在地活力；最後，大膽地在廳堂以一座滑梯來拋出設計者對生活的幽默態度。

一間位於東方聖城、中國山東曲阜的酒店—「香格里拉」，它可是國際連鎖的非等閒之輩。而負責規劃的奧必概念集團認為，面對此歷史之都，必須採取一種回應場域特質的觀點來標示酒店的在地性，如何讓空間裡藉由平面結構以及來自洛書的圖騰排列，將儒家文化潛藏其中？

畢路德設計集團提供的「雅蘭酒店」位於中國深圳，緊鄰黃金海岸大梅沙海濱，設計師利用海浪線條和明媚陽光作為全案關鍵發想。室內大部分造型語彙以曲線來象徵海洋，以純淨的白色來呼應日光，高挑的中庭有層層燈群喻意星空滿天。設計者關照到建築、室內，以及自然，三位一體無可分割的和諧性。

在「胖馬樂」這個案例中，設計師沈志忠受藝術家宋冬〈物盡其用〉一作的啟發，從外牆開始即以舊窗、廢木以及回收百葉格柵拼貼出若隱若現的框景，讓路過行人禁不住頻頻偷窺；只因為室內的擺設，它們都曾經是凡夫眼中嫌棄的衰朽物件，瞬間在此呈現出惜物愛物戀物的獨特美學。設計師陳德堅位於銅鑼灣的歐陸美食空間「Penthouse」，是米其林主廚 Harlan Goldstein所開設。兼有紐約與香港兩大國際都會的時尚混血元素，一百八十度維多利亞海港的零打烱景色，再加上東西文化交相搭配，正好迎合眾多全球設有據點的企業外派駐港人士，當鄉愁翻搞上升，恰好在此找到他們似乎熟悉的停留點。

將腐朽化為神奇，不是魔術，而在於設計者一顆觀照的心是否不留一處，遍及全面？

—黃湘娟

杭州西溪花間堂 設計：方欽正/納索建築設計事務所 104

紅點文旅 設計：柏林聯合室內裝修設計+建築師事務所/王柏仁&紅點文旅/吳宗穎 118

曲阜香格里拉酒店 設計：奧必概念AB Concept 126

深圳雅蘭酒店 設計：畢路德國際/劉紅蕾 134

胖馬樂 設計：沈志忠聯合設計 | 建構線設計/沈志忠 142

Penthouse by Harlan Goldstein, Hong Kong 設計：德堅設計/陳德堅 150

英譯：Ray S.C.Chu & David Mark Riz

Blossom Hill Hotel & Resorts, Hangzhou

杭州西溪花間堂

設計者 J 方欽正 / naco architectures 納索建築設計事務所
參與者 J 王智君 王笑笑 魏捷 賈亞芹
攝影者 J 申強
空間性質 J 度假酒店
坐落位置 J 中國杭州西溪濕地
基地面積 J 7200 平方米
主要材料 J 南方松、模壓水泥、水磨石
設計時間 J 2013 年 6 月

Designer J Adam Fang/ Naco Architectures
Participants J Z. C. Wang, S.S. Wang, Z. Wei, Y.C. Dao
Photographer J C. Shen
Category J resort hotel
Location J West Creek Wetland, Hangzhou
Size J 7200 square meter
Materials J pine, pressed cement panel, terrazzo
Design period J June 2013

方欽正

生長於台灣，後赴英國攻讀建築設計。過去十年長期在上海發展，身為 naco architectures 法國納索建築設計事務所裡唯一亞洲合夥人兼設計總監，在過去八年率領法國和中國團隊完成多項跨領域項目，包括建築、室內、家具設計。2010 年以不到 35 歲之齡，成為上海世博會中最年輕的國家館（摩納哥）主持建築師。同年在上海完成的新衡山電影院建築群設計也是傾力之作。近年參與眾多外灘保護建築改造設計項目，包括外灘 5 號整體改造總負責和北京東路 240 號四明大樓室內設計。

Adam Fang

Adam Fang was born in Taiwan and received a design degree in England. In the last ten years, he has worked in Shanghai and is the only Asian partner in naco architectures. He leads team members from both France and China and has completed many important projects such as the Monaco Building in a World Expo. He was fully responsible for many important projects in the Bund such as No.5 Bund. The team is a major contributor to protect and renovate New HenShan Movie Theater and its grouped buildings.

Adam Fang



將「野味」變為「野趣」

花間堂杭州酒店位於原生態景區西溪濕地內，距離西湖五公里，是罕見的城中次生濕地。在這裡沒有太多的歷史文化遺跡，設計者必須為「人文客棧—花間堂」尋覓新的亮點。

在西溪有著未經雕琢、野味十足且獨特的濕地風貌。這是一幅隨性的山水畫卷。作為一個「人文客棧」，向顧客銷售的是不同地域與文化環境的不一樣生活體驗。設計者的任務不僅僅是提供風景畫卷供住客欣賞，而是將他們勾勒在畫中。融入在景色中的人，置身於畫中。

這個項目中，對於「野」的尺度拿捏非常重要。過多的修飾會抹殺這片原生態濕地，而全然不動又無法保證舒適的居住環境。只有在一個愜意、舒適的環境下

才會有欣賞野味的心情。

在建築形式上，設計者盡量低調處理。景觀於建築的關係是「濕地裡的屋子」，而不是「建築配套的濕地」。設計者沒有建造一棟巨大的高樓，取而代之的是將一至二層的小房子規劃成 5 片分佈在園區內。接待、餐廳、客房、spa、別墅等，各自散落，但又有棧道連接。整個酒店更像是一個濕地中的小村落。灰白色的塗料，風乾的松木，纖細的鐵扶手、簡單的斜屋頂，以及通透的大玻璃，幾乎已經是建築外觀上所有的元素了。去除了不必要的修飾，樸實的小屋自然的融入了濕地的大環境。

不僅僅是建築，為了讓住客也能充分的融入濕地，零距離地體驗自然的趣味，設計者盡可能採用開放式的設計格局。不論是建築外還是建築內，幾乎所有的走道、甚至廊道都是開放的；整潔的棧道、精心規劃的動線安置在雜亂野生的植被中，住客在任何路途中都將置身於濕地的大自然之內。

在大面積的保留了濕地原始地貌與植被的同時，點綴了一些別樣的小趣味，戶外的書屋、兒童樹屋、湖邊的無邊際泳池，都為住客提供了戶外休憩、賞景的據點。在野趣盎然的環境中也有精緻舒適的小天地。

當然在室內，設計者一樣希望客人能感受自然，不能讓房間隔離了「野趣」。無論是客房、接待、餐廳，還是會議空間、影音室，都採用室內外通透的設計，以便室外的綠意能最大限度的傳遞到房間內，讓住客能在舒服的溫室內十分愜意地欣賞野趣。

1.2. 建築與戶外景觀，夜景。
1.2. Outdoor view and night view



3

4

此外，利用坡頂小屋的建築格局，創造了將近十餘種房型的客房。形式多樣，有平層、錯層、躍層，還有兩層的八人通鋪。為了保證客房的空間能最大化的通透，在所有房型內設置大面積的立隔牆分割空間，即使是衛浴設備也採用家具方式將其獨立的放置在房間內，然後以通透的玻璃稍為加以阻隔。

為了室外的野趣，在室內家具的設計上為住客提供了自主發揮的可能性。住客可以根據自己的理解和創造力隨意搭配，發揮其獨特的功能，從而佈置出一個屬於自己的房間。

將原先雜亂的野地規劃成能使人盡情享受趣味的寶地，需要經過一番精心的梳理才能創造出「精緻的野趣」。文字提供」納索建築設計事務所

3. 棟與棟之間的連接棧道。4. 室內室外無有分別。5. 建築與周圍景觀，以及連接棧道的配置。

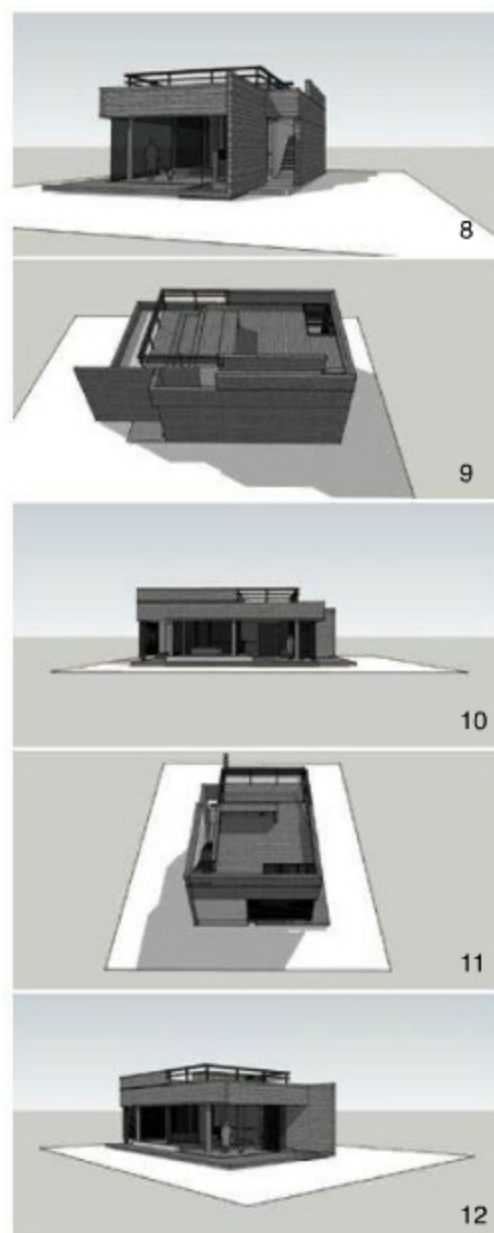
3. Pathway linking one building to the others 4. Interior merges with the exterior as a whole 5. Spatial layout exhibits a segregated relationship among buildings



5



6. 躲在林木花間的酒店建築。7. 建築立面細節。8.9.10.11.12. 建築量體 3D 示意圖。13. 棟與棟之間有充裕的間距。
6. A building hidden in nature 7. Building facade and surface details 8.9.10.11.12. 3D drawing, building types 13. Ample space between one building and the other



Turning Wild Taste into Fun Taste

Blossom Hill Hotel is located right inside the West Creek Wetland five kilometers away from West Lake. Being well preserved as a natural conservation zone, the site shocks visitors with its beauty like an imagined paradise or a place coming out from a classic Chinese landscape painting scene. The challenge of the layout was to keep the beauty intact while trimming wild nature into a déjà-vu fantasy for visitors.

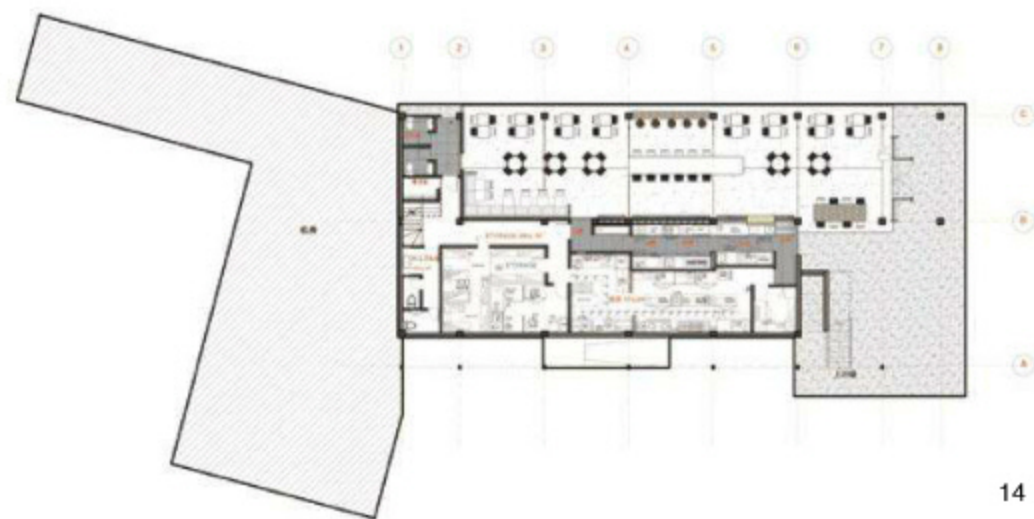
The building is set into a site immersed in nature rather than a building set up against nature. Even the floor size does not seem as large as it might because the layout is separated into five bodies. The layout is more like a village rather than a single visually dominating single structure. The design team selected gray color stucco, dried pinewood, and thin metal elements to intentionally suppress the building's visual exposure, also hides the roof by the style of simple pitched roof. The way that a building links to the others is through open-up pathway, and even almost all paths inside can have the utmost accessibility to the landscape. Walking from one building to the other is quite an experience as one passes into a field covered by wetland plants. The interesting experience also includes some fun when one meets a pavilion for scholars, a tree house, and a swimming pool completely merged with lake water.

A guest's chamber is also a good place to feel nature. Even the most concealed spaces such as a bedroom, meeting room or audio-video room is open completely to nature.

The ingenuity of the design team resulted in a hotel with more than ten room types for its customers. There is a single floor room, double floor room, twisted type room and a room that can accommodate eight people. The glass partition between the bedroom and bathroom delivers a sense of fun and energy.

The planning took best advantage of the site those not even staying a night in can comfortably merged into the natural beauty. It is also great fun to enjoy the most delicate representation how man can co-exist with nature.





14



15



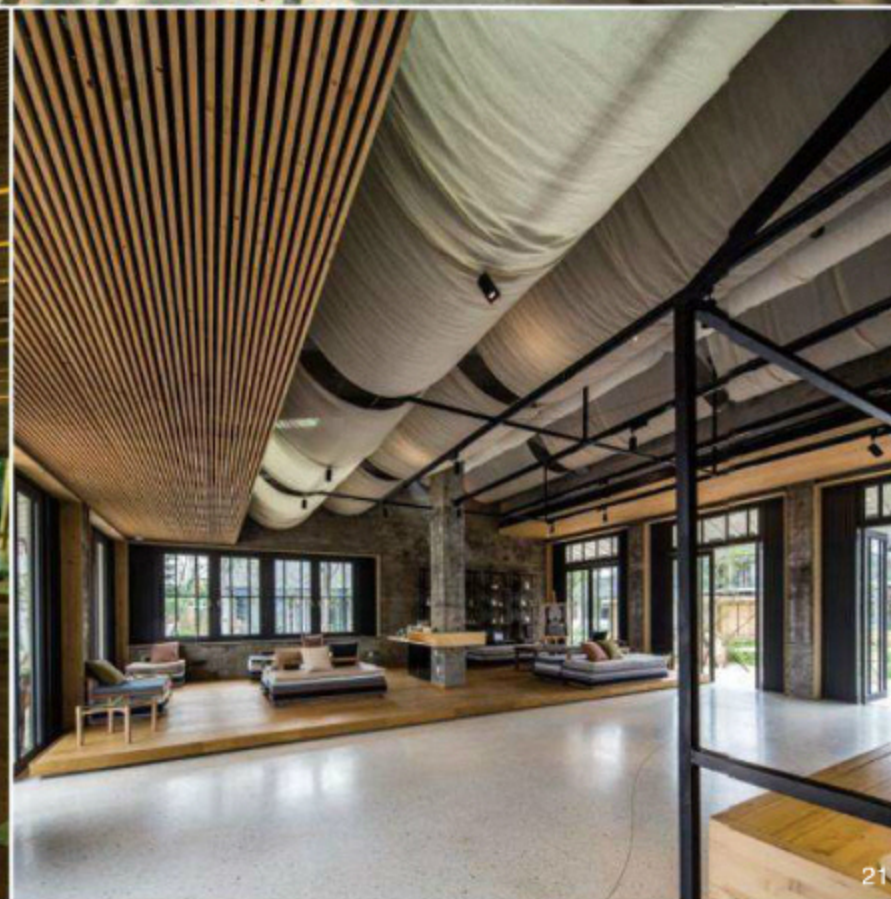
14. 餐廳平面配置。15. spa 區平面配置。16. 平層與雙層的建築外觀。17. 棟與棟間的廊道。
18. 露天游泳池。
14. Dining hall plan 15. Spa room plan 16. Building exterior 17. A pathway between two buildings 18. Outdoor pool



19



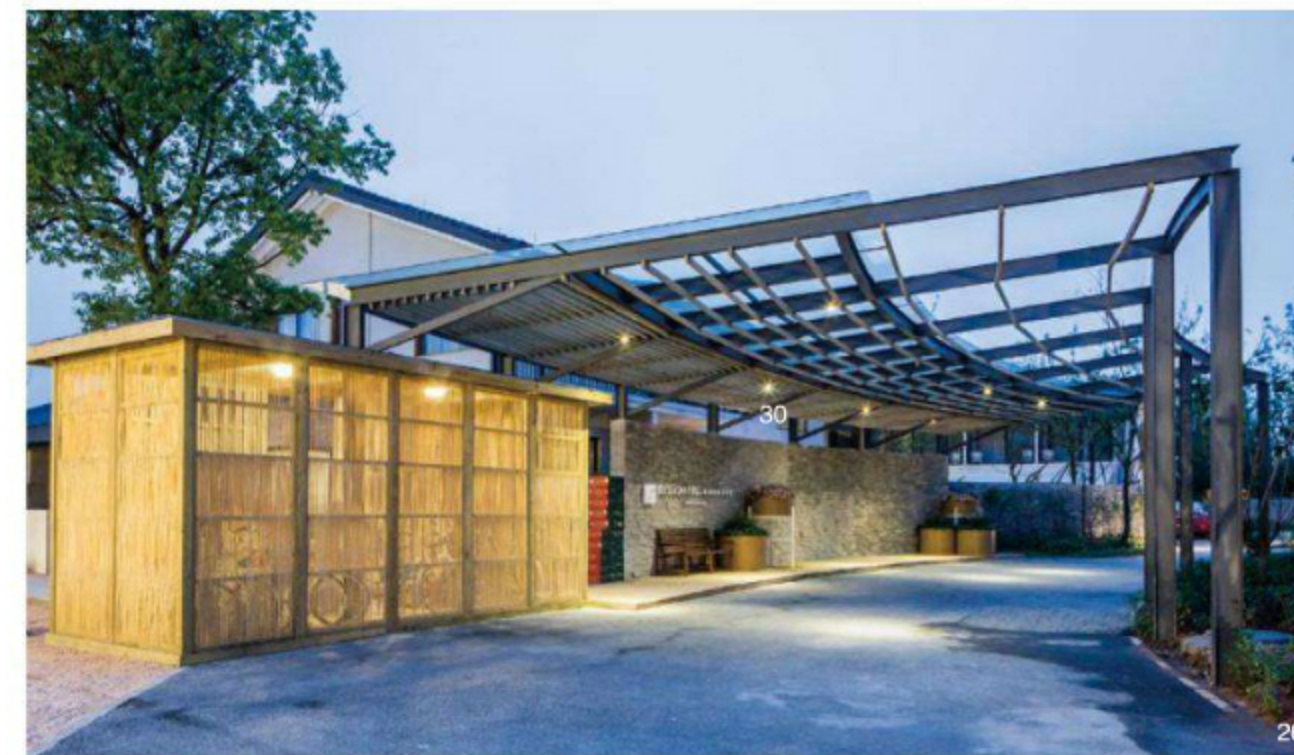
20



21



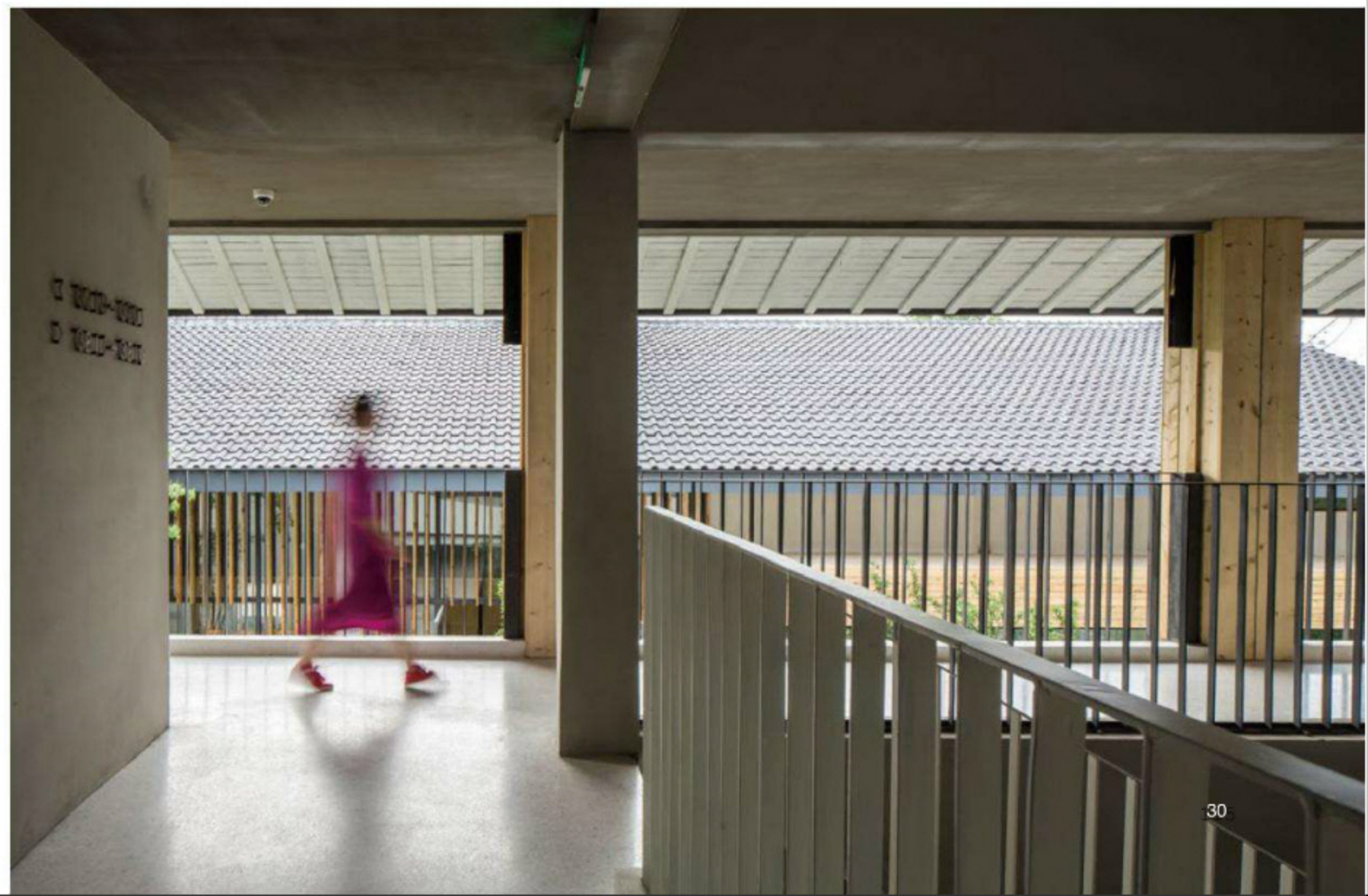
19. 餐廳，裡外通透的形式。20. 瑜珈室。21. 大廳、接待櫃台與休息區。22.23. 建築量體一、二樓平面配置。24.25. 建築量體一、二樓平面配置。26. 酒店入口。
19. Dining hall set against backdrop in wetland landscape 20. Yoga room 21. Lobby and reception space 22.23. First and second floor plans 24.25. First and second floor plans 26. Hotel main entrance

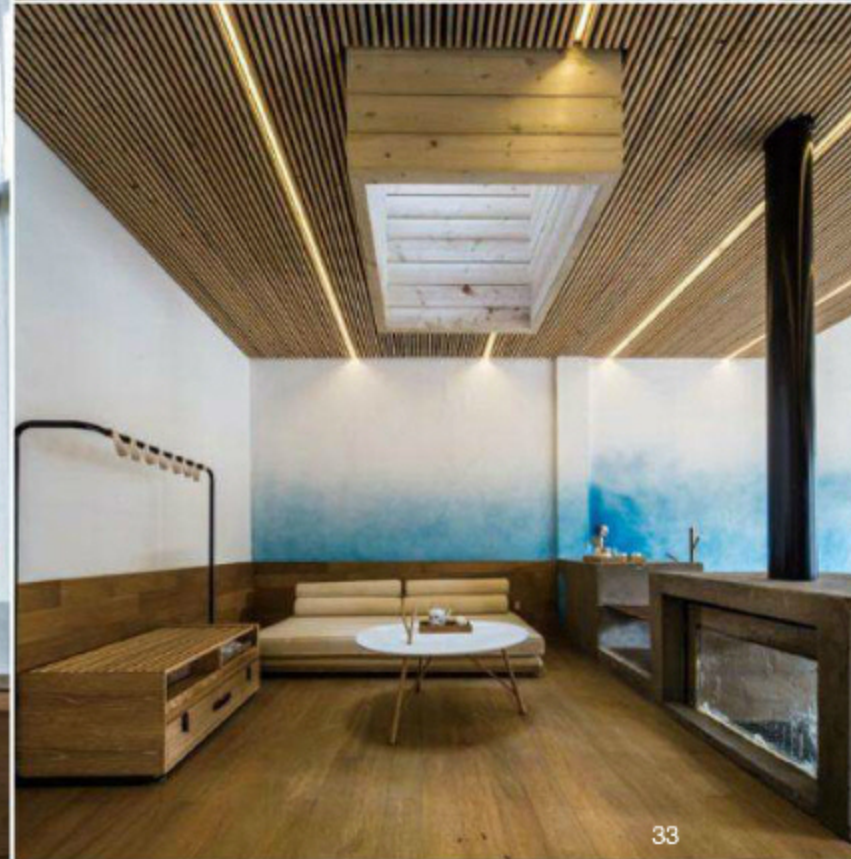
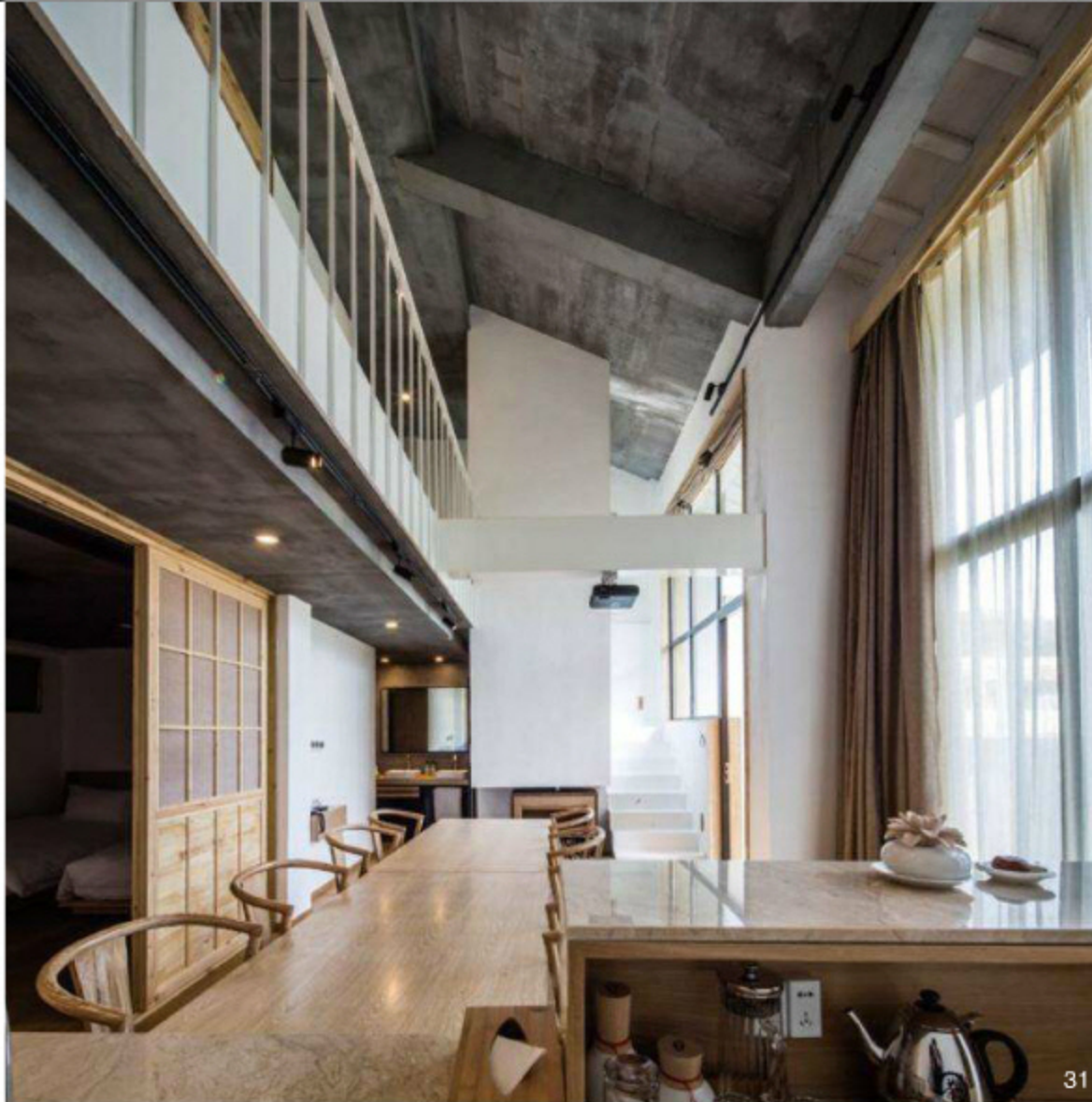


26



27. spa 區接待櫃台 • 28,29. 從這裡可以通往 spa 區 • 30. 公共區域 •
27. Reception for spa 28,29. A pathway leading toward spa room 30. Public area





31. 套房內的聊天或品茶區。32. 雙人套房。33. 客房休息區。34. 基地與戶外景觀配置。35.36. 不同房形的設計。
31. Tea-tasting lounge inside bedroom 32. Double beds guest room 33. Bedroom 34. Total layout plan 35.36. Three room types



Red Dot Hotel

紅點文旅

設計者 柏林聯合室內裝修設計 + 建築師事務所 / 王柏仁
紅點文旅 / 吳宗穎

參與者 許書維、林子暉

攝影者 劉俊傑 紅點文旅提供

空間性質 旅館

坐落位置 台中市

主要材料 外牆：蛇紋石、磁石子、一級紅磚、火頭紅磚、鋼構

開口：鋁門窗

室內：火頭磚、蛇紋石、還原燒磚、海棠花玻璃、磨石子、
磁石子、柚木

面積 基地面積 198 坪、建築面積 119 坪、樓地板面積 990 坪

設計時間 2012 年 10 月至 2013 年 6 月

施工時間 2013 年 3 月至 2014 年 6 月

Designer 王柏仁 Architects & Designers: Wang, Pe-Jen Red Dot Inc, Steven Wu

Participants Michael Hsu Lin, Yu-hsuan

Photographer C.Z.Liu (@Reddot Hotel)

Category hotel

Location Taichung

Materials exterior: fine pebble, red brick, and fireproof brick, steel, Opening: aluminum window frame, Interior: fireproof brick, serpent stone, pattern glass, terrazzo, fine pebble surface treatment, teak wood

Size total ground area: 600 m², Site area: 360 m², Total floor area: 3000 m²

Design period October 2012 – June 2013

Construction period March 2013 – June 2014

王柏仁

到過三十幾個國家，特別鍾愛於政局不穩、文化鮮明的國家，在發展不成熟的環境中尋求建築本質，藉由文化衝擊培養空間認知與建築使用行為的敏感度。1998 年開始在許多大學建築系擔任教學，曾經擔任 EGG Magazine 與自由時報的專欄作家。2006 年返台成立事務所，鼓勵接觸大自然、觸摸土地、呼吸新鮮空氣、循環思考的空間美學模式，來推動發展實踐永續與健康生活的可能。作品曾獲 2008 年第一屆空間句語獎、2010 年第七屆遠東建築獎、2010 年第二屆中國建築傳媒獎、2012 年第一屆 ADA 新銳建築獎、2013 年第四屆台灣住宅建築獎、2014 年第二屆 ADA 新銳建築獎。

吳宗穎

從英國 AA 建築聯盟，到英國東倫敦大學建築碩士，十年的英倫生活歷練，吳宗穎熱愛建築的溫度，更愛創意設計。發揮對台灣在地設計的決心，從室內空間到商品包裝，演繹他對台灣「家」的定義，現在更將這份又創熱情，踏足飯店產業，打造了「紅點文旅」。目前擔任「精時設計」總監、「紅點文旅」總經理，是一位左右腦並用的設計人，時常調配感性右腦與邏輯左腦的工作內容，用在地、文創，把設計生命注入到每個人的心中。

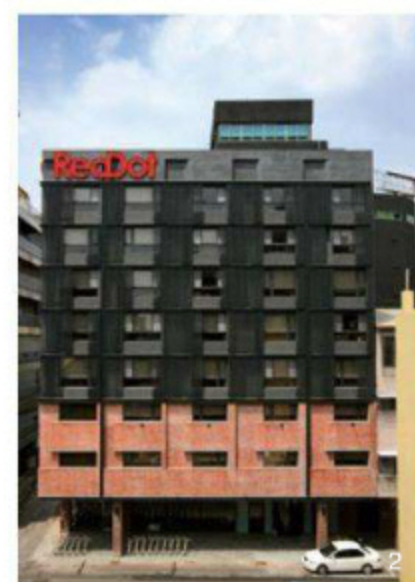
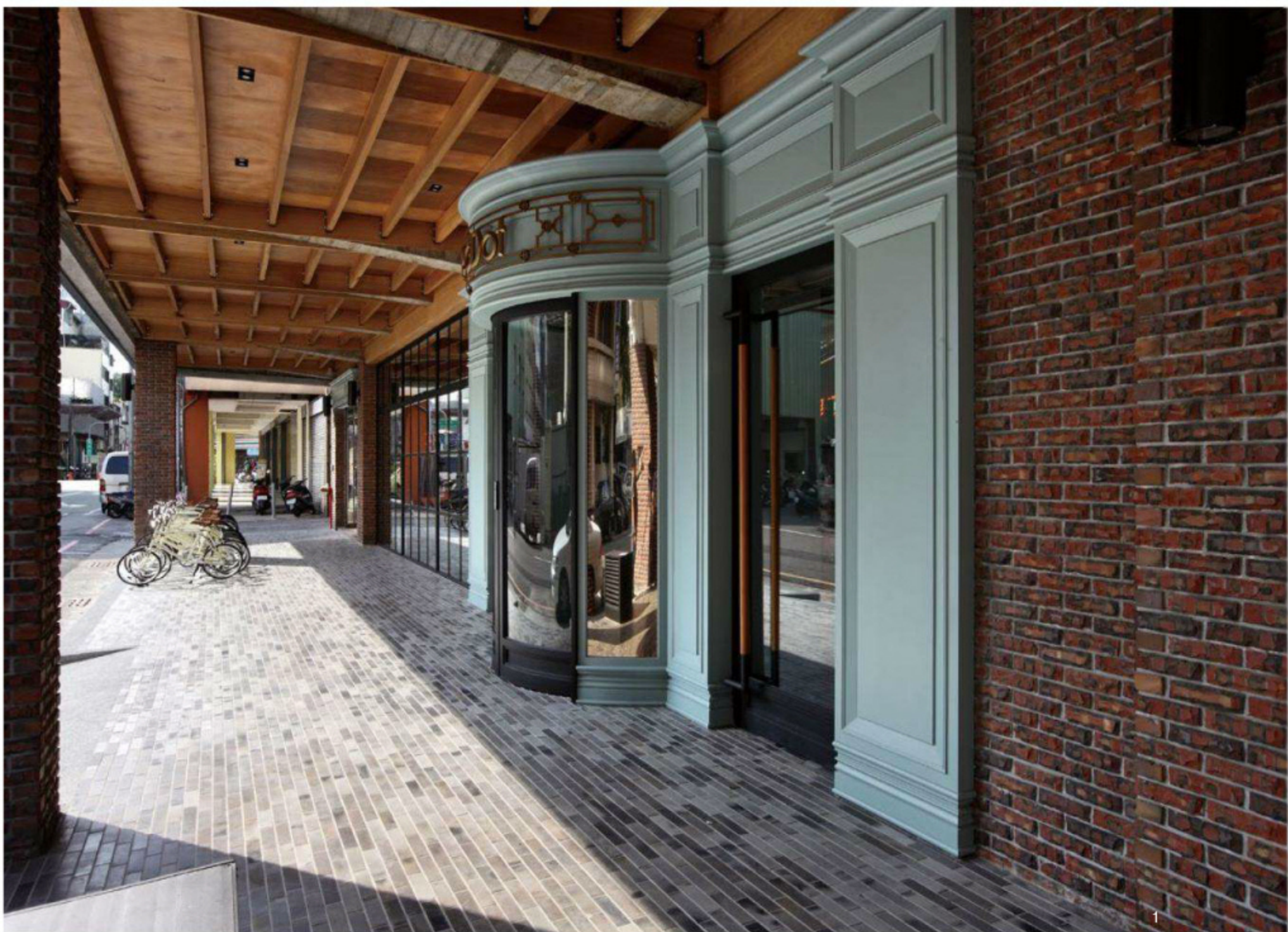
Wang, Pe-Jen

He has traveled to many politically unstable countries and believes that their architecture is more sensible as inspiration for future architecture. In 1998, he started to teach in many colleges and wrote columns for EGG Magazine. In 2006 he set up his own studio; his works highly respect the laws of nature. He has won many awards including the Mother Land Design Award 2008, Far-Eastern Architecture Award 2010, Chinese Architecture Communication 2010, ADA Award 2012, Taiwan Residential Architecture Award, and ADA Award 2014.

Steven Wu

He graduated from the AA and he received his master degree from Eastern London University. After 10 years in London, he returned to Taiwan. Now he is the general manager of RedDot Inc., chief director of Chien-Sh Design Inc. His efforts are focused on building a stage that promotes MIT design and ingenuity.

Wang, Pe-Jen & Steven Wu



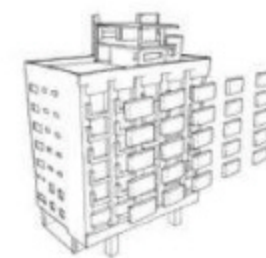
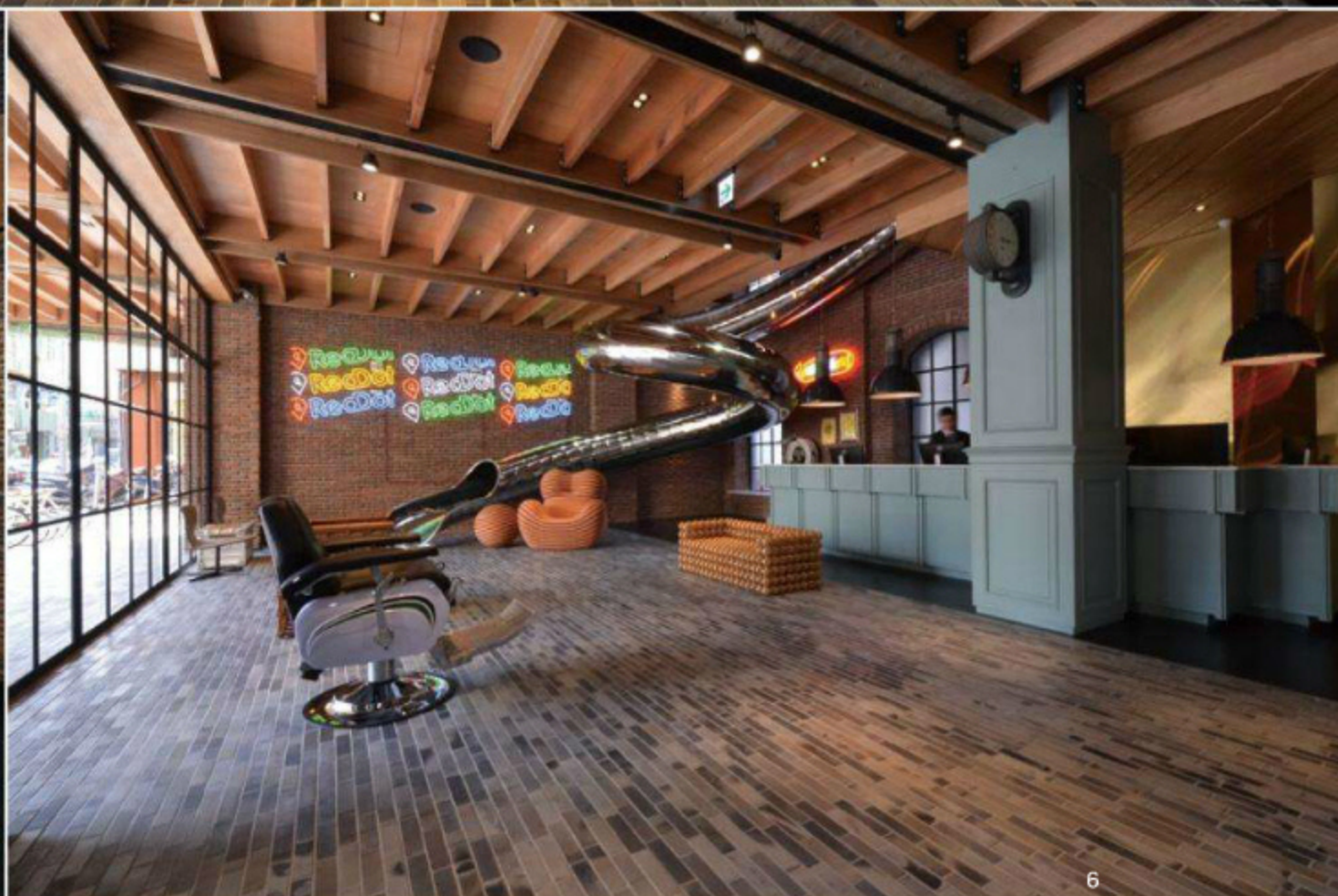
1. 一樓騎樓鋪面左右延長，令街廓更為齊整舒適。碧藍色的圓柱型入口與格狀落地窗有著濃濃的復古韻味，讓人憶起往昔時光。2. 外觀-建築外牆上段使用磁石子，下段使用紅磚，兩種材料形成質感與色彩對比，鋪面的厚度差異亦加深了外觀的立體表情。3. 大樓設計透視圖。

1. Arcade view and welcoming signs 2. Facade shows the two layer section- the upper is pebble surface the lower red brick 3. Building perspective

「紅點文旅」前身為 1979 年竣工完成的「銀河大飯店」，該棟建築迄今已有 35 年歷史。旅店坐落於台中市中西區，環境新舊融合，設計團隊初期討論「紅點文旅」外觀時，不單關注於建築物本身，更探掘了城市底蘊，實地走訪台中中區巷弄，親見許多外觀保有歷史風味的老房子，這些建築大多使用磚石材料，富含人文氣息且別具魅力，因而決定將本案視為一座臨接新舊時空的平台，透過它回顧往昔美好，重溫台灣獨特的人文溫度，並且融入當代的摩登與個性。立基於上述概念，設計團隊捨棄常用於飯店設計的華麗元素，重拾台灣早期民間常用材料，讓旅店串連往昔美好與今日繁華。建築外牆選擇紅磚與磁石子作為主要材料，在運用手法上，上段使用磁石子，下段鋪砌紅磚，因兩者質感對比與鋪面厚度差異，令外觀表情產生豐富的立體層次，這些材料能隨著時光加深溫暖韻味，擬現了大眾對於六〇、七〇年代老房子記憶，相當質樸耐看。

一樓騎樓鋪面特意左右延長，令街廓更加齊整舒適。室內的木造天花板與還原燒磚地板連綿鋪展至騎樓上，內外呼應懷舊風格，碧藍色的圓柱型入口與方格落地窗內部裝置 LED 燈，暖暖發光宛若一扇時光之門，領人一旋身就踏進了台灣往昔的純真年代。旅店除了回應城市的歷史之美，更企圖觸動旅客探索城市的慾望，騎樓提供腳踏車作為交通工具，讓旅客以悠閒節奏穿梭於巷弄之間，親訪在地的老建築與商家，以及鄰近的綠園道，深刻體會城市之美。

這座旅店串連今昔時空，懷古卻不仿舊，設計團隊將記憶裡的台灣元素大膽的反轉與運用，賦予時代新貌。一樓大廳採用火頭磚牆和還原燒磚地板，櫃檯後方的海棠花窗，天花板的木構造型，這些大眾熟悉的元素，無不令人憶起往昔年代，但又有著當代的俐落新貌。藝術品與創意設計的融入，更為旅店添加許多亮點。利用二樓樓板原有的開口植入不鏽鋼溜滑梯貫穿至一樓，作為公共空間的主視覺。設計團隊提及，當初這座溜滑梯的裝置工程浩大，由於滑梯全長 27 公尺，彎曲且巨大，必須切成四段搬運，放進大廳時佔滿了空間，一度以為無法擺設，幸而在張金峰藝術家共同努力下而成功定位，成為旅店裡最為吸睛的藝術裝置。這座溜滑梯具現了有趣和幽默的生活態度，向來予人端莊印象的旅店大廳與歡樂嬉戲的遊具共存一室，樸拙古味的背景與前衛感的金屬裝置兩者並置，強烈的感官衝突，明示了「紅點文旅」講究獨特與與眾不同的個性。這座金屬溜滑梯除了連結樓層動線，也有著穿梭時空之意涵，它可提供孩童作為遊戲之用，成人亦能在實際遊玩裡重拾兒時記憶，隨著身體溜過彎曲旋轉的滑道，彷彿啟動時光流轉，再次投入童年的純真心境。



7

B1 餐廳採用採用磨石子地板，空間搭配攝影棚燈與古董燈具，局部牆面使用貨櫃造型修飾內部的機房功能。長吧台桌腳是「銀河大飯店」時期的電梯機具，設計團隊在整理電梯時特別將它留下，轉化為家具構件，將建築物的往昔時光以另一種象徵媒介留存於現今旅店中。

這座旅店除了加入大眾熟悉的台灣文化的元素，亦選用許多台灣工業設計師之作品，實質支持台灣文化創意。大廳聚集了周育潤設計的「泡泡沙發」、設計師廖柏晴的「魯班椅」、「黑生起司」的燈具。客房地面鋪設台灣青大理石地板，部份房型的木地板採用人字拼法，房內均使用客家花布當作床頭飾板與床尾襟，房內提供 Toast 的「蓮花盛開杯組」，以及「垃圾．懂」等台灣創意設計，將台灣的老文化、新創意從軟硬體的設施規劃，融入旅客實質的居居體驗中。

採訪 劉麗蘋

Red Dot Hotel is transformation of a thirty-five year old hotel formerly the Galaxy Hotel. The concept was to remodel this old hotel not simply by renewing its facilities but rather by bringing new life to the hotel. The team began by doing a thoughtful research of the district where the hotel is located. They discovered the old and aging district is packed with elegant buildings with fine materials. The team decided the effort to bring new life to the hotel should be combined with a mission to give the building a significant role to tell the story of the district.

The building adopted a very regional brick and pebble surface as its only cladding materials so that the facade could have a consistent dialogue with the district's context as well as bring back good old memories of the district's glory days. Gray color fine pebble surface at the top with red brick on the lower sections is proportionally aligned with the facade texture visible on the neighboring buildings.

The arcade is wider than the surrounding context so the paved brick extends out from the interior to the arcade. Bike racks and a line of bicycles provide a convenient way to travel the city and also imply the leisure comfort of the hotel service. Welcoming signs in LED revive a nostalgic melody as if the clock was set back 40 years.

Even though nostalgia is the basis of the design language there are no gaudy or cheap imitations of old objects. Taking familiar materials but using them in innovative ways brings a sense of the fresh to the hotel lobby. Interesting elements include a stainless tube slide spiraling down from the second to the first floor that immediately catches one's eye. It was not an easy task to build this 27 meter slide; not only was the construction difficult but its installation was also a big event. All depended on a tedious effort by artist Mr. Cheng. Steven Wu, the owner, truly believes the slide is not simply for fun but rather it is a symbolic object reversing time and space.

The basement floor is a dining hall paved with a classic terrazzo floor. The furnishings used of made up of old elements preserved from old hotel. Components taken from the old elevator were reassembled as part of a bar table. Similar regeneration is visible in many furnishing elements.

Many Taiwanese artists and designers' work is scattering around such as the "bubble sofa" in the lobby, designed by Y.R. Chou, and the "Run-Ban Chair" and "Black Cheese lamp", designed by P.C. Liaou. Similar MIT design and manufactured creative elements were used in the suites.

4. 大廳。選用多件台灣工業設計師之作品，對旅客展現台灣文化創意活力。5. 大廳。不鏽鋼溜滑梯連結一、二樓，是遊戲玩具，也是空間裡的特色裝置。6. 大廳。室內的木造天花板與還原燒磚地板鋪展至戶外，內外呼應懷舊風格。7. 皮層發展設計圖。

4. Lobby and furniture pieces selected of MIT designs 5. Spiral slide links two floors together 6. Lobby and its interior furnishings – teak wood ceiling and brick partition wall 7. Skin cladding



8. 大廳。古樸的傳統材料與新潮金屬溜滑梯並存，令空間流露出復古又前衛的調性。9.B1 餐廳。地板採用磨石子，長吧檯的桌腳是「銀河大飯店」時期的電梯機具，如今作為家具構件，將建築的過往歷史以另一種形式留存於現今時空。10.B1 餐廳。局部牆面使用實櫃造型，它工業感的個性外觀，修飾了內部的機房功能。11. 一樓平面圖。12. 二樓平面圖。13. 三樓平面圖。14.B1 平面圖。



8. Lobby and its eye-catching spiral slide 9. B1 floor preserve many old machines from the old elevator which were then rearranged as part of furniture pieces 10. B1 kitchen and a wall showing elements taken from containers 11.The first floor plan 12. The second floor plan 13. The third floor plan 14. B1 floor plan



11



12



13



14

建材分析 Material Analysis

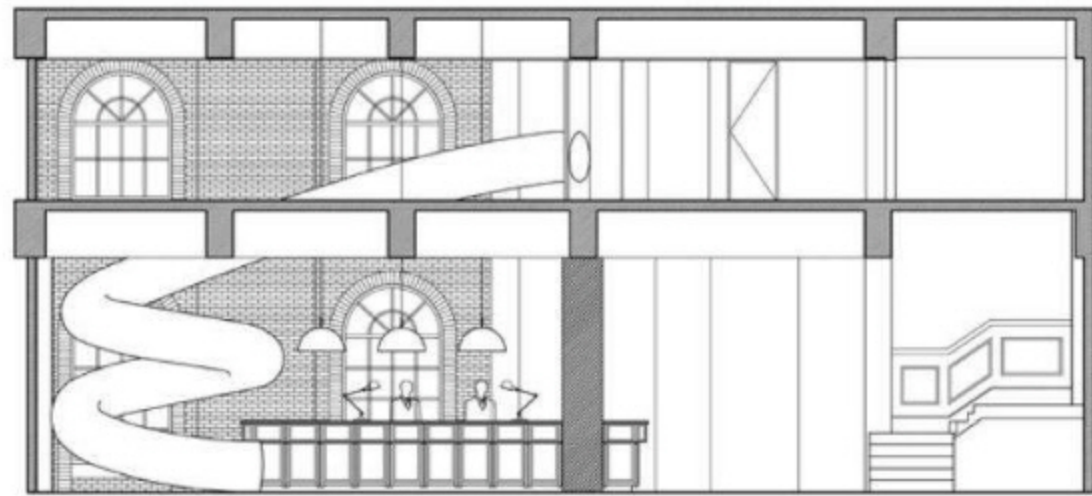
1. 建築外觀以蛇紋石底石子與一級紅磚、火頭紅磚作為用材，回應城市的歷史風華。外觀展現材料本色，蛇紋石的墨綠色與紅磚的磚紅色在日照移動能產生豐富表情，重溫台灣早期常見建築材料之記憶。2. 室內的柚木天花板與遠原燒磚地板鋪展至騎樓，騎樓鋪面特意左右延伸，友善鄰里與行人。3. 大廳牆面鋪砌火頭磚，地板使用三和瓦窯遠原燒磚，櫃檯背景是海棠花玻璃窗，透過早期年代的建材令空間更具親和與溫度。4. 大廳主視覺為一座全長 27 公尺的不鏽鋼溜滑梯，活潑的樂園氣息與純樸背景構成反差效果，令人印象深刻，也是空間裡醒目的焦點。5. 房間地板採用柚木和蛇紋石，選色色澤明豔的客家花布作裝飾。

1. Brick facade and pebble surface provide a sensible response to the district's past rich history. 2. Interior teak wood ceiling and floor paving extends out from the lobby to the arcade. 3. The lobby's main wall is covered with fireproof brick and the floor is paved with resistant tile. 4. A 27 meter long spiral slide is the visual focus of the lobby 5. Serpent stone and teak wood was used in the suites, and are furnished with colorful fabrics.

溝通重點 Communication Note

1. 「紅點文旅」自詡為地表最潮旅店，「紅點」意喻著地圖上一個打卡的標誌，希望成為旅人心中的美好印記，以及成為台中舊城區中新亮點，「文旅」則是回應所在城區裡所蘊含的豐富故事，以及展現台灣文化創意之企圖。在整體設計上，希望創造出醒目焦點與獨特的經居體驗，引人重溫台灣在地之美。2. 以散佈在台中中區的老磚屋作為靈感，將大眾熟悉的舊元素經過當代詮釋，向台灣的美好年代致敬。3. 企圖串連新舊時空，但不走「仿舊」路線，將老元素的大膽反轉與創意運用，並使用台灣的建材、設計，突顯在地文創價值。4. 整棟建築為地下一層，地上八層。在樓層配置上，B1 作為餐廳，1 樓為公共大廳，2 至 8 樓規劃為客房。因原始建物有樑太低的狀況，一樓 4 米，2 到 8 樓樓下僅有 2 米高度，因此必須多加著墨於空間感、家具擺設以及整體配色，減輕樓面天花板較低的壓迫感，並施作一些斜屋頂，讓空間產生延伸感。

1. Red Dot Hotel is the most chic hotel in the city. Red-dot implicates a cross mark on the map, and hopefully it will leave a memorable mark after guests stay a night in the hotel. 2. Brick forms the most visible layer of the facade as a memorable respect to the old district. 3. Creative uses of the old material bring a surreal dialogue of time and space. 4. The problem of a very low net floor to ceiling height from the second to eighth floor needed a proper solution. Using color and furnishing layouts was a useful way to levitate the pressure of tight space.



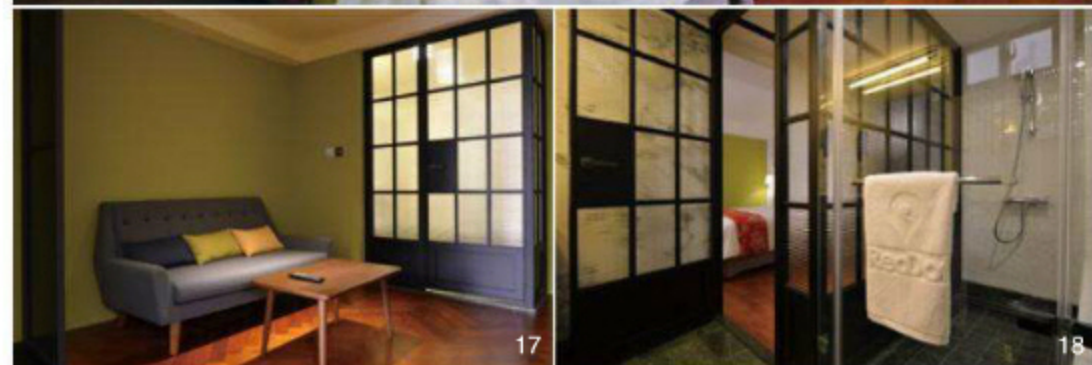
15

15. 一樓及二樓剖面圖。16. 客房使用鮮亮色彩與台灣花布，創造復古摩登印象。17. 客房一隅，休憩空間。18. 客房衛浴。19. 客房衛浴。使用台灣青大理石與木地板鋪陳空間，林料各具質感，共同展現懷古韻味。20. 客房衛浴。以方格玻璃區隔空間，讓自然採光穿梭於室內。21. 客房，講究視覺延伸的感受，透過家具與色彩的配置，減輕樓面天花板較低的壓迫感。

15. The first and second floor section 16 Colorful fabric used in a suite 17. Suite corner 18. Suite bathroom 19. Suite bathroom and its interior furnishings of local green marble 20. Suite bathroom view 21. Suite and its furniture arrangement

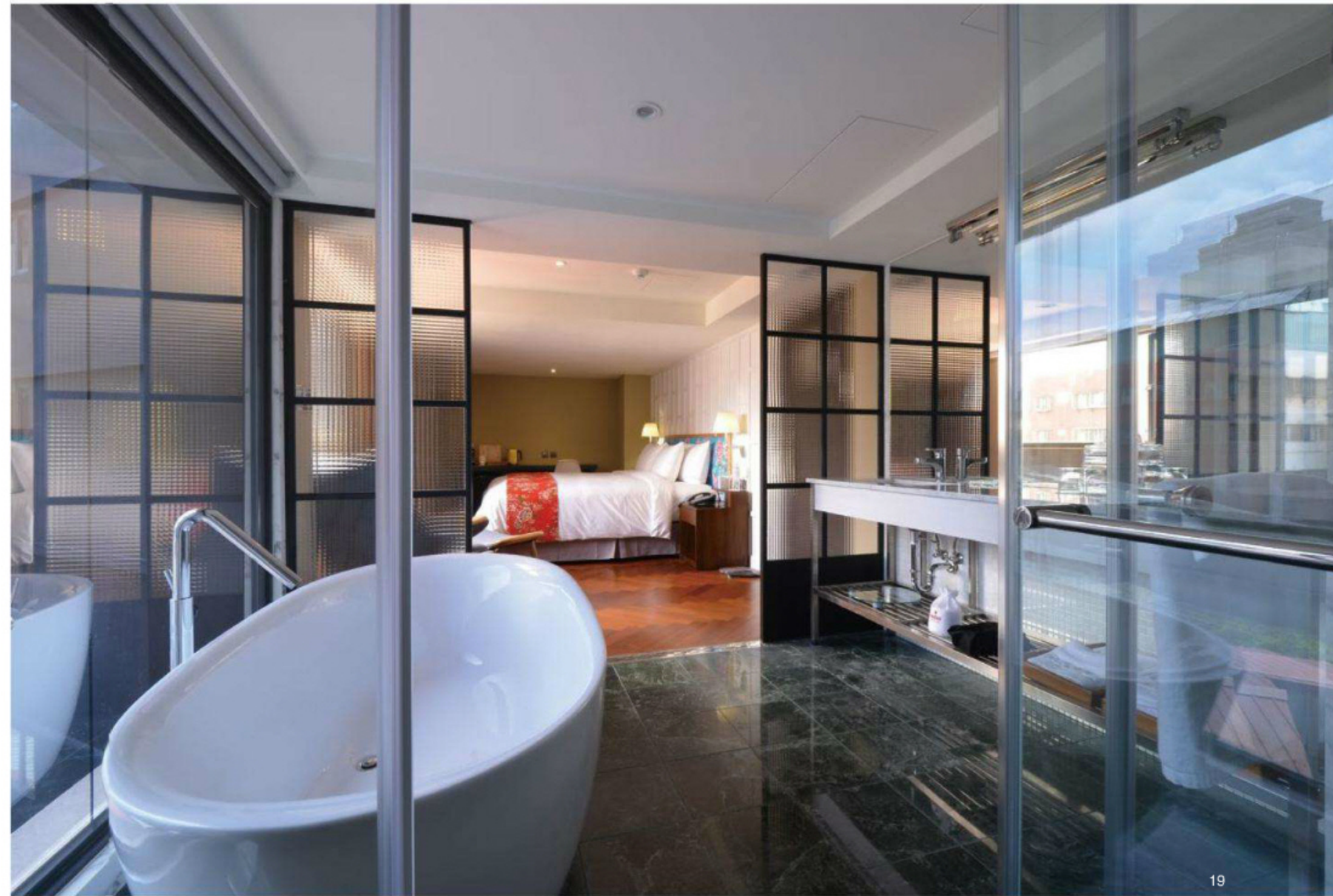


16

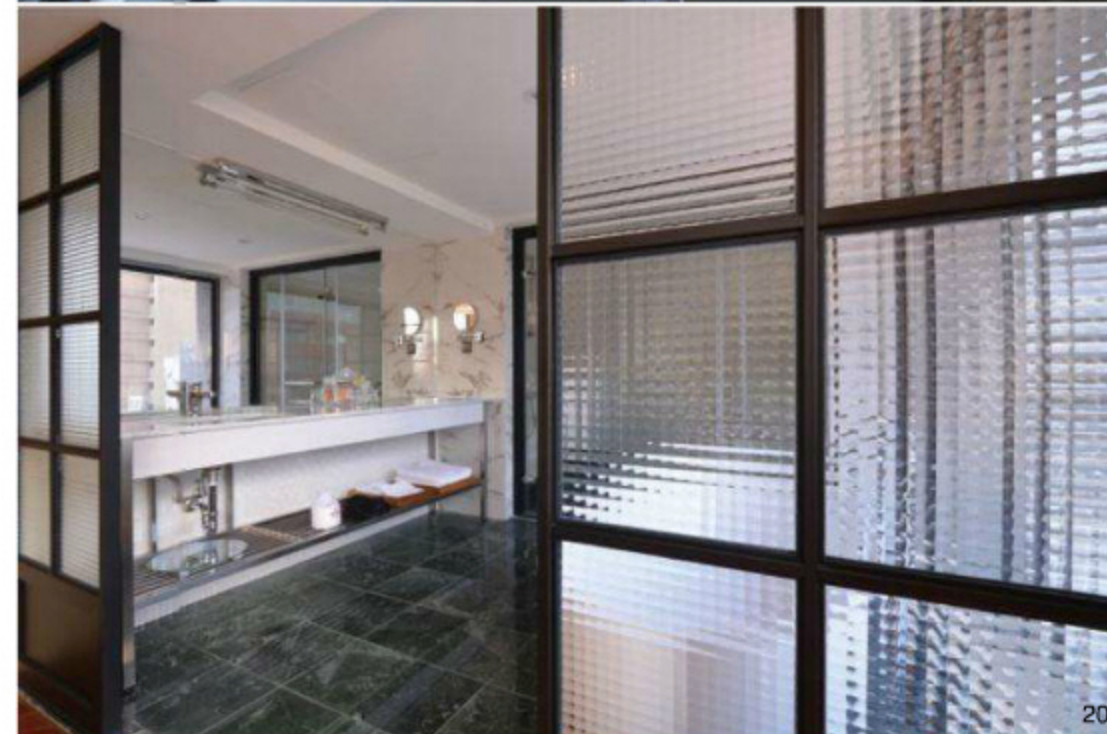


17

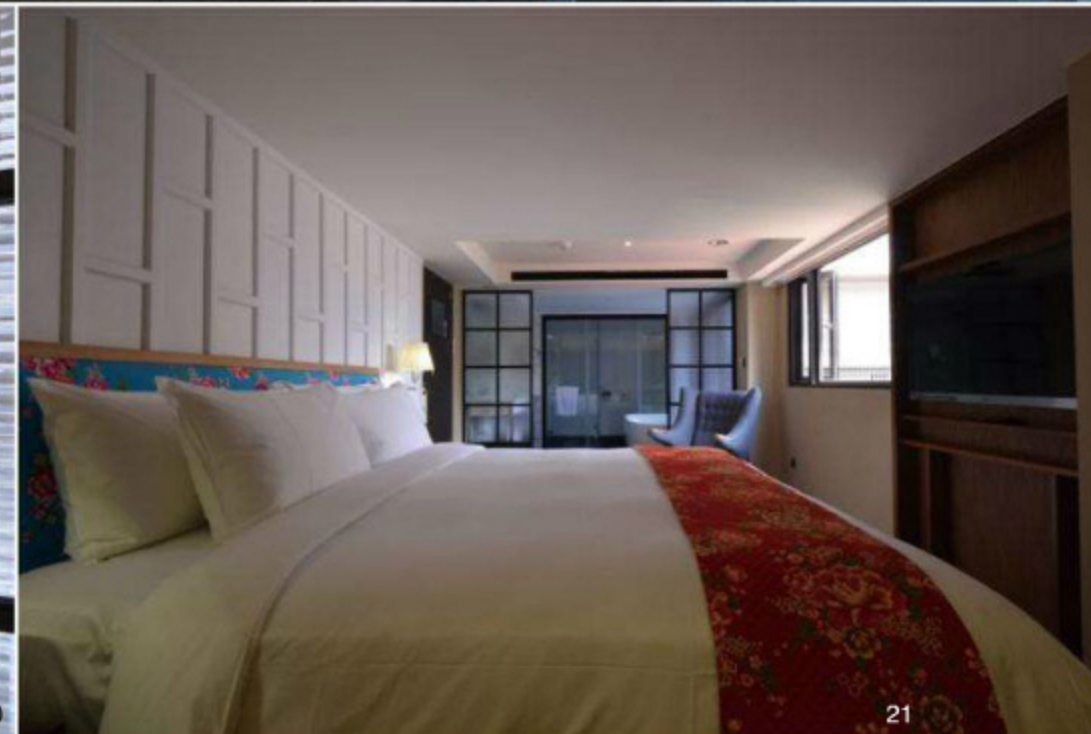
18



19



20



21

Shangri-La Hotel, Qufu

曲阜香格里拉酒店

設計者」奧必概念
參與者」伍仲匡 顏學添
攝影者」Chester Ong
空間性質」飯店
坐落位置」中國山東曲阜
主要材料」大理石、古銅色金屬、紅黑色烤漆、特殊刷漆
設計日期」2009 年 9 月至 2010 年 9 月
完工日期」2011 年 8 月至 2013 年 8 月

Designer」AB Concept
Participants」Ed Ng, Terence Ngan
Photographer」Chester Ong
Category」Hotel
Location」Qufu, China
Materials」Marble, metal, paint
Design period」September 2009 – September 2010
Construction period」August 2011 – August 2013

奧必概念

奧必概念為國際建築及室內設計公司，於 1999 年由伍仲匡與顏學添共同創辦，空間作品包含四季酒店、文華東方酒店、香格里拉大酒店、瑰麗酒店、W 酒店、華爾道夫酒店及香港太古地產，足跡遍佈亞太、中東與歐洲等地。奧必概念擅長跨文化的創新思考，並以洋溢建築之美的空間、匠心獨具的巧緻裝潢兩大主軸作為設計實踐，在宏觀與微觀中，往往賦予空間環境極佳的整合與連貫性。

AB Concept

Founded by Ed Ng and Terence Ngan, AB Concept is a design house mastering in hotel design; its recent completed work includes the Four Seasons, Mandarin Oriental, Rosewood Hotel, W Hotel, Waldorf Hilton, and Swire Properties. AB Concept has ingenuity in creating amazing spaces for hospitality facilities and their designs all conceived with the perfect incorporation between environment and buildings.

Ed Ng & Terence Ngan



齊魯大地，中華文化桑梓之邦，在孔子自由講學及齊桓公所創「稷下學宮」風氣裡，儒、道、墨、法、陰陽等思想於此百家爭鳴，蕩蕩百年間形成學術鼎盛、大才繁榮的氣象。齊魯泛指今日山東，兩千餘年來尤以「東方聖城」曲阜聲名最沸騰，而魯哀公十七年肇創之曲阜孔廟，更與北京故宮、承德避暑山莊共躋中國三大古建築群。本案作為山東曲阜首間五星級飯店，場域先聖氣息穩摯，不僅外觀借飛簷、斗拱和彤飾楹柱來逐一勾摹孔廟器宇，使旅館入口儼如大殿沉穆雍容，公共空間設計團隊「奧必概念」亦著眼於儒學濫觴地理性，大廳再以崇尚秩序、均衡與位階的儒家哲學來佈局，將在地蘊謫古風鑲嵌於當代量體中，憑此恢廓堂構，讓遊人或景慕、或放懷於一份歷史胸臆的曠久綿邈。

盱衡全局 望見孔廟器宇

本案香格里拉為曲阜境內首間五星級飯店，整座量體安適地棲止在市內一處靴形園林，向北一端還有小沂河清寧蜿蜒相伴，故每每自飯店盼睺周邊，總能體受青碧山水所涵容的雋朗。由於基地位於春秋中路、大同路兩處通衢交匯的要衝，不僅對街即是孔子研究院，更與城中三孔（孔廟、孔府、孔林）古蹟咫尺鄰接，遊人信步可達之餘，飯店亦深刻濡染孔子故里的氛圍。奧必概念作為香格里拉大廳、酒吧、接待區與宴會廳等公共空間設計者，受飯店所在地優越的文化性所啟發，輔以主責設計師之一的顏學添為復聖顏淵後嗣，因此一種奠基於孔廟和儒學底蘊的中式裝潢語彙向內構成。

自車水馬龍的鬧街徐緩步入香格里拉園林腹地，可見飯店主門對望著一片蒨鬱翠嫩的草木景緻，而為蓄深飯店初映眼簾的磅礴端麗並容納接送區車流，主量體向外延伸出一個單簷廡殿頂式建築作開放的迎賓屋廊，如此四道坡面交會於正脊之古宮廷構造，邊寬大於進深，正是孔廟正殿（大成殿）體式，尺度頗為宏邁，望之巍峨莊嚴。而飛簷之下，還有擴張比例的裝飾性斗拱點綴其間，搭配八道支撐楹柱同以紅漆彩繪，捕捉出中國朱紅建築的意象。除了建築古韻盎然，中國宮廟常見蟠龍柱與石獅雕，奧必概念則以當代設計手法重新挪用，把傳統獅雕基座伸長為柱狀，同時將數只石獅柱高低參差排列於入口，以裝置藝術手法詮釋「石獅鎮門」的巧趣。

不過飯店縱是五星級等，但在講求中庸和諧的哲思下，內外造型華貴而不失內斂雅氣，對此奧必概念表示：「面對曲阜這樣的歷史之都，特別採取一種回應場域特質的設計觀來捕捉飯店的在地性，因此空間融匯了儒家內涵、中國傳統文化以及當代風格，並以古典富麗的美感來鋪陳環境。」就像隱喻入口形式的前導量體（單簷廡殿頂式結構），不僅用古建築語彙捕捉出大成殿神髓，也引導遊客循序漸進抵達飯店大廳，如此婉轉層遞，亦將儒家進退有度、含蓄溫文的應對姿態內化此中，而高懸桁架之上三盞大型吊燈，在端正與置中排列下，也服膺了儒家秩序結構的內涵。

1. 在夜晚低淺朦朧的光影中，以孔廟大成殿為本所設計成的迎賓屋廊更顯莊嚴靜穆。飛簷、斗拱、楹柱以及三盞方正的吊燈，飄盪一股肅然古風。
1. The hotel welcomes its clients with a huge canopy structure quite similar to that of a Confucius ritual temple



2. 進入縱深 8.5 公尺的酒店大廳，恢闊大度的空間感瞬間湧現，前方順應天井所設計的大型吊燈裝置，是以雙層金屬框架結合上百只小燈籠共構而成。3. 地面兩處九宮格的矩陣裝置來自「洛書」圖騰，包括天花亦鐫刻著相同紋樣。而無論上下都均衡並列，左右對稱，同時依據著中央走道而生，隱含儒家的秩序與均衡思維。4. 夜晚中的大廳如呈家宮殿華燈初上，流光閃爍，氣質冶豔。5. 歷來鎮守在宮廟前的石獅像，在本案中以嶄新姿態重現，原始的石雕基座被延伸為長柱體，同時數個並列，高低參差地展列在大門前，石獅雕面向不同方位，讓人玩味。



2. Great reception hall in 8.5-meter depth shows a sense of elegance 3. The three by three grid pattern on the floor is an iconic pattern taken from an old Chinese mathematic book 4. Banquet hall and its spatial ambience 5. Stone Lion columns stands facing front like guards

華夏書寫中 空間斐然成章

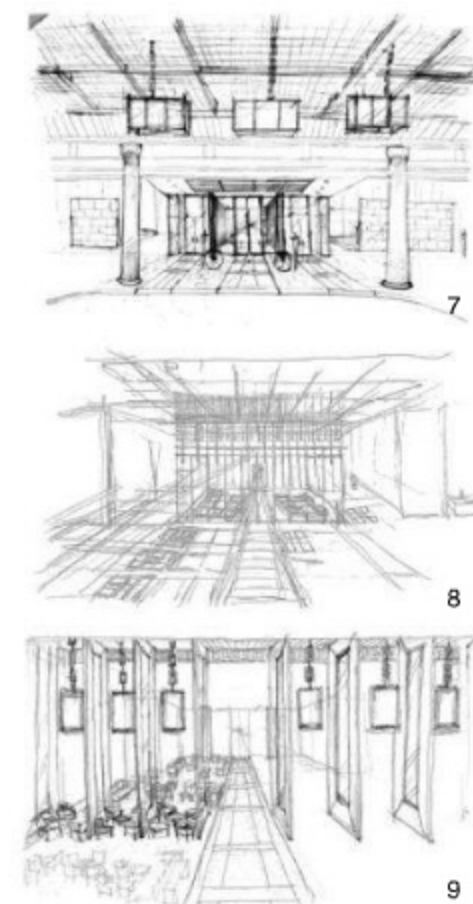
自屹立入口處，彷彿大成殿宏邈的屋廊邁往室內，可見大廳前區條暢地留白，而縱深 8.5 米的軒昂尺度則敞開了空間感，憑此高曠遼闊力道，讓賓客入門瞬間如臨皇家殿堂，氣象豁略大度。向內遞進，垂直水平之間都各有風情，而種種設計詮釋，皆能領略奧必概念悉心鑄鑄的華夏風采。首先，大廳正中鑿出一口寬大的方形天井，如此一來日照得以向內漫流，藉著陽光捎來的明亮感，潤澤大空間相對幽隱沉澀的氣息，而奧必概念更轉借這口天井，在周邊以金屬框架結合逾百盞小燈籠塑造出一個尺度恢廓的燈具裝置，每逢陽光自金屬大燈輕嬌嬌地滲漏，舉目之間，彷彿望見一只騰空的巨構天燈，成功捕捉了東方意象。

建材分析 Material Analysis

1. 地板與家具主要材料為大理石。2. 燈具為古銅色金屬。3. 家具與燈飾採用紅、黑兩色烤漆。4. 天花以特殊刷漆裝飾。
1. Marble is used for floor paving and fixed furniture pieces 2. Lamp is made of copper 3. Furniture pieces are mostly painted red and black 4. Ceiling is painted in a special paint

溝通重點 Communication Note

曲阜杏樹里拉是孔子故鄉曲阜首間國際級酒店，本案強調現代感與機能性兼具的室內空間規劃，並期待藉由精緻典雅的美感語彙提升酒店品質。其次，由於本案地處市中心，周邊毗鄰儒家文化古蹟名勝，房客能自酒店步行至孔廟與孔府，在這種優越的地理性之下，設計特別以儒學內涵為室內裝潢主軸，藉由對傳統的致敬，讓飯店能與在地結合。
Shangri-La Hotel in Qufu is the first five star hotel in Confucius' hometown; it needed to display a perfect dialogue with the ancient site and its legacy while it also needed to exhibit a unique quality related to the luxurious hotel that bears its famous brand. The spatial ambience provides a direct link to the famous ancient philosopher and the layout is said to be respect ideal Chinese space and cosmology.



6. 放望大廳酒吧，朱砂色柱體烤漆、高懸的宮燈，以及曲折裝飾屏風那猶似漏窗的透雕，勾勒出古典而端麗的中國宮廷風。7. 手繪稿，大廳入口前的戶外空間。8. 大廳空間手繪稿。9. 酒吧手繪稿。10. 鋪設大廳酒吧的赭紅色絨毛地毯，也以洛書為印花圖騰，神秘而傳統的古老語彙一躍而為當代家師。11. 如紅寶石般的屏風把手，整個酒吧在紅、黑的主基調中演繹大氣風華。12. 酒吧內的屏風細部，黑與金的雙色搭配，貴氣而典雅。13. 接待區的手把細部，以中式花紋和琥珀色構件組成，精緻如藝術品。14. 懸掛大廳酒吧內的吊燈，黃銅色金屬潤澤細膩，風格既古典又當代。

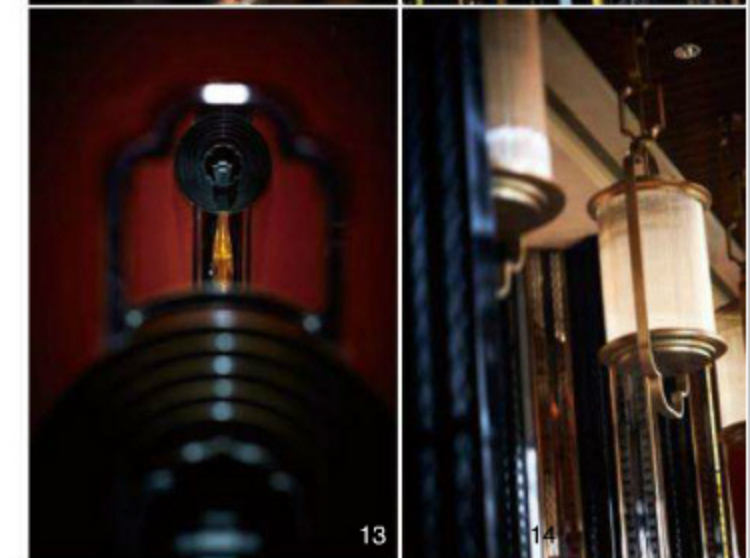
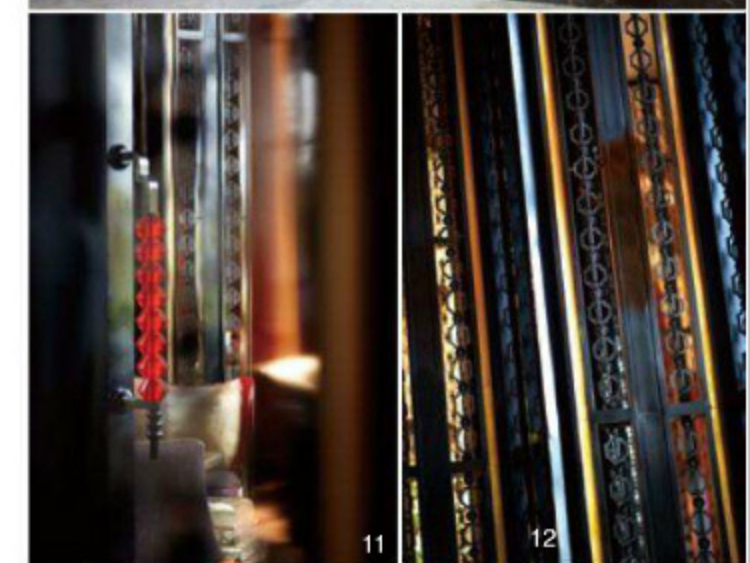
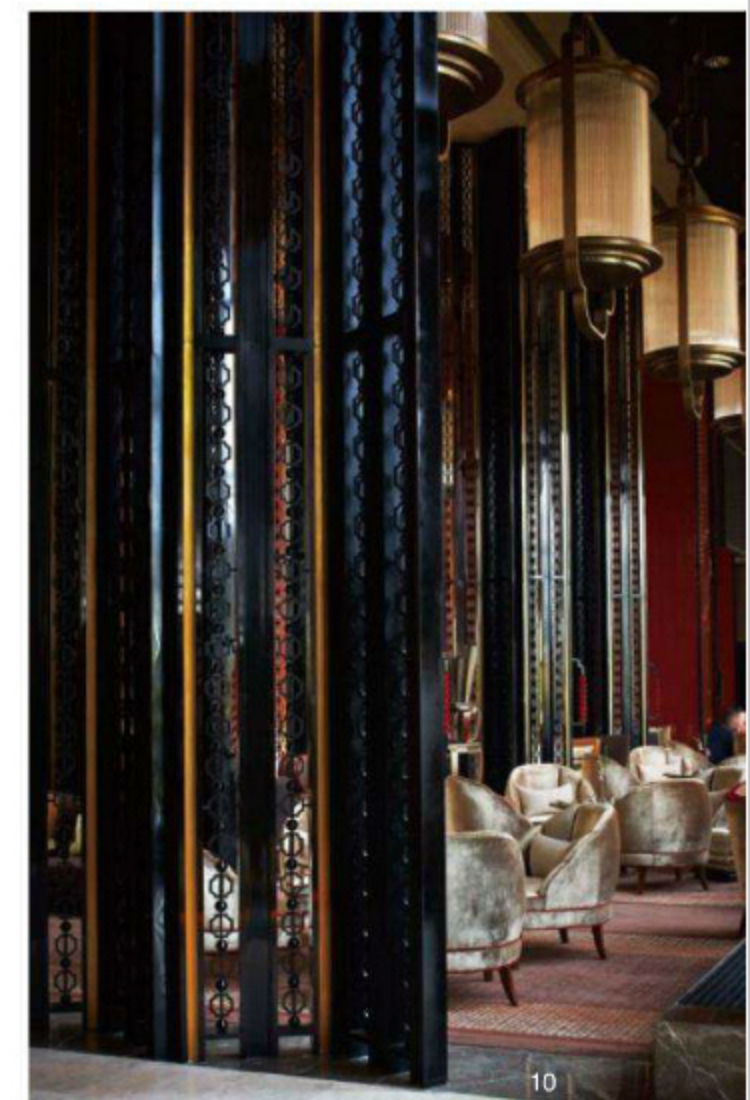
6. Lamps are well decorated with embellished patterns on the surface 7. Hand drawing document showing the spatial relationship between reception hall and exterior 8. Hand drawing reception hall 9. Bar, hand drawing 10. Red carpet shows an indigenous Chinese pattern taken from an ancient book 11. Ruby red color screen detail 12. Screen in the bar shows an elegant color and pattern 13. Hand knob detail shows rich pattern and a jointed piece in elegant amber color 14. Lamp displays quite a significant Chinese character while also being industrial modern

而天井之下的大廳走道，有兩塊類似九宮格的矩陣設計左右對稱地並排，矩陣中央各有一株長樹兀自地向高處挺拔，添就草木況味。不僅如此，大廳天花亦鐫刻著九宮格圖紋，同樣遵循中軸動線兩側勻整地羅列，天地相應間，理畫出一條從大廳前往酒吧的康莊大道，也含蘊儒家「不偏不倚」之精神。事實上，矩陣式的植栽造景和紋樣來自「洛書」圖騰，相傳為遠古時代黃帝自洛水神龜背甲上九宮花紋載記而成，奧必概念將「易理」符號轉為當代裝飾，巧妙地鉤沉出隱沒於歷史中的華夏文明軌跡。奧必概念談道：「受儒家哲學所尊崇的秩序、均衡與位階思想以及『六藝』精粹（禮、樂、射、御、書、數）啟發，空間藉由平面結構以及圖騰排列將儒學潛藏其中，包括大廳與接待區，就顯見中國建築對稱均衡的原則。」

在巨構天燈、洛書圖騰涵養成的中式大廳向內走，端底處是間氣韻風雅安謐的酒吧，只見與樓層等高的清玻璃皮層垂直而下，讓明媚日光得以隨興灑落，遊客亦能在此徘徊，就著透窗瀏覽園中垂柳和八角攢尖的亭閣，而座席間金燦燦的絨布沙發，搭配洛書印花的赭紅色地毯，流露著深湛皇室風範。從酒吧折返、向大廳一旁接待區移步，不遠處即能瞻望天花懸墜著數盞華美的宮燈，其扁八角型的支架框構擷取自中國古建築的窗櫺體式，而外圓內方燈罩設計亦流露儒家處事態度，細節藏神不凡。

隨之抵達接待區內部，只見橫幅綿延的長型接待檯臺之後，是一整牆當地藝術家所創作的豔紅梅花畫屏，圖面有水墨筆觸恣情揮翰，畫出草葉低石、梅樹佶屈枝幹，而花瓣吐蕊再以鈕扣和串珠簇集綴成，滿眼緋紅紛飛，以當代媒材臨摹而成的神韻極為生動，不僅為空間增添層次感和華麗韻致，也展現奧必概念將創新與在地文化結合的匠心。撰文 劉芝君

註：曲阜香格里拉酒店建築為建築企劃設計社（KKS International Co., Ltd.）所設計。





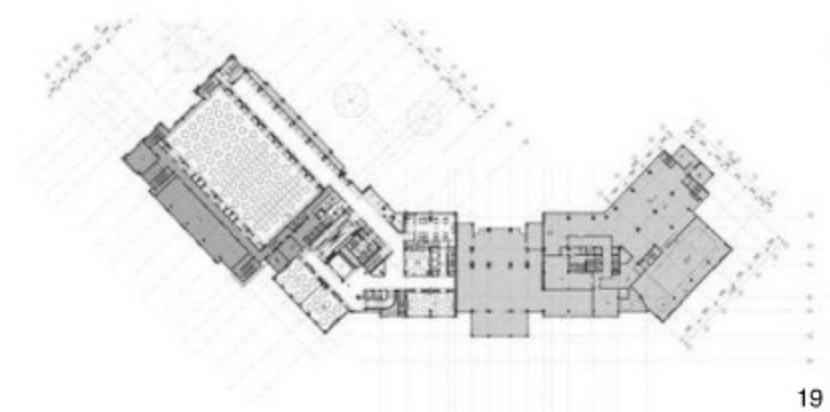
15



16



18



19

15. 接待區的櫃檯後方，立面以多扇折疊式的中國屏風為牆式，而中國藝術家以串珠和鈕扣所創作的春日梅花圖，意象明媚，氣度瀟灑。16. 大廳另一端的天花可見庭院式燈具層層排列，捎來一股繁麗璀璨的氛圍。17. 線條簡單的落地燈如小燈籠般巧緻，光源從低處暈開，為空間製造出柔和氣息。18. 一樓平面圖。19. 二樓平面圖。

15. Chinese folding screens set behind reception table 16. Lining up lamp in small reception room 17. Artificial lighting radiates out in reflective sources 18. The first floor plan 19. The second floor plan

Qufu, located in ancient Chi and Ru districts, where was said to be the region nursing the essence of Chinese philosophy. In 488 BC, the emperor of Ru built a compound of grouped buildings for Confucius in Qufu, and since then the city become an iconic city where Confucianism was born, preserved and radiated throughout the whole China. Shangri-La Hotel in Qufu is a five star hotel with a glamorous outlook like a typical Chinese temple and is fully decorated with authentic Chinese architectural elements. AB Concept's mission was to extend the ancient history of Confucianism and give the people who stay here the impressive beauty of the site and its interior quality.

Confucius Temple and the hotel

Being the first five star hotel in Qufu, the Shangri-La is quietly set in a garden along a creek on the northern border. It is very close to the historical preservation site where the Confucius temple, Confucius residence and a meditation forest are located the building had to sensibly respond to the site. Working closely with the chief designer Terence Ngan, whose blood clan goes back to Yen Yuan, Confucius' student, AB Concept was responsible for the design of the main lobby, bar, reception space and banquet hall.

The main entrance of the hotel faces directly to greenery sealed behind a garden yard that separates the site and street. A canopy protruding from the facade is a typical Chinese building type associated with the royal temple style. Elaborate decorations taken from Chinese wood structures appear like the many painted graphics like dragons and other mystic monsters. Many visually dominating Lion columns stand in prominent positions; their appearance symbolizes auspiciousness and stability.

AB Concept proclaimed that the design in one way seeks luxury and glamorousness while it also needs to seek restraint to reflect a central idea of Confucianism – the so called: "middle way." Not even the main reception hall provides a significant gesture of the ancient ritual building. The space welcoming its visitors is not a single one but rather

is segregated into several smaller halls for increasing spatial layering. The position where three big lamps hang above main hall has a ritual meaning that originated in the ritual procession held on Confucius Day.

The great hall expands in a big scale to a 8.5 meter depth. This spaciousness immediately focuses everybody's sight upon a square skylight that accepts natural light in a mysterious way. The spatial ambience is set in a very sharp contrast between abyss like darkness and the flamboyant glamour of the natural light. Specially tailored lighting fixtures fixed in the rim of the skylight lighten up the night like lanterns flying up against the nebulous dark sky.

The floor plan in the main reception hall right under the skylight shows a grid pattern in three by three. At the center of each grid there stands a tree. The layout symbolizes a harmonious dialogue between the grid shaped earth and it opposite: the sky. The layout is also emblematic of that which has existed since 2000 years ago in an ancient mathematic book called "Lo Book", the direct origin of Chinese logical thinking and mathematic calculation. The symmetrical layout is another representation of Confucianism since Confucius taught his disciples that the order of the Universe must be understood and realized in daily life, and that order cannot be violated.

The deepest chamber is set for a bar space sealed behind huge glass panels which welcome light to freely permeated in the interior. The space welcomes every client even if he or she did not buy drinks to not only stroll around but also relax on couches with typical Chinese pattern and color.

When taking a glimpse from the bar to the main hall, one sees extremely embellished echogram shaped lamps. Embodied behind pattern skeleton, the lamps deliver a sense of the royal court like lined up soldiers holding some peculiar weapons. At the backdrop of the hall stand continuous big panels of red ink paintings of plum flowers and typical layout of Chinese mountain-and-water landscape. The ambience is both chic and comfortably submerged in the deep wisdom that Confucius and other ancient philosophers left.

Airland Hotel, Shenzhen

深圳雅蘭酒店

設計者」畢路德國際 / 劉紅蕾
參與者」楊宇新
攝影者」Pedro Pegenaute
空間性質」度假酒店
坐落位置」中國深圳
主要材料」黃竹、橡木、白沙米黃石材、塗料
面積」7082 坪

Designer」BLVD International: Honglei Liu
Participants」Yang Yuxin
Photographer」Pedro Pegenaute
Category」Resort Hotel
Location」Shenzhen, China
Materials」bamboo, oak, stone, paint
Size」21460 m²

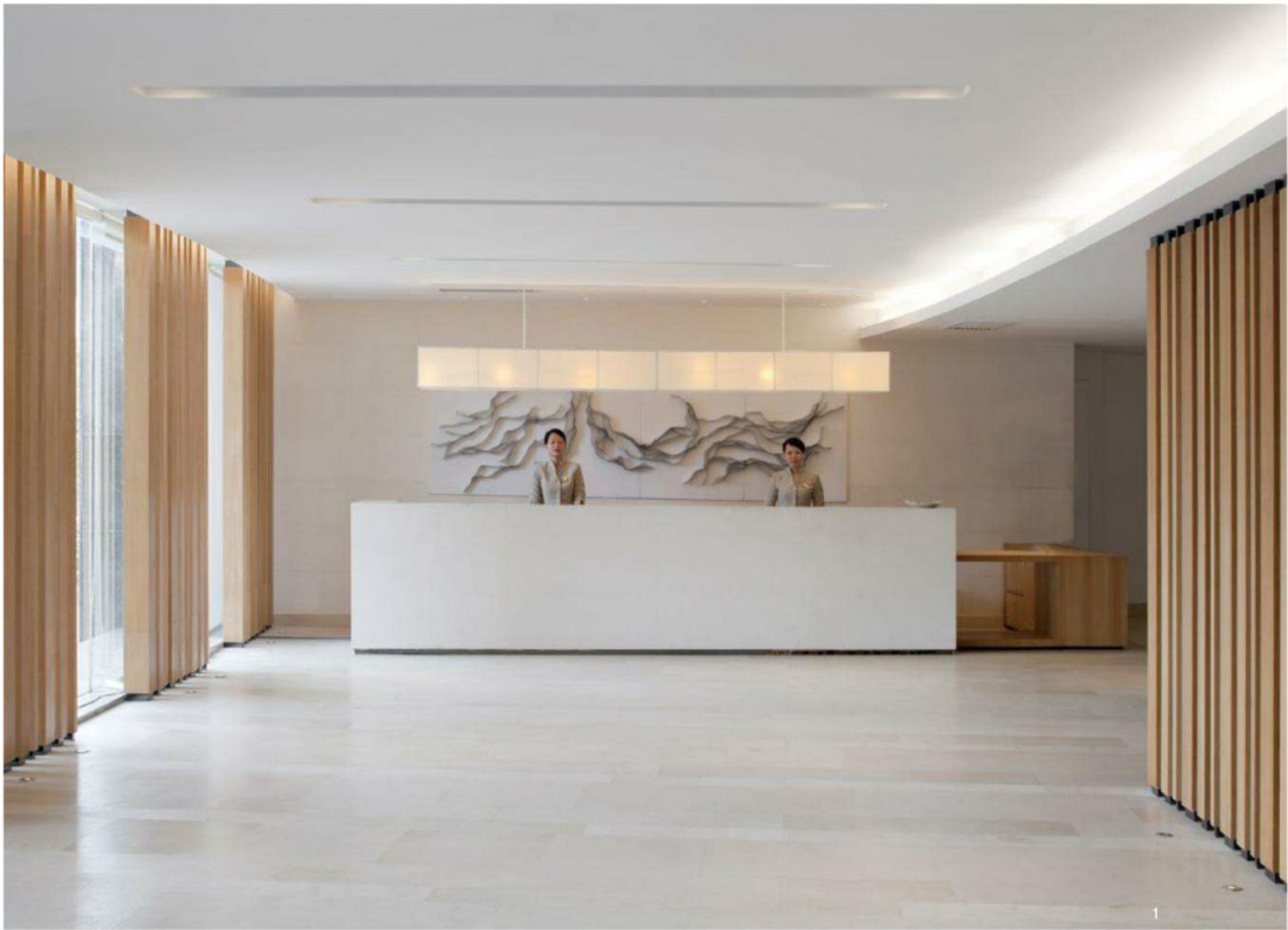
畢路德國際 / 劉紅蕾

合夥人 創意總監
中國清華大學建築學學士
國際室內設計協會會員
加拿大安省註冊室內設計師
加拿大安省室內設計師協會會員
加拿大安省建築師協會會員
中國室內裝飾協會常務理事

BLVD International Honglei Liu

Art director and partner of BLVD International
1990 B.A. Tsinghua University
Member, International Interior Design Association
Registered interior designer, Ontario Providence
Member, Ontario Interior Design Association
Director, Interior Furnishing Association, China

Honglei Liu



「雅蘭酒店」位於深圳東部，緊鄰大梅沙海濱，是一座集旅遊、休閒、商務會議於一體的綜合型度假酒店，業主希望透過改裝賦予酒店嶄新面貌。在本次改造中，設計團隊以簡約、純粹的風格突顯飯店地理特色，為旅客創造放鬆、愉悅的假期體驗。由於此為改造專案，主要範圍為酒店室內公共區以及客房區，並且整體預算有限，因此設計團隊儘可能利用現有的建築造型作為基礎，並加以整合、改造，賦予特色。整體而言，公共空間以挑高中庭作為軸心，去除原有的繁雜元素，讓空間儘可能的開闊明淨。平面佈局上，重新梳理環圍場域，令中庭與四周公共場域開放連結，並且以開窗引入大量採光，使其產生良好通風氣流，達到動線與採光流暢之目的。

本案特色在於既有鮮明的海濱地域休閒氣息，同時又有酒店之精緻感，整體設計追求內境與外境之和諧呼應，並且利用系統性的造型語彙，不斷回應歌詠自然之設計主題。設計團隊企圖增強該地陽光明媚特色，利用內部的白色基調回應環境日照，加乘室內的明亮感受。此外，把湧動的海浪線條融入於各座樓層的緣廊造型，這些緣廊沿著建築結構而生，在弧線起伏之間再現了海洋動態，呼應著飯店的環境優勢，它們也是各樓層的主動線，連結著房區與各座機能空間，極富立體感的線條造型亦成為挑高中庭的特色風景。為使挑高中庭與周邊場域共構舒適的空間感，在中庭與西餐廳銜接處，僅以竹林作為屏風，讓兩區視線可以隱約穿透，並維繫餐廳內部的優雅氛圍。餐廳的色彩計劃亦師法自然，以白色作為視覺基調，襯托出材質自身的天然色澤，設計師利用材料的亮面與拙面之變化，為簡約的空間調配豐富層次；例如：光滑的玻璃與粗糙的石材燒面、天然亞麻材質等質感形成對比，拋光石材與溫潤木質形成鮮明反差。

1. 接待櫃台。臨窗處使用木格柵作為飾屏，為自然光線篩上明暗層次。2. 酒吧。竹屏風裝飾著葉型燈，是空間裡雅致的亮點。3. 酒吧。
1. Reception and its lighting quality 2. Bar area and lighting fixtures featured in a shape of a leave 3. Bar



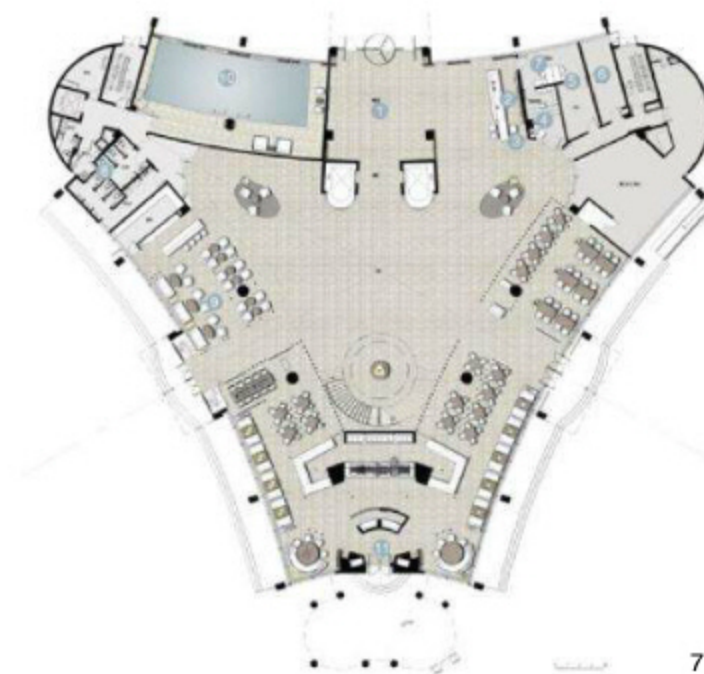


4

全案注重舒適的光照感受，對外窗口上均覆上白色紗簾，讓陽光溫柔的灑落於牆壁與地面之間，顯得明媚而不刺眼。設計團隊亦將自然採光轉化為空間裡生動的裝置，公共空間臨窗處使用木格柵作為飾屏，為自然光線篩上明暗層次，斜映入室的木影隨著時序產生光影變化，寧靜的遊移於室內。此外，自然語彙以更簡潔的姿態融入其中，在挑空中庭裡，集結了天空、海洋、陸地之元素，竹屏風裝飾著葉型燈，懸掛於空中的燈群意喻著星空，在層層緣廊的波浪線條包圍下，共訴萬物和諧意涵。

客房部份延續淨簡風格，以素白與木質作為底色，運用木質自身的溫潤質感與自然採光共構明亮舒適的氛圍，房內刻意去除繁雜的裝飾元素，予人悠閒感受。

本案不僅將海與自然的意象放大，更延展出全案的造型與裝置，設計團隊透過淨化手法，將意喻土地的木、回應陽光的白、比擬海洋的波浪轉譯得更加純粹，並逐一融入於當代空間中，形構純淨、自然的風格，全案透過聯想催化意境的巧思，不但雅致了整體質感，亦在內外唱和之中連結酒店及環境特色，體現海岸度假的浪漫情懷。採訪 劉惠蘋



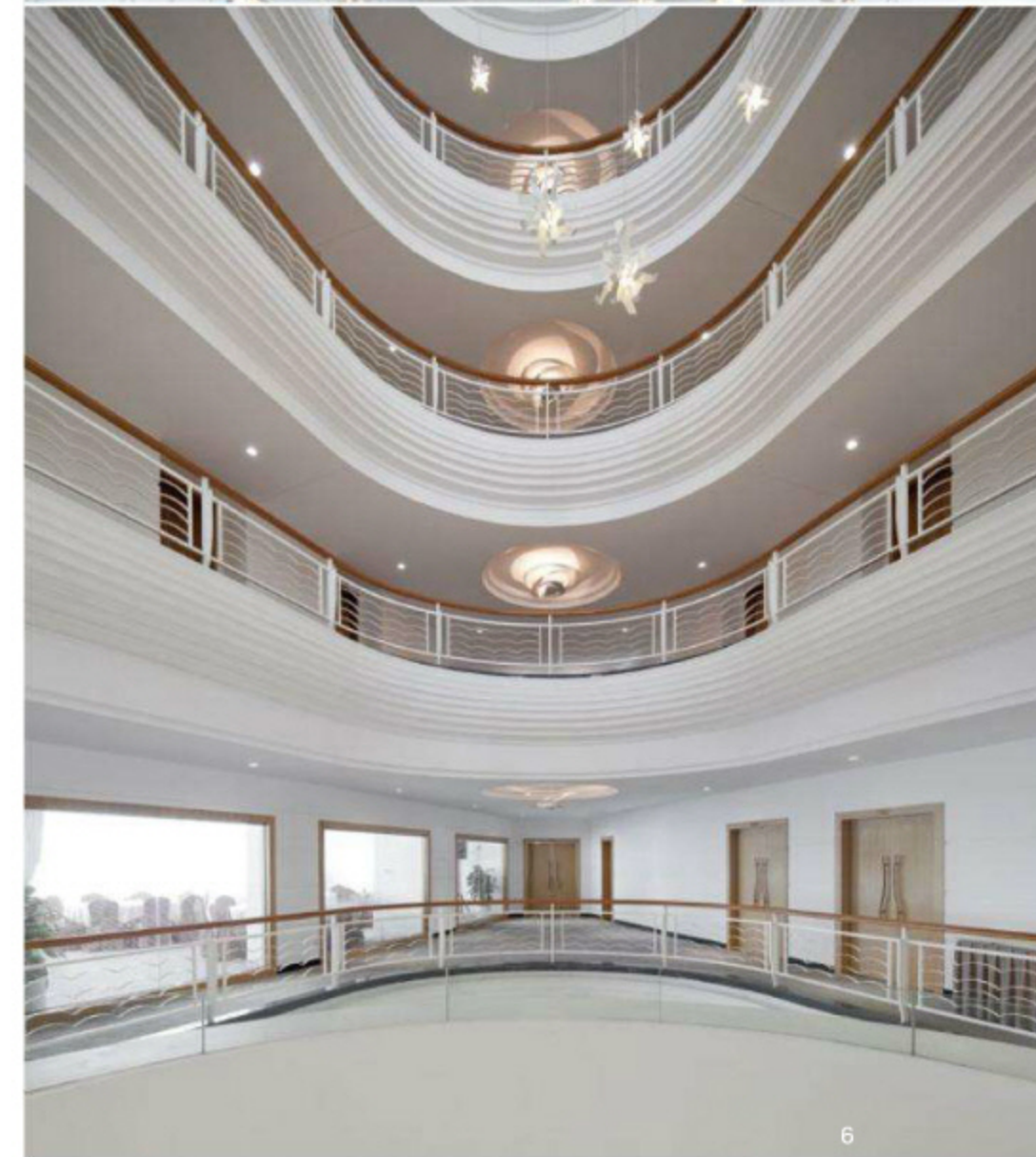
7

4. 大廳。公共空間以挑高中庭為軸心，將湧動的海浪線條融入各樓層的緣廊造型，這些緣廊沿著建築造型而生，在弧線起伏之間比擬著海洋動態。5. 大廳。在挑空中庭裡，懸掛於空中的燈群宛若星空，在層層緣廊的立體線條包圍下，構成浪漫景致。6. 緣廊是各樓層的主動線，連結著房區與各座機能空間，成為挑高中庭的特色風景。7. 一樓總平面圖。

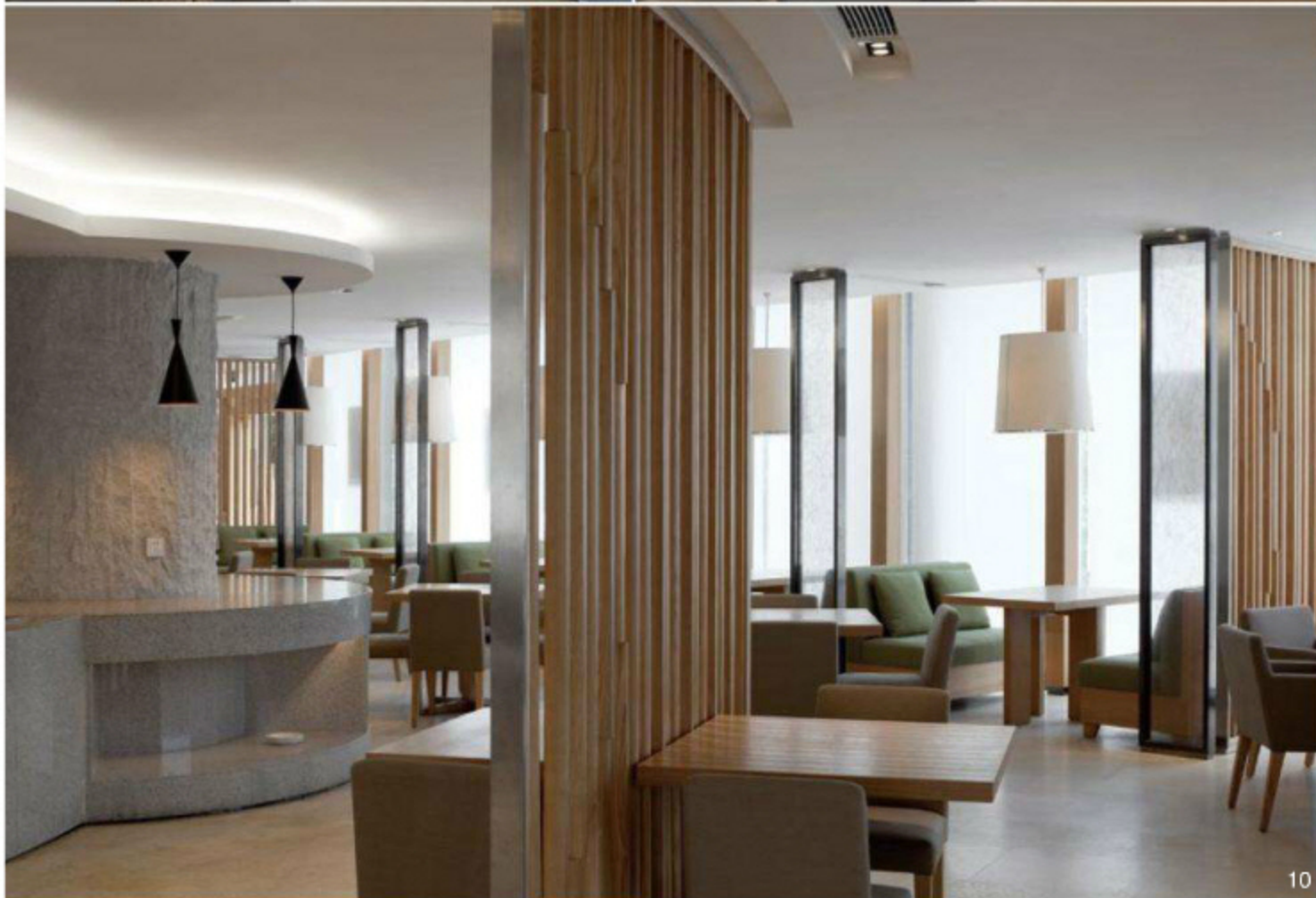
4. Grand hall, dominated by a high central court 5. View of the grand hall and its spatial ambience 6. A gallery that forms the central artery to link to guest rooms 7. The first floor plan



5



6



8. 西餐廳。餐廳的色彩計劃師法自然，以白色作為視覺基調，襯托出石、木、竹等材質自身的色彩與質感。9. 西餐廳。以竹枝作為屏風，讓視線得以隱約穿透，並區隔出場域層次。10. 西餐廳。風格簡約的場域裡，讓石材的拋光面與燒面形成對比，竹木的溫潤與石材的冷冽形成反差，為空間構築豐富的視覺層次。11. 西餐廳。12. 西餐廳。

8. Restaurant and its spatial ambience 9. Restaurant and bamboo screen 10. Restaurant view and its stone pattern 11. Restaurant view 12. Restaurant view

建材分析 Material Analysis

1. 黃竹。分隔中庭與餐廳的屏風，讓兩區視線得以隱約穿透，並維繫餐廳內部的優雅氛圍。2. 橡木。使用於立面、家具，突顯自然木紋的溫潤之美。3. 塗料。以白色作為視覺基調，藉以襯托木、竹、石、亞麻等材質的色彩與質感。4. 石材。運用拋光面與燒面的質感對比，豐富空間整體的視覺層次。5. 白色紗簾。讓陽光溫柔的灑落在牆壁與地面之間，顯得明媚而不刺眼。

1. Bamboo screen set between the central court and restaurant 2. Oak wood used extensively on the facade cladding and furnishing elements 3. White paint used to dialogue with the surrounding natural materials such as wood, stone, bamboo and linen 4. Stone used in different surface treatments and color 5. Silk screen that modifies natural light

溝通重點 Communication Note

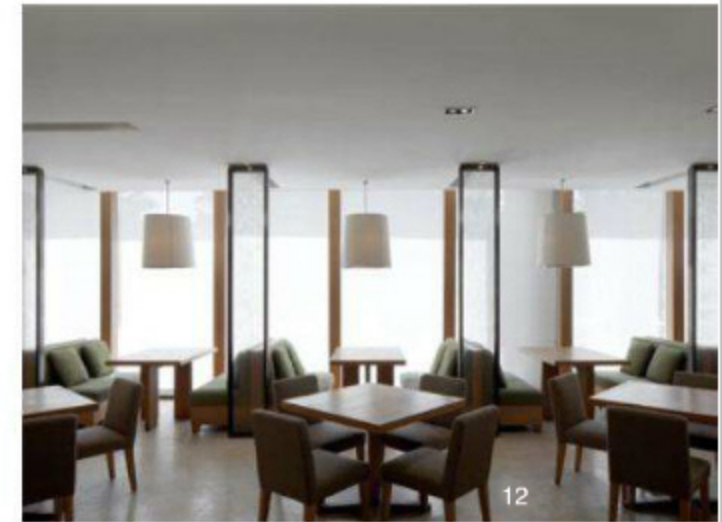
1. 本案為改造專案，聚焦於酒店室內公共區及客房區、酒店室外景觀（已設計，尚未開始改造），需透過設計方案解決一些結構和舊設備帶來的隱患，賦予酒店明亮舒適的新貌。2. 由於整體的預算有限，儘可能選擇當地容易找到合適的材料搭配，令空間簡潔舒適並且具有設計感。3. 儘可能利用現有建築造型與格局，摒棄原有的繁雜與狹隘，並引入室外的自然景觀、通風和採光，令中庭與四周公共區域連結成開放感的空間，使空間銜接環境特色，整體流露純淨而不失浪漫的氣息。4. 利用各樓層的緣廊勾勒出立面層次，緣廊沿著建築造型而生，在弧線起伏之間比擬海浪動態，呼應飯店緊鄰海濱之優勢，它們亦是各樓層的主動線，連結房區與各座機能空間。5. 注重舒適的光照感受，讓採光溫柔的融入空間中，令空間顯得開闊明淨，局部人造光源兼具裝飾效果。6. 將自然語彙更抽象且簡潔的融入全案，連結酒店所處之地域特色。

1. This commission was an alteration project that needed to improve the existing quality problems and added new facilities to improve its service 2. The design had to be completed under a tight budget so the designer needed to find a proper solution 3. It was not possible to change the existing structure but a problematic central court had to be totally changed to allow light and air to be permeate freely 4. Using proper artistic installation and elements to emphasize its leisure quality 5. Lighting was a crucial element that needed to be introduced 6. Design language associated with "nature" was introduced

Airland Hotel is situated in the eastern portion of Shenzhen city and is immediately adjacent to a beach. Travelers lodge in the hotel for multiple purposes – some for relaxing and some for business. The commission to BLVD was to totally transform this hotel and improve its facilities and quality.

The areas needing to be transformed included all public zones and guest rooms. Restricted by a tight budget the project had to allow no extensive alterations or any additions. The problem of the central court was a crucial element that the design had to encounter because it lacked proper linkage to the surrounding space and blocked air and natural light in most occasions.

To respond to the hotel's unique location and attract travelers who come here to enjoy ocean sports on the beach; the alteration started from opening up the central court and the surrounding space using white color. With an occasional striped pattern similar to an ocean wave, this undulating pattern gives the hotel a vivid energy.

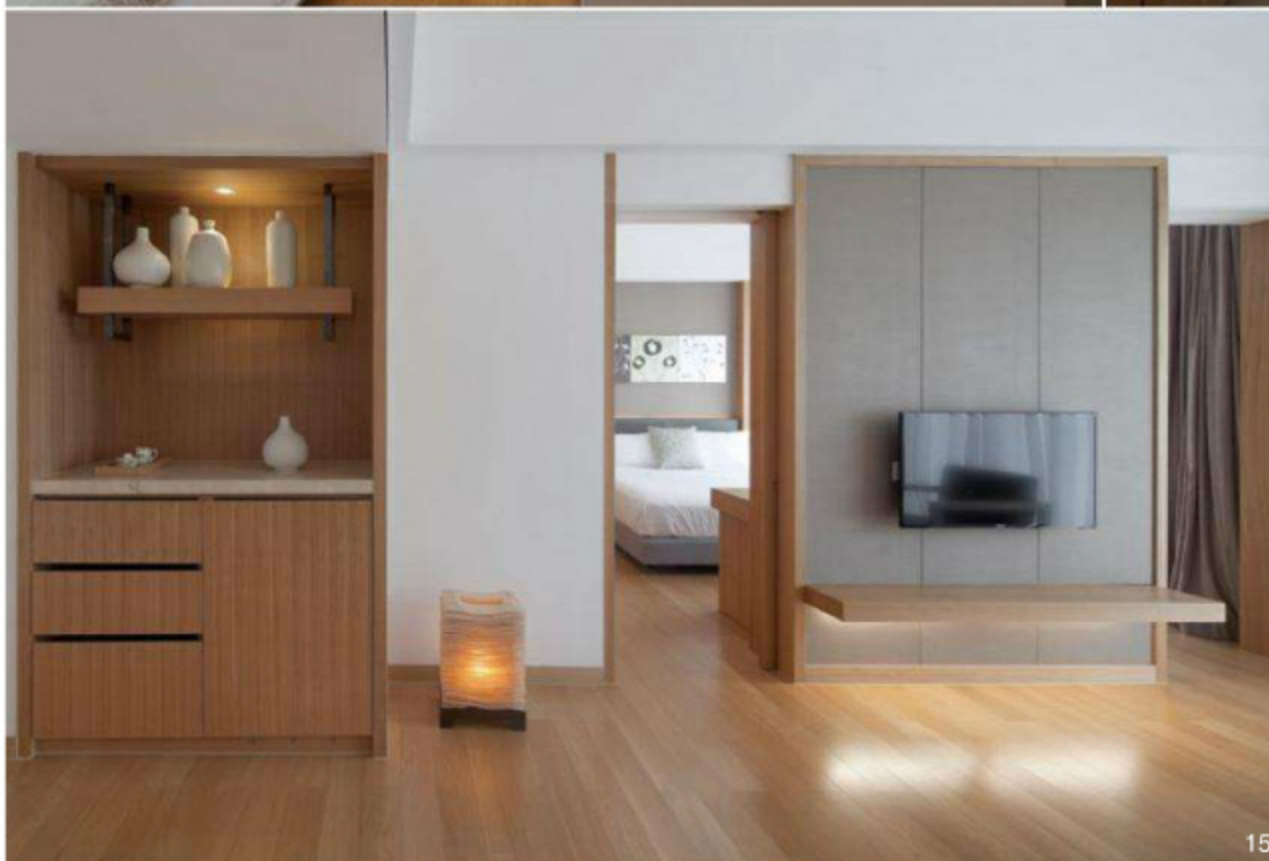




13



14



15



16



17

A bamboo screen installed between the central court and restaurant provides the proper directional hint to the restaurant while still maintaining segregation. The restaurant exhibits colors of energy by using glass, light color stone and wood. The well proportional layout of the stones in gray and white create a harmonious dialogue of pattern and energy.

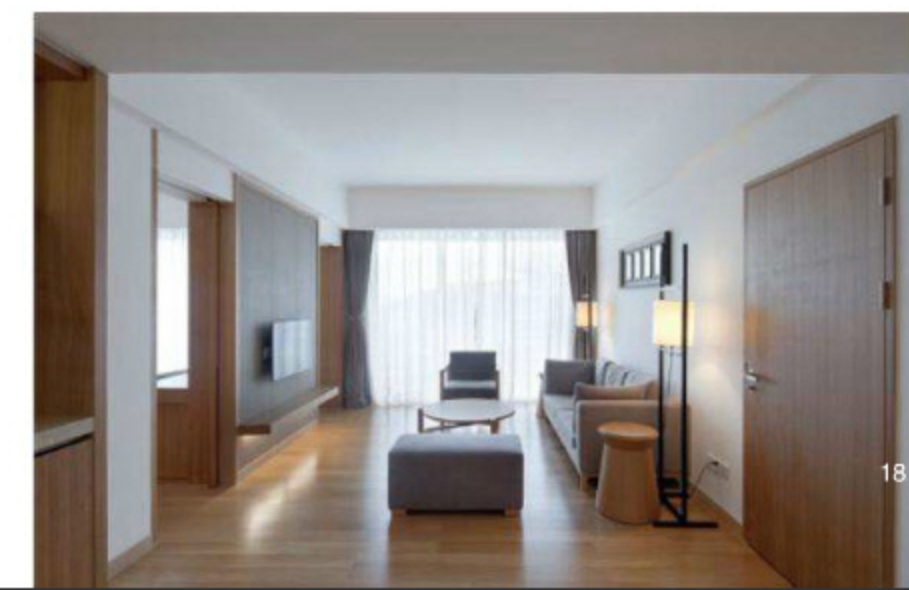
Natural lighting and its quality was a crucial issue to be taken care of. Every window is covered with a silk screen that block sharp and glaring lighting. Wood mullions set between the glass layer and silkscreen provide a second system to modulate the light.

The suite interiors have similar furnishings like that of the public zone. White color and earthy color furnishings are composed of a simple but subtle beauty in the room.

The hotel after conversion was totally transformed. Natural lighting is welcome but carefully monitored to provide the maximum comfort while also providing its customers a sense of leisure that never existed before the alteration is done.

13. 標準套房。延續淨簡風格，房內刻意去除繁雜的裝飾元素，從視覺上的純淨，予人舒適悠閒的感受。14. 標準套房。15. 家庭套房。16. 家庭套房局部。17. 總統套房局部。以素白與木質為底色，運用木料自身的溫潤質感回應自然採光，共構清新舒適的氛圍。18. 家庭套房。

13. Standard Suite view 14. Standard Suite view 15. Family Suite view 16. Family Suite view and detail 17. Presidential Suite 18. Family Suite



18

Pan Mallette

胖馬樂

設計者」沈志忠聯合設計 | 建構線設計／沈志忠

參與者」黃家樞

攝影者」李國民

空間性質」咖啡館

坐落位置」桃園中壢市

主要材料」黑鐵板、特殊漆、檜木實木板、二手舊木、水泥粉光、浪板、復古窗

設計時間」2013 年 11 月

施工時間」2013 年 12 月至 2014 年 01 月

Designer」X-Line Design Co./ Chih Chung Shen (Ron Shen)

Participant」Joy Huang

Photographer」Kuo Min Lee

Category」Coffee shop

Location」Taoyuan

Materials」Black metal board, special paint, solid wood, cycled wood, cement paste, corrugated board, antique pieces

Design period」November 2013

Construction period」December 2013 – January 2014

沈志忠聯合設計 | 建構線設計／沈志忠

沈志忠聯合設計 設計總監 2013 年至今

建構線設計 設計總監 2004 年至今

英國倫敦藝術大學 空間設計系學士 1999 年至 2001 年
重要得獎紀錄

2013 德國 iF 設計獎 傳達設計獎

2012 TID 台灣室內設計金獎 空間傢俱類

2012 IAI 亞太室內設計 辦公空間銀獎

2011 TID 台灣室內設計金獎 公共空間類

2011 德國 iF 設計獎 傳達設計獎

2010 APSDA 亞太空間設計師協會 設計大獎

2010 第五屆中國國際設計藝術博覽會，設計博覽會金獎

2008 TID 台灣室內設計大獎 新趨勢設計金獎

2007 紐約 2007 Interior Design/ 最具特色之代表作品

Ron Shen

2004 – Today, Director, X-Line Design

2001 B.A. London Art School

Awards:

2013 iF Design, communication design award

2012 TID Award, furniture design

2012 IAI Silver Award, office design

2012 IAI Bronze Award, exhibition space design

2011 TID Award, public space

2011 FX Design Final Entry

2011 iF Design Communication Award

2010 APSDA Design Award

2008 TID Award, New Trend Design

2007 Interior Design Award, New York

Ron Shen



中壢九和六街上聳矗著櫛比鱗次的集合大樓，這塊城區步調暇逸備緩，有股沉澱在時光裡自處恬澹的意境。一幢瓦礫色建築轉角店面，有間咖啡館用古窗、舊木與回收百葉格柵拼出儼如鉅幅窗櫺的外牆，框體大小參差、質地明霧互見，每當室內景緻滲漏，自大街凝睇就像長鏡頭映畫，每扇窗扉是一戶人家的生活電影。由沈志忠一手規劃的咖啡館，自大街退縮約 1.5 尺，姿態韜隱地望著一天中的光影和路人行色，小館外觀有耽飲文學的品味，乍看亦屬工業風取徑下那股曠放不羈，但實際上，整個空間卻是一場對「原美」秘旅的探尋。沈志忠談到，他期待從凡人眼中視如糟粕、型態衰朽的物件，鉤沉那份頹隱之美，任憑一塊鐵板鏽蝕褐黯、木頭風化粗礪，只要心細，就能洞悉另一種向度的美；抑或剝除穠飾，直觀事物物所蘊蓄之天然性，從渾樸本真裡，喚醒人們對材質的思考。

鉤沉 類隱原美

在咖啡館空間裡，沈志忠再次回歸早年他以藝術裝置實踐設計的方法，期間他特別提起中國當代藝術家宋冬應用攢積舊物形成之《物盡其用》一作，視如敝屣之棄物活化後，反因歲月磋磨而曖曖含光。沈志忠談到，宋冬母親早年因大時代經濟蕭條而飽嚼生活蹇困，因此養成愛物惜物、囤積舊貨的習癖，即便家境殷實後也不改以往；隨之 2002 年宋冬父親辭世，母親趙湘源囤積破爛的行為變得失控，遂惡化成一種病態式回憶耽溺。為將母親自廢堆遺骸淤成的潭沼拉出來，宋冬將上萬件破舊家用品以一種祭悼的方式化為展覽，彷彿編年紀實，將母親對家和父親的記憶能被述說、被承載，讓心病不藥而癒。而日後宋冬的創作，也廣泛看到這類與回收物共舞的型態。

從宋冬作品為靈感脫胎而出，沈志忠運籌這個 20 餘坪的咖啡館時，正有緊湊預算以及自由授權創作兩種條件，因此他挪用宋冬以舊貨形成藝術的概念為實踐方法，並套住「原美」此一主題內涵，整體裝潢材料上，廣泛採用鏽蝕金屬浪板、舊窗框、廢棄百葉格柵、回收實木與角鋼等材料把空間整理出來。對此沈志忠談到：「如果宋冬能夠把廢棄物變成藝術裝置，甚至看到歷史過往，舊物也應當存有它被忽略、本質性的美和價值，因此我也想藉由空間來說明『人和材質的互動』。」從一次空間機會裡，沈志忠對被框架的「既定美」提出詰問，平凡中，若能細探一塊鏽鐵，其痕跡渾然天成再以光影潛沒，也能洗濯出異於典範的美。

1. 夜晚中的咖啡館，室內動態以及高低參差的燈光從拼接的窗櫺、格柵中透出，從街道上凝視，不僅立面錯落有致，每個窗框中的流影也彷彿醞釀著各種生活故事。2. 咖啡館入口以沉甸甸的實木門來襯托玻璃外牆的輕盈，而木頭舊料中，有難以複製的溫潤斑駁質感。

1. Story telling facade is a sensitive layer responding to daily life 2. The main door is manufactured of a solid and heavy wood that makes direct contrast to the porous skin



繁窗疊景 氣象紛紜

午後時段，日陽總漫騰騰灑向店內空間，在衡量潤澤曼娜的光線表情下，沈志忠選擇用清透感皮層來界定內外，讓餐廳不僅露染光影韻味，自然日照亦可作為鑿雕材料肌理的能手；其次，由於商空外觀講究張力性語彙，因此以透明度立面掣引光線之餘，設計另用垂直水平線條來豐富視覺感。反應於實踐方法上，沈志忠利用回收窗框、舊格柵與木板做方塊狀拼湊接壤，框體大小錯落有致，長方正矩不一，而窗牖除了澄淨似水的清玻璃，另摻和傳統十字壓紋、格紋與水波紋型態等霧面質地，因此內外景觀滲融並非直接而全面，卻有一股諱隱掩映、層次遞嬗的秀緻。

每當晨光溢溢時，咖啡館僻靜守在大街，格窗紛紜氣象好似萬國明信片，隨夜晚華燈初上，所有量體褪入黝暗背景中，每扇格窗流光燦燦，又像一整排家戶叢簇的矮房漆黑裡點起燈。對此沈志忠解釋：「這類複合性媒材拼貼出的外牆，有起伏韻律和構造層次，框出的景也因玻璃穿透性不同，醞釀出各種景深與動態。」同樣地，設計上也企圖用這道牆表達，用很好、很昂貴的材料創造視覺感並非必然，舊材料混搭、線條堆疊以及比例切割也同樣捕攝人心，端看自身怎麼看與如何看。

舊貨堆裡 風韻新

陸離駁錯的拼接外牆攫獲行人匆匆目光後，入口則以色濃厚實的木門做出向內引導，也與玻璃材料對比虛實輕重。抵達咖啡館內，20坪空間望之瞭然，左側為吧檯區，右側則是混合圓桌和長桌的用餐區。由於整個基地輪廓與外觀四四方方，因此自入口處朝內縱向延伸的吧檯不再是筆直線條，卻是對外打開20度銳角，形成略有輻散韻味的構造，讓建築保持幾何感外，也不覺剛硬；至於地板也配合這道恣意的吧檯，用檜木、水泥粉光兩種材料斜向拼合，進而摹繪出偏移的線位，不僅上下相應，氣質也活潑。天花亦類似，舊管線上黑漆後與天花融成一沉邃襯底，新管線用淺色突顯，儼如塗染畫布上的顏料，讓天花綻放線性規律之美，獷放而率真。

在內部裝置上，異材質與舊物件的混搭更為酣暢淋漓，舉凡傳統細格狀馬賽克磚、工業用金屬浪板、角鋼、回收木等，交互激蕩中顯現了新材料難見的時光淬礪風韻。就吧檯後方立面來看，沈志忠利用鏽蝕金屬浪板搭配斜紋與鉚釘狀鐵板，遠處瞻望，猶似炭筆在紙上情緒性地奮力塗滿，一幅渾鬱抽象畫，有不規則筆觸、輕重力道，但近觀才覺原是各色鐵板材料拼貼出的紋理；而懸掛金屬墨牆上的層架則是綠色角鋼，偶或間雜一道淺褐色舊木框，簡單線條，卻在純黑背景中躍動。

至於實木吧檯桌則散著讓人費解的方形凹槽，大小頗一致，原是拆自舊屋回收木上的卡榫位置，這項木料來由讓人玩味，凹槽與記號都無法複製，歲月釀的舊再生獨一無二的新。除了以舊材料來詮釋原美，室內淡色主牆則是用膠合磁磚的益膠泥敷砌而成，沈志忠將立面視為「畫作基底」，先將材料塗抹牆體，之後再磨出類似油彩的紋理，轉借這種純粹、材料性的技法形成咖啡館內部視覺呈現，而牆面上的一段金屬浮字，話語在詼諧意象下表達訪客與店的邂逅，期待標記於牆，也銘鐫人們心上。採訪／劉芝君



3.4. 從一扇清玻璃向內看。昔日舊人家院回收再用的窗框，有種親切與古樸。5. 利用舊窗拼接成的外牆立面，不僅以其清透感掣引了自然光向內漫溢，磨砂、水波紋、十字紋等多種玻璃質地，也帶來各種景深與視覺效果。

3. 4. A peeping view exposes an intimate interior space 5. Collaged recycled objects and windows give the skin layer an obscure visual depth



6

Surrounded by the dense city fabric, Pan Mallette is a coffee shop casts its good view onto the street through windows, faded in time by old colors and old technique. The facade is composed off antique metal patterned window grates, recycled wood and other old materials. The window invites a direct look into the interior, which is most similar to a scene of a family's daily home routine. Ron truly believes that beauty comes from nature signified by the traces of time directly printed on the surface of material, whether it be rustic metal board, the weathering surface of wood or a color-faded piece of fabric. Wondering about the surface of wakes up a deep consciousness usually suppressed by the abused and excessive richness of the material world.

Subtle beauty

Ron started the design in a very unique way. He claims that the way he thought about this design was inspired by an art work of Don Sun, a Chinese artist. Sun's mother was a fetishist who collected whatever she could find and the place she lived turned into a junkyard with piles of thousands of objects. One of Sun's works in 2002 exhibited her mom's collected objects that bear the memory of family and the family's unbearable past.

The coffee shop Pan Mallette is a very small shop. Ron's challenge started from a very tight budget and this negative factor forced Ron's memory backed to the Don Sun's exhibition. Ron used many recycled building materials such as corrugated metal panel, recycled window frames and other objects where he re-assembled them in the shop. Ron said that the recycled materials represent a stage of nature which directly brings up memories of an old past and takes people to a more "simple stage."

Fragmented scenes and rich melody

Ron built a facade covered with mixed materials, fusing transparent and opaque materials, and also framed them with recycled wood fence, window frames, and scrap wood panels. The glass panels were carefully selected. They show a diversified level of transparency, and some are patterned or opaque texture glass. The mixture of various materials gives the shop facade a sense of mystery.

6. 平面圖。7. 依偎著窗框立面擺置的座位區，一旁牆面的金屬燈為手工打造，韻味相獲。8. 沒有裝飾加工的舊木頭浸沐在自然光影中，渾樸靜好，有設計者利用空間所述說的材料原美。9. 吧檯內桌面採用細格狀的復古磚拼貼，如此懷舊的材料景象，洋溢著溫馨韻味。10. 從座位區瞻望整個吧檯空間，可見天花以木板、金屬條與管線織構出一幅抽象畫，有股豪邁率真的美感。11. 入內後，20 坪開放空間的動態相當明朗，左側略為斜向放射的實木吧檯，為方正基地輪廓帶來活潑的律動。

6. Plan 7. Seat area against the window and lighting fixtures made by hands 8. Recycle wood pieces dialogue with natural light 9. Antique mosaic covers part of the bar table 10. A view from the seating area towards the bar 11. The interior is dominated by a bar table in an acute angle facing the main door



9



10

11



12. 原始管線用黑漆塗上，與天花融合成一個深色襯底背景，新管線用淺色突顯，彷彿塗繪在黑色畫布上的抽象畫，讓天花在線性規律中綻放幾何美感。
13. 吧檯一旁的牆體，利用膠合磁磚之益膠泥鋪覆出儼如油畫的筆觸，用最純粹、簡單的方法表達材料原美。14. 固定式座位區以舊木料拼貼，洋溢著歲月奔騰之美，與一旁復古家具烘托，相得益彰。15. 工業感吊燈鐵鍊特意重複一圈垂墜而下，以此舉增添線性層次。16. 考量多人用餐時的併桌，固定式座位區上方的金屬吊燈能以鐵鍊調整燈具位置。

12. Old utility pipes are all painted in black yet new pipes are painted in light colors 13. Special surface treatment by tile paste to give a handcraft comfort 14. Fixed seats and antique furniture pieces 15. Metal chains and their arrangement 16. Lamp is made of chains and can change to new positions

The shop appears as if postcards from many countries cover it. When night falls, this facade is illuminated from windows of many kinds. The openings in different shapes and types bring a fantasy as if there stands a line of low buildings and each window represents a family and a warm scene of gathering. Ron said the collage facade tries to create a very rich spatial layering.

The door that opens to the shop is manufactured with a thick wood, which directly contrasts with the light and transparent facade wall. The layout shows a bar sector on the left and a dining area on the right. Set in an acute 20 degree angle facing the front door the bar table directs a strong and radiating direction. To dialogue with the bar table layout, the floor exhibits a similar pattern of multiple directional arrangements of two types of material in wood and cement paste surface. The painted dark color-ceiling floor reduces the visual energy to allow the activity in the shop to catch people's eye.

Material used in this shop are rich such as mosaic tile, industrial corrugated panel, angle steel, recycled wood and so on. The most interesting material collage usage appears on the surface behind the bar table. Ron used a riveting technique to join rustic metal board and panel steel board together. The surface panel looks like an abstract painting. Angle steel painted in white mixes occasionally with wood frames to form a strong rhythm in a visually dominated corner.

The bar table is not a single solid wood piece but rather composed of many structural elements taken from the old structure. The surface of table appears to have many indented holes that are the wedges that seemingly still proclaim its original purpose. Most internal walls have exposed existing surface covered by professional tile paste. The way that Ron deals with material returns to how artist Don Sun inspired him at the beginning; the old objects reveals secret of the past.

建材分析 Material Analysis

本案在裝潢上，廣泛使用回收材料來做空間呈現。首先在外牆語彙部分，採用舊型窗框、百葉格柵以及回收木做出拼貼，而室內另有二手檯木地板，以及用鏽蝕金屬浪板和角鋼做裝飾的立面表現。其次，為展現材料原美，除了藉斑駁歲月感的舊料與回收物來詮釋，作為膠合磁磚的益膠泥，在本案中更直接敷在固定式座位區、吧檯一側等牆體上，最後再以打磨手法處理，製造出油畫般質感。此外，在家具家飾上，從吊燈、壁燈皆是非精緻加工的金屬材料，座椅亦採復古工業型態，盡量使空間元素保持在一種拙樸無華的「原美」狀態。

The project used recycled material in many ways; window frames, mullions, scrape wood cladding over the surface of the façade; recycled Chinese juniper wood, rustic stained metal corrugated board and angle steel decorate the surface of interior. Tile mortar paste was used on a partition surface and rubbed into an abstract pattern. The interior furnishings use many inexpensive elements such as lighting fixtures and furniture pieces to create a sense of rustic nature.

溝通重點 Communication Note

本案業主為一對自澳洲返台開設咖啡館的夫婦，空間機能需求除了調製飲品的吧檯區，其次就是一個功能性堪用、可勝任餐點準備的小廚房。由於店主人性格較靦腆，起初希望將吧檯檯面架高，為後方工作區提供較多隱私，但幾經思考，吧檯高度放低，形成一個與顧客面對面的型態，便於交流。其次，咖啡館所在基地有午後陽光漫溢，因此設計特別將立面以穿透性材料來處理，藉此讓光影動態向室內空間掣引。至於 20 餘坪店內擺置 20 個座位，以形塑出較寬敞從容的環境感，而為了多人用餐時的併桌考量，固定式座位區上方吊燈能以鐵鍊去調整位置，使用餐照明無礙。

The client is a couple returning from Australia. They demanded a space that could be properly used and provide service. While the bar table is positioned at a lower height to allow customers to face the owner this was only after long negotiation with the wife, who rejected this layout at the start. The porous skin invites natural light to enter and add comfort for the customers in the late afternoon. There are only twenty seats arranged in the 20 ping space and it offers spacious comfort for its customers. There is a mechanism that allows the hanging lamp to change positions as certain needs are required.

Penthouse by Harlan Goldstein, Hong Kong

設計者」德堅設計 / 陳德堅

攝影者」陳維忠

空間性質」餐廳

坐落位置」香港

主要材料」金屬、馬賽克、不鏽鋼、木、磚、鏡面

面積」189 坪

設計時間」2013 年 11 月

施工時間」2014 年 2 月

Designer」Kinney Chan & Associates / Kinney Chan

Photographer」Chen Wei Zhong

Category」Restaurant

Location」Hong Kong

Materials」metal, mosaic, stainless, wood, brick, mirror

Size」625 m²

Design period」November 2013

Construction period」February 2014

陳德堅

德堅設計創辦人

德堅設計 (Kinney Chan & Associates) 於 1995 年成立，為酒店、酒吧、餐館、住宅、商業店舖和企業辦公室等多個行業提供廣泛而多元化的室內設計和專案管理服務。KCA 設計團隊秉承嘗試和充滿革新意念，視室內設計為一種真正的藝術形式，而不僅僅是室內和室外的空間規劃和物料的配搭。

陳德堅畢業於英國 De Monfort University 室內設計系，持有文學學士學位。曾任香港室內設計協會會長和曾任香港設計中心董事之職。在任期間致力提高公眾對室內設計文化、以及對香港創意產業發展的關注。他曾贏取多個國際性獎項，包括榮獲 2014 年及 2009 年的德國「iF 傳達設計大獎」、2014 年日本 JCD 大賞銀獎、2013 年美國室內設計 Gold Key Award、2012 年美國室內設計最佳設計獎及 2012 年香港十大傑出設計師大獎，2001 年獲得「亞太區室內設計大賞大獎」，並幾度榮獲素有室內設計奧斯卡之稱的 Andrew Martin International Awards 的全球最著名設計師之一。

Kinney Chan

Kinney Chan & Associates was founded in 1995 and has offered services for interior design and consultation for facilities of hospitality, residence, commercial, retail and offices. KCA believes that the work of interior design is similar to creating a piece of art which requires not just professional skill but a talented mind and creativity. Kinney Chan graduated from the interior design department of De Monfort University. He was a former chairman of the Interior Design Association Hong Kong and has worked very hard to increase public understanding of interior design. He has won numerous awards such as the "iF Communication Award, 2009", JCD Award, Gold Key Award, and Best Design Award of AIDA, to name but a few. He was also a winner of the Andrew Martin International Awards, the so-called Oscar for Interior Design.

Kinney Chan



Penthouse by Harlan Goldstein 位於香港銅鑼灣金朝陽中心頂樓，為米其林名廚 Harlan Goldstein 擁有，主要提供當代歐陸美食。這座餐廳位於銅鑼灣的精華地段，坐擁華美夜景，可見維多利亞港景致，設計師萃取東西方國際都會之特色，共融跨國界的空間氛圍，回應品牌的基因特色。

這座餐廳享有 180 度海景，環境高樓林立，壯闊的景致與美食佳饌，令它羅列於晚宴或聚會的佳選名單中，因此全案在平面配置上考量場地運用之靈活性，僅區隔出廚房、廁區與貴賓室，其餘大多數腹地均劃入散桌區。散桌區強調家具可靈活移動，方便包場活動的動線佈置，地坪則藉由材料拼組出豐富的視覺紋理，進行細部場域劃界。

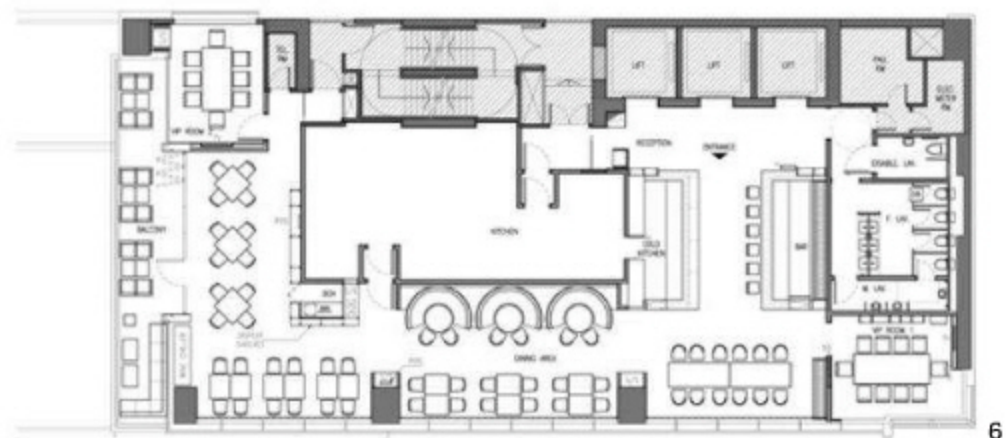
都會瀟灑風格是全案的本質底蘊，設計師試圖捕捉紐約與香港兩座國際都會的共同性，並以工業元素嫁接東方與西方、往昔與現代。特別的是，運用手法上並不刻意強調兩座城市的各別特色，而是以輕鬆寫意視角展開鋪陳，令空間有著跨國界的混血樣貌。設計師萃取工業元素之構件，將金屬、皮革、淡淡的手作溫度以及講究線條構造等特色轉化為視覺引線，令它們穿引在空間、裝置、色彩計劃之中。同時，這些復古元素的造型提淬至更加簡潔，並且融入了現代機能，它們就像跨越時空的媒介，促成賓客對東西方都會印象產生連結與轉換，自東方與西方、往昔與今日的脈絡裡開始交錯縫合，因此眼前的視景跳脫了城域局限，它創構出自身風華，似曾相識又自成一格。

本案透過材質肌理與對比色彩表現國際都會的個性與活力，入口裝置醒目的鎢絲燈招牌彷彿將時空串接到六〇年代，兩側吧檯與甜品桌夾道，天花板交錯著黑色金屬層架，懸掛鍋具作為個性裝飾。設計師特意為空間添加淡淡的歷史感，使餐廳產生溫暖親和的氣質，例如：石材、木質之鮮明紋理、皮革表材的光澤感，或是馬賽克磚的拼接花色、立牆的金屬壁架、仿舊處理的鏡面、部分家具濃重的用色，這些帶有古樸氣息的元素，令人感到熟悉，使空間整體氛圍更為輕鬆自在。

由於餐廳內絕大部份的位置可欣賞海景，設計師更進一步透過鏡影緊密餐廳與環境之關係。局部立面使用鏡材，將窗外景致映入室內，促成內外景色產生疊合、延展的效果，在虛實交錯之中，開展了空間整體的戲劇性。偌大的玻璃窗將海景與高樓林立之特色引為背景，賓客可將城市與海景之美盡收眼底，大開窗與鏡面之運用，亦減輕了全案色調濃重之感。貴賓包廂以淡雅歐風進行包裝，花磚地板與湖水藍座椅是醒目焦點，木製天花板在光線映照之中散發溫潤質感，令房內有種私密且溫暖的感受。

設計師以細膩觀察與個人經驗作為發想起點，複合了東方與西方、往昔至現代的都市意象，復古摩登的視覺語法令全案揉雜著新舊特色，舉目可見海港水色、高樓燈火，空氣裡濃濃的都會氣息，處處散發瀟灑又質樸的個性，使賓客在享受美景佳饌之際，亦浸淫於大都會的生活情調中。採訪」劉惠穎

1. 散桌區強調家具可靈活移動，方便包場活動的動線佈置。
2. Tables and chairs are easily rearranged according to need



2. 入口裝置醒目的錫絲燈招牌，兩側吧檯與甜品桌夾道，是輕鬆交誼的場地。3. 以工業元素為靈感，將金屬、皮革以及講究線條構造等特色轉化為視覺引線，穿引在空間、裝置、色彩計劃之中。4. 萃取工業元素之構件，融合金屬與木質，藉其淡淡的手作溫度令空間顯得溫暖親和。5. 甜品吧台。天花板交錯著黑色金屬層架，懸掛鍋具作為裝飾，令此區予人輕鬆自在的親和感受。6. 平面圖。

2. Visible signboard and dessert table ushers clients to their chairs 3. Industrial elements and materials were used extensively 4. Industrial materials fuse with handcrafted materials to provide a contrast but also a harmonious dialogue 5. The dessert table is intimately surrounded by objects such as the cooking pods 6. Plan

建材分析 Material Analysis

1. 金屬。萃取工業元素之造型，讓表層處理融入淡淡的手作溫度，並且講究線條構造等特色。2. 馬賽克瓷磚。復古與豐富的拼貼效果，達到裝飾空間並為場域劃界的目的。3. 天然木材。自然紋理與古樸特色，使人感到熟悉與放鬆。4. 鏡面。將窗外景致映入空間中，促成內外景色產生疊合、延展的效果，在虛實交錯之中，創造空間整體的戲劇性。5. 皮革。選擇古樸色調，藉其自然散發的光澤與溫度，予人親和感受。

1. Metal members revealed crafted joints 2. Mosaic tiles in old textures and patterns 3. Natural solid wood 4. Mirrors, bring the exterior to the interior 5. Leather with a rustic surface

溝通重點 Communication Note

1. 擁優越的地理位置與景觀優勢，設計上儘可能讓每個坐區都能欣賞到環境景致。2. 萃取東西方國際都會之特色，共融跨國界的空間氛圍，回應品牌的基因特色。3. 空間配置考量場地運用之靈活性，平面規劃僅圈出廚區、廁區與貴賓室，其它大多數腹地均劃入散桌區，方便舉行大型聚會、晚宴之動線佈署。4. 運用工業元素串連東方與西方、往昔與現代，以時髦中帶著悠閒的都會瀟灑情調定調全案。

1. The design needed to arrange the seating positions to allow the maximum view of Victoria Bay 2. The design needed to retain the existing identity of the restaurant chain 3. In response to the actual management needs of the restaurant, the space was completely opened up except the kitchen, lavatory and VIP room 4. The fusion of east and west ambience emphasizes the idea of a global landscape



7



8



9



10

7. 半開放式座區，可圈出自身的領域感，亦可與散桌區開放連結。8. 立牆的金屬壁架與仿舊處理的鏡面、部分家具濃重的用色，這些帶點古樸且溫暖的元素，令人感到熟悉自在。9. 局部立面使用鏡材，將窗外景致映入空間中，促成內外景色產生疊合、延展的效果，在虛實交錯之中，創造了空間整體的戲劇性。10. 透過大開窗與緊密餐廳與環境之關係，藉由開闊的視野減輕全案色調濃重的感受。11. 偌大的玻璃窗將海景與高樓林立之特色引為背景，賓客可將城市與海景之美盡收眼底。

7. Seating arrangement and furnishing details 8. Metal clad partition and mirrors reveal a sense of nostalgia 9. Mirrors were used to introduce the exterior cityscape into the interior space 10. Big window view and intimate interior 11. Total transparency allows the complete merger between interior and exterior



11



Penthouse by Harlan Goldstein is situated on the top floor of Soundwill Plaza Causeway Bay. The restaurant belongs to the World Wide Dining Group Ltd and is owned by Michelin chef Mr. Harlan Goldstein. The dining experience in this restaurant is exceptional as it faces the famous Victoria Bay and the cuisine will appeal to a gourmet who will only find a few matches in the world.

The spatial layout is dominated by the seating arrangement that views the Bay and only the kitchen, lavatory and VIP lounge are sealed beyond visual penetration.

The spatial ambience is tailored to the style of global fashion and occasionally it proclaims a linkage between New York and Hong Kong. Many industrial materials were used such as metal and leather and they intentionally reveal craftwork in contrast to the obvious machine-made. The unique feature that Hong Kong and New York both bear goes back to their history of immigration as they both gradually grew into international hubs. To reveal that old memory of both cities the restaurant gives an impression as if the history of the two cities has been merged.

In the entrance hangs a signboard illuminated up by tungsten light bulbs; it immediately brings up a memory of 1960s. The sensible use of various materials including stone, wood, mosaic, metal panels give the restaurant a sense of surreal wonderment in time and space.

Even though most seats can easily view Hong Kong's famous cityscape, mirror panels were still used extensively to further introduce outdoor views from the interior. Mixing the real and the reflective landscape the restaurant immediately proclaims its primary position in a competitive market. The VIP room is another eye-catching design where the floor is paved with colorful tiles which dialogue comfortably with the solid wood ceiling. Navy blue sofa chairs settle in vried positions to provide a most intimate welcome to clients.

12. 貴賓包廂。花磚地板與湖水藍座椅作為焦點，木製天花板在光線映照中散發溫潤質感。13. 貴賓包廂細部。14. 貴賓包廂。以流雅歐風進行包裝，運用質感古樸的材料鋪陳空間，並以大開窗引入採光，令房內顯得私密且溫暖。

12. VIP room and its interior furnishing 13. VIP room details 14. VIP room is embellished in a European modern style



名力都會·尚東

設計者」貝斯設計顧問有限公司 / 陳紹榮

參與者」二維裝飾設計有限公司 / 馮嘉穎

攝影者」廖貴衡

空間性質」辦公室

座落位置」中國浙江省海寧市

面積」60 坪

主要材料」大理石、橡木、磨砂玻璃、不銹鋼、烤漆、地毯

設計時間」2013 年 10 月至 12 月

施工時間」2014 年 2 月至 4 月

一般而言，辦公空間大多予人無機、制式的印象，講求實際效率及功能，鮮少照顧到心靈的溫暖與舒適感。本案業主從事時裝相關產業，主要供應各式皮料，辦公空間除了要滿足近 10 人使用之外，亦需有接待、展示樣品等功能。設計師回溯時尚源起，以歐洲巴黎作為靈感，將自身經驗抒情於實境，創造出別富人文氣息的工作空間。

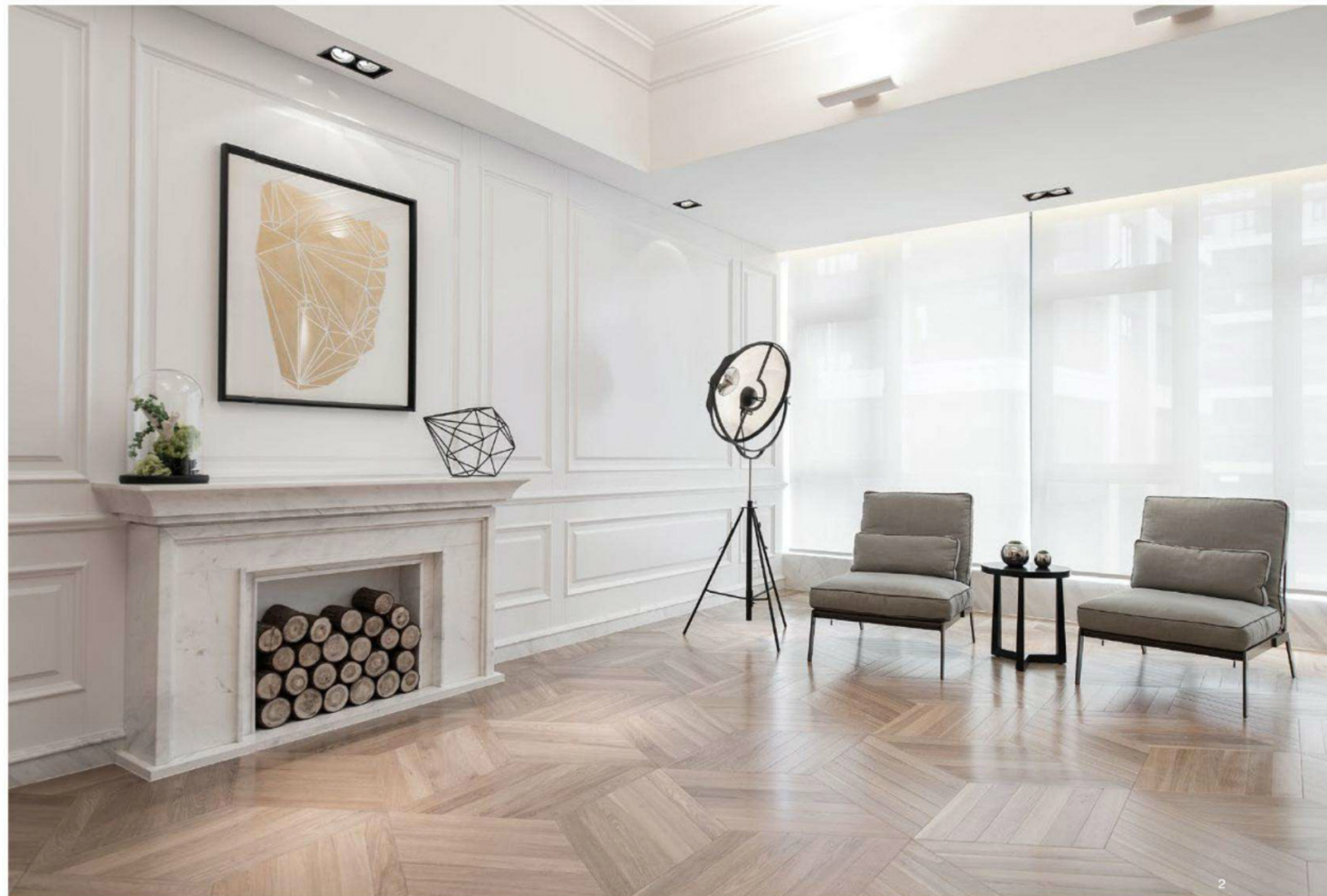
全案平面配置簡潔大器，聚焦於界定內外屬性，令場域能彈性相融。大廳作為主要的對外空間，裡側的辦公區則僅供工作人員進出，兩區之間由平行的雙動線連繫，一側是連接大廳與辦公區的長廊，另一側則是貫穿樣品室、茶水間、會議室的後台動線，目的除了維繫重要賓客的隱私，亦能在干擾最低的狀態下，效率而流暢的提供樣品及茶水服務。

整體設計概念取自「法式的現代古典」。設計師談到，在行旅經驗中，常見古典建築的內部空間經由當代設計，因時代美學、訴求不同而碰撞出新火花，它們奠基於舊時、新生於當代，別具韻味與人文溫度，令人印象深刻。在本案，他希望揉和古典與現代元素，意喻時尚在經典中不斷創新之特色。

1. 空間鋪設六角拼花木地板，別致的鑽石紋拼接變化出立體感的圖騰。2. 接待大廳，儘可能留白，擺設簡潔的家具，讓場地可彈性作為小型活動之用。



1



2



3. 樣品室、茶水間、會議室能層層串連成工作動線，維繫重要客戶或是會議的隱私，亦能效率而流暢的提供服務。4. 樣品室。宛若一座高雅的試裝間，尺寸一致的收納規劃構成舒適齊整風景。5. 茶水間。6. 會議室。7. 接待櫃台以對稱、修長的兩門片作為背景造型，簡潔詮釋古典語彙。8. 使用條紋玻璃作為門片，讓場域產生相互借光效果。

整體設計靈感取自歐式古典，採用了諸多傳統元素，如：歐式壁爐、古典線板、六角拼花木地板、工業風格燈飾，為空間積蓄老時光底蘊，設計師更進一步引用東方的留白空靈美學，讓東西之美相互交融。在大量留白的空間裡，以黑色、金色進行點綴，雋永而協調的用色，讓滿室元素豐富卻不顯得雜亂，以比例瘦長的黑色線框與白色背景相互對比，令整體更加洗練摩登，呼應著高級時裝予人印象。此外，本案對於光線處理十分講究，因基地主要為兩側採光，室內更加重視光線流通效果，大量使用玻璃門片讓光線暈染至鄰近場域，除了少數重點照明之外，主照明均朝天花板打光，再柔和暈散於空間中，室內大部份的材料採用啞光處理，讓軟硬體都溫柔的折射光線。

樣品室是收藏皮革並提供客戶細賞物料質感的地方，空間宛若一座高雅的試裝間，以尺寸一致的白盒收納皮革，讓客戶在舒適的視覺享受裡尋找心儀物料。大辦公區則合併桌面，讓工作同仁面對彼此，隨時彈性交流。獨立辦公室設有私人衣帽間、盥洗室，方便企業領航人打理儀容，為重要時刻做完美準備。



9



12

9. 會議室，使用玻璃隔間讓場域光線相互疊染，令室內更加明亮舒適。10. 會議室，比例瘦長的黑色線框與白色空間形成對比，顯得優雅洗練。11. 連結接待大廳與辦公空間的長廊。12. 辦公區合併桌面，讓工作同仁面對彼此，隨時彈性交流。13. 辦公區，讓燈具朝天花板打光，再柔和的輻散至空間中，予人舒適的照明感受。14. 獨立辦公室細部，以古典桌腳結合簡潔桌面，呼應全案新舊交融的設計概念。



NOV 2014

10



11



13



14



15



16



17



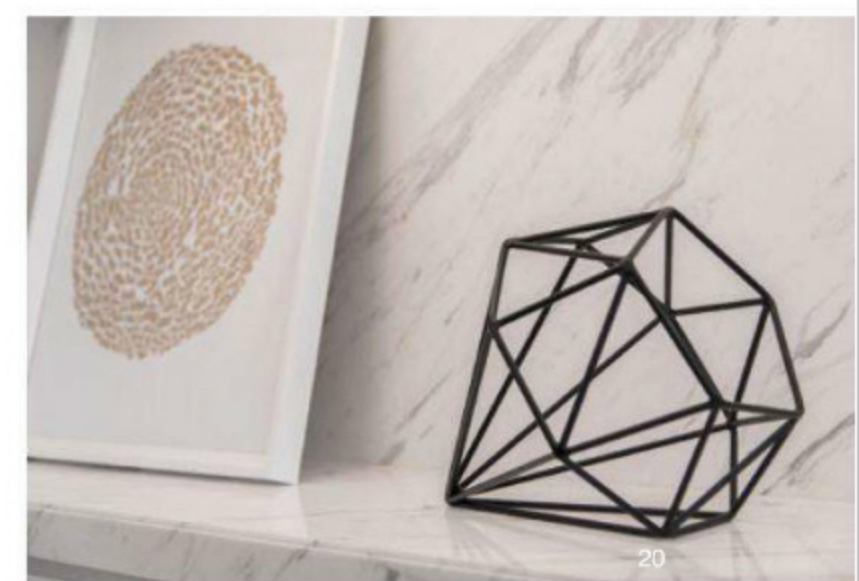
18



19

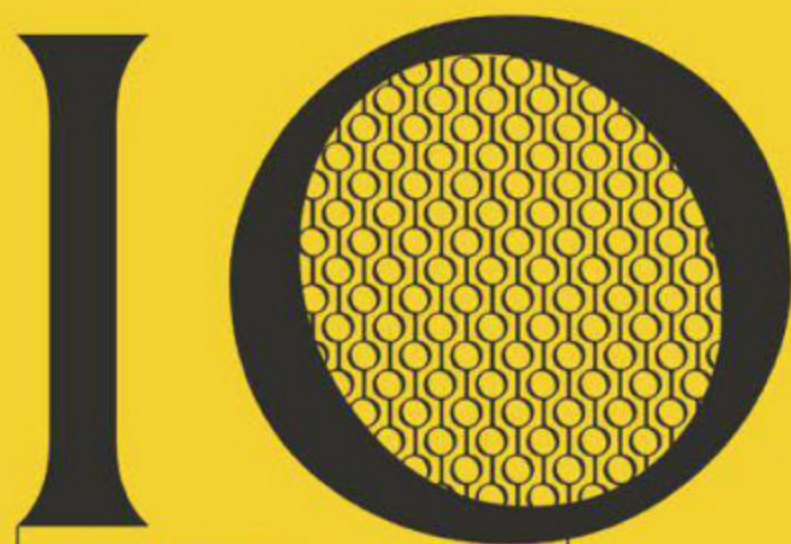
設計師透過傳統與現代元素分述了時尚產業探掘經典以及不斷創新之特色，經由重新編輯的造型語彙，令全案並蓄新舊美感；它的「新」在於講求彈性開放的空間形式以及洗練的現代風格，「舊」則是汲取了歐式雋永元素並將之轉化再譯。在新舊交融之中，摩登時尚汰換了刻板的辦公室印象，以輕盈現代的新貌闡述時尚產業的彈性靈活，以及對美麗境界的不變執著。採訪 劉麗華

15. 獨立辦公室。揉和古典與現代元素，意喻時尚在經典中不斷創新之特色。16. 獨立辦公室設有私人沙發，必要時能展開作為臨時臥舖，提供舒適的歇息空間。17. 大量留白、雋永的用色，令空間散發著摩登典雅氣息。18. 獨立辦公室，在純白空間裡飾以古典線板，顯得典雅清新。19. 平面圖。20. 細節，裝飾物件以黑色、金色為主。



20

People
Entertainment
Living 人物・休閒・生活・觀念
Concept

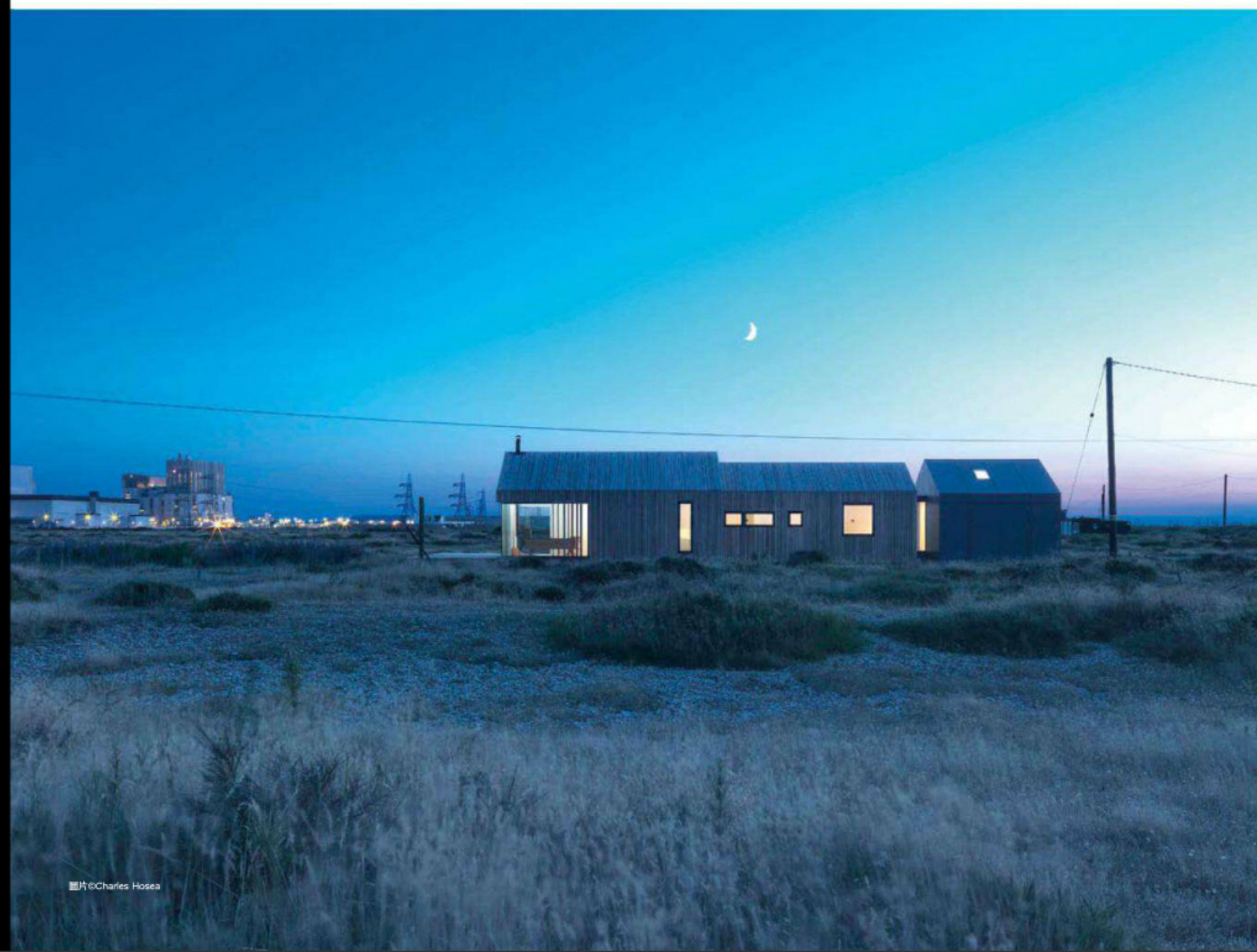


tonychi and associates: Tony Chi
ray chen international: 陳冠憲
大豐滿設計: 胡耀輝
壹正企劃: 羅雲傑 羅慧琪
寶物設計: 甘泰來
梁志天設計師有限公司: 梁志天
貝斯室內設計有限公司: 陳紹維
中怡設計: 沈中怡
木石研設計: 范赫輝
今品空間設計有限公司: 權岸
何侯設計: 何以立 侯貞凱
協合設計: 黃麗仕 江安媛
創研空間設計: 何俊宏
簡正偉
雲哲設計: 李中霖
山形設計: 林典凱 邱輝哲
JOEY HO DESIGN: 何宗憲
九興聯合建築師事務所: 郭英對

設計大觀

室內interior

定價: NT\$.850
劃撥: 16421921美兆文化事業股份有限公司
電話: 02-2779-1155分機62



圖片©Charles Hosea

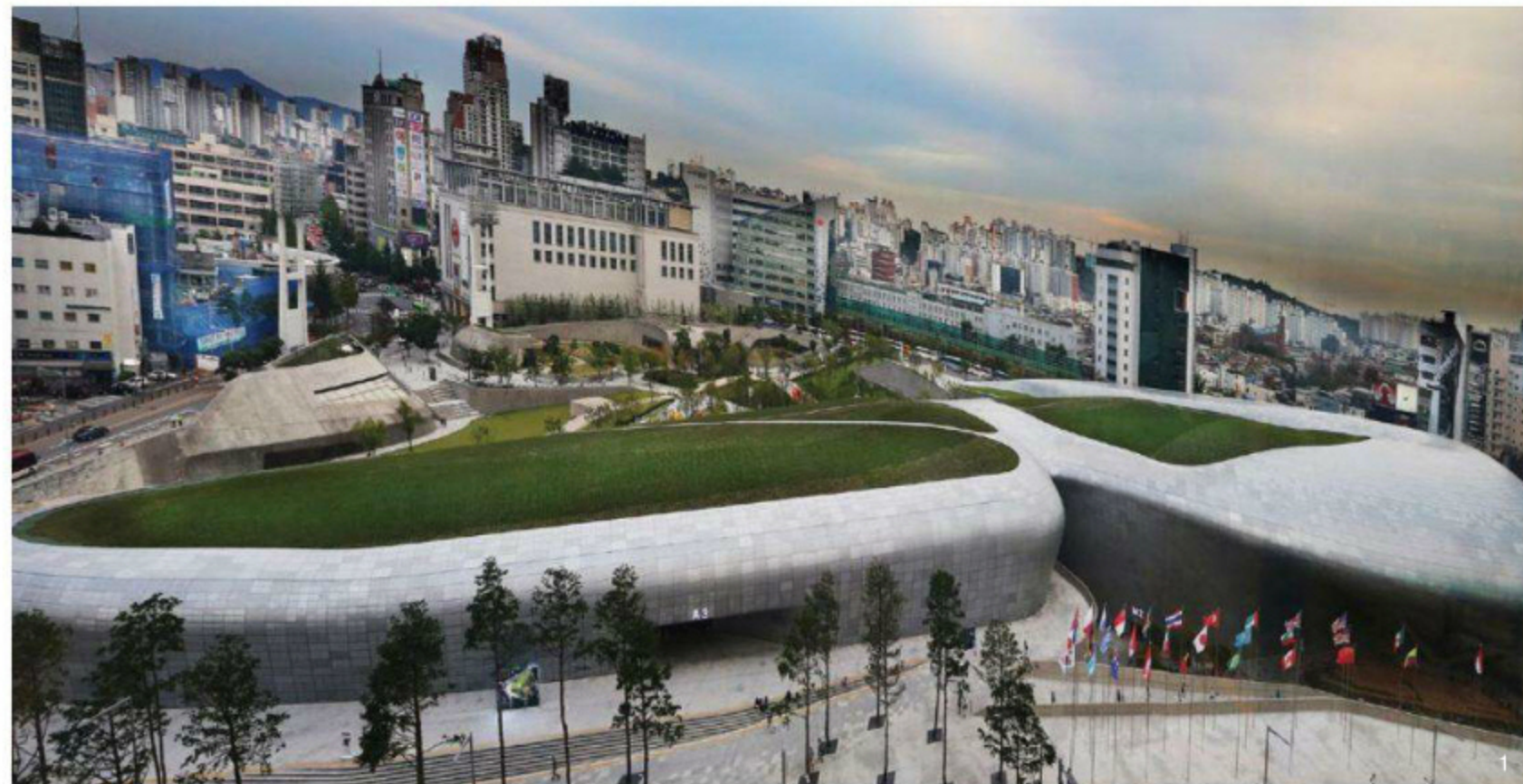
首爾東大門設計廣場及公園 Dongdaemun Design Plaza & Park, Seoul

設計者」 Zaha Hadid Architects
主持建築師」 Zaha Hadid + Patrik Schumacher
坐落地點」 韓國首爾
面積」 建築 85,000 平方米・基地 63,000 平米・公園 30,000 平方米
當地配合建築師」 Samoo Architects and Engineers
完工時間」 2014 年 3 月

對一般大眾而言，印象中的所謂建築，就是方方正正、四平八穩，有柱有樑，像個盒子般矗立在地平面上。在沒有電腦輔助設計之前，這樣的呆記記憶正是現代主義盛行時的建築形式。經歷後現代、解構等之後的建築雖然有了或多或少的變化，卻不像今天般有完全顛覆的奇想。

在此領域中，伊拉克裔英國建築師札哈・哈迪（Zaha Hadid），可以說是拒絕直線與橫線，而將波浪狀的建築理念直接植入建築設計，而且發揮得最徹底淋漓的先行者。2014 年 3 月在韓國首爾開幕的「東大門設計廣場及公園」，讓我們再度驚艷於她的大膽、前衛，以及不輕易妥協的行事作風。因為這個被稱為建築的物體其實更像一艘被迫降的太空船，生硬地建置在附近有許多統治朝鮮長達五百年的皇朝文物建築。

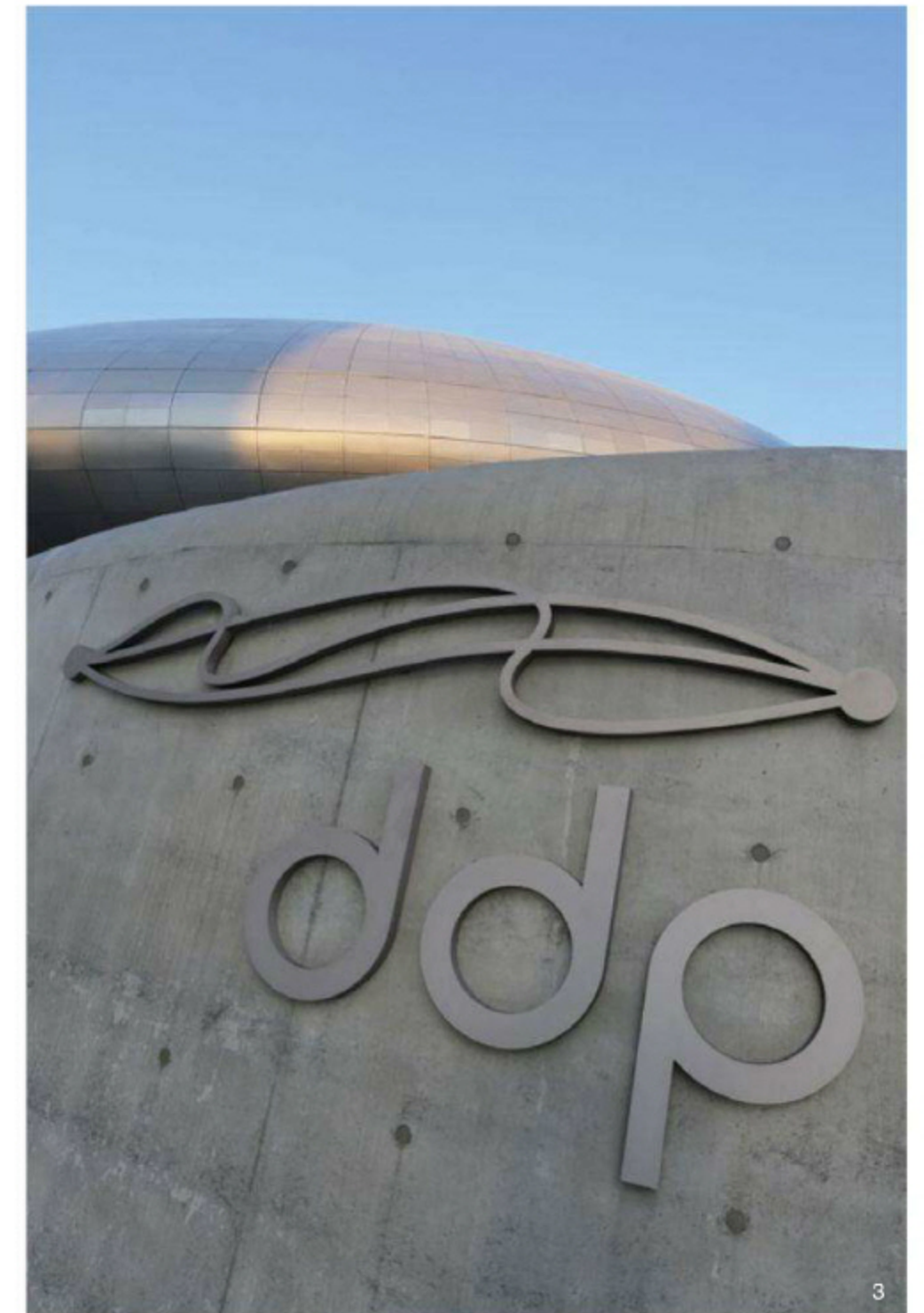
曾經一度作為棒球賽和足球賽用地的東大門運動場，歷經四年八個月的施工才完成，哈迪建築師事務所合伙人帕特里克・舒馬克（Patrik Schumacher）表示：「東大門設計廣場及公園（Dongdaemun Design Plaza & Park，簡稱 ddp）在功能上雖然是一棟建築，可是它卻是毫無規則可言，甚至在每個角度都能看到不同的造形和樣貌，給人一種陌生的驚喜，更重要的是，這座建築沒有任何接縫，很有統一感。」

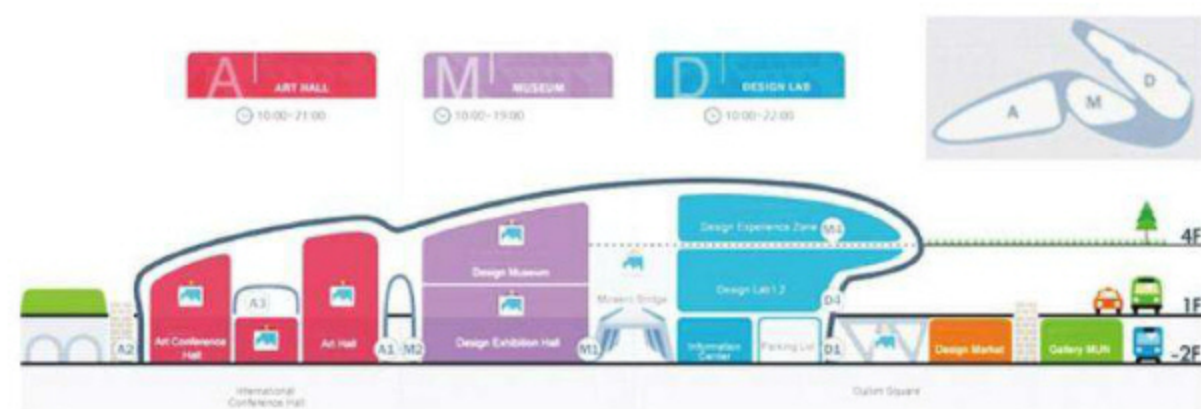
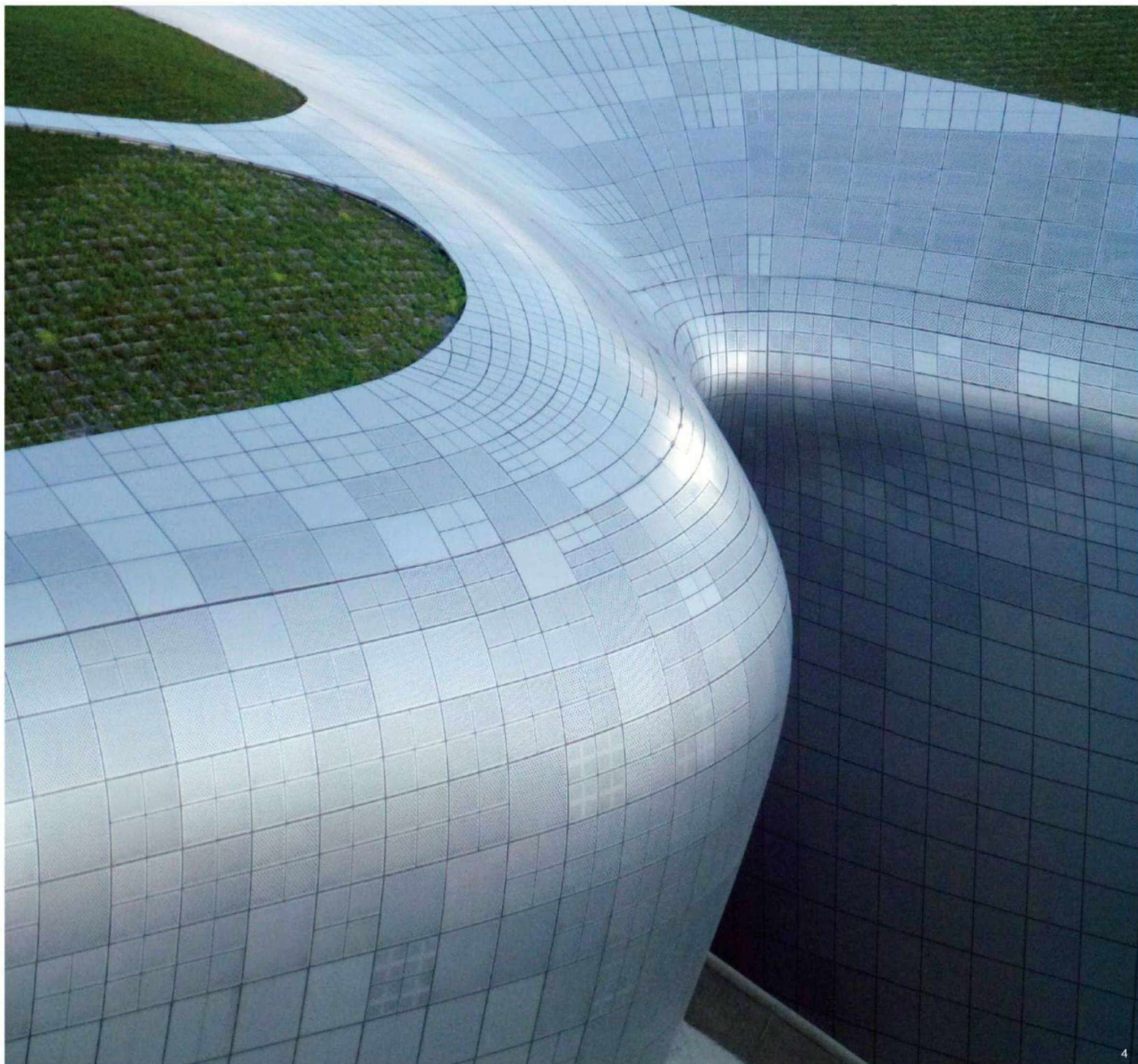


對他們事務所而言，ddp 這個案子，其概念也是非常具有獨創性和自身的特色。沒有直線是它的特色之一。從橫躺在地上的圖形外觀，到內部階梯、欄杆和走廊等空間，到處只見波浪般的各種曲線，建築師哈迪稱這是「Metonymic Landscape」（轉喻地景）手法，用以詮釋她對於天然景觀與建築設計融合而成的和諧性，以流動的自由形體，遙指漢江的蜿蜒，串連首爾周圍的南山、北漢山、駱山等，從天空鳥瞰，十分壯觀。

ddp 僅建築費用就高達將近 5000 億韓幣，建築分為地下三層、地上四層，總面積達 85320 平方米，是一個設有會議廳、藝術廳、展示館、工作室、商務中心與便民設施的複合型空間，為了打造沒有柱子的曲線形量體，在建築上使用了最尖端的設計技法「建築訊息模型」，這是一種將二維平面圖信息轉換成三維立體設計，並進行設計、施工與保養管理的技法。此外，為了實現完全看不見一根柱子的內部設計，還採用了超大型屋頂巨型桁架（支撐頂棚的三角網狀鋼筋結構）與空間框架結構等新技術。同時，還在地下 150 米深處植入 88 個鋼管，通過倒入地熱作為建築取暖的熱源，引進綠色地熱系統。

1. 從高處鳥瞰首爾東大門設計公園廣場，園區包括藝術廳、博物館、設計實驗室、設計市場和東大門歷史文化公園。2. 平面配置圖。3. 從西入口通過 Miraero 陸橋進入主建築前的 ddp 混凝土牆面，後方建築的鋁板外牆，部分被夕陽照射成金黃色。





5

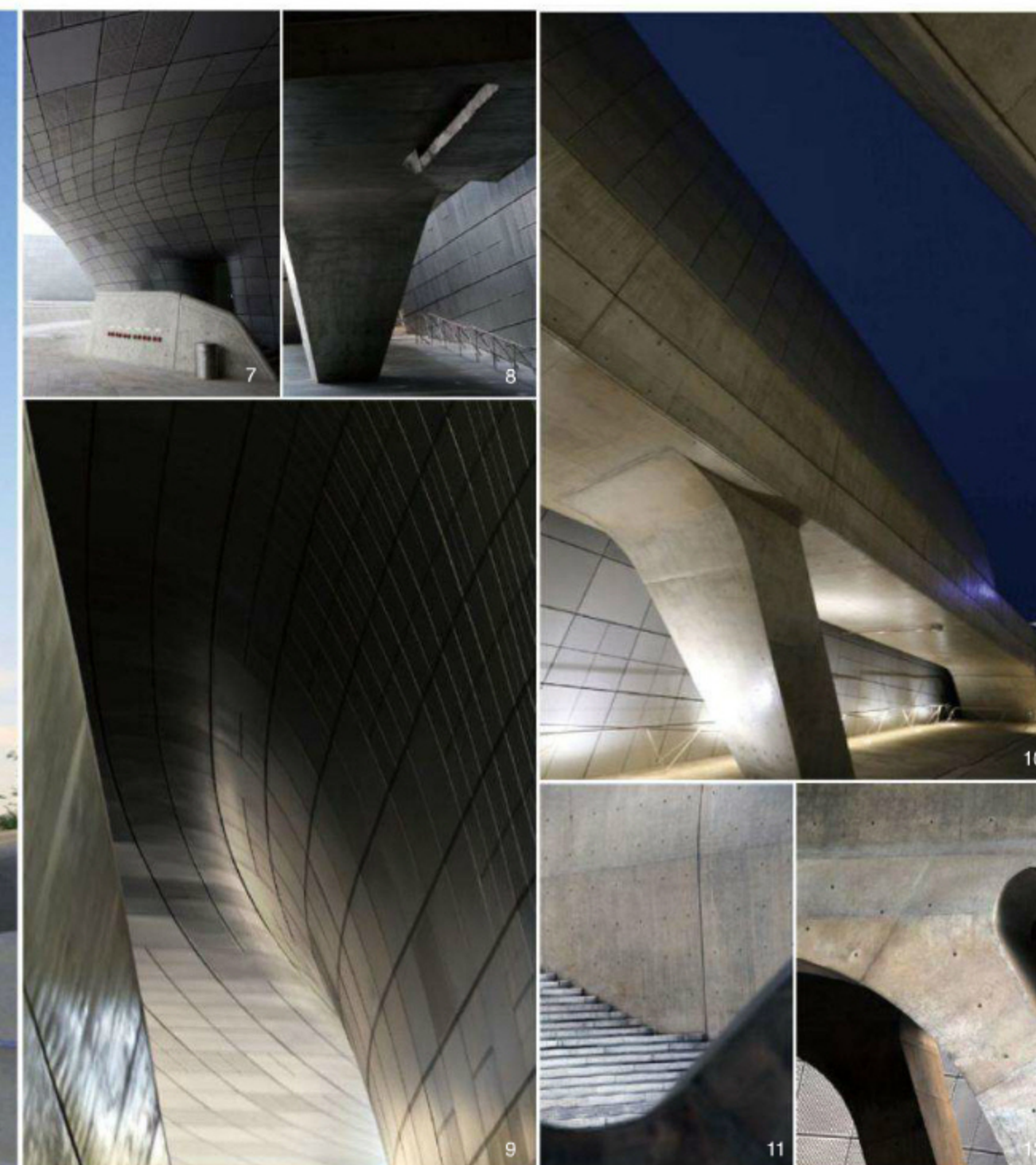
這就是一般行內人稱的哈迪風格—「有機建築」。而哈迪的有機建築，不僅地面、牆面和天花板的界線模糊，ddp 出入口有三處，但是究竟那裡是出口，那裡是入口，卻是謎樣的令人搞不清。在結構上，難以分出樓層的各種空間重疊在一起，還有沿著整個建築盤旋而上的畫廊、藝術廳開放工作室面積有 2992 平方米，最高處甚至達到 9 米，這一開放空間是 ddp 設計上的突破與驕傲。另外，廣場內還設有連接地下二層到四層的旋轉樓梯。進入裡面，你甚至很難分清當下你處身在四樓抑或一樓。

本案最引人注目的應該是包圍建築量體外層的 45133 片鋁製板（1.6 米 X 1.4 米），這些鋁板的總面積相當於一座足球場的面積（90 米 X 120 米）的三倍，而且每一片形狀不同，製造出流動而優美的曲線，純粹欣賞建築量體就覺得它是一件精絕的藝術品。據悉，為了製作 4 毫米厚的這些鋁板，建築師哈迪曾向英國和德國的相關企業徵詢是否可用手工執行？她得到的回覆是：「可以。這些非標準的面板在製作上需要二十年的時間才能完成。」經過反覆實驗，再來是時間不許可，最終她唯有利用韓國技術開發了最尖端的成型設備和切斷機，並為此申請了 6 項專利。

一切再度迴向建築師哈迪，是她，讓韓國人除了 SAMSUNG 之外，又多了一個向世界炫耀的 ddp。首爾現場攝影：葉尚勤。文字彙整：編輯部

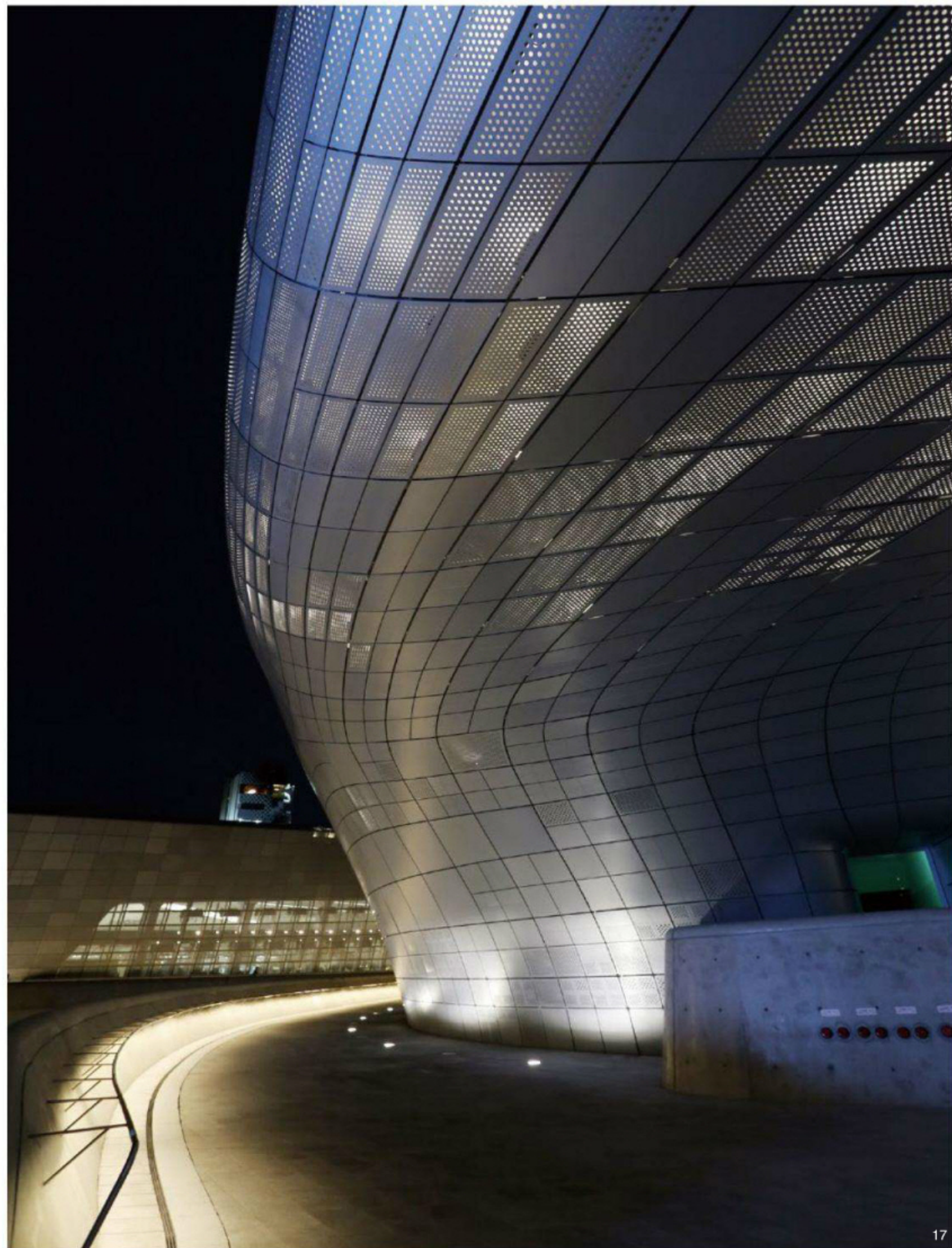
4. 鳥瞰主建築連貫 A 區與 M 區頂上的交接面。5. 45133 片鋁板外牆的主建築，分為三大區域，A 區 Art Hall，M 區 Museum，D 區 Design Lab。

6. 分割 M 區與 D 區之間的 Miraero 陸橋，主建築銀灰色的鋁板外牆，被夕陽渲染成古銅色。
 7.8.9.10.11.12. 地下層可連接地鐵 1 號及 4 號線東大門站，觀看人的比例，任何方位都感受到
 園區的巨大及全新的空間體驗。為求達到溫馨柔和，建築物採地燈投射間接照明。詢問處、建
 物識別都非常明確，甚至洗手間的指示，也是用外牆單張鋁片鏤空打孔製造，晚上露出光芒。



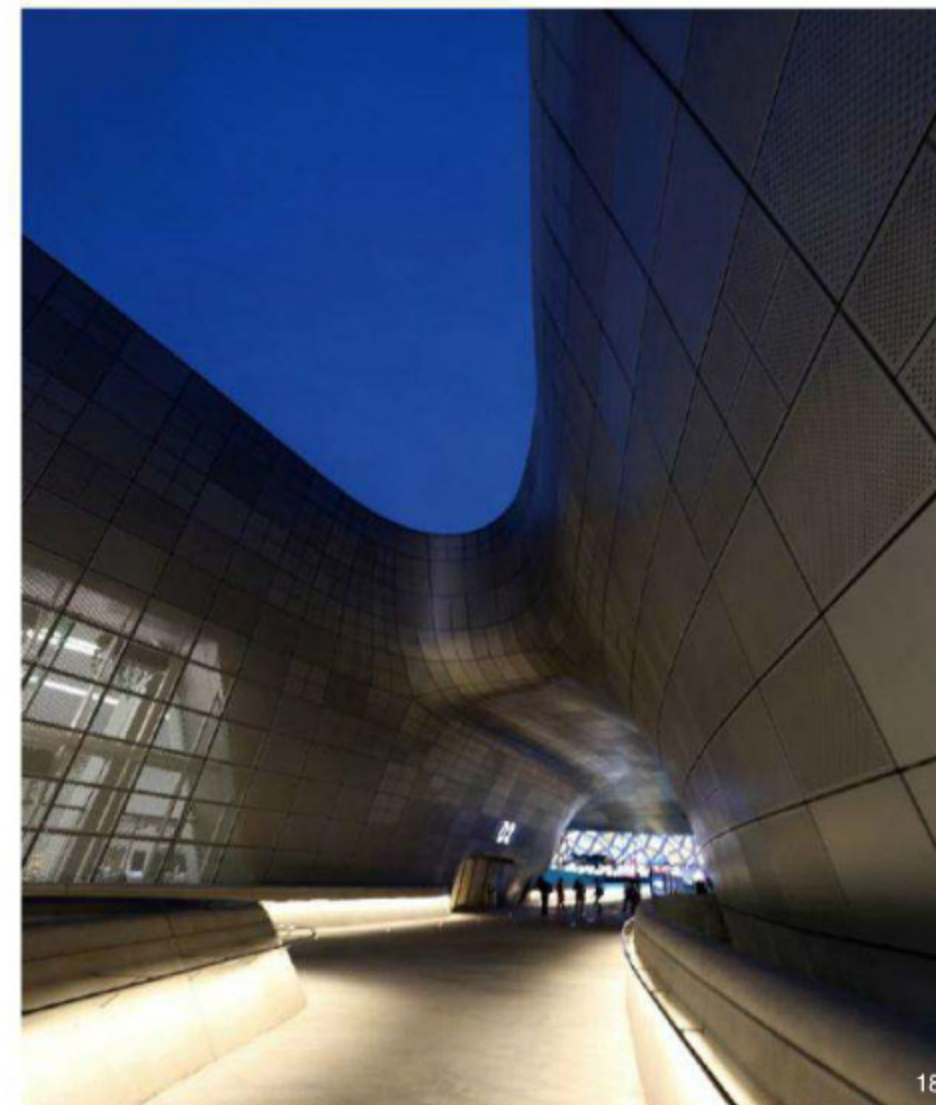


13. 主建築銀灰色的鋁板外牆，大部分單片鋁板都佈滿鏤空小圓孔，晚上利用電腦控制光位，有如一個來自外星球的巨型宇宙飛船。14. 從陸橋看地下廣場，圍繞建物的地層就是主要光源。15. 地下層穿越主建築 A 區與 M 區到地面的露天步行樓梯。16. 避開直線設計是 ddp 最大的構想，其渾圓形的外觀，欄杆和走廊等空間，充滿著各種波浪曲線，每一區的入口大門上方，都設有巨大的標示。

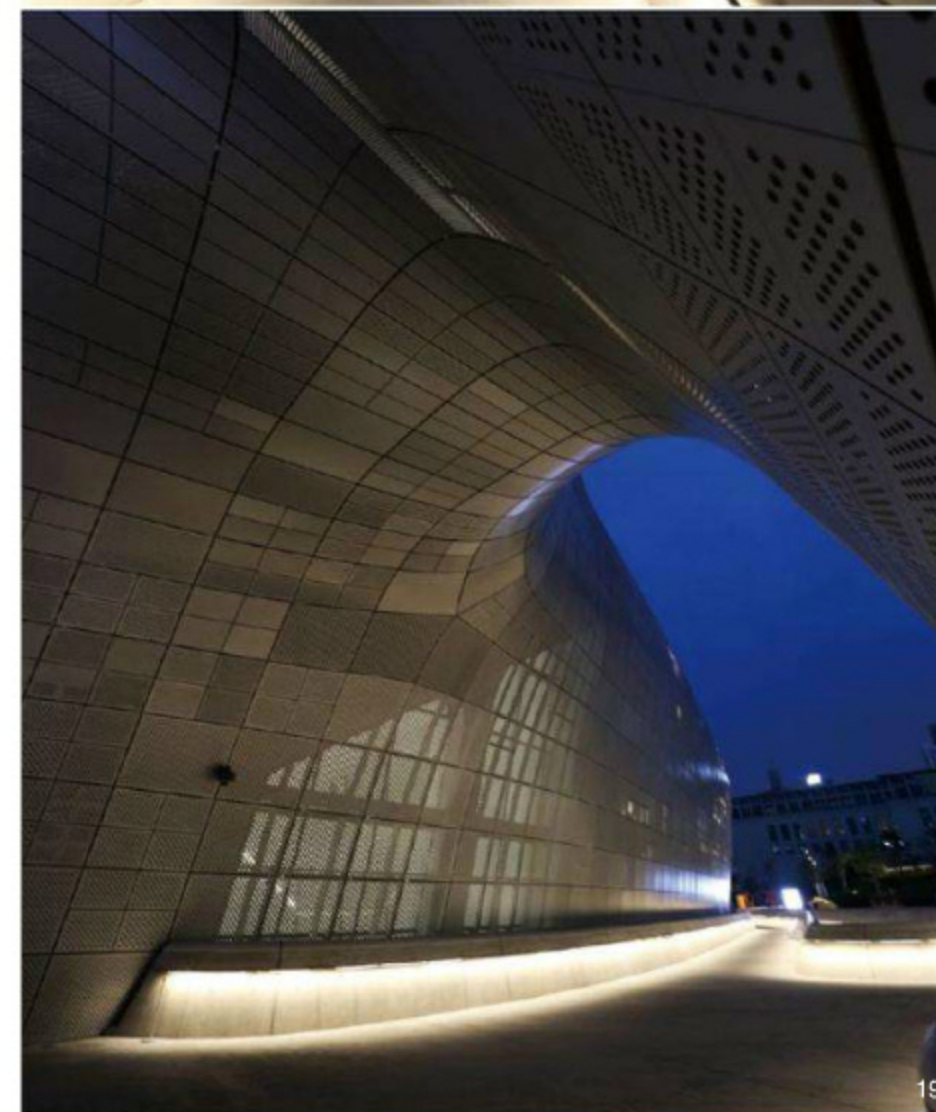


17

17. 建築物利用鏤孔鋁板外牆，設計出柔光及漸變光，同時避免產生刺激的強光，因而營造出安靜平穩的效果。18. 一樓D2區入口，露天兩旁通道的不鏽鋼扶手，主要是為了安裝LED燈帶而設計。19. 鏤空鋁板外牆，其功能可透出室內的百分之五十的光影。



18



19

20.21.22. 主建築無接縫的流水弧形設計，內部產生各種不同曲線形體空間，柱子也是 60 度斜躺在屋頂地板上。一至四樓之間的主樓梯，其護牆也與每層的樓層面無縫接成一片，不鏽鋼扶手，安裝位置很講究，只保持與樓梯地板面的高度一致，與樓梯護牆就產生高低及左右距離的不同變化，非常細膩的結合。23.24.25.26. 室內主展覽廳的斜坡迴廊，貫通一至四樓，頂部有兩條黑色投光燈帶延伸，使弧形牆壁產生的空間達到延續深遠的感受。樓層的休息區及展覽廳的斜坡迴廊安排了 30 多組世界級設計師名椅，除了觀賞還可以坐下來感受。

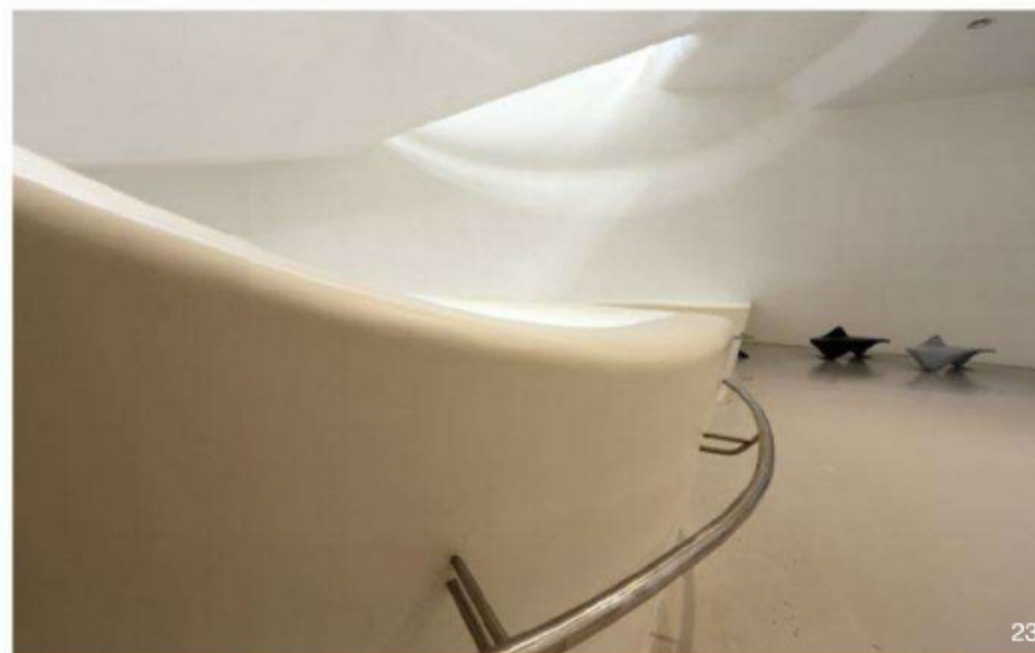


20



21

22



23



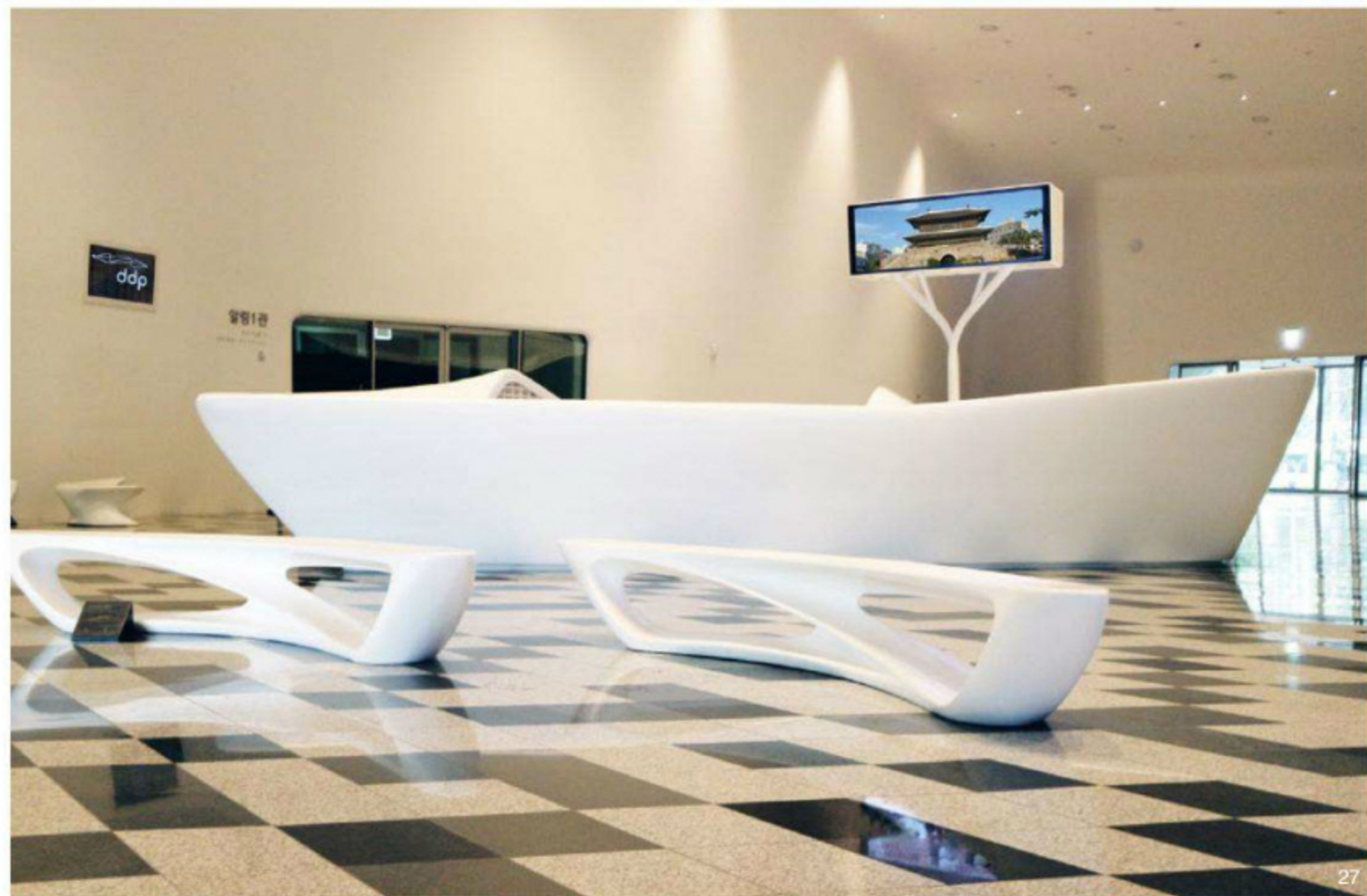
24



25

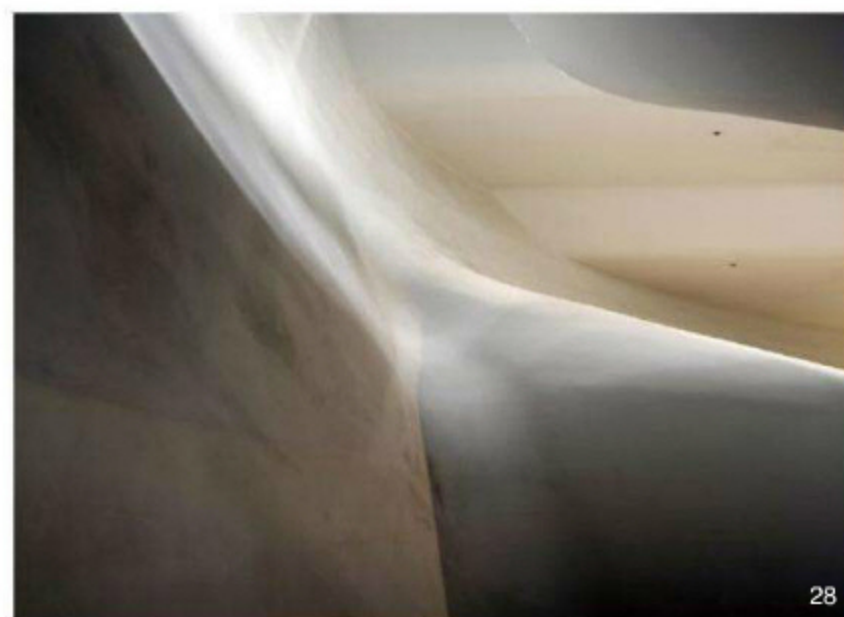


26

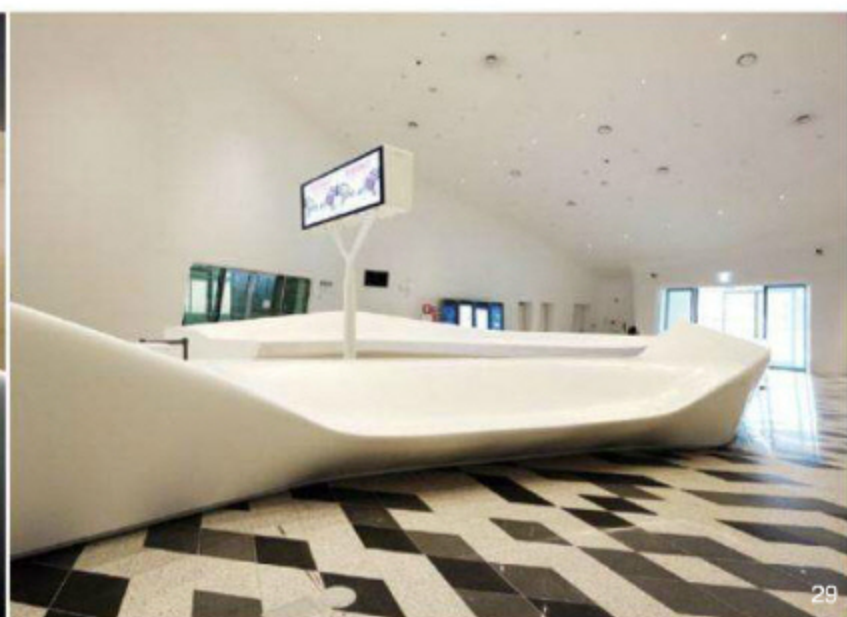


27

27.28.29. 門廳的接待櫃台，有如一艘太空飛船，配合造型的兩張鏤空長椅，做工細膩，突出櫃台中央的兩面數碼箱，提供各種完善的活動資料。30.31.32.33. 室內天花相互交接的層次，產生無數光影的現實畫面。一樓主樓梯與地板的結合，打破樓梯設計直線與生硬的思維。



28



29



30



31



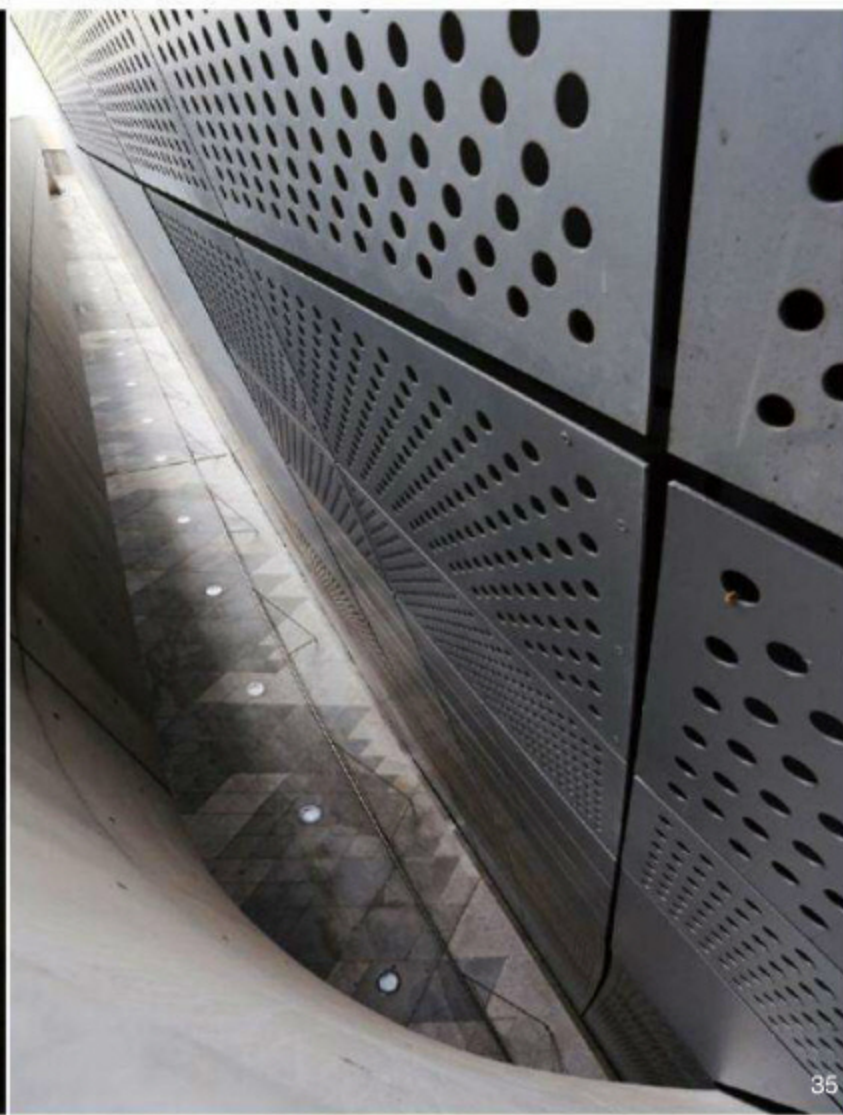
32



33



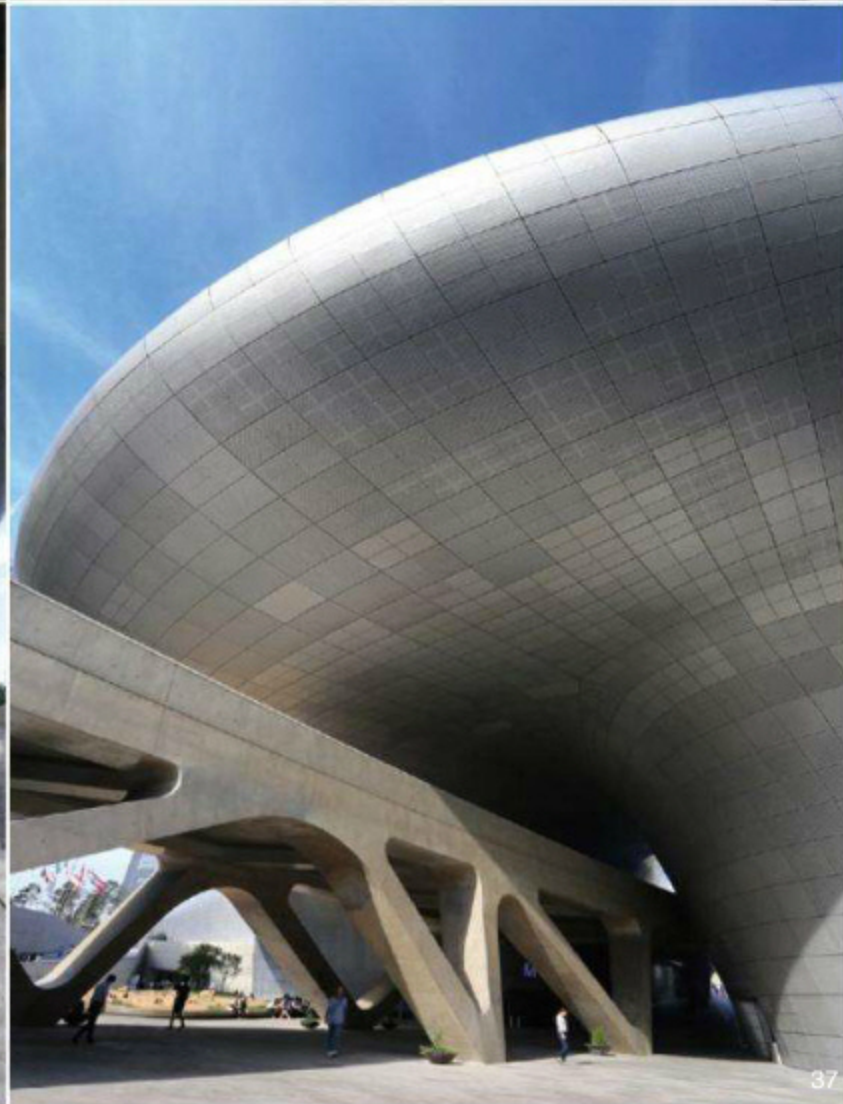
34



35



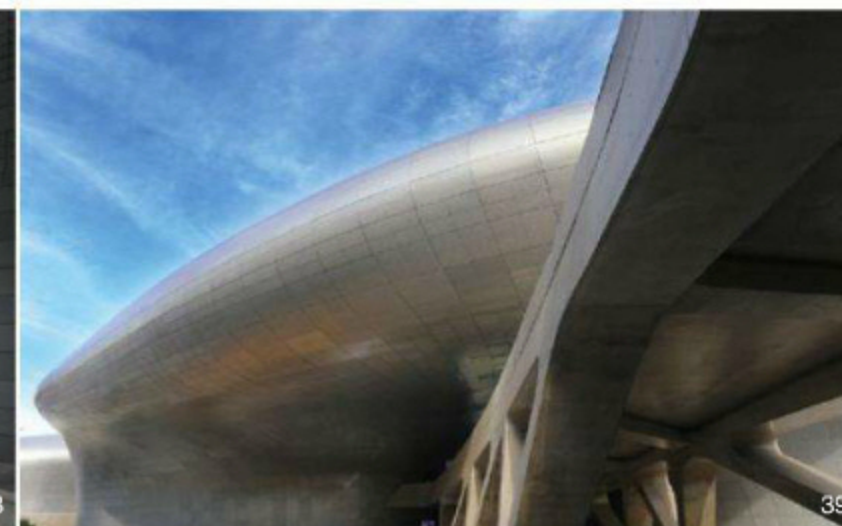
36



37

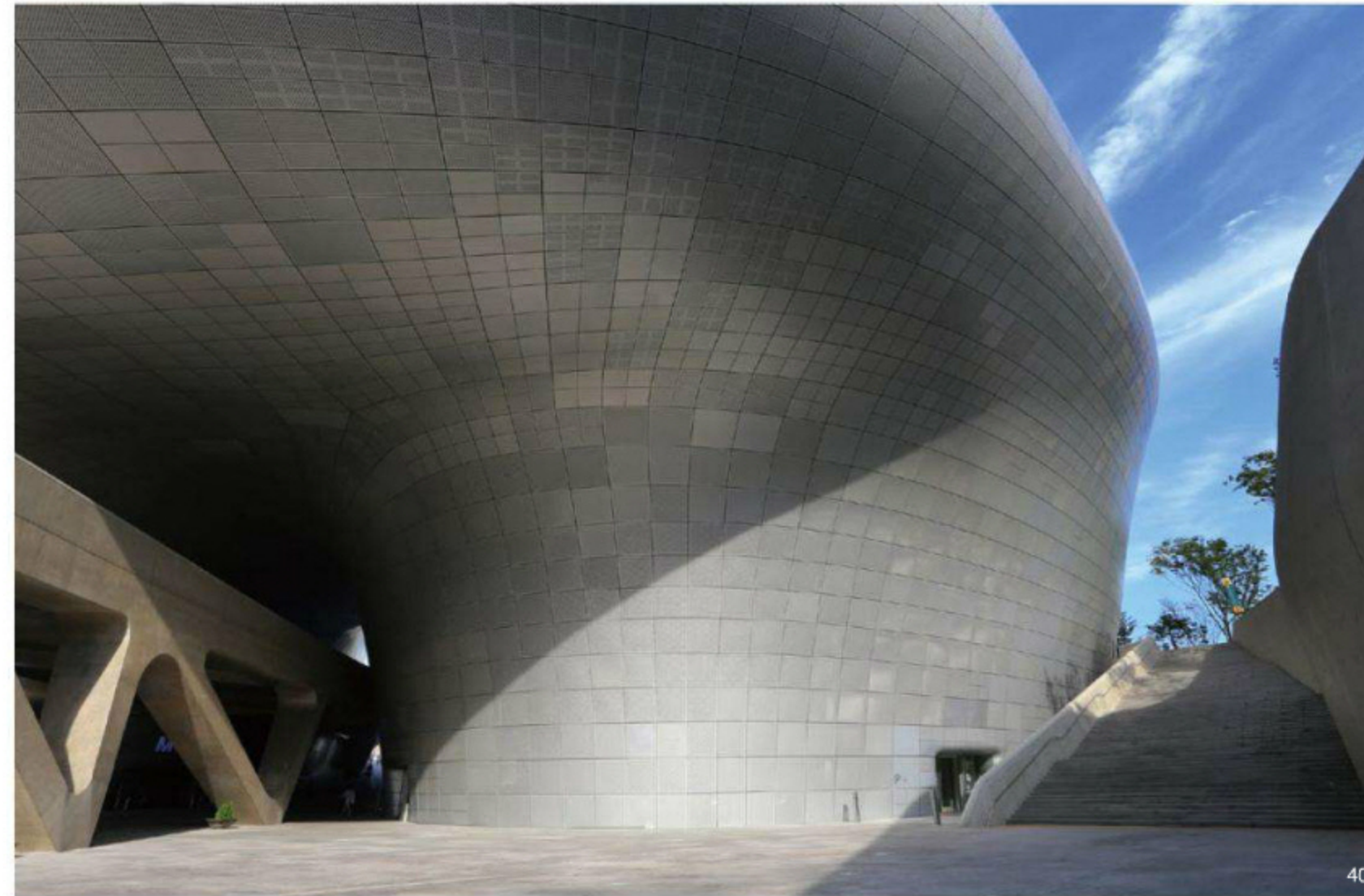


38



39

34.35.36.37.38.39.40. 首爾東大門設計公園廣場，不論處身在廣場的任何方位，都感覺被無數波浪曲線圍繞，而這些曲線，連綿不絕帶動我們的想像空間，而這些一片片的鏤空小圓孔，鋁板，組合出現代建築的未來方向。



40

Alvar Aalto – Second Nature

芬蘭的第二自然景觀—— 奧陀的建築與設計

報導撰文：黃 鴻 圖版資料：Vitra Design Museum

北歐極地小國芬蘭地處世界邊緣，只有五百萬人口，但其產品設計和教育成果的國際知名度，已是他國取經研究的對象；談到現代經典建築和設計，沒有人會略過芬蘭的奧陀 (Alvar Aalto 1898-1976)，他在兩次世界大戰之間所創構的建築、家具和日常用品有機線條，是我們記憶庫中 20 世紀經典設計的圖騰。

建築評論學家 Sigfried Giedion 稱奧陀為「Magus of the North」他是其世代中以有機造型空間及材質體現「人本現代」的重要代表建築設計師。如 30 年代在芬蘭設計的肺結核療養院 (Paimio Sanatorium, 1933) 及所屬的扶手椅 N26, N41；或私人住宅 (Villa Mairea, 1939) 的木結構；而我們最熟悉的芬蘭設計意象莫過於奧陀的有機曲線玻璃花器 (Savoy Vase, 1936)，這個日用小造型甚至被當代建築師衍化成建築量體。

1. 奧陀攝於工作室, 1945 © Alvar Aalto Estate / Alvar Aalto Museum, photo: Eino Maekinen
2. (Armin Linke, 2014) Villa Mairea, 芬蘭 Noormarkku, Alvar Aalto 1939 © Armin Linke, VG Bild-Kunst, Bonn, 2014
3. 芬蘭 Paimio 肺結核療養院, Alvar Aalto 1928-1933 © Alvar Aalto Museum, VG Bild-Kunst, Bonn, 2014



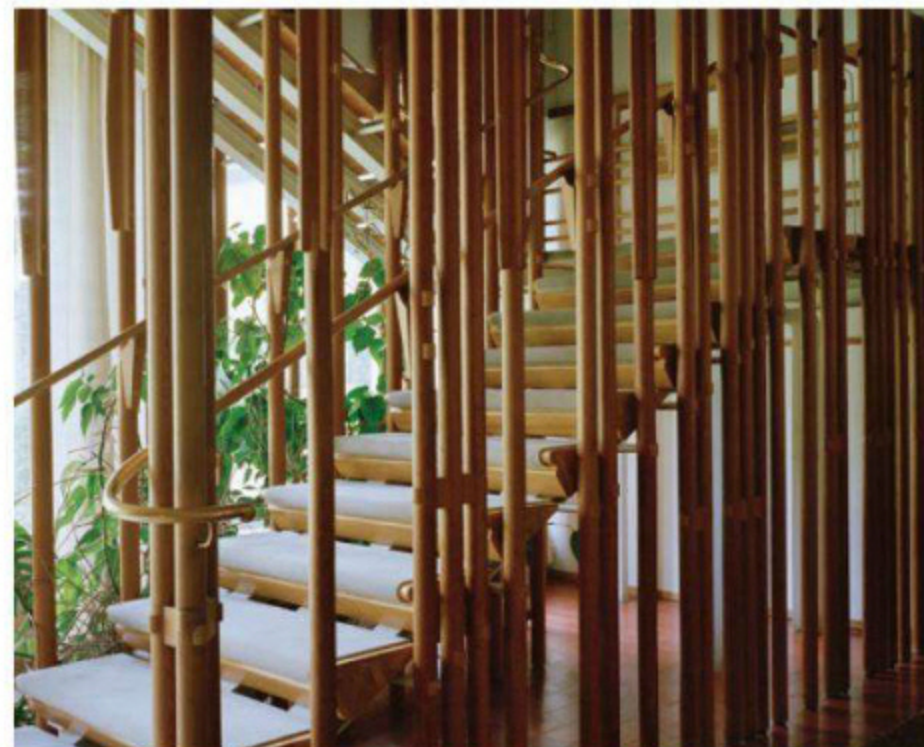
1



2



3



4



5

4. (Armin Linke, 2014) Villa Mairea 木樓梯局部, 芬蘭 Noormarkku, Alvar Aalto 1939 © Armin Linke, VG Bild-Kunst, Bonn, 2014
5. 玻璃花器 Savoy Vase, Alvar Aalto, 1936 © Vitra Design Museum, Alexander von Vegesack, VG Bild-Kunst, Bonn, 2014
6. 療養院扶手椅 N41, Alvar Aalto, 1932 © Vitra Design Museum, photo: Juergen Hans, VG Bild-Kunst, Bonn, 2014
7. 療養院扶手椅 N26, Alvar Aalto, 1932 © Vitra Design Museum, photo: Juergen Hans, VG Bild-Kunst, Bonn, 2014

動盪時代的全方位設計師

奧陀的青壯年處於世界的劇變期，20 世紀初的產業革命、包浩斯運動及兩次世界大戰都是近百年人類史上最大的轉折點。

芬蘭在 1917 年脫離瑞典和蘇俄的統治宣布獨立，隔年即發生紅白內戰，當時僅二十歲的奧陀為白軍上了戰場，戰爭結束後他繼續完成建築學業，二十五歲成立自己的工作室開始執業，接在地的小建築如工人俱樂部、小教堂和住宅等，直到 1927 年贏得公家委託案為芬蘭西南部農業合作社設計複合型的建築，奧陀全家才得以從偏鄉搬到有大學的港都 Turku。1928 年奧陀和家具製造商 Otto Korhonen 合作，開始生產他設計的家具；此時一直到 1939 年二次大戰爆發期間，他不但設計完成了里程碑現代建築 Paimio Sanatorium 療養院和 Villa Mairea 住宅，並將事務所移到赫爾辛基，也遊歷荷蘭、法國、丹麥積極接觸歐陸建築師；1929 年到德國法蘭克福參加建築會議，會見了包浩斯大師：葛羅培斯 (Walter Gropius)，莫何依納吉 (L. Moholy-Nagy) 和科比意 (Le Corbusier) 等人。為了配合建築內外及家具門把等配件的全方位設計需求，奧陀和建築師妻子 Aino 與另兩位同事組成了至今仍存在的家具公司和藝廊 Artek (1935)。他的第一個在國外實現的建築是巴黎的世博芬蘭館 (1937)，雖然之前已有機會在紐約和倫敦展示設計作品；他的訪美之行直到接下來的紐約世博 (1939) 芬蘭館才得以實現，隨後甚至受邀在華盛頓演講並成為麻省理工學院 (MIT) 的研究教授，但因二次大戰中斷回國，戰後再延續訪美居留至妻子重病返國就醫；Aino Aalto 逝世於 1949 年初。



6



7



8

8.9.10.11. {Armin Linke,2014} Vyborg 圖書館, 今曰俄國 Karelien, Alvar Aalto1927-1935 ©Armin Linke,VG Bild-Kunst,Bonn,2014



10

11



9

「Aalto 的建築有如萬花筒，每一個角度面向都有不同的景致... 窗戶特別重要，有框的作用，設定系統性的景；你只能用空間的連續性來形容這種裡外交互聯結。

以 Vyborg 圖書館為例，從外面望進視聽館，以為有窗簾，等進去一看才知道那是木結構天花板；在門廳可以透過玻璃牆隔的樓梯間望向外面，視覺上窗框突然消失了。Aalto 的建築是一種觀景機器 (Viewing Machine)」—— Armin Linke

Armin Linke (1966 年生) 是生活在米蘭和柏林的藝術家，受此次策展單位委託，重新為 Alvar Aalto 位於芬蘭、義大利、法國、德國、俄羅斯等地的建築，拍攝照片和錄製影片，留下時光變遷中想像與實相之間的大師建築影像觀點。





12



13

「Aalto 的建築細節充滿驚奇和意外，有時候要站到屋頂露台才知道某些裝設的用意；有時甚至在拍完照後自己看相片才發現原來如此，他的細節處理可謂獨一無二。」—— Armin Linke

12. {Armin Linke, 2014} 實驗屋，芬蘭 Muuratsalo, Alvar Aalto 1952-1953 ©Armin Linke, VG Bild-Kunst, Bonn, 2014
 13. {Armin Linke, 2014} 德國 Wolfsburg 聖靈教堂內部, Alvar Aalto 1960-1963 ©Armin Linke, VG Bild-Kunst, Bonn, 2014
 14. {Armin Linke, 2014} Maison Louis Carre' 法國, Alvar Aalto 1956-59, 1961-63 ©Armin Linke, VG Bild-Kunst, Bonn, 2014
 15. {Armin Linke, 2014} 義大利威尼斯雙年展芬蘭館, Alvar Aalto 1955 ©Armin Linke, VG Bild-Kunst, Bonn, 2014



14



15

16

融合藝術再造的第二自然

中年喪偶的奧陀將全付精力投注於工作，面對戰後百廢待舉經濟逐漸復甦，他全面擴展 Artek 公司的產銷營運，建立全球性的國際網絡。而他所推廣的前衛建築文化與現代生活風格，讓他擁有社會和政治議題的影響力，進而幫他取得義大利、法國、瑞士、德國和美國的私人住宅或公共建築與社會住宅委託案。綜計奧陀一生的事業期，從 20 年代到 70 年代共完成了超過四百個建案，設計無數家具、燈具和日用玻璃器皿。高潮以赫爾辛基的 Finlandia Hall 大建案體現，於他過世前一年(1975)完工開幕，建築材質和造型結構線條已見顯著的改變。

用今日的眼光和語言，我們可以稱奧陀是跨領域的 global player，他自己的興趣也涉及繪畫、雕刻、電影攝影和音樂、戲劇等多方藝術領域；曾自比同時代的藝術家 Fernand Le'ger，喻己身如交響樂團指揮；融合各種藝術形式譜出和諧的曲調。在過去有關奧陀的展覽和出版品中，總將他的有機建築語言和芬蘭的自然山水界定為直接關聯；這次由 Vitra Design Museum 和 Alvar Aalto Museum 共同策劃的全面性奧陀展，經過年輕學者深入研究改變了觀點，認為他的造型語言是來自和同時代藝術家的互動，當然也和家鄉的自然環境取得和諧；所以定名 Alvar Aalto 展為 Second Nature，在現場也展示 Moholy-Nagy, Jean Arp, A. Calder 和 Fernand Le'ger 等藝術家作品與奧陀的設計對話，闡釋 Alvar Aalto 過去的創新是一種融合藝術再造的第二自然。周邊的演講和論壇活動，著重在奧陀的影響及年輕一代建築設計師如何看待 Aalto Today！

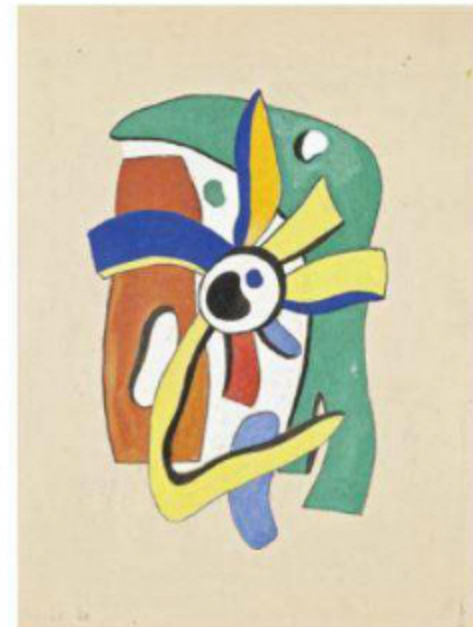
芬蘭今年也是法蘭克福國際書展的貴賓國，雖然已獨立近百年，俄國這個巨大鄰居的威脅陰影仍在，公定語言是獨特的芬蘭文，但還有百分之五瑞典語族群，經濟危機在 2008 之後雖不像南歐那般嚴重，年輕一代在 Nokia 結束被 Microsoft 收購後，產生失業焦慮和國族身份認同危機；芬蘭當代作家認為真正的原因是芬蘭人缺乏自身的歷史感，聽起來狀況和台灣很類似，是被殖民過小國的歷史共同悲劇嗎？始終不知道自己是誰，該不該或向誰靠攏！！

16. Alvar Aalto-Second Nature 展出現場燈具一景 ©Vitra Design Museum, photo: Ursula Sprecher, 2014

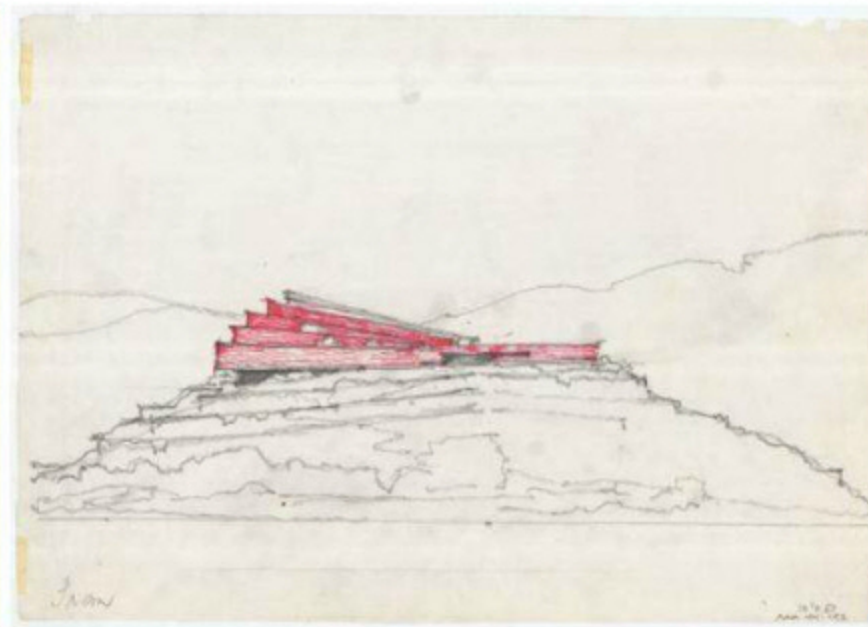
17. 蜂巢形吊燈 A331 "Beehive" Alvar Aalto, 1953 ©Vitra Design Museum, photo: Andreas Jung, VG Bild-Kunst, Bonn, 2014

18. Fernand Le'ger 畫作 "La Fleur", 1935 ©Artek Collection, photo: Juha Nenonen / VG Bild-Kunst, Bonn, 2014

19. 伊朗 Shiraz 現代藝術館設計手稿, Alvar Aalto, 1969-1970 ©Alvar Aalto Museum / VG Bild-Kunst, Bonn, 2014



18



19



20



21

20. 德國 Wolfsburg 文化中心, Alvar Aalto, 1958-1962 ©Alvar Aalto Museum, photo: Leonardo Mosso, VG Bild-Kunst, Bonn, 2014

21. 赫爾辛基音樂廳 Finlandia, Alvar Aalto, 1962-1975 ©Alvar Aalto Museum, photo: Rune Snellman, VG Bild-Kunst, Bonn, 2014

22. {Armin Linke, 2014}, 芬蘭赫爾辛基文化中心, Alvar Aalto, 1952-1958 ©Armin Linke, VG Bild-Kunst, Bonn, 2014

22





路易威登藝術基金會 Fondation Louis Vuitton



LVMH 集團的「路易威登藝術基金會」（Fondation Louis Vuitton）日前於巴黎開幕，該建築由知名建築師 Frank Gehry 執掌設計，建造目的志在提供推廣當代文化與藝術的平臺，以豐美的精神饗宴回饋社會大眾。

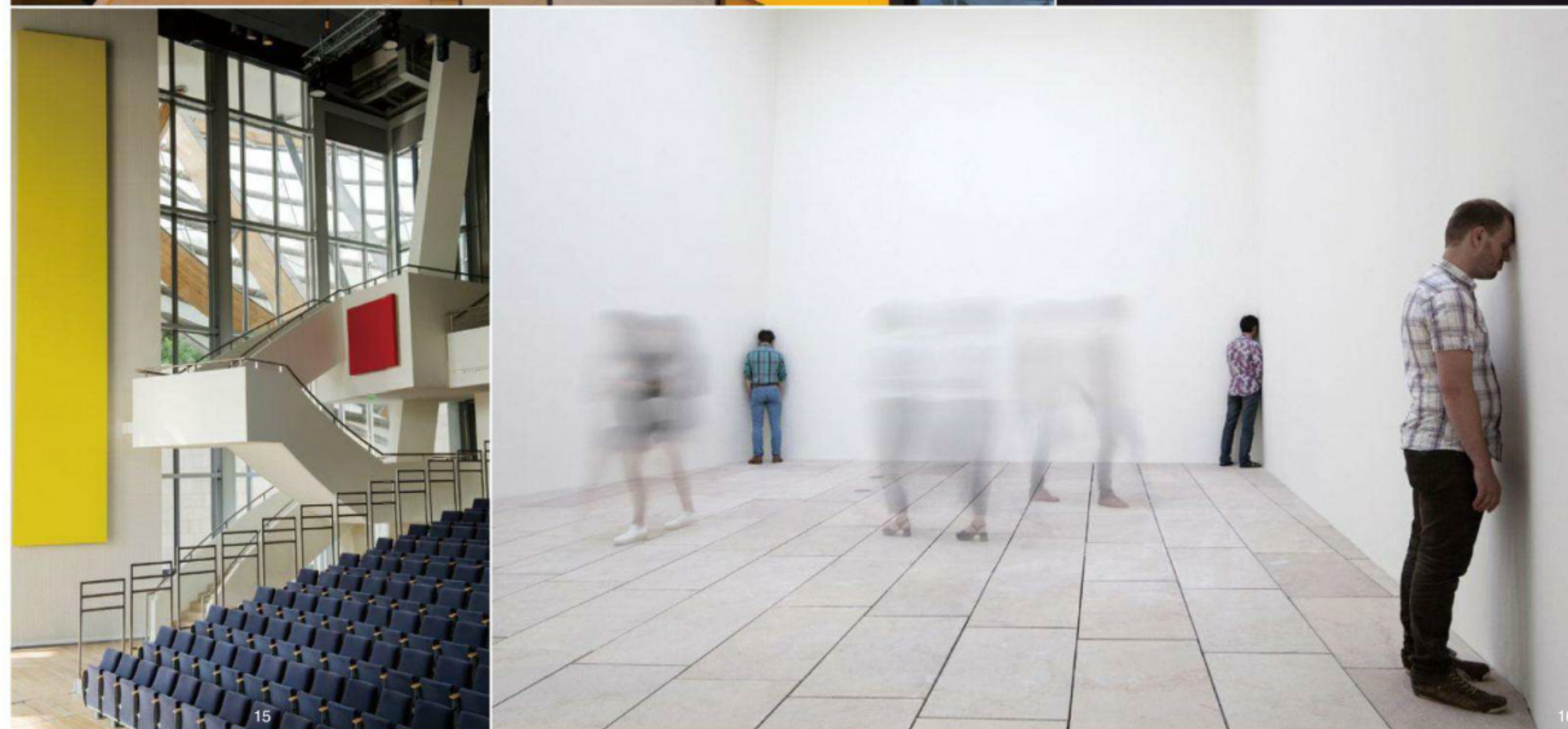
「路易威登藝術基金會」坐落在巴黎的布洛涅森林（Bois de Boulogne）中的馴化園（Jardin d'Acclimatation）內，建築師 Frank Gehry 長期以來對玻璃的輕盈質感與閒庭漫步情有獨鍾，將之轉化於本案設計中。Frank Gehry 的建築向來融合了傳統的生活藝術、夢想家的果敢和技術創新，此次他企圖在巴黎構造一座標誌性的建築，設計靈感借鑒 19 世紀末的玻璃建築和花園的輕盈之美，大膽運用 21 世紀的尖端技術，外觀以弧形玻璃帆棚包裹建築物，創造宛若美麗艦船的獨特造型，坐落在池塘之上並且融入自然環境。

1. 外觀使用弧形玻璃帆棚包裹建築物，獨特的造型宛若一隻美麗的艦船，坐落在池塘之上並融入自然環境中。©Iwan Baan 2014。2. 「路易威登藝術基金會」外觀。©Iwan Baan 2014。3. 「路易威登藝術基金會」外觀。©Iwan Baan 2014。4. 建築由層層玻璃帷幕堆疊而成。©Iwan Baan 2014。5. 階梯式瀑布帶來沁涼水聲，集結了視覺與聽覺的享受。©Iwan Baan 2014。6. 玻璃建築設計具穿透性，眼見所及是環境的蕩漾綠意。©Iwan Baan 2014。7. Frank Gehry 作品專題展覽。©Gehry Partners LLP。8. Frank Gehry 作品專題展覽。©Fondation Louis Vuitton Mazen Saggat。





9. 玻璃外觀反映了樹木和花園之間投射出的光線和鏡射，與綠色森林相映成趣。©Iwan Baan 2014。10. 別致的開窗角度，打破慣常的視覺感受。©Iwan Baan 2014。11. 盈透材質的運用令整體外觀舉重若輕，帆形棚罩舒展的角度，不同視角均成風景。©Iwan Baan 2014。12. 隨時間和光線演變，讓建築呈現瞬息即逝和不斷變化的感覺。©Iwan Baan 2014。13. Olafur Eliasson 作品 Inside the horizon。Photo by Iwan Baan。14. Bertrand Lavier 作品 Empress of India。©Fondation Louis Vuitton Marc Damge。15. Ellsworth Kelly 作品 Color Panels (Red Yellow Blue Green Purple)。©Fondation Louis Vuitton Marc Damge。16. Oliver Beer 聲音雕塑 Composition for a new museum。©Fondation Louis Vuitton Marc Damge。



Frank Gehry 希望設計一幅能隨著時間和光線演變的建築，藉此營造一種瞬息即逝和不斷變化的視覺感受。這座充滿未來感的建築展現出力量之美，盈透材質的運用令整體外觀舉重若輕，帆形棚罩舒展的角度，不同視角均成風景，就像雲朵般輕盈多變。它也重新定義了景觀界線，玻璃外觀與自然光線構成靈動的穿透效果，與綠色森林相映成趣，在延伸與反射、映景與借景之間，構成目不暇給的視覺饗宴。外部階梯式瀑布帶來沁涼水聲，集結視覺與聽覺的享受、大膽而詩意的風格，別具未來感的出眾外型，呼應著「路易威登藝術基金會」的精神內涵：獨特、創造、革新。

基金會占地 126,000 平方呎，內設 11 個展間，致力於推廣各種形式的藝術展演。來訪民眾可欣賞基金會的常設典藏展，以及一年兩次的短期展覽，各類舞蹈、詩歌、音樂表演、聲音雕塑等活動，呈現當代藝術形貌多元之特色。開幕活動的第一階段主題，聚焦於讓公眾瞭解基金會的建築構造，除了將動靜態展演融入建築空間，並推出 Frank Gehry 的作品專題展覽，讓公眾深入瞭解這座建築從初期草圖到最終成果的發展全貌，展出內容包括設計原稿、模型演變、籌畫過程、電腦工具以及材料運用，豐富的內容讓觀眾一探 Frank Gehry 的創意世界。資料提供「LOUIS VUITTON 編輯」劉惠穎

家，甜蜜的家

Home, Sweet Home (下)

在上篇，我們介紹了巴爾斯紹爾住宅及羽束師之家，這兩個擁有截然不同基地條件的住宅案，看建築師如何運用巧思，將基地條件發揮至極致，讓光與風自在穿梭其中，甚至將基地限制轉化為住宅獨有的魅力。另一方面，這兩個案子也讓大家都看見，「大量引入室外風景／創造室內趣味風景」兩相對比下的迥異住宅風貌。

此篇，我們延續基地條件及設計表現上的對比性，繼續介紹英國及日本的兩件住宅案，與上篇不同的是，其中一案環境看似開闊，但實則有重重設計限制，而另一案則是在有限的非住宅空間裡，創造出「類住宅」的簡單自在氛圍。兩者皆在複雜的環境脈絡中爬梳出細膩豐富的設計語彙，並用俐落不做作的線條呈現建築師對「家」的期待，開啟使用者的想像空間。

撰文 | Ara 圖片 | Guy Hollaway Architects、岩橋寬建築設計事務所

海岸荒漠上的家 — 礫石之家 Pebble House

Pebble House 之名，來自古肯特郡對卵礫石 (pebble) 之稱呼，這些大小石塊主要散布在薩賽克斯 (Sussex) 海岸的陸岬上，不僅是歐洲最大的礫石地，也是英國本土唯一的礫漠。看似荒涼的地表，其實蘊藏豐富的動植物種類，包括許多獨特的昆蟲、海鳥及候鳥，也正因為這些動植物有其不可取代的特殊性，促使英國將此劃定為特別自然科學主題區、國家自然保留區及特別地景區。但有趣的是，這裡同時也存在著鄧吉尼斯 (Dungeness) 核能發電廠與兩座燈塔，成為廣袤土地最突出的人造建物。

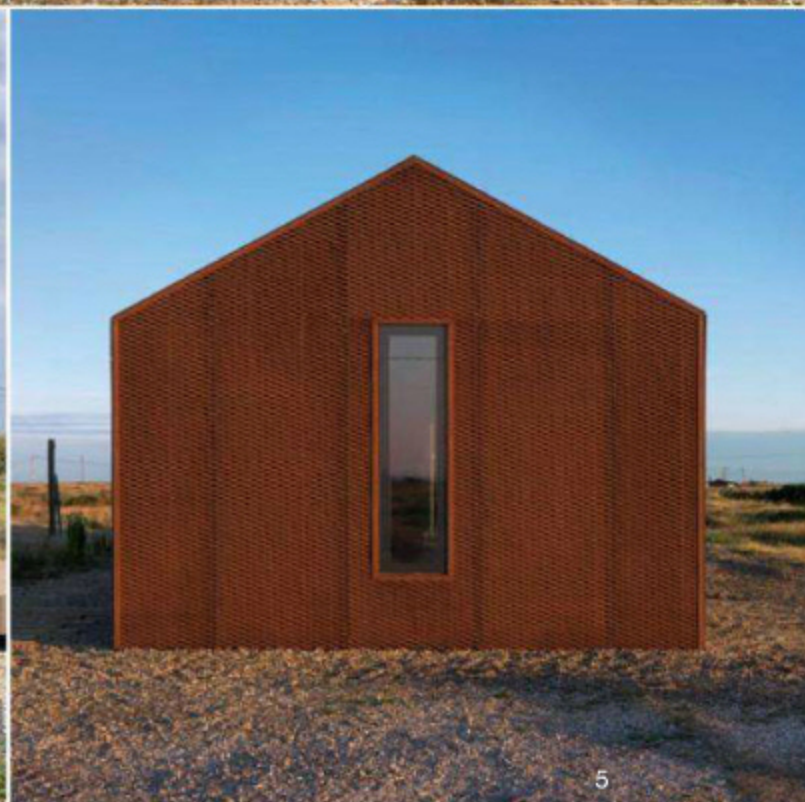
將被核電廠吸引的視線向下調低一點，則會看見過往漁業興盛時期所遺留的漁用小木屋，這些別具風情的小木屋有著多變的外型，甚至長得「很不建築」，在產業沒落轉移後，反而成為此地的亮點，吸引都市人到這裡享受自然、暫避塵囂。由於此地區肩負保留自然資源的重任，任何的新建物只能利用現有的建物進行翻新改造，尺寸及面積也不得大於原建物，在此重重條件限制下，建築師 Guy Hollaway 選擇從材料上下手。



1. 主次建物的連接處。© Charles Hosea



2. 建築物南面。© Charles Hosea

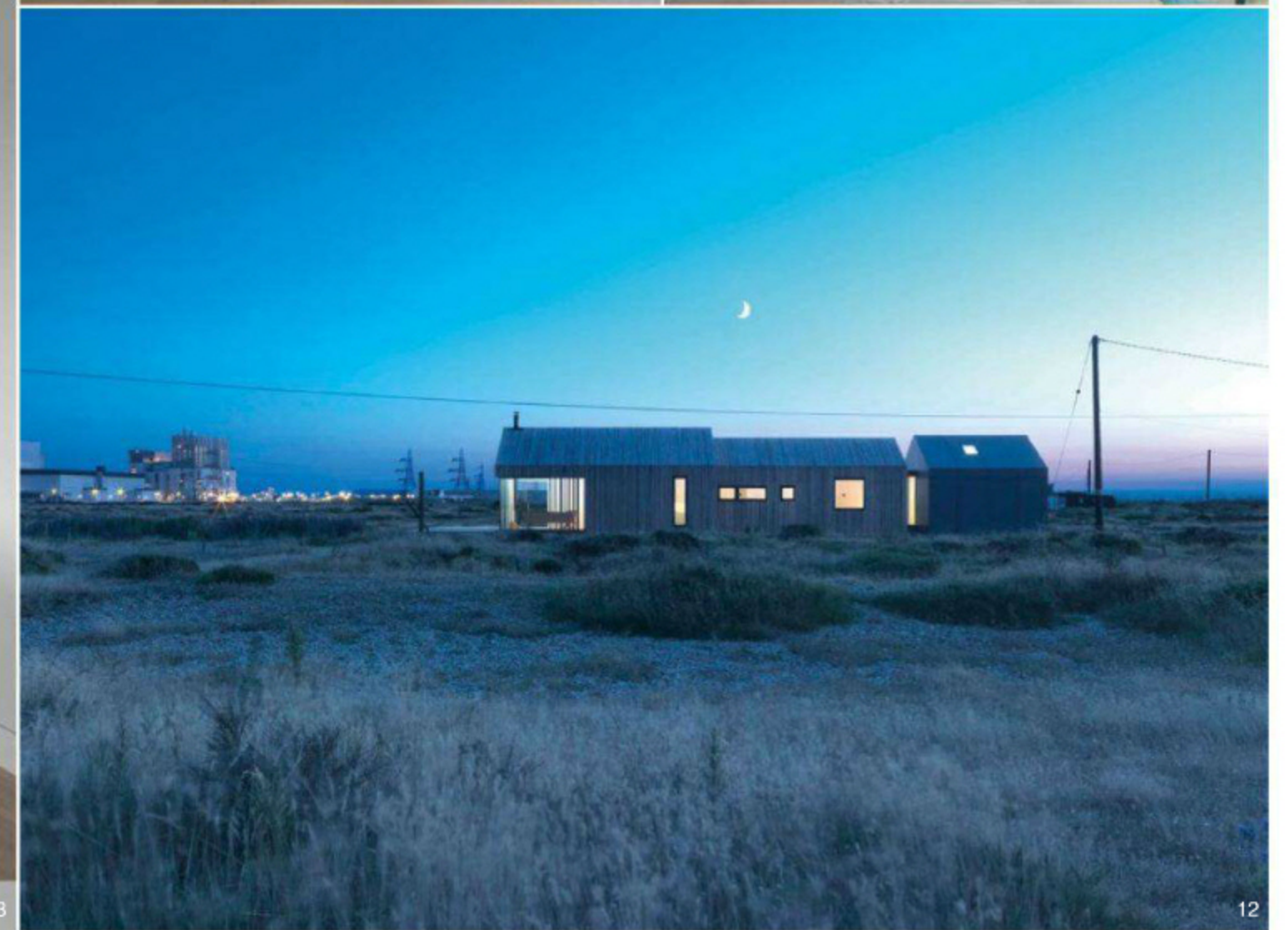
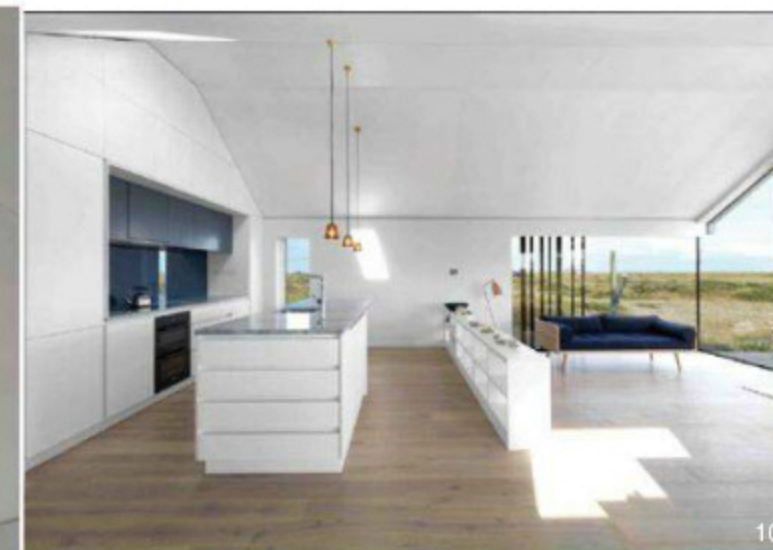


主建物以西伯利亞落葉松包覆，用寬度不同的木板拼貼出與周遭自然環境唱和的節奏，並規畫長寬不一的玻璃窗，呼應外牆富有變化的趣味性，並為客廳引入最「奢侈」的自然風光。次建物覆以纖維水泥板，部份牆面則使用會自然生成鏽面保護內裏的耐候鋼，這些材料都能抵擋海岸環境所帶來的強風、高鹽等鏽蝕因子，延長房屋的壽命。

主次建物以一條走廊連接，串起客廳、廚房、餐廳、浴室及寢室等空間，少量的訂製家具在各個空間中產生畫龍點睛之效，為白色空間注入色彩變化的活力，為了讓建物對環境的影響降至最低，整個住宅以水泥支柱撐起，保有土地呼吸的空間。而南面的落地窗，還設計成可收入牆面夾層的玻璃門，全家大小能拿著熱騰騰的餐點直接走到外頭野餐，享受陽光或星光的照拂，也讓大自然能走上露台，走進客廳，將帶有鹹味的海風作為拜訪的伴手禮。

3. 抬高的地板。©Charles Hosea 4. 可完全收進牆裡的玻璃門。© Charles Hosea 5. 耐候鋼牆面。©Charles Hosea 6. 建築物東側。©Charles Hosea 7. 建築物西側。©Charles Hosea 8. 主次建物如同疊疊的盒子般。©Charles Hosea





9. 明亮寬敞的客廳。©Charles Hosea 10. 廚房與客廳連成一氣。©Charles Hosea 11. 訂製家具形塑室內氛圍。© Charles Hosea 12. 建築物夜景。©Charles Hosea

辦公室裡的家 —
走廊上的小屋 Hut on the Corridor

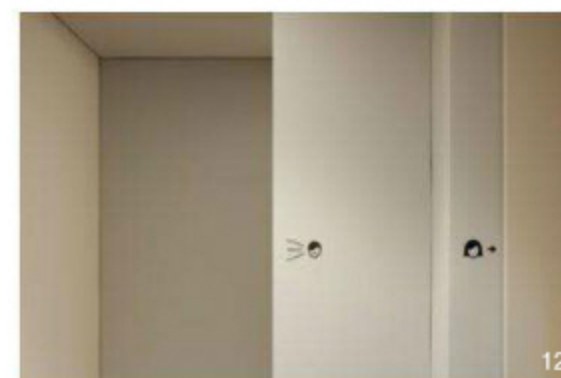
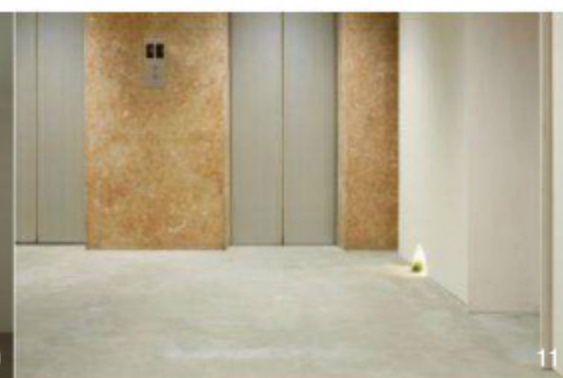
在辦公大樓裡，就像在城市中的街道和廣場一樣，人們行色匆匆熙來攘往，總希望能找到一個能短暫放鬆的地方，也希望這個地方，能讓人自在交談，重新連繫起辦公環境中日漸淡薄的人際交流。岩橋翼建築設計事務所在日本大阪的一棟辦公建物裡，就打造出這麼一個溫柔包容放鬆與交流的公共空間。

沿階走上擁有 11 個辦公空間的樓層，走廊上的一棟小木屋吸引了大家的目光，原本狹窄的走廊，在建築師將其拓寬後，為原本冷硬的辦公環境加入了木頭色的居家溫馨感。木屋從外看似封閉，脫鞋進入後才發現別有洞天，挑高的屋頂單面開窗，引入了和煦的自然光，三面木牆隔絕出一種隱密的安心感，可以在裡頭或坐或臥，彷彿在家裡一樣的自在。



1.2. 小屋坐落在辦公樓層的走廊上。©Takumi Ota 3.4. 小屋的兩側入口。©Takumi Ota

木屋裡也能兩三人盤著腿聊天，即使是溝通公事也不覺得被壓得喘不過氣來，當身心放鬆愉悅，或許能夠創造出新的價值、新的理念，達到意想不到的溝通效果。為了塑造更柔和的空間氛圍，設計師在走廊上掛了數盆植栽，增添綠意與生氣，特別打造的木頭窗框，有足夠的深度能擺上小盆栽或飾品，拉近人與空間的關係，加上牆腳刻意鑿出的老鼠洞還透著微光，整個走廊不僅居家、親密，還讓人會心一笑，成為詮釋辦公環境的全新典範。



5.6.7.8. 小屋内部。©Takumi Ota 9.10. 小窗與擺飾更添居家感。©Takumi Ota 11. 別出心裁的老鼠洞。©Takumi Ota 12. 趣味廁所標示。©Takumi Ota

客製化新建材 獨一無二視覺超感受

科技發達帶動了建材的研發，每年不斷推陳出新的新建材，不難想像，其中所投注的創意巧思都可以大大顛覆我們對於天然建材的既定認知，進而激發對於空間更無遠弗屆的想像力。拜科技進化之賜，當科技與創意的結合後，最令人眼睛為之一亮的裝飾面材，如壁紙、皮革、布料、石材、木紋、壁磚甚至到玻璃磚等，不僅幾可亂真，更可以隨心所欲的客製化訂製，作為我們生活中最吸睛的裝飾用材，無論是在環保、健康或耐用安全上都能滿足不同空間對視覺藝術的高度追求，或居家生活裡對返璞歸真、自然再現的深度渴望。

撰文「黎莉 資料提供」各大品牌

01

Bisazza 馬賽克磁磚
建材類型：馬賽克磁磚

Bisazza，1956 年誕生於義大利北部，是奢華的代名詞，是時尚設計界的頂級品牌，尤其在馬賽克磁磚的設計創意更是精湛卓越，堪稱為磁磚界的藍寶堅尼及勞斯萊斯。Bisazza 擅長以現代手法將古典藝術再詮釋，同時結合時尚設計賦予新靈魂，呈現出無與倫比的藝術裝飾饗宴。2006 年更躍足居家，將家飾品結合馬賽克工藝，經由知名設計大師的加持，創作出令人讚嘆的奢華精品，更是集建築、藝術、時尚於一身的代表品牌。Bella casa



1

02. 複合式地板 · Parador

建材類型：地板

來自德國的頂級複合地板 Parador，以自然又獨特的凸紋結構、防滑耐磨以及專利的自動鎖扣連結，讓地板拼裝後縫隙極小等特點，穩坐頂級複合地板的領先行列。最新的創意巧思是在複合式地板的表層，利用 Parador 獨特的電腦印刷技術，將喜愛的圖案樣式複印在各種的原本紋路或石材表面上。底部則選用來自於德國與奧地利的再生原木，攪碎後加入膠著劑其他具備防潮特性之原料後，以機器高溫多層次熱壓，形成高密度的板材。Parador 複合地板與眾不同的安裝，花色及漆面，將木材特性與現代生活以簡單多樣的方式巧妙結合在一起。同時也提供客製化服務，可將顧客提供的圖案印製成專屬的 Parador 複合式地板。信實名品



3



4

5

03

三星人造石 STARON
建材類型：人造石面材

人造石有別於天然石材的最大特色在於它的可塑極高，能進行多樣的加工，如圓面造型、弧線型、直角、斜角、接合等加工，且接合處的接合效果極佳，能製作出幾乎無縫的銜接效果，讓肉眼無法直接察覺，也不易刮傷，也沒有天然石材會有毛孔孔積塵的問題。三星人造石 STARON，具有實體面材的堅固耐用和多功能性，可在任何空間中展現出設計師的創意，不論居家使用到裝置藝術品，都可以藉此設計想法發揮到極致。允聯國際

04

Aquarelle 壁紙 · DESIGNERS GUILD
設計師：Tricia Guild

建材類型：壁紙

Aquarelle 壁紙是 DESIGNERS GUILD 一款斬新且獨特的金屬釉面瓷磚設計，由於它迅速變換空間氛圍的極佳效果，因而繼續成為 DESIGNERS GUILD 2014 年秋季的主要潮流。Aquarelle 系列以早期的錫瓦為靈感，利用乙烯基、霧面的不織布和鉛箔印刷等技術，增添壁紙本身的質感色澤，使它不僅擁有獨特的光澤效果，且更具裝飾性效果，彷彿將時空帶回過往的流金歲月裡。安得利集團

05

Valchromat 沃克板
建材類型：裝飾板

來自於文化多彩的葡萄牙，沃克板的最大特色是多元化及具有天然環保和豐富的紋路色彩，展現出一般建材所無法呈現的多元面貌，最特別的是它以有機處理的無毒環保染料，將板料穿透性着色後，並加強其穩定性。因此，沃克板具有十分優越的防潮、無毒特性，加上木工施工的簡易度，更能賦予設計良好的詮釋與應用，舉凡公共空間至家居、牆面裝修至家具設計，皆能充份發揮其板材的多元應用效應。中報經貿



6.B081 絲質提花布，SAHCO

設計師：Bruno Triplet

建材類型：絲質提花布

設計師 Bruno Triplet 曾任職於 Saint Laurent 與 Comme des Garçons 等高級訂製品牌，在新潮的時尚洗禮下，養成敏銳色感與精熟技巧。

其中，顏色正是讓 Bruno Triplet 所設計的織品顯得與眾不同的要素。

而其中看似簡化，實則強調觸感的紋理與設計，呈現一種不浮誇，悄悄訴諸於感官的低調奢華感。

如這一款以棕櫚樹之樹皮為靈感的輕巧絲質提花布，

是「Organic」紋理系列的第一款設計，

此系列的特色是結合兩種以上的色彩，

創造出突出而有趣的紋理效果。

安得利集團

07

瑞典環保編織地毯，BOLON

設計師：Marie Eklund

建材類型：環保地毯

被譽為瑞典國寶之一的 BOLON 地毯，近年新品的設計靈感從瑞典本土的森林、湖泊和天空等自然元素中取材，推出全新的「Silence(寧靜)」系列。它維持著 BOLON 一貫的環保理念，拒絕環境荷爾蒙，100% phthalate free。材質特性讓它易於編織，同時，質感與吸音效果和天然纖維的地毯無異，但變化性更強。除了質地輕而溫暖之外，又兼具吸音、耐磨、易清洗、防蟻防滑且防水的功能。全球不論是商場、飯店、學校及各種開放式辦公空間都可見到 BOLON 編織地毯的作品。波龍藝術

08

創意訂製壁畫，A-decor

建材類型：室內裝修壁紙

牆面一直是塑造居家氛圍的重要角色。牆面除了上漆、貼磚、木作和壁紙以外，也有「牆畫」這個不同的選項，它是一種方便而快速的軟性建材，可打破壁紙紋飾單調的重複與制式，創造豐富活潑的視覺想像。

與大圖輸出的不同在於，A-decor 結合了印刷技術與內容產業，引進各類型設計作品與圖像版權授權。此外，也能針對不同需求，由藝術家設計客製所需。由於牆畫與生活空間緊密連結，因此，使用素材也特別講究環保無毒的安全成分，A-decor 的底材，含有 70% 紙漿與 30% 化纖的德國進口無紡紙，具有透氣性和阻燃效果；數位印刷則與歐洲同步使用比利時最新的碳粉印刷技術，不會有毒揮發性甲醛/甲苯物質，兩者皆符合歐盟對室內建材的標準。亞迪卡

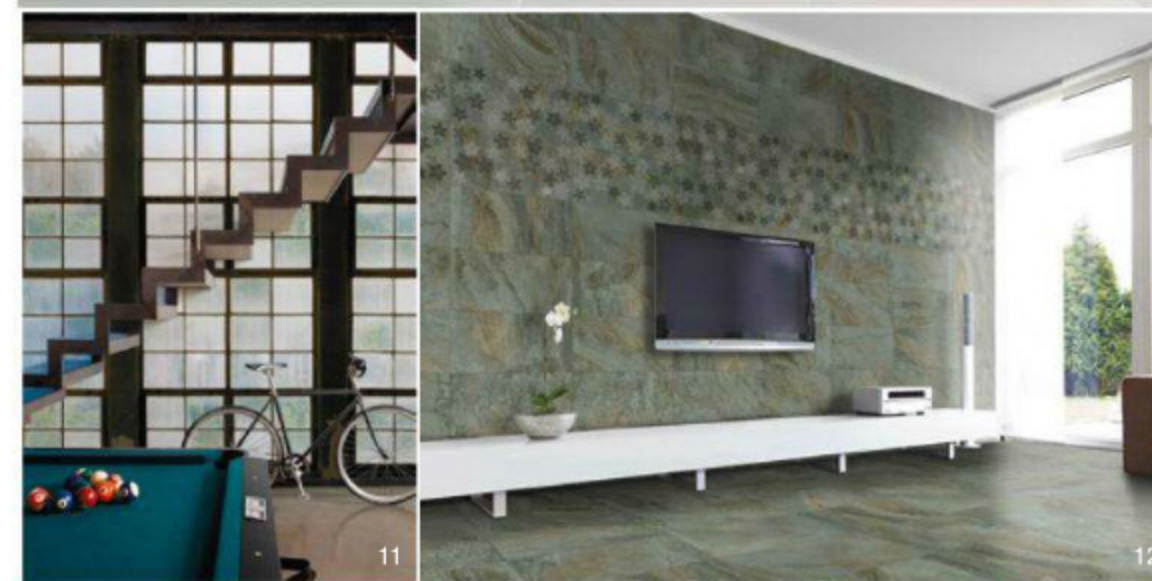
09

Bisazza 玻璃馬賽克

設計師：Fabio Ongarato

建材類型：玻璃馬賽克

Bisazza 是全球設計界的頂級品牌之一，更是引領玻璃馬賽克產業脈動的龍頭製造商。Bisazza 玻璃馬賽克，最大特色是可挑選既有的設計圖案依據空間大小，按比例客製訂製，或是依客戶需求客製圖案，展現活靈活現的多彩創意！過去數年中，Bisazza 已和來自建築、設計、藝術和時裝界中的佼佼者合作，如 Michael Graves, Jaime Hayon, Andr?e Putman, Studio Job, Patricia Urquiola 及 Marcel Wanders 等，為 Bisazza 創造出令人驚豔的玻璃馬賽克作品。2008 年，Bisazza 打入家具市場，成立了 Bisazza HOME，將家具融入馬賽克的元素。近年，更跨足到衛浴，成立了 Bisazza BAGNO，由設計師 Jaime Hayon 設計第一個衛浴系列 The Hayon collection。名家廊磁磚



10

客製畫作，International Graphics

建材類型：壁畫

International Graphics 這間來自德國專業的藝術圖像授權製作公司，擁有上千幅合法版權的畫作，能夠針對所有室內空間的裝飾需求量身訂做，並將喜愛的作品印刷在畫紙、畫布、鋁板或樹脂玻璃等不同的媒材上。藉由精密的尖端掃描與印刷技術，每幅百分之百由「德國製造」的客製畫作均呈現出與真跡唯妙唯肖的筆觸、彩澤與肌理。所有的畫作均可依據挑選的印刷材質以及畫作原比例縮放進行製作。也因此，最後的完成品將會成為你的居家空間獨有的藝術品！信實名品

11

Durch 壁紙，Wall&Deco

設計師：Christian Benini

建材類型：壁紙

乍看之下你會以為這是一棟具有眾多玻璃窗戶的建築，想一探究竟窗外看似模糊的景致。但其實這是壁紙所呈現出的效果，使空間延伸、讓視角更為遼闊。Wall&Deco 的壁紙就有如此的魔力！跳脫傳統圖形與顏色的制約，豐富的色彩與多樣的設計，一朵花、一顆鹿甚至是一片草原或猶如百年斑駁的牆面，Wall&Deco 的壁紙系列都應有盡有！想讓空間跳脫一般常規？你可以從這尋找！安得利集團

12

安地斯系列磁磚，白馬磁磚

得獎記錄：2014 台灣精品獎

建材類型：磁磚 / 室內地壁磚

本系列取材自安地斯山脈深刻肌理，以機花搭配業界最高階的數位噴墨印刷技術，打造原石粗曠零碎的紋理，展現自然而充滿生命力的深邃與雋永。採用高階數位噴墨印刷技術，以 960dpi 高解析度的 5 色印刷，提昇磁磚紋采的質感與擬真度。安地斯系列磁磚的表面呈現自然岩面凹凸立體效果，精緻質感與天然石材幾近 100%。不僅可取代石材，更具有環保概念的綠色建材。白馬磁磚

13. Newsworthy 壁紙，LORI WEITZNER

設計師：TMs. Lori Weitzner

建材類型：壁紙

由 Lori Weitzner 設計的 Newsworthy 這款壁紙，是一款將環保理念充分實踐的作品，先是回收具有新聞價值的報紙作為原料，切割成條狀並在梭織機上手工織織賦予其新生命。除了將報紙傳遞訊息的功能，以及其所強調的新聞價值轉變成藝術的一部分，錯縱的文字與圖片的色彩，透過編織成為新的畫面再次躍然於「牆」上。透過回收已生產的紙張，減少砍伐林木的機會，還有甚麼比這樣環保的壁紙更吸引人呢？安得利集團



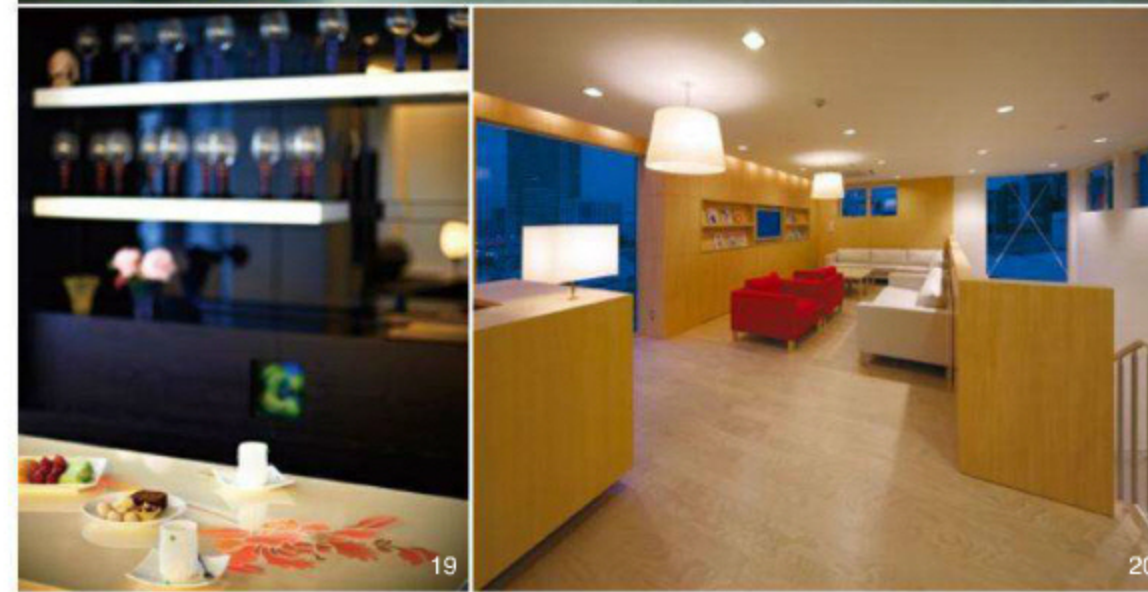
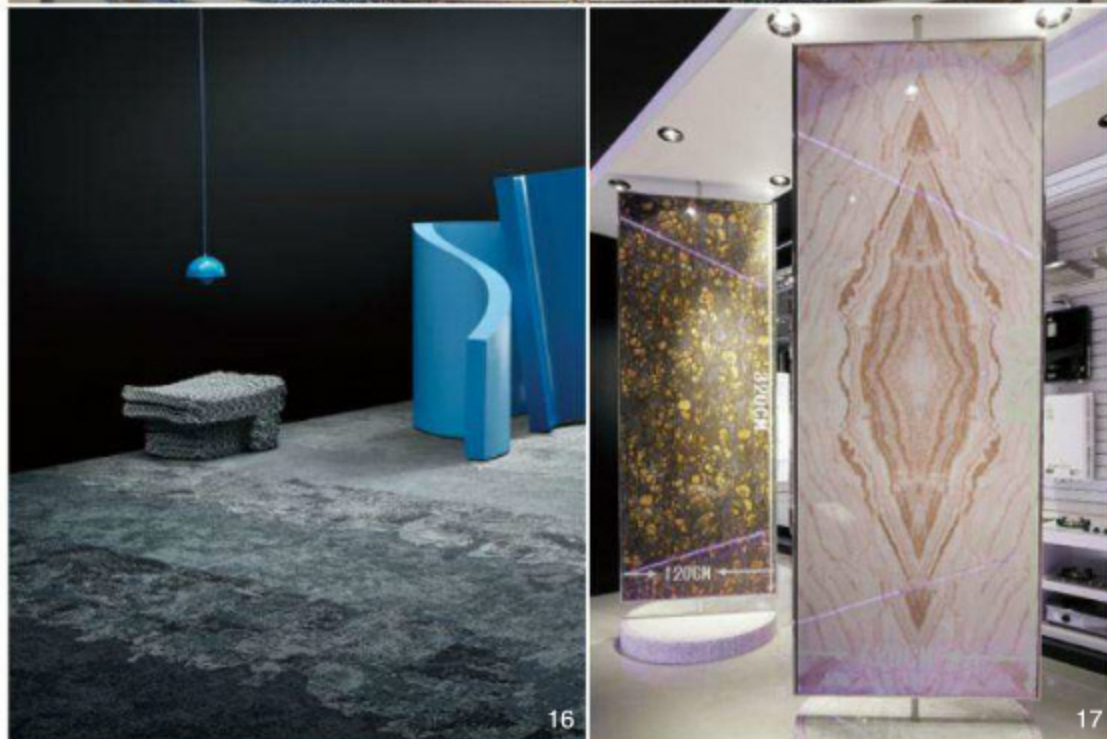
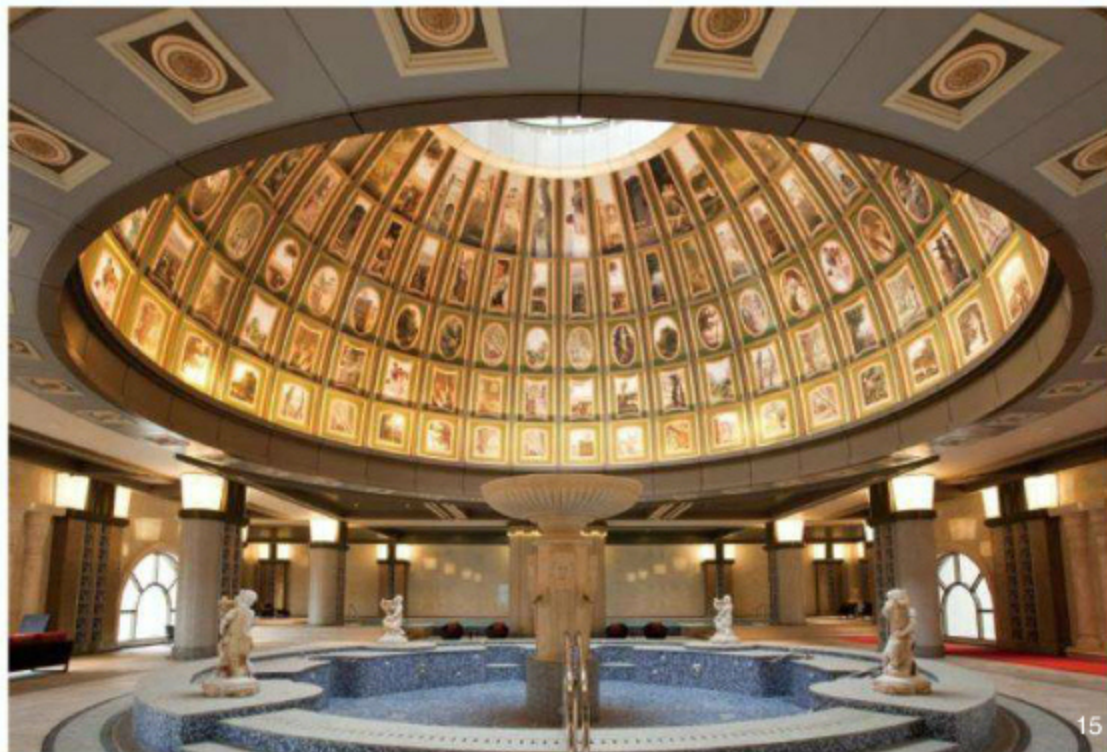


14. 多立克玻璃磚，櫻王
 設計師：Rafael Moneo
 建材類型：玻璃磚
 Doric Block(多立克玻璃磚)是建築師 Rafael Moneo 與 SEVES 集團共同研發的心血結晶，該玻璃磚獨特造型的設計靈感汲取自古希臘 - 多立克柱式 (Doric)，故命名為 Doric Block，其表面單邊為廊柱曲面，另一面為平面，玻璃磚內部亦有一組相應曲面，可完美立體折射光線，以獨特的光暈效果，圍塑澄澈理性的空間氛圍，Doric Block 更是全球首款 3D 造型玻璃磚款，此舉也顯示出櫻王研發團隊堅持不斷以大膽創新的探究與實驗精神，追求建築與玻璃工藝的無限可能性。櫻王國際

15
 客製化藝術影像建材，艾瓦奇
 建材類型：瓷紙、玻璃、磁磚、鋁板、石英磚...
 艾瓦奇最大的特色就是能將您喜愛的視覺影像，透過高階印刷技術轉印在建材上。透過視覺的效果，使室內空間裡的藝術美感大大提升。客製化藝術影像技術，不同於大圖輸出時的時間限制，其耐用性更可長達 25 年以上確保影像不褪色。同時，它可以突破環境的限制，充分應用於各種材質上，不論室內或室外。透過藝術影像的加持，能夠讓空間的設計規劃達到最理想的視覺呈現，更可以讓天馬行空的視覺想像充分落實，亦提供您中西圖像畫作授權代理服務。艾瓦奇

16
 Net Effect 方塊地毯，Interface
 設計師：Mr. David Oakey
 建材類型：Carpet Tiles 方塊地毯
 美國知名環保品牌地毯 - Interface，在這個「淨效效應 Net Effect」系列裡，經由通過 Net-works 專案，從漁民手中收購廢棄的漁網，將其回收轉化紗線，作為此系列的再生原料。Interface 和 Net-Works 專案成員除了幫助漁民們清理、分類和銷售廢舊漁網之外，還為當地居民設計類似社區銀行的金融機構，以支持和推動當地經濟發展，讓開發全新的更環保的原材料來源，同時也有益於保護地球環境。也因此，Net Effect 系列的誕生證明了優秀設計可以超越作品本身，讓人們目光聚焦在作品背後的故事，打造了一條既能造福當地社區又能淨化海洋環境的完美產品線。安得利集團

17
 陶瓷薄板，和成
 建材類型：陶瓷
 隨著科技不斷進步，建材種類也走向創新與多元，以滿足現代人們對於生活品味更為挑剔的需求。和成所推出劃時代的新建材—陶瓷薄板，不僅突破了天然石材的尺寸侷限性，具有 1.2m x 2.4m 的最大面材尺寸，以及 7.5 kg/㎡ 的最輕重、4-5mm 最薄的最大優勢，讓空間節面更能一氣呵成，並具有抗磨、防火等優點。此外，最新引進的噴墨印刷技術，可將各種的圖樣轉印製在陶瓷薄板上，製作出獨一無二的藝術品，開啓了藝術創作的新扉頁，讓藝術創作藉由材料歷久而彌新。和成

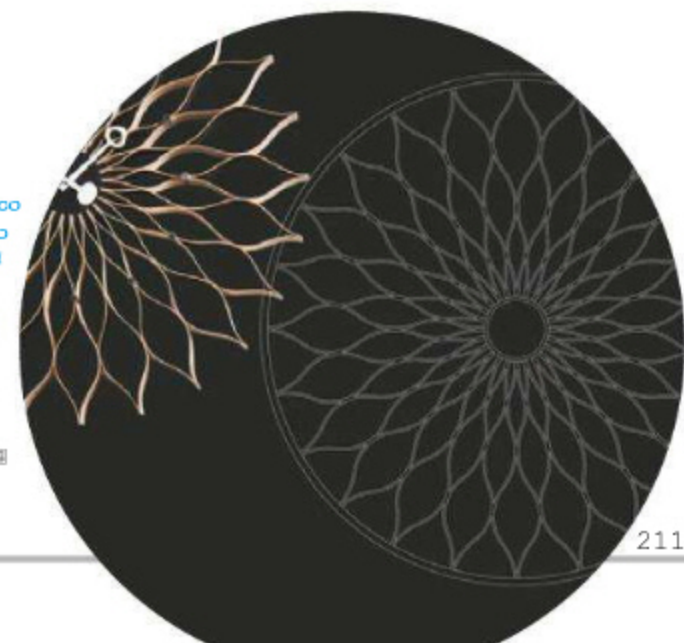


18
 Ink 印克玻璃磚貼材，櫻王
 建材類型：玻璃纖維裝飾貼
 Ink 印克玻璃磚貼材是一款全新的客製化產品，具有超薄、施工簡易、極度擬真的立體紋理效果。不但能獲得到質感，更看得見創意！它採用最新專利技術，結合多位藝術、設計家的構想及創作，更打破一般裝飾建材的限制，從天花板到地板，牆壁到櫃體，都能量身訂製出專屬的居家藝術。
 這款以玻璃纖維為素材的貼材，具有防水、耐震、耐磨等優點，使用上完全不受空間範圍限制，更打破地板只能用磁磚或木板的單一性，讓地板建材有更好的新選擇，甚至也能使用於浴室，讓淋浴空間也能很有藝術品味！櫻王國際

19
 繁花滿天 LED 琉璃牡丹花，琉璃工坊
 設計師：楊惠珊
 建材類型：琉璃
 從單純的琉璃雕塑創作，延伸到居家空間的客製化設計，琉璃工坊將琉璃透過溫度的光傳導特性，結合高科技 LED 燈光，打造出牡丹花圖案桌面，可以任意變換藍、綠、紅、紫四種顏色，隨著光影變幻氛圍，呈現有別於一般制式化桌面的獨特風格，做到藝術品與日常居家空間的完美融合。琉璃工坊

20
 寶麗安裝飾貼膜，CI-KASEI
 建材類型：裝飾貼膜系列
 來自日本伊藤忠商社的寶麗安裝飾貼膜，為一款自帶背膠、能夠在現場直接施工的阻熱性裝飾膜。高性能的壓敏性背膠，針對多種基材均可在清潔基材表面後立即進入施工，從而可以大幅提高施工效率並降低施工成本。寶麗安裝飾貼膜為日本伊藤忠商社獨自研製開發生產，獨特的三維曲面加工技術，大大的發揮塑料的柔軟性和延展性，特別在高精度的局部和複雜的立體曲面黏貼方面更具有優越的靈活性。舉凡從木紋、石紋、原創抽象紋、特殊單色、金屬感等紋飾花紋皆具有真實的材質感，在日本及歐美被廣泛應用於建築、商業空間、電梯和交通工具甚至船舶的內外。福鑫建材

21. Signature 系列 Vinyl Tiles, Amtico
 設計師：Design studio by Amtico
 建材類型：高檔藝術地磚
 發跡於英國 Coventry 地區的 Amtico，是一間以設計取勝的地磚品牌，其中，最著名的「Signature 系列」更是突破地磚設計窠臼，以真實複製天然木料與石材的外觀與質感，同時融合一連串吸睛的抽象元素，開創英國地板設計的新氣象。「Signature 系列」不僅可單獨使用，亦可相互結合搭配成為獨一無二的設計解決方案。不僅提供建築師、設計師詮釋設計願景，更能運用在醫療、零售、辦公、教育、餐飲與休閒、商業空間或政府等各類空間，創造兼具功能性又令人驚豔的地板設計。安得利集團



豈止是水墨 花木述石—彭康隆當代水墨個展

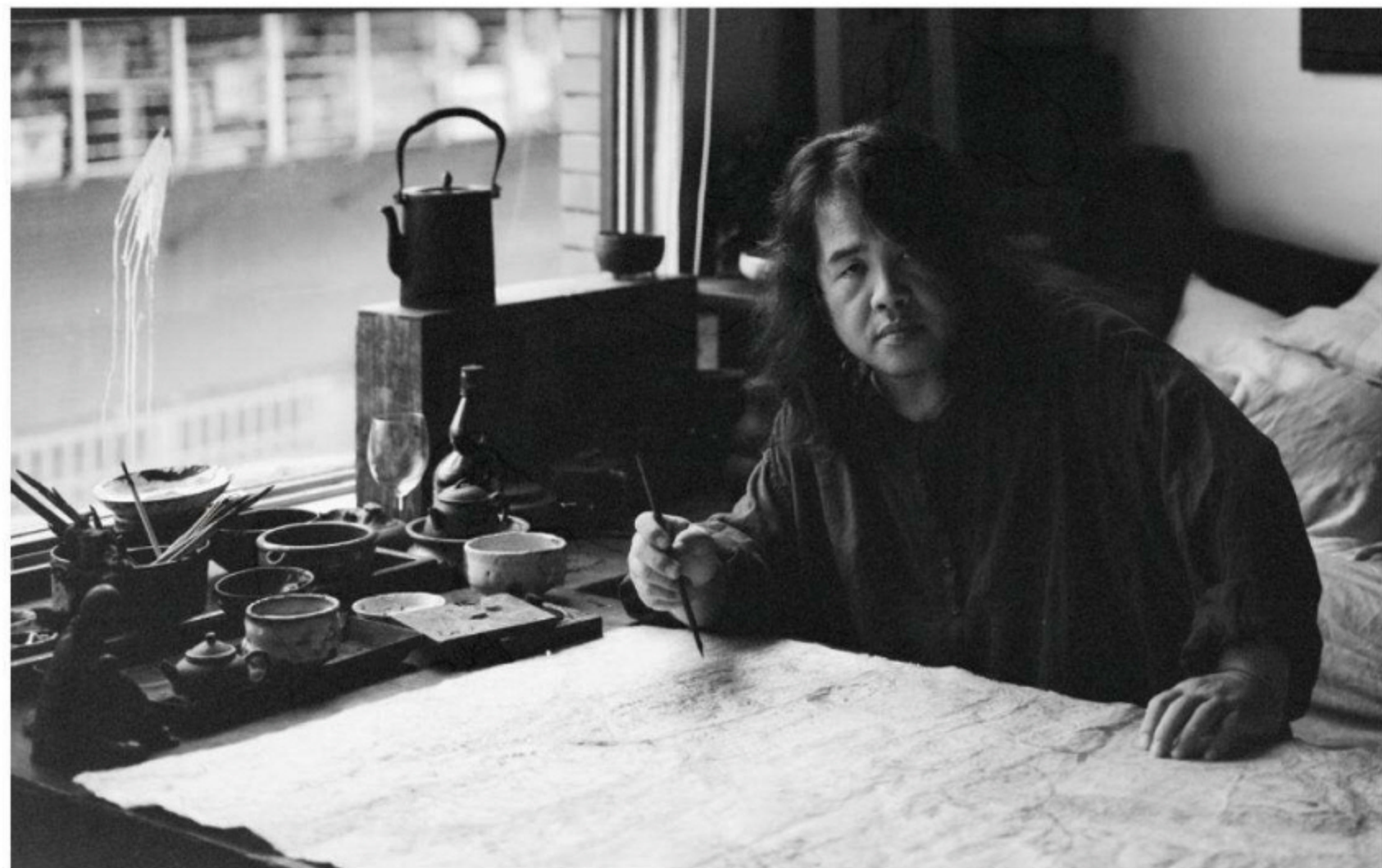
展期：即日起至 11 月 27 日

地點：易雅居當代空間館（台北市敦化南路一段 252 巷 22 號）

專注人文品味與空間美學的易雅居，近年不斷跨界當代藝術的引進，體現居家藝術的絕佳示範。甫於易雅居當代空間館展出的「花木述石—彭康隆當代水墨個展」，便匯集彭康隆二十多幅最新畫作，展現畫家東西交融、悠遊古今的個人美學。

生於花蓮的彭康隆，成長過程伴著鬱鬱蒼蒼的層巒山脈，孕育了獨特的空間觀。那巍巍聳立的山脈，可說是他藝術心靈中的山水原型。也讓他的水墨創作夾雜著一種遺世獨立的抽離，企圖擺脫物質文明的制約，探尋生命中最原始和最野性的根本。

就像這次「花木述石」的水墨創作，彭康隆指出，他不可避免的遭遇到一個當代的時空衝擊。因為現代人的生活經驗裡，充斥著消費文化所帶來的迅速、便利，生活儼然就像一場「好又多」的盛宴，看似擁有又多又好的事物，而轉眼間倏忽過去，卻可能總剩下空虛和遺憾。



而在這個物慾橫流的時代，身為藝術家，再怎麼樣也想透過作品表達更深刻的事情吧！他淡然地指出，藝術家其實也是某種程度的哲學家，只是陳述的媒介不同。當哲學家經由觀察人們生存現況的具體事務，統合成一個概念。而藝術家反而是將抽象深刻形而上的部份藉由具體的畫作表達而出。重點是，兩者都冀望看穿人們身處在這個世代，也就是當下時空存在某種的意義，藉此找到非虛空的人性答案：人，非，呼，嘯。

就這樣，整個對談就像是藝術家對於這個世代的戀人絮語，叨叨絮絮，既愛又恨的糾結情緒，而他透過他的畫作，找尋出口，找尋另一個天地的自由。也因此，自二〇一二年至今的創作—「芳蹤」、「花木述石」，似乎是向當代做了個提問，大自然的芳蹤今何在？曾幾何時，它已然成為一種夢寐以求的奢侈。

他的畫作，不似過去的厚重，也沒有傳統山水的詩意飄渺，不像詩，反而像一篇耐人閱讀的散文。而花草則是他借用的文字，藉著諸多的細節鋪展開出一片風景，似真非真的景象。「花木述石」藉著細微的花卉、草木的叢聚團簇，架構心中的大山大水。隨著心念下筆，墨在紙上渲染開來，不僅火候醇熟，運筆更是自如。這不禁讓人聯想到西方鉅作「追憶似水年華」裡，光一個失眠的夜可以花 40 頁來描述。彷彿我個人的牙疼或者眼疾都還容易消退，而普魯斯特的失眠卻常縈繞我心。

端看他畫中的花草迷蹤，穿梭於其中，擬真非真的花草姿態，藉由脫離日常的比例卻又精工描繪的細節，讓觀者我們企圖在捕捉真實距離的過程，產生了一個忽近忽遠的認知差距，也產生了觀賞的樂趣。透過觀看距離，迥然構築兩個完全不同的大千世界。花草可以做無限的鋪陳，山水也可以隨意壓縮，空間隨著流動的筆觸彼此交疊、相互滲透，紙上的大自然世界也有了自發的生命。

他的畫作，跳脫傳統山水畫的框架侷限，展現了當代一種新的語意，傳達創作者創新的藝術詮釋，藉由花草山石構築的微觀宇宙，反映出創作者面對當代環境的真實心相。「花木述石」不只是當代水墨畫展，也闡述了一個當代水墨的嶄新歷程。

特約編輯：黎莉 圖片提供：易雅居

為好生活下定義 — Poliform

義大利設計給人的印象，總是自由而奔放，無論在造型或顏色上都是如此，但這也讓部份喜愛義大利設計的消費者覺得苦惱，在搭配上似乎只要一個不小心，就會讓室內空間充斥過多的造型或色彩，進而讓氛圍變得鬧哄哄的。由立方生活國際所代理 Poliform 希望透過全面且完整的家居系統產品，為消費者打造沉穩卻擁有趣味的義大利風格居家環境。

多樣化系列產品 讓生活更隨心所欲

Poliform 對台灣消費者而言，並非陌生的品牌，但現在，更有機會在品牌展示中心裡親身體會更理想的生活方式。立方生活國際位於台中的三層樓門市，擁有 450 平方公尺的空間，以單一品牌 Show Room 的型態提供最專業的服務，從「生活」出發，為使用者進行居家各類系統櫃及儲物空間規劃。

Poliform 產品涵蓋領域廣泛，旗下系列包括家居系統設計與家具：書櫃、儲藏空間設計方案、衣櫃／更衣室、以及床組，並於 1996 年新增一個廚具設計品牌 VARENNA 後，再於 2006 年開發一系列沙發組，會如此積極拓展事業版圖，就是希望一個家中所需的家具，能更有整體性，當家具各項功能可以被有效整合，使用者就能生活得更加隨心所欲。

例如在台中展示中心的一樓，可以看到兩種類型的客廳空間，在沙發與矮桌的安排上，一個較為規矩，而另一個則比較活潑，但仔細一看，會發現客廳的重點，在於將電視櫃與展示櫃做了極佳的整合，因此無論是規矩的客廳，還是活潑的客廳，對使用者而言，都是「方便生活」的客廳。



購買系統家居設計 是全球趨勢

Poliform 最自豪的模組化系統櫃，能透過不同的排列與堆疊，保有櫃體功能彈性最大化，用透視建築的思維看室內，以求兼具美感和機能，而系統衣櫃也能在最大可能範圍裡打造個人化設計，因此，對 Poliform 而言，透過不斷進化的櫃體設計，是為使用者打造優質生活之前提。然而，許多消費者在進行新屋裝潢時，除了桌、椅、燈等家具外，櫃體通常交由裝潢團隊施工，如此認為能符合自我的需求，卻往往在入住後發現，這些櫃體不僅缺乏調整的彈性，更因為其使用的板材品質良莠不齊，而可能揮發甲醛或其他有毒物質等污染，嚴重危害家人健康。立方生活國際，身負著品牌教育的責任，彈性組合系統的巧思，創造更多元、更靈活的空間應用，加上符合歐盟低甲醛內容物與放射物規範，提升生活品質，也守護家人健康。

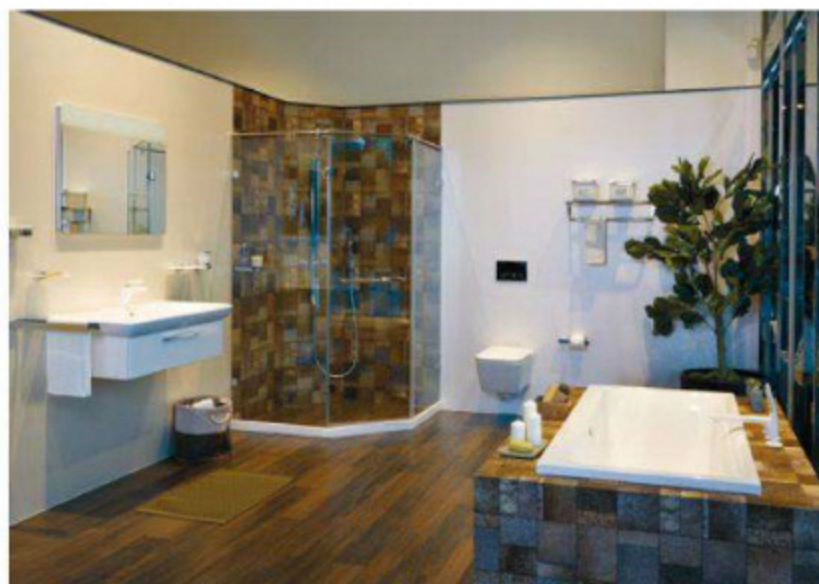
讓您早一步體驗好生活

Poliform 設立展示中心，不僅僅是展售產品，更重要的是讓消費者早一步體驗、並想像未來的生活樣貌，因此從家具配置到環境規劃，每個細節都不馬虎。一樓的手刮木紋牆面飾材，搭配中央的鏤空電視櫃，成功聯繫起兩個被區隔的空間，並保持通透性。

而二樓的廚房展示則以簡約的手感深刻紋地板搭配白色壁面，突顯廚具的個性，並在抵達二樓的入口處，以特製畫框增加探索、窺視空間的趣味性；三樓的臥房展示建構了各有主題的四大空間，以回字動線串連，精心安排的家具與系統櫃組合，讓消費者主動思考，什麼才是自己期望的生活形態？

為了更完整的呈現絕佳品質的展示環境，除了家具、廚具、系統櫃等為 Poliform 出品外，所有石材、地板、燈具皆由歐洲進口，就是希望使用者能在零距離的觀察及應用上認知瞭解，有些外型或許能被模仿，但品質的達成是模仿不來的，欲期待好生活，就先從認識好品質開始，這也是 Poliform 品牌承諾的核心價值，希望以新的空間應用與思維，來讓設計師與消費者能了解。資料提供「立方生活國際有限公司 攝影」吳啟民 特約編輯「Yueh-han Ynag

帶給您德國精品衛浴的美好體驗—華永國際



展望市場更上一層樓

華永國際的前身華永企業成立於 2007 年，一開始從事貿易，然而在 2009 年從貿易商的角色轉為代理商，接下知名德國龍頭品牌 Kludi 總代理。代理之初主要針對北中南經銷通路著手，因為來台較晚，其他品牌已然各佔山頭。幸好 Kludi 廚房龍頭在德國約有七成市佔率，雖然來台不比別人早，卻因為有德國本地消費者長期愛用的背書，華永以廚房龍頭為出發點推廣，使得中南部市場的接受度特別高。經過五年的耕耘後，在 2014 年，華永企業與仕霖集團合作，更名為華永國際，定位為專業衛浴設備的公司，也把公司遷到內湖新湖一路現址，同時設立旗艦門市。

不僅是改名，將部門增加使分工精細化，例如業務與工務部門分開，強化不同客戶端的服務。轉為代理商之後，隨之而來的責任是對品牌進行廣告、行銷，以及售後服務。廣告和行銷層面消費者不一定可以感受到，但是從售後服務的層面可以看出華永國際經營上的決心。首先建立公司庫存，接下來是讓產品維修能追溯既往，並不會因為不是透過華永購買而被排除在外，表現出品牌在台灣願意深耕的誠意。目前最久遠的產品是一支使用了 19 年的龍頭，如果是其他廠牌早會建議消費者更換新品，但是德國原廠仍有材料可替換，一方面展現了 Kludi 龍頭的耐用度，另一方面對於產品經營給予顧客永久安心的依靠。原廠給予的豐厚資源，是華永國際服務顧客的強壯後盾。

六星級旗艦店 七星級服務

選擇落腳在新湖一路，看中此處 250 坪的展示空間，附近還有知名家具賣場，藉著消費者購物的路線，做出居家採購商圈的氛圍。做為旗艦店，目標讓產品以最少的套數，做出最完整的陳列。為了讓客人有賓至如歸的感覺，展示廳採預約制；對於凡是來訪客人，華永國際的所有同仁皆會至門口迎接。接下來由主要的服務人員領到會議室，一邊讓客戶享用飲料一邊做產品簡報；讓客戶有了概念之後，再次領到展示場區對產品詳細介紹。

整個展示規劃共計有 11 個區域，由不同的浴室主題帶出多樣衛浴產品線，每一個展間都像是百貨公司精品櫃。也為浴室空間設計做出最佳的示範，甚至從少見的兒童卡通造型龍頭，做出可愛的幼兒廁所，帶出浴室規劃的新想像。正門口兩側展區分別概念化情境展示主題。右手邊是女主人區，以純白色系為主要表現色，將女性柔美的一面融入商品特色之中。Kludi Balance 白色粉體烤漆龍頭，讓全白衛浴從面盆、浴缸到龍頭都有一致性。左手邊的男主人區，考慮到男生使用浴室時間短，便以沈穩色系的淋浴空間，搭配時下歐美新興浴室擺放沙發放鬆的概念，製造出男性派的舒適感。



衛浴商品說再多，不如擺在眼前演練，因此展區最後有試水區，讓顧客體驗、驗證服務人員的介紹。有透明管線看看省水馬桶的沖力表現，有裝設 Kludi 龍頭、花灑的蓄水缸。低頭洗手體會頂級龍頭出水感，還有幾乎出水無聲的龍頭；抬頭看 Fizz 頂噴花灑能彈性調整的涵蓋面積。試水區的優點不只是展示產品，還有解釋實際操作上遇到的問題，如 Balance 面盆龍頭出水時，會讓人以為是因堵塞造成水量變小，但其實是因為 Balance 造型優美，而特意採用柔水設計。除了優雅的出水，更做到完全靜音。讓使用者從視覺、觸覺甚至是聽覺，都能體驗有著來自德國精品工藝的用心。

旗艦店開幕 Kludi 新品一次看個夠

華永國際旗艦店 10 月 28 日正式開幕對外營業，除了有不敗經典 Balance 白色新款，還有 2014 年最新的 Amba 系列，從衛浴配件、淋浴、龍頭一應俱全，是產品線最完整的系列。開關外型有如鯊魚背鰭，圓弧曲線可看出德國工藝過人之處，細緻的圓角，修飾拋光角度做到每一支都是一模一樣。有點前傾的設計，產生出動感，Amba 就像沉在巴拿馬外海悠游的鯊魚，看出德式理性裡的浪漫。資料提供「華永國際廚衛股份有限公司 特約編輯」Chill Wu

衛浴界的領航旗艦駛進台北 — 和成 HCG

和成 83 歲，依然保持著创新的活力和無比的熱情，今年十月，和成的超時尚旗艦展示中心正式開幕，許多消費者大呼「終於等到了！」展示中心將和成多年經營的事業版圖濃縮在 500 坪的空間裡，黑白分明的主色調，搭配散發海洋藍光的 LED 燈，營造十足科技感，而大門口水晶簾幕後的大片彩繪陶板，為科技更添人文味。

多角化創新經營

HCG 和成企業以衛浴起家，從鑽研陶瓷材料出發，以精密陶瓷技術獲國內外肯定，並逐步擴展至廚具、陶板、複合材料、生物光能甚至智慧居家等領域，展現出品牌的企圖與韌性。會將台北展示中心設在內湖科學園區，也是希望隨著和成在科技聚落中提升能見度，能讓「高科技、精緻化、國際化」的產品內容深植人心。

近幾年，和成以成熟的陶板製作技術推出 180x90cm 及 180x120cm 的陶板飾材，不僅輕薄堅硬，相較其它牆面飾材更節省室內空間，減少牆面溝縫，並可因應需求進行客製化圖樣印刷，更進一步將陶板應用於廚具面板上，美觀優雅、容易保養，品質不遜進口廚具，價格卻相當平易近人，是展示中心裡的熱門詢問對象。

為展示和成在材質與技術研發上的努力，現場還可以看見和成與中科院共同研發的抗彈陶瓷、超越金屬與高分子材料的碳纖維複合材料、以及高清播放影片的魔鏡整合多媒體應用等最新科技運用。然而，享有「全球十大衛浴廠商」美譽的和成，在展示科技之餘，選擇在醒目的位置，擺放和成文教基金會舉辦的陶藝競賽歷屆首獎作品，體現高科技背後的人文關照。

採購服務一次成

「全套用和成，採購服務一次成」的經營理念，是和成設立展示中心的另一期許，無論是建商、設計師還是一般民眾，都能看到和成企業旗下的各項商品，包括最新代理的北美廚具第一品牌 Merilla 美睿、義大利的 BERLONI 廚具，以及專營頂級進口衛浴精品的 LAZULI 築禮國際。由於展示中心並不兼營銷售，服務人員能全心針對每位來賓的需求，提供適切的方案建議，協助實現最理想的居家空間。

和成要求服務人員深入瞭解產品及安裝流程，並能根據客戶提供的平面圖或施工圖給予建議，甚至連現場師父打電話來詢問配管問題，也都能對答如流。而旗艦店洪黃耀主任表示，客戶除了關心產品品質外，更會積極詢問和成的售後服務，顯示台灣使用者已從自身經驗中瞭解到，良好的售後服務應該也是品質的一環。在這方面，和成擁有最自豪的專業服務公司，為全國使用者提供全年無休的維修服務，並規劃專屬服務網頁，能直接在網上填表預約安檢。



和成的明星商品「超級馬桶」



1. 大門口水晶簾幕搭配藍色 LED 燈，構成科技感十足的 HCG 和成商標。2. 和成開發出劃時代的创新建材「陶瓷薄板」。3、4. 旗艦店內以黑白色調為主要設計風格，營造高科技空間體驗。

一切皆為使用者著想

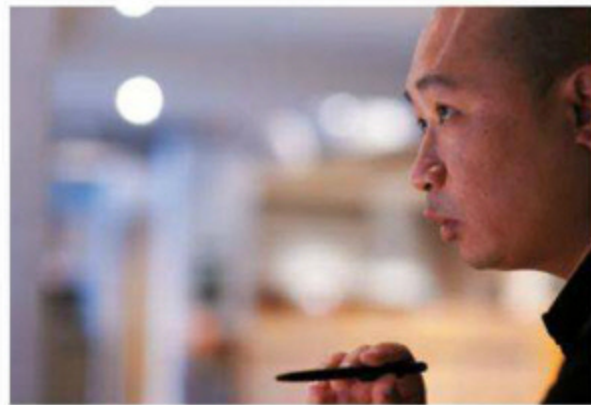
就是這一份為顧客瞻前顧後的用心，和成每推出一項新產品總能獲得市場好評，尤其是天天離不開生活的浴廁設備，更是每年創新研發的重點項目。和成的超級馬桶 (SUPERLET)，寬度適宜，前端略收尖的設計讓小朋友也能用的安心，感應式掀蓋設計讓如廁更優雅，且自動閉蓋後，還會啟動活性碳自動脫臭，再也不用擔心餘味造成尷尬。

抗菌陶瓷材質解決使用者在環境衛生上的擔心疑慮，雙噴頭前後洗淨設計讓女性更加安心，而一體成形、無縫接合的尖端技術，則讓清潔變得簡單有效率。為配合台灣較小型的衛浴空間尺寸，和成即將推出長度 70cm 的超級馬桶，即使廁所空間有限，享受到的馬桶功能還是可以一樣不缺。

另外，和成推出的專利淋浴間放置架也是好評不斷，透過小窗戶就可輕易在淋浴時拿取清潔用品，用品外包裝總算不會再被水弄得濕答答，且洗臉用品也不須內外備兩套，空間和金錢都更有效率的被使用。會有無止盡的突破，都是來自和成從技術研發、產品製造、展示銷售到售後服務，秉持最完整全面的「使用者中心」信念，以及對環境、社會的關心與責任感，今年 slogan「科技和成，地球同心」傳達的，不只是對科技的追求，更是對美好生活空間的追求，引領著和成這艘大船向遠方航行。特約編輯 Yueh-han Yang

把廚具當人生縮影 當代國際

當時代與觀念在變化，很多事情也重新有了新的表現方式，從前讓人羨慕的是外顯的名牌加持；現在更強調的是生活品味，用好東西不是炫耀，是喜歡它的品質和設計。而這些年觀念轉變最多的大概就是廚房了，四合院時代廚房還蓋在主屋之外，但是現在卻一步步走向房屋的中心，比起在客廳，更多人喜歡在廚房跟主人一起幫忙準備。經營進口廚具 20 載的當代國際負責人廖祿淵先生便看盡這一切的改變，但是他認為這是改變，「這是消費者的成長」他說。當消費者不再用名牌去想像、堆疊所謂的生活，這就是一個進步。



「就是要給人樂趣呀」

廖祿淵一直從事廚具業工作，目前代理 Toncelli 與 Euromobil 兩個義大利品牌，對於廚具有著超越形式的哲學。他形容廚具是工具，是一種手段，是帶著我們到達快樂的載具。不論是因為做菜很開心、嚐到美食很開心、擁有漂亮的廚具很開心，這些開心都是因為消費者在意自己的生活管理，而能夠笑著擁抱這些樂趣。市場上不乏頂級廚具品牌，連同自己旗下代理的廚具，他稱呼這些都是「材料」，也就是製造樂趣的基礎。既然廚具是帶給人快樂的載具，廖祿淵特別重視的是廚具與生活的連結度。

高價位的「材料」間差異性不會很大，品質都是有目共睹，但是重點在於服務。廖祿淵首先指出賣場服務人員的訓練是他極為重視的一環，熟讀產品介紹只是第一步；接下來就是對餐與酒有起碼的認識，畢竟廚房的產物就是食物，如果不能理解消費者的生活，要如何推薦最適合客戶的廚房設備呢？因為當代不只是販售全套廚具，產品後端規劃的服務才是真正讓當代在市場上佔有一席之地的決定關鍵。因此賣場人員除了服務客人之外，廖祿淵要求定期要開會檢討改進服務內容，希望每位員工都能學習規劃與畫出簡單明白的設計圖，針對個別客戶的需求設計最容易上手、最便利且有美感的廚房空間。畢竟廚具並不是經常更換的產品，有時候幾乎是永久使用同一套廚房設備，要讓客戶看見交給當代是最明智且安心的選擇。

進口廚具最可靠的代理

不只是前端規劃廚房，當代的售後服務更能看出為了廖祿淵的「樂趣說」。如果應該帶來快樂的漂亮廚房，卻整天出問題，這樣還有樂趣可言嗎？所以他也從多年的銷售經驗中學習、改進很多做事的方式，把設計廚房拉到工程的層次。他再次妙語形容廚房管線是「神經系統」，安裝前要預留好水管、電壓、伏特等這些神經的位置。這些最後「神經」藏在看不到的地方，如果出了問題就會像神經痛，得花大工程治療。所以他施工不依照傳統思維，而是經驗法則。例如他曾經遇過業主在週末美好的早晨想做個豐盛早餐時，卻不知為何嵌入式烤箱不停發出警報聲。一般嵌入式的廚房家電插頭都設在櫥櫃後方，幾乎是無法觸碰到的距離；但是廖祿淵早就考慮到這一點，將插頭拉到業主伸手可以接觸的地方，等待維修人員來之前，便可以先卸下插頭不需要受警報聲的折磨。



跟許多跨足家具、衛浴的同行相比，當代一直堅持在廚具經營的道路上，廖祿淵未來還是只想要做廚具，因為「不管做多做少，最重要是要做得好。」2014 年有許多廚具品牌被代理進來，他認為這表示市場很有前景，並不認為是件壞事。但是比起拓展市場，他希望繼續以最精良的服務來爭取顧客認同，並且期許當代能成為消費者心中「進口廚具最可靠的代理」同義詞。

到當代遇見 Toncelli Wind 54

2014 年義大利頂級品牌 Toncelli 米蘭廚俱展所發表的新廚房系列 Wind 54，由義大利工匠親手打造，使用的是新款白色水泥慕斯 (Eta Blanc cement) 材質作出的邊緣磨邊 R 角門板與檯面的中島廚房結合。白色水泥慕斯是 Toncelli 在調製獨特水泥慕斯時額外加入大理石製成的白色粉末，使整體散發出如冰山美人般的冷艷的情境。綴以採黑柿木製成的 Plinto 餐桌，以及後方帶有荷蘭畫家蒙德里安《構成 A》意象的茶櫃，來自中南美洲的黑柿木是在市場上最為上等的木頭品種之一，褐色中帶點深色或亮色木紋的特色為白色無暇的 Wind 54 帶來了有機質的線條，讓 Wind 54 的優雅使人目不轉睛。

外在讓人驚艷，Wind 54 的內在從島檯底櫃、抽屜櫃身、內部空間，甚至陶製刀具組與抽屜分隔盤，皆為全白的設計。看來是抽象畫的茶櫃內則少見地配置整套專屬東方飲茶茶具及儲茶空間，櫃內可見一個隱藏式抽出茶几，茶几內有不銹鋼集水槽，第二層抽屜拉開有著各式各樣的茶壺茶杯。左右兩側為可抽出的隱藏儲藏櫃用來放置茶罐，中間圓形對半的隱藏門拉開另有一個祕密的儲茶空間。Toncelli 在 Progetto 50 的特殊櫃系列已經證明可以做出兼具趣味與美感的商品，而 Wind 54 裡的茶櫃則有如乾隆皇帝的多寶格，永遠有意想不到的機關。可看出不論內在外在，Wind 54 是不折不扣的藝術級作品。特

約編輯」Chill Wu 資料提供」當代國際

Poltrona Frau 2014 家具新品 經典和創新匯聚 歷久而彌新

素有「義大利國寶家具」之稱的 Poltrona Frau，於 1912 年由 Renzo Frau 所創立。而其獨步全球的製皮技術，以選用頂級皮革和獨特打摺工藝，讓這個百年品牌歷久而彌堅。今年上半年，Poltrona Frau 在 2014 米蘭國際家具展 (Salone Internazionale del Mobile) 發表與國際設計大師合作的多項新品，其中最大特色是將經典和創新並陳，透過百年經典工藝打造，推出 Jean-Marie Massaud 以及 Roberto Lazzeroni 的新作，如 GranTorino 沙發系列、Nivola 沙發，還有經典重現的 Albero 書架、Cavour 單椅等，目前，台灣與全球正同步上市。

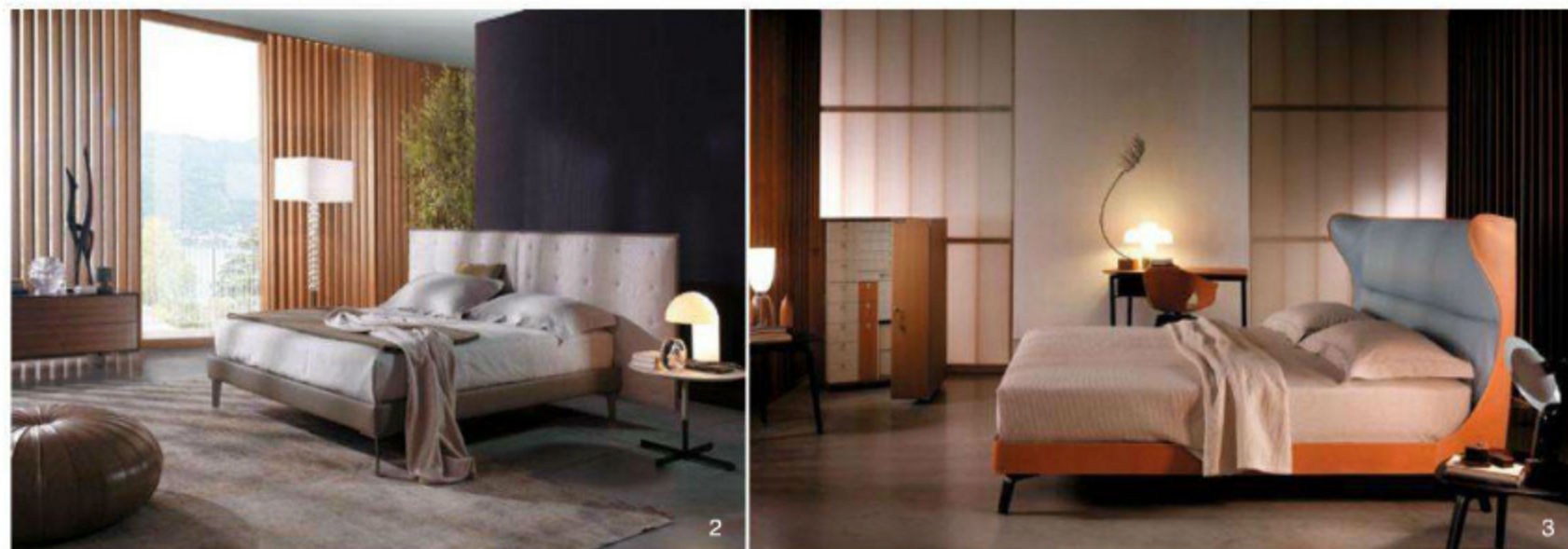


Jean-Marie Massaud 的新作

值得一提的是，甫榮獲 Wallpaper* 設計大獎作品的 GranTorino 沙發，是由著名設計師 Jean-Marie Massaud 所設計，在去年發表時便獲得極大成功。今年，Jean-Marie Massaud 再為 GranTorino 系列產品線延伸出「GranTorino Bed」，設計靈感是將 GranTorino HB 重新演繹而來，讓起居間到寢室，延續一貫整體的風格設計。「GranTorino Bed」藉由 Poltrona Frau 精緻的車縫工藝，將皮革的堅韌轉為為柔和優雅的平面。高背而柔軟的床頭，特別以手工縫製的 X 線條裝飾點綴，讓視覺上更柔軟舒適，同時與紮實堅固的內部結構相互輝映，營造舒適、柔和放鬆的氣氛。

另一款同樣由 Jean-Marie Massaud 設計的新品—Kennedee JR 沙發，以手工交織而成的十字縫線，結合簡約線條和寬廣空間，營造出最舒適的空間感。它的座椅深度較淺，卻更能夠以更輕鬆的姿態，享受家居的舒適休閒氣氛。

1. Ginger Ale 單椅。2. GranTorino Bed。3. Mamy Blue Bed



4. Fiorile 茶几。5. Albero 書櫃。6. Cavour 休閒椅。7. Kennedee JR 沙發。8. Nivola 沙發

Roberto Lazzeroni 的新作

由 Roberto Lazzeroni 設計的新品—Nivola 沙發系列，則以優美姿態，帶來充滿女性氣質與輕快節奏的優雅設計。它具有輕柔的流線造型以及環型座位，椅背以完美工整的皮革車縫，不僅展現 Poltrona Frau 紮實的工藝炫技，更擺脫大型沙發的厚重感，勢必掀起一股輕盈沙發的設計風潮。

其他新作，如傳承自 Mamy Blue 優美基因的 Mamy Blue Bed，床頭同樣以優美的弧線造型，圍起溫暖舒適的氣氛。另外，以不同高度的三角形和方形桌組合為一體的 Fiorile 茶几，今年新推出的大理石材質，為居家空間注入迷人的優雅與活力。而 Ginger Ale 單椅，將扶手與椅背設計為一體成型的流線，同時兩側採鏤空設計，透過無限的皮革與色彩組合，顯得十分迷人，為生活帶來無限想像。

經典再現，歷久彌新

除了兩位設計師的新品之外，今年 Poltrona Frau 新品的另一項特色是讓數款經典之作重新粉墨登場。如設計師 Gianfranco Frattini 所設計的 Albero 書櫃，不僅被權威設計媒體 The New York Times Style Magazine 形容為今年米蘭設計週的十大經典作品之一。事實上，Albero 綻放且精準的構組方式，充分體現 50 至 60 年代的新自由主義思潮。賦予它如此特殊外型的设计師 Gianfranco Frattini 是義大利著名室內及工業設計師，也是 ADI(國際工業設計協會)的創始人之一。他將 Albero 書櫃打造如雕塑品般的獨特形象，不僅象徵著自然的「樹」，傳遞木質的溫暖與活力；也代表力學之美的「轉動輪」，讓它可以 360 度靈活旋轉與調整。直到如今，它的創意巧思仍被持續稱頌著...

另一款經典重現的單椅 Cavour，最早是出現在 1960 年的 Osservatore delle Arti Industriali，一個充滿自由思潮的展覽盛會上。設計師 Gregotti, Meneghetti & Stoppino 透過 Cavour 企圖打破普世對「國際化潮流」的追崇，轉而尋找家庭內在豐沛的感性與情感，如今，Cavour 的造型已然成為扶手椅的經典標誌。今年，Poltrona Frau 以先進的人體工學技術重新演繹：以彎曲技術，創造木質柔美而堅固的造型曲線，讓休閒座椅的曲線再度延伸。特約編輯：黎莉 資料提供：Poltrona Frau

義式精緻典範 LONGHI



從 Elda 扶手椅到 LONGHI 的核心

1960 年代因為美蘇冷戰帶來的太空競賽，將世界上人們的眼界帶到了地球之外，使歐美社會掀起一陣未來主義風潮，這股風潮蔓延到各個領域之中，法國設計師皮爾卡登還發表了太空時代系列服飾。而這時候 Joe Colombo 設計了一款以妻子命名的 Elda 扶手椅，也是這個時期下的產物，不使用木製框架，而是領先時代地使用塑膠佐以玻璃纖維強化。這個以船身線條為靈感的劃時代的產品，在紐約現代藝術館與羅浮宮展出時，被評為實實在在的創新設計。因為 Elda 扶手椅已經是當代的經典，所以多數人也是從

它身上聽聞過 LONGHI 這個品牌。由於 Elda 扶手椅是多麼走在時代的尖端，多半會猜想 LONGHI 是喜歡使用塑料的現代風產品，不過真正見識過 LONGHI 產品後，Elda 反而是像個反骨般的存在，因為 LONGHI 的風格更像個走過六〇年代來到當代的紳士。

和塑料相反，進到 LONGHI 的世界裡給人的第一印象是運用大量的皮革，就連陳列櫃和酒櫃也少見地覆上了麂皮。和會反光的木製櫃面不同，麂皮吸收光源不會折射刺眼的光線，卻會隨著絨面紋路交錯產生不同的視覺感受。其中有著一點玩心趣味是小桌 Bag，桌面是常見的黃銅或是亮面黑檀木材質，但是底座卻是像個由麂皮包支撐著的桌腳，另一款為絲綢包覆充滿好似阿拉伯皇宮的異國情調。由此可看出其實 LONGHI 的本質是運用最好的材料，以自家精湛的工藝技術，製作有著義大利家具一貫低調奢華的路線，呈現出舒適、大氣的精緻風格。如果說要說和 Elda 扶手椅的相似處為何，大概就是對設計原真性的要求有著同樣的堅持。

LONGHI X Giuseppe Viganò

LONGHI 延請為許多大品牌操刀的設計師 Giuseppe Viganò 為自家設計。Giuseppe Viganò 早年是從家具的室內裝潢銷售設計員出身，工作需要接觸了許多品牌家具，以便服務對家居品味有需求的各色顧客。爾後也做過賣場營銷，所以一直接觸的是想要讓家庭更漂亮的顧客，這些經驗對於日後轉為家具設計師是極佳的養分，充分知道消費者需要的是什麼樣的商品，所以有人認為他是懂得「舒適」的設計師。



比較 Giuseppe Viganò 為他牌與 LONGHI 的設計，他回到 LONGHI 有些介於古典與現代的表現，在不違背品牌優雅的前提下，以材質與線條去強調出現代的設計感。像是 Helmut 沙發，全皮革包覆、方形扶手、座椅靠背是 LONGHI 最擅長的經典菱格紋，已經給人優雅沈靜的感覺。但前綴有金屬釘扣，不對稱的扶手，置換成黑檀木，便成了簡易的邊桌，這就是傳統沙發找不到的特色。

而 Amadeus 床邊桌則是華麗中帶有多種異材質結合的工藝美。由雷射切割圓形金屬框架，上有陶瓷燒製桌面，下有單格包覆麂皮抽屜。圓弧線條提高了皮革車縫的難度，要有美觀且具張力的表面，還要顧及車線的平整。雖然 Amadeus 床邊桌的桌面提供多種材質選擇，但是陶瓷面的燒製花紋使得整體像收了一個藝術品嵌在金屬框裡。雖是床邊桌，但您忍心只讓它留在臥室，而不是放在客廳讓來客們欣賞嗎？

義大利品質，在地化服務

一如任何頂級品牌，LONGHI 同樣有客製化的服務，以便滿足各種顧客的需要，全球化的時代下，當然這樣的服務台灣消費者也能享受。不過，訂製服務有許多需要顧及許多細節，幸好台灣有人可以代勞，只要交給 LONGHI 的總代理公爵傢飾與豐爵家具便能省下處理時間，原廠開會完成後，接下來等待五到六個月便能收到義大利來的禮物。公爵傢飾總經理陳沛蓉小姐表示，即使不需要客製家具，秉持自家近 30 年頂級進口家具經營的專業，還是能交給他們規劃家具與空間的搭配設計，讓代理商品能夠在台灣消費者家中獲得最恰到好處的陳設。資料提供「公爵 & 豐爵 特約編輯」Chill Wu

滿載溫暖的 Panasonic 整體衛浴

1964 年因應日本奧運需要迅速地建造選手村設施，而發展出能快速安裝又設備齊全的整體衛浴。由於整體衛浴的方便性，配合日本偏好的 SI 工法，省下許多麻煩，使得整體衛浴很快打進了日本家庭中。所謂的 SI 工法，也就是建築結構體（skeleton）和內部管線（infill）分離，簡單來說就是家中管線不再埋在樓層間的地板或是天花板中，而是明管明線設置在自家樓層中。以 SI 工法裝修的房屋簡化了修繕的方式，任何管線的問題不需要破壞結構便能維修，延長了房屋壽命。

整體衛浴在台灣還不普及，甚至很多人並不了解這個產品，但我們可以從日本的環境理解為何整體衛浴會在日本有高接受度。在冬木造房屋建築的日本，且冬日氣溫嚴寒，想像貼上瓷磚的水泥浴室會有多麼冰冷，以及沈重地壓在木頭結構之上。整體衛浴是壁面為斷熱材質，內部空間為已經設計好的「大盒子」，直接放在預留管線的位置後，陸續安裝浴缸及龍頭，省去了水泥施作等待乾燥的時間，也減輕地基的壓力。而且日本居住密度高，每個人所獲得的空間相對稀少，仍舊偏好將浴室與廁所分置，入浴習慣更是少不了泡澡，所以整體衛浴是小空間裡擁有全套入浴設備的最佳表現。

你所不知道的整體衛浴

Panasonic 集團旗下事業體眾多，除了多數人熟知的家電產品之外，其實還有住建事業，想得到房屋產品從外裝到內裝，就連廚具、衛浴商品也一應俱全，其中也為台灣消費者帶來了日本原裝的整體衛浴系統。從 1964 年起整體衛浴發展至今已近半世紀之久，已經是非常成熟的商品，所以並非我們想像中的單調或制式化。Panasonic 整體衛浴提供多種選擇予顧客挑



選，從浴缸大小與形狀、牆面花色、浴室拉門到開窗的方式都備有多種方案，所以能符合不同客戶的需求。Panasonic 強調自家產品容易裝設，甚至整體施工約只要半天的功夫便能完成。

光看多樣的牆面花色可能一時還猜不到材質，Panasonic 整體衛浴地板是 FRP 材質，俗稱塑鋼，是熱傳導低所以保溫性高的科技複合材料，具耐腐蝕、輕量、強度高的特色，幾乎可以永久使用。牆壁面材是印刷鋼板，藉著印刷花色變化，創造出石面、木紋等有機物質的視覺感受，或是看似有立體瓷磚貼合卻是印刷的視覺魔術。優點是絕不會變色，也幾乎沒有接縫，細菌難以生長，也不易發生滲漏。特殊的排水孔設計，只要提起來便能一下清除惱人的毛髮，而且地板撥水性佳、排水好，安全防滑，處處考慮到使用者的便利。

感受日式感性與理性並存的貼心

有鑑於日本是高齡化社會，Panasonic 整體衛浴為了老齡顧客著想，提供加裝安全扶手的選項。冬日的低溫同樣考驗老人家的健康，整體衛浴牆面外層覆有石膏板，不但可以防火還具有保溫功能，而且不論天花板或是地板皆有隔絕冷空氣的保溫材料。就連浴缸也含有隔熱材，所以冷空氣既不會鑽進浴室，也能保持滿缸熱水的溫度。台灣冬天濕冷，室內也沒有暖氣，水泥隔間的浴室在無人使用時降溫十分快速，往往得使用更多熱水和緩冷空氣，如此一來一點也不節能。相較之下，整體衛浴只要搭配浴室暖風機使用，便能達到既溫暖又不悶濕的效果。

或許對台灣的使用者來說像是選購系統櫥櫃似的整體衛浴，沒有用過之前怎麼會知道好不好用呢？到日本旅遊時，您或許沒有注意，以普及度來說，很可能下榻的飯店或是民宿使用的就是整體衛浴，默默地我們都曾體會過它的優點。

特別喜歡日式衛浴空間分離設計的客戶，可以尋求 Panasonic 在台的代理店協助以及諮詢，讓純日式血統方便與細心的特色不受到地域性的限制。資料提供：台灣松下環境方案股份有限公司 特約編輯：Chill Wu

King Koil 譜一曲睡眠奢華頌

美國頂級床墊品牌 KING KOIL 以其高質量的產品設計，居床墊領導品牌的地位，更隨著科技進步，加入更多精密科學的研究成果，兼具功能與舒適。不但有國際脊椎醫師協會（ICA）的推薦認證，世界知名的五星級連鎖飯店，如希爾頓、威斯汀等都選擇使用 KING KOIL 床具，足以顯示維持品牌百年之久的證據。金格名床代理 KING KOIL 來台已有 40 年的歷史，因此比任何品牌都熟悉台灣人睡眠的習慣，針對台灣顧客的使用喜好，提供最適合的商品。

人人都知道睡眠對恢復活力是最好的藥方，卻更經常聽到有越睡越累的抱怨，於是只好求助其他方式。其實消除疲勞千百種方法，都不如好好睡上一覺有效，而睡眠的起點就是寢室裡的那張床。金格名床十月甫推出的新品 World Luxury 奢華頌睡床，以「舒適」、「健康」、「豪華」及「品質」為目標，期望奏響一頁好眠的序曲。床布由稀少珍貴的喀什米爾羊毛製成，讓身體接觸羊毛絨特有的柔軟與細緻，給與暖呼呼的感受。內裡高彈性的羊毛蠶絲襯墊，蠶絲有自動調節溫度的功能，透氣性佳、吸濕性強，能平衡喀什米爾羊毛帶來的熱度，即使有高溫夏天的台灣也適合使用。

內材裡層分別使用了有 NASA 創新研發用來釋放航太人員身上壓力的太空記憶膠，以及百分之百高密度的天然乳膠。太空記憶膠能全面服貼撐托人體曲線，有助全身放鬆解除身體壓力；天然乳膠能加強透氣度且抗菌防蟎，不怕家裡有過敏體質者或幼童受到過敏原騷擾，還能帶來 Q 彈的睡眠感受。為使床墊更符合人體工學，採用五段式高彈性獨立袋裝彈簧來提供最穩固的支撐力，即使枕邊人大動作翻身，也不會影響自己的睡眠。

每一個人對床的要求都不盡相同，但是好的睡眠只有一種，所以 KING KOIL 在製成的基礎上達到世界級的共通性，從體感到睡感無一不仔細調整到最合乎睡眠的範疇中。KING KOIL 不僅僅是製床，而是製造世上最奢侈、最私人的享受。資料提供「金格名床 特約編輯」Chill Wu



時尚與機能兼備 室內與戶外皆宜 — 杜邦可麗耐®

好的廚具設計，能為生活帶來更豐富的可能性，具有美感和良好收納機能的設計絕對是首選，但別忘記，廚房也是家中 and 身體健康關係最密切的地方，因此便於清潔和處理食材時的安全性十分重要。傳統天然石材因表面布滿毛細孔，久了容易藏污納垢，杜邦可麗耐® 全系列皆符合美國國家衛生基金會（NSF）標準第 51 項信心保證，適合作為處理食材的設備，進而安心讓食材進到全家大小的肚子裡。另一方面，杜邦可麗耐® 每年皆因應世界潮流研發新色，讓使用者能自行搭配出最接近心中期待的室內風格。在推出新的色系中，包括了簡約純淨的素色系列，純粹的色彩帶來沉穩寧靜的氛圍，最適合用於大面積的牆面與柱面。花色系列的烏金本身就是 LOFT 風的代表，適合用於中島、與小面積點綴，成為空間中的視覺焦點。晶亮系列則是在素色的底色中，透出星光般的閃閃亮點，適合低調且重視設計感的居家裝潢。

除了居家的需求以外，近年來杜邦可麗耐® 也成為設計師最愛用的設計元素。近年風行國內外的設計酒店，結合了人文、建築與當地民情，營造出前衛、獨特且富有創造性的空間印象。而櫃檯是旅客一進入酒店立即目光的焦點，整體設計風格都是以櫃檯為主軸，然後延伸到牆面與其他空間。杜邦可麗耐® 因其耐熱彎的材質特性，能夠輕易塑形，不管是弧形、曲形皆廣泛運用在飯店的櫃檯、餐廳吧檯，也可使用專屬加工機器雕刻花紋，產生透光或是半透光的效果，為空間增添更細緻的設計感。也有設計師看上杜邦可麗耐® 時尚、耐用且易於維持的特性，運用於別墅的外牆設計，白天，牆面是精美的雕刻圖騰，而晚上點了燈光後，雕刻的部份轉變為夜晚的精靈，在牆上表出令人讚嘆的光影藝術品。資料提供「華海國際 特約編輯」Yueh-han Yang

1. 具耐熱彎特性的杜邦可麗耐，可輕易塑形，深受設計師喜愛。2. 抗菌且耐燃的材質優勢，是家中檯面與牆飾的首選。3. 夜晚，燈光透出牆面，絢麗優雅的視覺效果讓人驚豔。



HANS J. WEGNER 100 YEAR ANNIVERSARY EXHIBITION

INSPIRATION



許多國外的人問我，我們是如何創造出“丹麥現代”風格。
然而我必須要說完全不是那樣的 - 創作...
我想那是一個更進階的純淨過程，對我來說是一種簡化，裁切元素至最基本：
四隻椅腳，一個椅座，和一個結合的椅背及扶手。

Hans J. Wegner.

PRESENTED BY WELLWOOD CO., LTD.

展覽地點 | 華山1914文化創意產業園區 西2館
指導單位 | 國立臺灣工藝研究發展中心、台灣创意设计中心、丹麥名工坊 PP Møbler
主辦單位 | 惟德國際有限公司
協辦單位 | 台灣文創發展股份有限公司(華山1914)、可睿整合創意整合有限公司
合作媒體 | 典藏藝術家庭股份有限公司、美兆文化事業股份有限公司(室內interior)、忠泰生活開發股份有限公司(MOT/TIMES)、創藝傳媒股份有限公司(DFUN設計風尚誌)
合作單位 | 中崙經貿有限公司、沃克板、丹麥倉庫、北歐巨匠、臣爵傢俱、西法名品家飾、箱、舊是經典商行、CROSSTYLE、HAUSPERT、ISIT CASA
官方網站 | WWW.WELLWOOD.TW
策展人 | FREDGRICK LIN

2014
12/08
11/11
漢斯·韋格納 百年特展 啟發

SALUTE 舉杯

SALUTE 以薄透而柔美之姿，舞動燈飾新饗宴。嘿，舉起熾熱的心，讓我們一同頌讚生活，SALUTE！

Sculpturally interesting, stylishly modern, the SALUTE is creatively shaped like a wine glass. Enjoy a glass of chardonnay and truly savor every flavor your wine has to offer. C'est la vie!

喜的精品燈飾

直營門市

仁愛門市 台北市仁愛路一段59號
T 02 2322 1715

光復門市 台北市光復南路429號
T 02 2723 8481

台中門市 台中市台灣大道二段9-12號
T 04 2326 2416

經銷展示

台北市大安 九枋 T 02 2708 5167
台北市大安 蘇閣 T 02 2325 5019
台北市木柵 安邑 T 02 2939 1148

新竹市竹北 亞典 T 03 658 5691
新竹市東區 亞典 T 03 571 2597
台北市內湖 MY LIGHT DESIGN T 02 2632 8039

高雄市鼓山 日鏡 T 07 555 3125
三商美福 台北景美 / 新竹 / 台中崇德
T 02 2932 3316 / 03 535 2601 / 04 2249 0080



客服專線 0800 019 910
www.SeedLighting.com

Yi&C.
HOME COLLECTION

台灣總代理
易雅居進口傢俱

台北市敦化南路一段252巷23號 Tel: 886-2-2776-6628 Email: info2@yi8c.com www.yi8c.com

石物。

櫻王 KINOWN

0 %
透水性

1.50 kg/m²
平均重量

4.5 cm
最小曲率半徑

2400x1200 mm
最大標準尺寸

天然雲母、天然板岩
兩大系列石材 共19種款式

SLATE LITETM
REAL SLATE PAPER - THIN

德國革新技術 環保綠色建材

賦予了石材應用的新概念！

本產品源自唯一獲專利使用許可之製造商

SS-51 帥銀 / 平真設計

✱ 1.60 mm
平均厚度



建鴻興業股份有限公司
櫻王國際建築化工股份有限公司

彰化總公司
台北分公司

Tel: 04-8951387 Fax: 04-8954015
Tel: 02-25313807 Fax: 02-25313707

www.kinown.com
E-mail: info@kinown.com